|  |  |
| --- | --- |
| **Autor** |  |
| **Titul** | [Chirurgické lékařství] |
| **Datace pramene** | začátek 16. století |
| **Tiskař** |  |
| **Místo** |  |
| **Předloha přepisu** | |
| **Typ** | rukopis |
| **Uložení rkp/tisku** |  |
| **Země** | Česko |
| **Město** | Praha |
| **Instituce** | Národní knihovna České republiky |
| **Signatura** | XVII H 23 |
| **Foliace/paginace** | 343 f. |
| **Edice** | |
| **Titul** |  |
| **Editor** |  |
| **Místo vydání** |  |
| **Rok vydání** |  |
| **Strany** |  |
| **Přepis** | |
| **Editor (1)** | Černá, Alena M. |
| **Editor (2)** |  |
| **Editor (3)** |  |
| **Editor (4)** |  |
| **Poznámky** | |
| Přepis dokončen 19. října 2003  Kontrola dle foto dokončena 24. 2. 2004  Kontrola dle digitálních foto dokončena 30. 11. 2010 | |

Text vykazuje rozličné ortografické, hláskoslovné, morfologické i lexikální zvláštnosti. Téměř pravidelně značí digraf ſſ hlásku s a grafém ſ hlásku š. V textu se četně vyskytuje nadbytečná jotace v krátkých i v dlouhých slabikách, která byla bez upozornění v emendačních poznámkách odstraněna a upravena tak, aby odpovídala soudobému stavu. Vzhledem k datování textu do počátku 16. století reprezentuje grafém o pouze hlásku krátké o, které se v textu vyskytuje mj. u lexikálních jednotek s variantní (např. nářeční) lexikální formou (např. projem, produch, kože, kropě atp.). Nářeční krácení probíhá i v některých deklinačních koncovkách, zvláště v dat. pl. o- a jo-kmenových substantiv (votokom, lékařom). Diftong ej (< ý) je zaznamenáván jako ay (bayti > bejti). Toto ay se analogicky vyskytuje i v pozicích, kde se nejedná o nově vzniklý diftong, ale o starší hláskové seskupení (ſayde > sejde). Také z důvodů této zvratné analogie soudíme, že skupinou ay je zapsáno i seskupení ej, které vzniklo změnou tautosylabické skupiny aj > ej, a transkribujeme tedy výrazy typu nayprwe jako nejprvé.

Ve sborníku se velmi často vyskytuje tvar akuzativu maskulina zájmene pro 3. osobu *jen.* Dle Gebauerovy historické mluvnice se jedná o starý a doložením vzácný tvar (srov. J. Gebauer, Historická mluvnice jazyka českého III/1, Praha 1960, 2. vyd., s. 470−471, podobně V. Vážný, Historická mluvnice česká 2, Praha 1970, 2. vyd., s. 123). V chirurgickém lékařství se tvar zájemen jen vyskytuje na 322 místech, zatímco tvar jej pouze na dvou místech (na četnost výskytu daného tvaru v této památce upozornil již J. Gebauer). Vzhledem k pozdní dataci památky nejsme zcela přesvědčeni o tom, že se skutečně jedná o tvar jen; grafická podoba „gen“ by mohla být interpretována i jako „geij“. Jelikož však text je z jazykového hlediska velmi výjimečný, ponecháváme přepis zájmene v podobě jen, abychom usnadnili případné následné lingvistické bádání v této otázce.

V textu je opakovaně zaznamenáno adverbium pom s významem ,potom‘; není jasné, zda se nejedná o zkratku tohoto výrazu, avšak jakákoliv značka pro zkrácený výraz chybí.

Nadpisy jednotlivých částí textu jsou v rukopise místy zapisovány v textu, místy na horním okraji listu (zde připomínají živá záhlaví). V elektronické edici je zapisujeme jako „podnadpisy“ tam, kam v textu logicky náleží. Ve funkci živého záhlaví jsou na horním okraji listu místy též zapsána velká písmena a/či římské číslice korespondující s obsahem knihy uvedeným v závěru textu; toto značení v edici nezachycujeme.

O zvláštnostech rukopisu píše A. M. Černá v článku Lékařský sborník o chirurgii – mimořádný zdroj ke studiu staročeského jazyka. In Verba et historia, Praha 2005, s. 41–47. O pravopisné charakteristice tohoto textu pojednala táž autorka v příspěvku Specifika pravopisného úzu textů 16. století. In *Dějiny českého pravopisu* *(do r. 1902)*, Brno 2010, s. 224–234.

Edice vznikla v rámci řešení projektu GA ČR č. P406/10/1140 Výzkum historické češtiny (na základě nových materiálových bází).

1v Přípisky mladší rukou o vzhledu moči

2r Naučenie

Tyto knihy a naučenie složili jsú velicí mistři mistři Myſtry a lékaři v lékařství ranném dospělí, kteříž jsú jistá a skušená naučenie vzali a dokonale se tomu naučili, a zvláště mistr Anton z Napulee, pokládaje nám k našemu naučení a pravě takto a řka, žeť lékařstvie ranné záleží nejviece Naywiecze na trojí věci. Nejprvé nayprwe na ščestí, druhé na veliké pilnosti a třetie na dospělém umění. Nebo ktož se čemu naučí, tenť to uměti bude, i protož, ktož těch věcí do sebe nemá, 2v ten nebude dokonalý lékař, aniž muož býti. Ale máť býti nazván nedouk, a to proto, že se jest tomu nenaučil, neboť mnozí hojie, a nevědie, co hojie. A to proto, že sú se tomu neučili, i protož tomu právě vyrozuměti nemohú, nebo v tom obyčeje nemají. I protož mistr Anton praví a přikazuje a řka: „Radím každému lékaři takovému, a zvláště neumělému, aby se v takové věci neznámé všetečně neuvazoval a nepletl se v to, což provésti neumie, aby svým neuměním člověka nezavedl a nebo jeho 3r k chromotě nepřipravil, a strach i k smrti, aby svého dobrého jména nestratil, chtě sobě zbožie a cti dobyti.“ Neboť se to často přiházie, a zvláště všetečným a neumělým lékařomxx dativ plurálu zkrátit, kteříž se v takové věci neznámé pletú a trú, nerozumějíce tomu. I protož má každý lékař prvé dobře pomysliti a velmi pilně raněného ohledatiponechat krátkost, muož li jemu pomoci a prospěti, čili nic, aby nadarmo své práce a nákladu nevedl a sobě hanby a pomluvy nedobyl. Neboť muož každý lékař ruozumný rozumný xx? – diftongizace krátkého „o“, ponechat na raněném 3v poznati a znamenati smrtedlnost i zdravie. I protož, máš li doufánie, že jemu muožeš pomoci, tehdy se veň uvěž vochotně xx a hoj jen gen smělexx podivná grafika, zvýraznění velkých písmen na nesmyslných pozicích, smělé = ſmyelee, jestliť tebe žádost mají a nebo jiného a dokonalejšieho v ten čas mieti nemohú a tebe k tomu povolají. Tehdy ty, znaje a vida takovú pilnú potřebu, muožeš se bez hanby v toho raněného uvázati a jej gey léčiti a hojiti. Ale toto do sebe měj a zachovávej, aby nižádnému za zdravie neslibovalxx vazba, „zaručovat se“, neboť nenie na světě lékaře tak múdrého, aby mohl směle a právě řéci, 4r žeť tento umře jistě a nebo žeť živ ostane. Neboť jest to jediné samomu xx původní zájmenný tvar, móc starý, možná v důsledku spojení „samomu bohu“ bohu známo, ale ne člověkučlověku czlowiek , než skrze mnohá znamenie muožť smrt i zdravie poznáno býti. I protož ty, poruče se pánu bohu, tomu lékaři nejvyššémuNaywyſſemu, a od něho naučenie požádaje, koštuj ščestie a hoj jen gen s pilností. Neboť to každý má znáti a věděti, že se jest nižádný s uměním nenarodil, ale žeť se každý musí prvé tomu učiti, cožť chce dobře uměti. Neboť mistr Avicenna praví a řka: „Ktož by se nikdá vo xx nic nekoštoval a nepokusil, ten 4v by nikdy nic neuměl. I protož se každý lékař nový vždy muož při každém raněném něco naučiti, jediné měj vo xx něm pilnost a časté přihlédanie, když se již v koho uviežeš. Také toto věděti máš, aby každého raněného vázal dvakrát dnexx stará, řídce doložená vazba „časový bezpředložkový lokál“ (typ „zimě“, místní lokál „Ploskovicích“), sr. Gb IV, s. 398, totižto ráno a večer, pakliť by v létě na dlúhém dni byloxx vazba, tehdy jen gen třikrát dne xx vazba, viz výše vázati máš. A to proto, ať by jemu rána pod tiem talovem nehnila, a při každém vázaní vždy tu ránu čistě a do sucha vytierej wytieray a znamenej znamenay velmi, kterakť ta rána po tom vázaní stojí a neboť kterak se hojí, aby se 5r skrze to potom spravovati a rychtovati uměl, když jiné léčiti budeš. Nebo ktož v čem obyčej vezme, potom to uměti bude, a skrze to se dále rozumem spravovati bude.

Správa

Tuto se vypisuje správa a naučenie mistra Antonie, kterýžto pokládá a praví takto: „NejprvéNayprwe, žeť lékařství rannému mnohé věci příslušejí, totižto masti rozličné a některým traňky, a to s rozumem. Neboť některé rány traňkuov potřebují, a některé nic.“ I protož toto máš věděti, jakoť mistr Avicenna vypisuje, aby nižádnému velmi v hlavu 5v raněnému silného traňku píti nedával, a to proto, ať by jemu pleny neprotrhl a mozku jemu z hlavy ranú nevyhnal. Také nedávej nedaway nižádnému traňku silného, ktožť jest blízko okolo srdce raněn, ať by jemu srdce neumdlil a jeho samoho xx původní zájmenný tvar neumořil. Ani žádnému, když komu velmi klidvosr z rány teče, a to proto, nebo by jeho staviti nemohl, i protož při takových ranách nemáš nižádného silného traňku dávati, než při jiných ranách každých muož traňk pit bezpečně býti. A to pilně znamenej znamenay a měj na paměti, jakž vosobu xx vidíš. Nebo jest liť ten raněný silen a dobrxx, tehdy 6r dejž Dayz jemu traňku silného, a tiem viece. Pakliť jest raněný mdlý a má liť veliké rány, tehdy jemu dej day traňku po málu, a tiem mdlejšieho. A to proto, neboť jsú někteří traňkové tak silní a náhlí, když by jich člověk bez rozumu mnoho požíval, a jsa velmi raněn, a zvláště v hlavu, musil by skrze to umřieti. I protož jich má každý s rozumem užívati a věděti, kteří kterým ranám příslušejí a které moci do sebe mají. Nebo toto máš znáti a uplně tomu věřiti, že traňkem muožeš mnoho zhojiti i zavésti, jakož mistr Galienus praví, že ktož chce 6v raněného traňky hojiti, žeť je má umieti vařiti. Nebo každý traňk vařením muož mdlý i silný udělati, neboť na vaření nejviece naywiecze moc traňku omylem zapsáno „natranku“ záleží. I protož má každý lékař věděti, že bude li dávati kterému raněnému s rozumem traňku dobrého užívati, že tiem spieše každého zhojí i dokonalejie, i s menší bolestí. Neboť každá rána skrze traňk čiščie jmenný tvar bude i kruntovněje komparativ adverbia-GbSlov se vyhojí. I protož máš znamenati, jakož mistr Anton radí, že i při hlavních ranách muožeš skrovně traňku užívati dáti, a tiem mdlejšieho, kterýť k hlavě příslušie, a to pro vyčištěnie 7r té rány a pro spěšnějšie spěšnějšie ſpieſſneyſſie nebo „prospěšnějšie“ – spíš ne? zhojenie. A přitom vždy věž každú ránu mastí dobrú, kteráť které ráně příslušie, neboť jsú masti rozličné, a tak čině a dále se rozumem spravuje a pilnost při raněných maje, budeš dobrým mistrem a lékařem dokonalým nazván.

O lékaři

Tuto se pokládá jedna správa a naučenie mistra Antonie, co do sebe lékaři ranní jmieti mají a čeho se vystřiehati a chovati mají. A to takto, jakož mistr Avicenna praví a vypisujevypisuje wypiſſugy .

NejprvéNayprwe, aby nebyl lékař opilý, a zvláště nedbavý. Druhé − nečistý a smilný. Třetie – neščastný nesſczaſſtný, StčS 4. význam „neblahý, vědomě způsobující neštěstí...“ a uřklivýxx jediný doklad, JgSlov „určivý, uhrančivý“, nebo každý 7v člověk nečistého pohleděnie daleko viece muož ráně uškoditi a skaziti nežli uzdraviti. I protož se každý raněný má varovati a vystřiehati lékaře takového, a zvláště nového, kteříž se tepruv na tobě učiti má. Nebo každý člověk skrze takové lékaře musil by zaveden býti nebo k chromotě přijíti, a strach i vo xx hrdlo, i protož jest slušné a dobré každému hledati sobě lékaře skušeného, aby jím člověk mohl bezpečen a jist bejtixx bayti. Nebo když máš lékaře skušeného a jistého, daleko se s menší bolestí hojiti budeš a bez strachu, a to skrze doufániexx! dovffanye – jiný zápis au, ou lékaře a mistra svého, nebo máš v 8r něm úplně naději a vieru položenú. A k tomu se také má každý raněný chovati a držeti vedlé rozkázanie a naučenie lékaře svého. Nebo jestliže poslúchati mistra svého nebudeš, sám se zavedeš a lékařť tebú nic povinen nebudenebudee, i protož mnozí u veliké nebezpečenstvie upadují a někteří se až k smrti zavodie a připravují. A to vše skrze své neposlušenstvie a nezachovávaniexx jediný doklad, nebo jest to často shledáno, že již mnozí, vyhojiece se, i umierají, a někteří od malých ran ochromujíxx jediný doklad. A to vše bývá pro pro przo neřádné chovánie. A potom tepruv lékařom neuměnie neuměnie anevmyenye připisují, súce sebú sami vinni skrze své 8v neposlušenstvie a neřádné chovánie, a zvláště od ženy.

Kterak se mají chovati ranění a čeho se vystřiehati mají

Tuto se pokládá jedna správa a naučenie mistra Antonie, kterak se mají chovati všelicí ranění a čeho se vystřiehati mají, a zvláště, kteříž jsú velikými ranami v hlavu zbiti nebo zraněni.

Nejprvé Nayprwe varuj se každý silného pitie, a zvláště vína, lečť by se jeho velmi chtělo. Tehdy se muožeš skrovně napiti, přileje k němu vody, ať by jemu sílu odjala, ať by tebe nezmámilo. Druhé − nejez nižádného masa hrubého sprvu, ani kterého ovoce. Třetie − máš se nejviece naywieczie při tom času ženy varovati, aby se s ní skutku nedopustil, nebo by skrze 9r tu věc musil umřieti anebo smysla sſmyſſla zbejti a blázniti. Čtvrté − máš při tom času u pokoji ležeti a bez křiku, a což nejméně naymenye muožeš mluviti, a ven se na povětřie netúlati, a to proto, ať by se nic k ranám nepřivrhlo. Jeliž Jeliž Gelyſs se pozdvihneš a silnější budeš, tehdy pak jez krmě dobré, kterýchžto žádost máš. Ale sprvu raněnie nejez nižádných hrubých věcí a nezažitýchxx jednou doložený význam, a zvláště masa sviňského, ani býkového, ani beranieho, ani hrachu, ani mléčných věcí, neboť mistr Galienus praví, že máš při tom času jiesti kouře xx! „kúře“ rozvařené, a zvláště kapún, a čisté maso 9v telecie a syrnú polévku a kaši mandlovú a jiné dobré kaše a polévky. A nejez nic s pepřem, ani s šefránemsnad dialekt, ale jez rád všecky krmě s muškátovým květem a zázvorem. Neboť to mozk silní a krev čistí a rodí a mdloby srdečné odhoní. Také muožeš jiesti k žádosti čisté jablko xx! grafika J- pečené a z ryb ježdík a vokúnakuzativ, a když se zhojíš a zdráv budeš, tehdy jez zase, cožť se líbiti bude, neboť mnohý skrze své nechovánie umierá nebo v škodu upadá, a toť vše bývá lékaři připsáno.

Vejstraha lékařův

Tuto se pokládá jedna správa a naučenie mistra 10r Galiena pro nedoučené xx! grafika –ou- lékaře ranné, aby se uměli spravovati a vystřiehati ran smrtedlných a škodlivých, aby tudy, chtiece dary vzéti, i neupadli skrze to v hanbu a v škodu. I protož náprvé každý lékař znamenati má, jestli rána smrtedlná, čili nic, neboť bývá hlava rozličně raněna a někdy suchými ranami zbita a zmožděna. Neboť včas bývá leb rozbita a proražena a kuože na ní celá ostává. A časem maso až do kosti a včas skrze leb až do pleny a včas skrze plenu až do mozku, a toť jest raněnie smrtedlné. I protož se má každý vystřiehati a varovati léčiti 10v všech těchto ran a úduov, nejprvé Nayprwe mozku, srdce, žluči, žaludku, střev, ledvin, páteře mozkovéhoxx páteř mozkový a měchýře. Nebo ktož jest v takové miesto raněn, v toho se nemáš uvazovati, neboť jistě umře, a ty by nadarmo s ním pracovalvýznam trápit se, a strach, že by toho hanbu měl. I protož se jest lépe rozumem spravovati a takových se věcí vystřiehati, nežli hanbu a pomluvu bez užitku trpěti.

Smrtedlné raněnie

Tuto se pokládá naučenie mistra Avicenna, kterak máš poznati na každém člověku smrtedlné raněnie, a zvláště, ktož jest v hlavu raněn, jestli skrze plenu u mozk raněn. Takto na něm poznáš: Nejprvé Nayprwe stratíť rozum a oči jemu 11r červeny a krvavy xx vazba budú. A cožť kolivěk jiesti anebo píti bude, tohoť nic nezachovává. Ale všecknoť zase vyvrátí a na potřebu jíti moci nebude. A jazyk xx grafém J jemu v hrdle černati bude a budeť sobě na hlavu za obyčej xx vazba „za“ + akuzativ, způsobový význam „podle“, StčS „neustále, ustavičně“ sahati, a čímž jeho kolivěk uviežeš, toť on všeckno doluov strhá. I protož znejznay, na komž jsú takové znamenie, odbuď jeho, jakž budeš moci, nebo jeho nezhojíš, ani jemu pomuožeš, než poruč jeho pánu bohu, a buď jeho raději bez hanby a pomluvy prázden.

Kterak máš počéti hojiti raněného

Tuto se pokládá správa a naučení mistra Antonie, kterak máš počieti hojiti a léčiti všelikého raněného, 11v jakož on nás naſs učí, a to takto: Nejprvé, Nayprwe bude liť kto v hlavu raněn, tehdy jemu máš vokolo té rány vlasy voholiti a ránu dobře vytřieti a vyčistiti. A tu pak velmi pilně ohledejohleday, jsú li v ní které kosti zdrobené a zmožděné, vybeř je ven, a bude liť potřebie heftovániexx jediný doklad, tehda učiň takto: Vezmi jehlu s hedbávnú nití a šiž tu ránu po ruoznu tak, ať by mohl v ni knot vcházeti. A jestližeť nenie ta rána hluboká až do pleny, tehdy ji věž takto: Vezmi bielek vaječný a rozdělej rozdielay jen gen dobře a namoč v něm čistú koudeli xx „koudele“ lněnú nebo 12r čistú plenu, pak, vezma voleje fiolného nebo ruoženého, i namočiž v něm knot a čistý šátek miesto flastru i položiž jemu to v tu ránu a na to tepruv bielek s koudelí a uvěž to plenami podlé obyčeje.

Pakliť bude ta rána hluboká až do pleny, tehdy jeho nemáš bielkem vázati, a to proto, ať by jemu k pleně nepřisechlxx původní tvar s jerovým –e-, staré doklady, a ty, chtě jen gen odjieti, snad by jemu plenu protrhl a on by musil umřieti. Ale takto jeho vázati máš: Vezmi čisté měké xx zjednodušení geminát, jev 16. stol., srov. VelNom hedbávie a namoč je v oleji fiolném nebo ruoženém anebo mastí pomaž, pak, vytra tu ránu čistě, i vložiž mu v ní to 12v hedbávie miesto knotu na plenu, ať by nepřischlo, když by chtěl odjieti, a uvěž jen gen na to flastrem podlé obyčeje. A to čiň při každém vázaní zakládanie na plenu hedbávím, a nejviece naywiecze proto, ať by se o leb neprosekladoklad chybí ve StčS. Neboť mistr Anton praví a zakazuje, aby nižádného v hlavu do pleny raněného bielkem vaječným neuvazoval pro jeho tvrdost a schnutie veliké, ať by mu k pleně nepřischlxx srovnej výše, zde novotvar vyrovnávající rody. Ale jinú každú ránu ponejprvé ponayprwe muožeš bezpečně uvázati, a potom jen gen vždy věž dvakrát dnem xx „dvakrát dnem“, Gb IV, 400 „případy jsou nehojné“ mastí dobrú, kteráť k tomu slúží, totižto ráno a večer. Pakliť by ta rána velmi talověla jediný doklad anebo se přie13rliš hnojila, tehda jen gen věž třikrát dnem xx „třikrát dnem“, Gb IV, 400 „případy jsou nehojné“, a to proto, ať by jemu plena neprohnila. A tu ránu máš vždy čistě vytierati a vysušovati namiesto, což nejlépe naylepe budeš moci, čistú bielú plenú. A tak čině a pilnost s rozumem k tomu přikládaje, zhojíš každého z nadepsáno „s“ boží pomocí, cožť jediné smrtedlného nenie.

Komuž jest nos rozťat

Takto pak máš hojiti každého, když komu bude nos rozťat. Nejprvé Nayprwe ohledej ohleday pilně, jde liť jemu rána skrze chřiepie. Tehdy učiň takto: Heftuj xx jediný dokladjemu nos podlé obyčejeobyčeje obyczegy, pak rozdělejž rozdyelayz bielek vaječný s bielým kadidlem a namoč v tom čistú koudeli lněnú a polož na tu ránu a nerozvazuj toho váza13vnie až do třetieho dne, ať se pod tiem stvrdí a sroste sroste ſroſto v hromadu. Pak, vezma pisk od péra nebo cievku, i vstrčiž mu ji v nos, a to proto, ať by mu ta chřiepina xx jediný doklad nezarostla, ať by mohl tudy dobrý a prostraný duch mieti a ta nečistota ať by mohla od něho jíti. Pak, když jeho převazovati budeš, tehdy ohledej ohleday pilně, jde liť jemu nos ruozno a nesrostlyť sú se chřiepie v hromadu. Tehdy udělej jemu opět týž flastr nový a stiskni jemu nos dobře v hromadu, ať by jemu ruozno jíti nemohl, a polož mu na to ten flastr nový a nech jeho, ať dobře přischne a tvrd 14r bude, a dávej daway jemu traňk píti, a potom jeho věž mastí rannú jakožto jinú ránu, ažť se namiesto zhojí.

Ktož jest šípem raněn kdež koli

Tuto se pokládá opět jiné naučenie mistra Antonie, kterak máš hojiti a léčiti lidi, kteříž jsú kde šípem raněni, a řka takto, že nemáš ihned toho šípu vnáhle vytahovati, a to proto, aby jeho nestrhl, ať by v tobě neostal. Nebo takovú věc máš velmi pilně znamenati a ohledati, vězí liť ten šíp v člověku hluboko nebo v jakém miestě nebo údu vězí, jestli to miesto škodné, či li nic. Tehdy učiň takto: Ujma ten šíp za střeliště 14v velmi dobře, i tiehniž jen gen ven poznenáhlu, tak hledě, aby jeho nestrhl. Pakliť by se přihodilo, žeť by ten šíp stržený byl, a ty jeho nevěděl, kde hledati, učiniž takto: Vezmi hladké železo, kteréť k tomu připraveno jest, i zmažiž je mastí dobře a pustiž je v tu ránu znenáhla a smakej ſmakay jím velmi pilně v té ráně, zda by jím kde ten šíp počíti a osmakati mohl právě, v kterém miestě vězí. A když jen gen dobře osmakáš a právě počiješ, tehdy učiň takto: Vezmi břitvu k tomu připravenú i prořežiž imper. řeži! mu jí tu ránu tak, aby mohl do nie volně a právě po ten 15r šíp kleštmi nebo „kleštěmi“, nechat i-kmenová koncovka možná sáhnúti, pak, zmaže ty kleště mastí, i séhniž jimi v tu ránu. A ufasuj sobě ten šíp velmi dobře a tiehni jen gen z té rány poznenáhlu, ať by ven nevynikl. A drž velmi tuze kleště v hromadu, ať by doluov neskočily, nebo by tiem raněnému tak velikú bolest udělal, jako by jen gen znova zastřelil. Pakliť by se přihodilo, že by ten šíp hluboko vězel a tuze, a ty že by se za život xx vazba bál, tehdy učiň takto: Nechej nechay toho šípu tam, ale vezmi hořec suchý a udělej vdielay z něho knot, a namaže jen gen mastí, i vtiskniž mu jen gen v tu ránu tuze. A učiň to každé vázanie a rozšíříť mu se tiem ta rána a rozjie, žeť z nie ten šíp tiem raději bude moci vyníti. 15v Pak učiň takto: Vezmi magnes kámen a osladič skalný i ztluciž to na prach a směs to s mastí apostolicon, pak dělejž dielayz z toho flastry a klaď je na tu ránu a vytáhneť mu se tiem ten šíp ven, lečť by velmi tuze v kostech vězel. A kdyžť by se taková věc přihodila, žeť by šíp naskrze nepronikl a měl ještě střeliště v sobě, tehdy jen gen raději proraž na druhú stranu a vytiehni jen gen ven. Pak važiž jen gen nejprvé nayprwe takto: Udělej vdyelay knoty s obú stran, cožť jest vhod, pak omočiž je u bielku z vejce waycze a vstrč mu je v rány a na to flastry polož, kteréť k tomu slušejí, pak, když jeho převazovati budeš, tehdy jemu již máš mazati knoty 16r mastí hnojící, a dělej dielay vždy vždy vdzy menšie a dej day jemu traňk, kterýť k tomu slouží, neboť se tiem rána spěšnějie hojiti bude a kruntovnějie. A to čiň, ažť se namiesto vyhojí a zdráv bude.

Ktož sobě krk vyrazí nebo ukřiví

Takto máš léčiti a hojiti každého, když kto odkud spadne a vyrazí sobě krk nebo ukřiví, a že nebude moci proto dobře mluviti. Tehdy učiň takto: Nejprvé Nayprwe rozvaž jemu usta a vstrč jemu roubík z vrbového dřeva mezi zuby, ať by mu se zase sklesnúti nemohly, pak vezmiž jemu hlavu oběma rukama a zapři zapři zapryzy se v jeho ramena i vtrhniž jemu zase krk na své miesto, ať mu se zase hlava napraví. Pak, vezma mast dyaltee, i zmažiž mu jí dobře všeckno hrdlo, a to čiň 16v mazánie po několikrát, ať mu hrdlo neoteče a žíly ať mu zase změknú. A takť bude zase zdráv a na hrdlo volen jako prvé.

Když se komu čelisti hnú, totižto sáňky

Takto máš léčiti a hojiti každého, když se komu přihodí, že mu se čelisti, totižto sáňky, hnú z svého miesta a že jemu usta odevřená státi budú, že jich zase zavřieti moci nebude. Takto jemu učiniti máš: Posaď jeho proti sobě a vstrč jemu oba palce v jeho usta, což nejdále naydale budeš moci nazad, i tiskniž jemu škráně doluov, pak sáhniž jemu prsty proti ušima doluov k dásniem i zdvihniž jej gey nahoru a trhniž jím silně k sobě, a takť mu zase sáňky vstúpie na své miesto právě. Pak zmažiž jemu hrdlo dobře i sáňky mastí dyaltee, ať mu neoteče, a budeť zdráv.

17r Ktož jest v hlavu zbit ranami suchými

Takto máš hojiti každého, ktož jest velmi v hlavu zbit ranami suchými tak, že by chtěl pro velikú bolest smysla zbejti, a zvláště když jemu hlava oteče a kuože na ní celá bude. Takto jemu učiniti máš, jakoť mistr Avicenna radí, kaž jemu krev púštěti z hlavné žíly, ať mu tudy ta krev zbitá vyjde vyjde wyngde ven, ať mu se hlava viece nenadýmá, ať by se nezbláznil. Pak, vezma otruby šrotové a máslo, máš li májové nebo toto nové nepřepuštěné, i ztluciž to dobře spolu jako kaši a povař toho na rendlíku, pak, namaže toho štědře na plenu, i přiložiž mu to na to zbitie, a to učiň jednú, druhé i třetie, a jestliť by pak to nespomohlo, tehda učiň takto: 17v Rozřež jemu kuoži na té ráně a ohledej ohleday pilně, zdať by jemu byla leb proražena nebo vlomena, a budú liť v ní které kosti zdrobené, vybeř je ven. A potom jemu tu ránu leč a hoj mastmi, kteréť k ranám slušejí. Než traňkuov jemu píti nedávejnedaway, aby jeho nezmámil, a kdyžť jemu ta rána počne dobře celeti, tehdy mu udělej vdyelay flastr, vezma aposstolykon, i kladiž mu jen gen na tu ránu, a toť mu jí vyhnojí a vytáhne z nie tu nečistotu ven a zacelíť mu tu ránu velmi lechce xx běžná asimilace v 16. století a beze vší bolesti.

Komuž jest leb v hlavu vražena

Když jest komu leb velmi v hlavu vražena nebo vlomena, takto jemu spomoci 18r máš, jakoť mistr Kalienus zřejmě Galén radí: Nejprvé Nayprwe vohol xx jemu hlavu, pak zmažiž mu dobře tu bolest bobkovým olejem a potom vezmi vlaské ořechy, vlaský kmín, jalovec a šalviji i ztluciž to dobře spolu a udělej vdyelay z z z s toho flastr, rozpustě to dobrým vínem, i položiž jemu teple na hlavu mezi dvěma plenoma, a to čiň, až se toho úrazu zhojíš.

Žehnánie ran

Tuto pokládá mistr David, ten dospělý lékař v lékařství ranném, a pravě nám takto a řka, ktož chce rány žehnáním a slovy hojiti a umělý a dokonalý lékař býti, ten má věděti a uměti rozličná žehnánie, a zvláště k ranám, neboť 18v tomu chtie mnozí mistři a lékaři ranní, a praviece takto, že tak mnoho i viece muože býti uléčeno a uzdraveno rozličných ran a bolestí, jakž kolivěk přišlých, slovy dobrými a žehnáním jako kterými mastmi a rozličným kořením. Nebo jest pán buoh všemohúcí dal moc kamení, koření rozličnému a slovom xx dobrým, nebo jest samým slovem všeckny věci z ničehéhož xx stvořil, a učiněny jsú. I protož nemá proti tomu nižádný mluviti, ani se tomu protiviti, nebo všeliká potřeba své právo má.

Ktož chce rány žehnáním hojiti, ten učiň takto: Když přídeš xx k raněnému po nejprvénayprwe, 19r tehdy řiekej rziekay jemu nad ranú po třikrát tato slova, a to při prvniem vázaní, a potom vždy než jedinú. A tať se slova takto vykládají: „Trpěl pán Kristus na zemi, smucovali se anjelé na nebi, milostivý pane, pro tvých svatých pět ran račiž zhojiti šestú, beze všech otokuov, beze všech bolestí, beze všech přivržených věcí. Ve jméno ✝ Otce, i Syna ✝ i Ducha ✝ svatého.“ A to řiekej rziekay po třikrát a po třetie tepruv rci: amen. Pak, vezma čisté víno, i vymejž wymayžmu jím tu ránu dobře, a vomoče čistú vlnu v dřevěném voleji, i položiž mu to na tu ránu. A tak jen gen muožeš hojiti až do konce beze v19všech mastí, jediné jemu dobrý traňk k tomu dávaje, a chceš li, ať by se nic k té ráně nepřivrhlo, řiekej rziekay nad ní po třikrát při prvniem vázaní tato slova, a potom než vždy jedinú, a řka takto, když ránu ohleduješ nebo zavazuješ: „Viec božie milosti nežli této bolesti, pane Jezukriste, ve jméno tvých svatých božích ran pěti, račiž zahojiti tuto šestú, bez přímětuovpřímětuov prziemyetuow, bez otokuov, bez bolestí i beze všech přivržených věcí. Ve jméno Otce, i Syna, i Ducha svatého, amen.“ A to muožeš při každé ráně řiekati, a nepřivržeť se k nižádné ráně nic zlého.

20r Tuto se vypisují slova a žehnánie, kterýmiž jest pan Léskovec a Vlchovec snad chybný zápis všeliké rány hojil, a ty se vykládají takto: Když přídeš po nejprvé nayprwe k raněnému, řiekej rziekay jemu nad ranú po třikrát takto: „Přikazujiť boží mocí, aby tato rána celela bez ✝ bolesti, bez ✝ střielenie, bez ✝ votokuov, bez ✝ přímětuov přímětuov prziemyetuow i beze ✝ všech přivržených věcí. Jakož jsú pánu bohu celely jeho svaté rány, ve jméno Otce, i Syna, i Ducha svatého.“ Pak vymý ránu vínem, a omoče čistú vlnu v dřevěném oleji, i vložiž to v ránu miesto knotu, a na to flastr. A tak věž, ažť se zhojí 20v ta rána namiesto. A traňk při tom dávejdaway, kterýť k té ráně slušie, ať se tiem spieše zhojí.

Tuto se pokládají opět jiná slova, kterýmiž pan Labut a pan Habart xx habartt hojí, a ta se vykládají takto: Šli třie ščastní bratřie jednú ščastnú cestú, i potkal jest je pán buoh, i řekl jim: „Kam to jdete, třie ščastní bratřie?“ „Pane, jdeme rozličného kořenie ryt na rány na rozličné, na sečené i na bodené.“ I řekl jim pán buoh: „Jděte Jděte gdete a vezměte z beránka vlny a z révu vína a z olivy oleje, a věžte ve jméno mé a menujte bez přímětuovpřímětuov prziemyetuow , bez otokuov i beze všech přivržených věcí, 20 bis r a žehnejte zehnayte ve jméno Otce, i Syna, i Ducha svatého.“ A potom, vezma víno a olej a vlnu, učiň, jakož nahoře psáno stojí. A přitom traňk dávejdaway, a zhojíš každého.

O mastech

Tuto se pokládá jedna správa a naučenie velikých mistruov a lékařuov slovutných, nejprvé nayprwe mistra Avicenny a mistra Kaliena, s jinými lékaři dospělými v lékařství ranném, o mastech rozličných, kterak se které dělati mají a které kterým ranám příslušejí, aby se podlé toho spravovati uměl a věděl, kterú mastí kterú ránu vázati máš, nebť jsú masti rozličné, jedny hojie, druhé hnojie, některé měkčie a některé 20 bis v v hromadu valé. I protož se o každé zvláště vypisovati bude, k čemu která slúžiti bude.

Populeon

Mast, kterážto populeon slove, takto se dělati má: Nejprvé Nayprwe vezmi pupence topolové za času a ztluc je velmi dobře s čistým novým sádlem vepřovým a schovej ſchoway u pušku a nechej xx TAK!! nechey – změna aj>ej toho hníti do času. Pak vezmi jitrocel, řebříčekřebříček rziebrzyczel , hruštičku, zanykl, husí nožku, starček, celník, přímětné přímětné prziemyetne kořeníčko, libštěk, polej, sléz, truskavec, řecké seno, list fiolový, blén, rozchodník, potočník, netřesk, psie víno, a to jediné listie, ale nic kořenie, i ztluc to každé zvlášť, a potom slož 21r v hromadu, cožť se kterého zdáti bude. Pak ztluc to po druhé s čistým novým sádlem a nechej nechay toho spolu hníti, dokudžť se zdáti budebude budu , a jestliže by těch všech travin xx jediný doklad pospolu mieti nemohl, ale vezmi ty, kteréž mieti muožeš. Pak, když ji vařiti chtieti budeš, vlož to do kotlíka, a přiložiž sádla a másla nepřepuštěného, cožť se zdáti bude. Pak, vezma čisté víno, i vlíž na to a vař to spolu, vlože tam ty pupence, a vždy miešej velmi pilně a vař je je gy tak dlúho, až by uznamenal, žeť to víno vyvřelo. Tehdy vezmi psieho vína, cožť se zdáti bude, a ztluc je dobře a vyždmi tu mokrost z něho a vlí 21v do té masti a odstav od ohně a vydav dobře skrze plenu do nějaké nádoby a přidej przyday k tomu dřevěného voleje, cožť se zdáti bude, a nechajť bez přehlásky se ustojí, pak ji zbera, i schovejſchoway, ať nezvětrá. A toť bude mast, jakož slove populeon, dokonalá, a tať se hodí na všeckny rány a votoky horké, neboť muož na všeckny flastry mazána býti, neboť studí a chladí všeckny horkosti v ranách a lechkost jim činí a rány čistí a hojí, a ktož jí sobě maže židoviny, dáváť jemu lechký sen a bolest hlavě odjímá. A takéť tu mast někteří kvasie u víně miesto sádla, ale jestiť vše jedno, dělej dyelay ji, jakž kolivěk chceš.

22r Hnojície

Takto máš dělati mast hnojící, kterážto rány zahnojí a vyčistí: Vezmi jelení loj nebo telecí nebo kozlový a rozpusť jen gen na pánvici. Pak přičiň k tomu čtvrtý diel pryskyřice smrkové a nového vosku a voleje dřevěného, i vařiž to všeckno spolu nedlúho. Pak procedě i přidejž przydayz do nie přísadu vonnú a ztiehni dobře trdlem u vrhli, a potom schovej ſchoway u pušku ku potřebě. Tať mast každú ránu vyhnojí namiesto, a muožeš udělati, jakž chceš, nebo dáš li do nie viece mastnosti nežli vosku a pryskyřice, tehdyť viece hnojiti bude, pakli dáš všeho rovně, 22v tehdyť tiem méně hnojiti bude, a někteříť ji také dělají s vepřovým sádlem a přičínějí k ní másla nepřepuštěného, ale tať velmi hnojí.

Mast celicé

Takto máš dělati mast celicí, kterážto každú ránu namiesto zavře i vyhojí. Vezmi zanykl, husí nožku, celník, bukvici, nátržník, starček, jitrocel, řebříček, a to jediné kořenie, ale nic trávy, pak zsekejž zſekayz to drobně a potom ztluc u moždieři, což nejlépe naylepe budeš moci, s starým sádlem vymočeným, a nechej nechay toho spolu hníti, dokud chceš. Pakli chceš, muožeš ihned vařiti, pak, kdyžť se zdáti bude, zvař ji dobře a zcedě zcedě zſcedie schovej ſchoway do času, a potom, vezma tu mast, 23r i vložiž ji v kotlík a rozpusť ji poznenáhlu. Potom přičiň pryskyřice čisté a vosku nového a voleje dřevěného a nechajť to pozevře spolu, pak procediž to čistě do vrhle, a tepruv vezma prach tlučený z semene řeckého a bielé kadidlo a mastix a myrru, i vespiž ty prachy v tu mast a miešej dobře, ať se nesrazie, ažť prochladne. Pak, vezma trdlo, i tiehniž tu mast, což nejlépe naylepe budeš moci„moci“ dopsáno touž rukou nad řádkem, ať se ty prachové v ní smiesie, a vezma některý bielek z vejcewayce, vraz v ni, a vždy tři, ažť zmisí, a chceš li, přidej przyday k ní kafru, neboť se k každé masti velmi dobře hodí, a potom ji schovej sſchoway u pušku, ať nez23vvětrá. A tať se mast hodí na všeckny rány sečené i bodené, kteréž kolivěk na člověčiem životě jsú vodevřené, neboť pod tú mastí žádná rána ani oteče, ani se k ní co přivrže, ani mrtvé maso ruosti bude, ani se pod ní rána zapálí, ale hojíť se pod ní každá rána beze všie bolesti čitedlné a nenie jí rovné mezi všemi mastmi jinými.

Celicé

Mast celicie a velmi rychlá k hojení takto se dělá: Vezmi čistú pryskyřici a moč ji devět dní v čisté vodě prúdové, pak, slije tu vodu doluov, i vypeřiž ji čistě novú vodú a ponech jie státi na slunci, ať vosákne, 24r pak vraziž v ni některý bielek z vejcewaycze, pak vezmi síry na prach tlučené, tolikéž jako té pryskyřice, a loje jelenieho tolikéž a sádla starého vymočeného a volej lněný nebo dřevěný, i vařiž to spolu za chvíli, a potom přidej przydayk ní voleje z vajec páleného a plajvajsu, cožť se zdáti budebude budu , pak ztiehniž ji dobře a schovejſchoway. A tať mast bude celecíxx nové heslo, velmi rychlá, což jí mazati budeš, a sušíť náramně všeckny věci.

Mast celicie

Mast převýborná, kterážto hojí rány u převelmi krátkém času a nedopustí žádnému zlému masu v té ráně ruosti a jest mast jistá a skušená, a tať se takto dělá: Vezmi lejna layna 24v kozie a lejna layna psie, i zsuš to dobře a udělej vdyelay z toho prach. Pak přičiniž k tomu stredi medové a potom rozdělej rozdyelay volejem dřevěným, a dělaje z toho flastry, klaď je na ránu, neboť se pod tiem divným obyčejem hojí.

Mast celicie

Mast celicé a velmi rychlá zhojiti každú ránu takto se dělá: Vezmi sádlo jezevčie a sádlo divoké kočky a sádlo staré husi, i zpustiž to tré v hromadu, ať bude mast, nebo což jí kolivěk mazati budeš, toť velmi brzo zacelé a namiesto se zavře a zahojíxx 2 doklady.

Celicé

Mast celicie, velmi ušlechtilá, takto se dělá: Vezmi čistú cibuli a zvař ji v dřevěném oleji velmi dobře, 25r pak přičiniž k ní stredu čistého a múky bielé pšeničné i povařiž toho spolu, ažť počne hustnútixx málo doloženo, s krátkostí, a potom ji ztiehni a schovejſchoway, nebo což jí mazati budeš, velmiť se lechce pod ní hojí, a ránuť ledva znáti bude, takť ji zacelí.

Celicé

Mast celicie skušená každým ranám mistra Valiána, toho lékaře skušeného, takto se dělá: Vezmi bukvici vobojí xx i s kořenem, husí nožku, zanykl, celník, nátržník, řebříček, starček a šalviji, i ztluc to velmi dobře, a potom vezmi loj xx do referátu, krátce, viz JgSlov, PSJČjelení nebo skopový, a to tak mnoho, jakž na té masti vidíš, a reziny smrkové a vosku čistého, i 25v vložiž to na pánev a přičiň k tomu voleje dřevěného a vař to spolu. Pak, kdyžť se zdáti bude, přičiniž k tomu málo galbanum nebo serapinum a povař toho spolu málo a potom zcedě zcedě zſcedye xx rozpaky s náslovím stiehni a schovej ſchoway ku potřebě. A tať mast celí a hojí všeckny rány, neboť jest pokušena a chválena od mnoho dobrých mistruov a lékařuov v lékařství dospělých.

Mast dyaltea

Tuto se pokládá, kterak máš dělati tu přeušlechtilú mast, kterážto slove dyaltea, vedlé správy a naučenie toho lékaře dospělého mistra Henricha z Holomúce. Nejprvé Nayprwe vezmi dvě libry toho kořenie tlučeného na prach, jakoť slove althea eviskus, 26r pak vezmi libru semene řeckého tlučeného a druhú semene semene ſememene lněného a mořské cibule, jakož slove skvilaxx jediný doklad, puol libry, pakli by jie nemohl mieti, ale vezmi tuto obecnú, a upec ji čistě a ztluc dobře. Pak vložiž to všeckno v sedm liber vody a nechej nechay toho státi tři dni a tři noci. Pak čtvrtý den vezma i přistaviž to k ohni a vař to spolu tak dlúho, ažť počne hustnúti. Pak vykydniž to u pytlík a přilí k tomu málo horké vody a vydav z toho tu miezku, což nejlépe naylepe budeš moci„moci“ dopsáno stejnou ruku nad řádkem, pak vezmiž té miezky dvě libry a upusť to ve čtyři libry dřevěného voleje i vařiž to spolu tak dlúho, ažť ta miezka v tom 26v voleji zmiše. Pak přičiniž k tomu libru vosku čistého a másla, cožť se zdáti bude, pak, kdyžť se to všeckno rozpustí, tehdy přičiň terpentiny 6 lotuov a galbanum lot a gumi arabicum lot a naposledy přičiň prachu puol libry z smoly xx s krátkostí řecké, i vařiž to všeckno spolu, dokudžť se zdáti bude. Ale vždy miešej, ať se nesrazí, ažť ustydne, a potom ji schovejſchoway, ztáhna u vrhli dobře. A toť bude mast dyaltea pravá a dokonalá. A tať mast zahoní všeckny votoky a napravuje uschlé údy a všeckny chromoty měkčí a stahuje a rozvazuje žíly skrčené a obživuje a všec27rkny nemoci studeností uražené léčí léčí aleczy a dává jim vlažnost a živnost zase, neboť jest ta mast převelmi prorazitedlná xx jen LékChirvšech chromot a žil všelikých úduov.

Fuskum

Takto máš dělati mast smědú narošťující, kterážto slove fuskum, vedlé naučenie a zprávy velikého mistra a lékaře dospělého, mistra Avicennyxx psáno: a vicenny, takto se dělati má: Vezmi voleje dřevěného # značka pro jeden a půl libry, vosku čistého 4 loty a řecké smoly 2 loty, loje skopového 4 loty, kadidla bielého lot, terpentiny 2 loty, černé smoly přepuštěné 4 loty, serapinum # značka pro polovinu lotu, mastix # značka pro polovinu a 27v galbanum # značka pro polovinu lotu, pak vlíž volej na pánev a vlož tam ten vosk a nechť se rozpustí. Pak černú smolu a řeckú smolu, pak loj skopový a potom terpentinu. Pak serapinum a galbanum a naposledy mastix a bielé kadidlo, ale majíť prvé ty všecky věci ztlučeny na prach bejtixx, kromě vosku a smoly. Pak vařiž to spolu na tichém vohni a vždy miešej špatulí2 doklady, pak, když se zdáti bude, staviž ji doluov a nepřestávej neprzieſtaway jie miešati, ať by se v ní prachové nesrazili, ažť se zsadí, a koštuj jie na železe, ať by velmi hustá ani žídká nebyla, nebo to muožeš opraviti olejem a vařením, neboť nemá býti 28r velmi hustá. Takéť k ní někteří přidávají prachu z semene sena řeckého. A tať se mast hodí proti ranám smrdutým a vyhnilým, neboť je náramně masem naplňuje a narošťuje, což v nich vyhnije, a smrad z nich vyhoní a náramně rány celí, i protož se hodí jako jedna mast mezi všemi.

Apostolicon

Takto máš dělati mast, kterážto slove apostolicon, vedlé naučenie mistra Avicenny, kterážto táhne k sobě všeckny věci, kteréž v ranách jsú. Nejprvé Nayprwe vezmi galbanum, serapinum, armoniaku, a to každého lot, vosku 6 lotuov a puol libry octa a směs to spolu a povař málo, pak vezmi 28v mastix a bielé kadidlo, a to každého lot, i ztluc to na prach a přičiň k tomu pryskyřice lot a směs v hromadu a rozpusť a potom proceď na studenú vodu, pak, zbera ji doluov, i zdělejž zdyelayz ji mezi rukama při vohni, přičině voleje, ať by velmi tvrdá ? tvrdanebyla. A tať mast hojí všeckny rány a hnilosti vyčišťuje a masem narošťuje.

Mast apostolicon

Mast, jako slove apostolicon, jiným obyčejem takto se dělá: Vezmi reziny smrkové čtvrt libry a aurypigmentum asi 6 lotuov a sádla nedvězého a jezevčého obojieho # značka pro polovinu libry a aloe epaticum 2 loty. Pak vařiž to všeckno spolu, a kdyžť se zdáti bude, tehdy ji zstav a nechajť 29r ustydne, a potom ji ztiehni a schovejſchoway. A tať mast hojí a léčí všeckny věci zlé a zhnilé a prhnily srov. heslo „prchněli“ ve Staročeském slovníku jediný dokladzkažené, a zvláště nohy.

Apostolicon

Mast apostolicon opět jiným obyčejem takto se dělá: Nejprvé Nayprwe vezmi dřevěného voleje libru a vstav jen gen na voheň a nechajť zevře. Pak přičiň k tomu 6 lotuov vosku, ať se to spolu rozpustí, pak smoly čisté sudové přepuštěné 4 loty, serapinum 4 loty a čisté pryskyřice 2 loty, a potom mastix a kadidla bielého, každého 2 loty, ale majíť ty všeckny věci prvé na prach ztlučeny býti, kromě pryskyřice a smoly. Pak vařiž to spolu a vždy miešej myeſſay ustavičně, pak kdyžť se zdáti bude, 29v tehda ji zcedě schovejſchoway. A tať mast hojí střiely a rány rozsedané xx heslo nezpracováno a talov z nich vytahuje a všeckny rány namiesto vyčišťuje a masem je zase novým narošťuje a každé hnilé věci kruntovně hojí.

Mast apostolicon

Mast apostolicon jiným obyčejem takto se dělati má, o nížto vypisuje mistr Avicenna veliké moci. Nejprvé Nayprwe vezmi řecké smoly, vosku, pryskyřice, armoniaku, a to každého 4 loty, a poponáku a flores eris, každého lot, podražce # značka pro polovinu lotu, bielého kadidla, mastix a bdelium, každého lot, glétu 2 loty a gumi arabicum 2 loty, a to máš vařiti, vezma žejdlík zaydlyk vinného octa lítého, a to tak dlúho, 30r ažť měko bude, pak tepruv přičiň vosku a smoly řecké a pryskyřice dřieve řečené. Pak přičiniž k tomu 2 libry libry librzy možný i slovenský dialekt duálového tvaru, ovšem v textu opakovaně „dvě libry“ voleje dřevěného a nechajť to spolu znenáhla vře, a ty vždy miešejmyeſſay, ať nepřihoří, pak, kdyžť se zdáti bude, tehdy ji zstav a nechť prochladne. Pak, stáhna jiji dy , dobře schovejſchoway, a tať mast má do sebe tyto moci: Nejprvé Nayprwežeť táhne z ran všecknu zlú krev a celí všeckny rány vyhnilé a staré fistule hluboké, jako v sobě svrchu úzké úzké vzde diery mají a vždy z nich hnoj xx zkrátit, dle databáze Brno „hnoj“ Klatovy. Dost dokladů v stč. archivu na krátkost, a to i u pramenů pozdních pištíLékFrantA 114r, a všeliké hlízy vyhnilé hojí a z každých ran všecko maso zhnilé ven vyjie a vytáhne a zase masem narostí a zahojí.

30v Mast agripa

Takto máš dělati tu mast přeušlechtilú, kterážto slove agripa, kterúžto jest král Agripus své vlastnie méno dal pro jejie veliké moci. Nejprvé Nayprwe vezmi prachu tlučeného z toho kořenie, jakoť slove agripa, libru a dvě libry reziny smrkové. A tu takto nejprvé nayprwe vyčisť, rozpusť ji dobře a zceď ji čistě skrze koudeli na lítý ocet, a budeť smola řecká. Pak vezmiž ten ocet a prach z té agripy gen. sg., nutné považovat za český výraz i vespiž jen gen do něho a vař to spolu, ažť uschne dobře na uhlí, a potom to vezma, i ztluciž to opět na prach i s tú smolú. Pak vezmi loje jelenieho nebo skopového libru a vosku čistého 3 loty, 31r i vařiž to spolu na tichém vohni a vždy miešej myeſſay ustavičně. Pak, chceš li, dejž dayz jí přísadu jako jiné masti, a kdyžť se zdáti bude, tehdy ji stav a stiehni a schovejſchoway, a tať se mast hodí všem lidem vodnotelným, nebo ktož jí maže břicho nebo na flastru přikládá, náramněť každého člověka měkčí a hodíť se proti každému votoku všeho těla a všem votokom žilným, když komu žíly otekú, maž jí sobě při vohni, a mineť. A ke zlým nohám zhnilým a k jiným mnohým věcem jest mast dobrá.

Mast pruská

Mast pruská takto se dělati má: Nejprvé Nayprwe vezmi puol libry dřevěného voleje a žejdlík zaydlyk octa vinného 31v a klétu červeného lot a kupršlaku okuje z mědi (oxid měďný, oxid mědnatý) nebo měděnka; xx jediný doklad lot, myrry lot a grunšpátu lot a petryoleum lot a vosku červeného věrduňk. A když to všeckno rozpustíš a zvaříš, ažť červená bude, tehdy vezmi mastix tlučeného lot a vespi v to a miešej myeſſay dobře. Pak vlíž tu mast na čistú vodu studenú, a potom ji zbera, i zsušiž ji při vohni a zdělej zdielay v roubíky.

Pruská

Mast pruská, jiným obyčejem jakoť slove deaquilon, takto se dělá: Nejprvé Nayprwe vezmi červený klét a ztluc jengen, což nejdrobněje naydrobnyegie budeš moci„moci“ dopsáno touž rukou při okraji, pak, vezma ten prach, i vespiž jen gen v dřevěný volej a vař to spolu na mosazné pánvici, a vždy miešej myeſſay špatlíkem, a když uznamenáš, žeť se počne čer32rvenati, tehdá přičiň k tomu vosku čistého červeného a pryskyřice a galbanum, zvaře jen gen u vinném octě, ale viece vosku nežli galbanum, i povařiž toho spolu málo a koštuj na železe, ať by hustá, ani žídká nebyla, nebo to muožeš volejem opraviti. Pak, kdyžť se zdáti bude, dejž dayz ji na studenú vodu, a chceš li mieti tu mast lepší a ušlechtilejší, tehdy přidej przyday k ní serapinum, a budeť mast dokonalá.

Mast bielá

Takto máš dělati mast bielú vedlé naučenie a správy mistra Mikuláše pesalského. Nejprvé Nayprwe vezmi plajvajsu, cožť se zdá, a zetřiž jen gen dobře, pak vezmi galbanum a nechť zevře u vinném octě. Pak rozpusť tiem octem ten plajvajs a tři 32v to spolu, ažť ten ocet zmiše, pak vezmi mastix a kadidlo bielé, na prach ztlučené, i přidejž przydayz toho k té masti a tři to opět spolu, přilévaje k tomu ruožené vody po málu, pak, kdyžť ta voda v té masti zmizé, tehdy ji rozdělej rozdyelay namiesto volejem ruoženým, máš li, nebo dřevěným. A toť bude mast bielá dokonalá přednie, kterážto vysušuje všeckny vlhkosti z ran a všeckny mokrosti talovem tekúcé a všeckny věci slané, sprýštěné vokolo ran suší a chladí a hodí se k každé ráně zapálené červeností a kteráž se velmi hnojí.

Bielá

Mast bielá jiným obyčejem takto se dělá: Nejprvé Nayprwe vezmi klét od střiebra a plejvajs a zetřiž to velmi drobně, 33r což nejlépe naylepe budeš moci, pak vezmi miezku koliandrovú a lítého octa i směsiž to spolu, pak přičiň k tomu voleje ruoženého a tři to spolu, což nejlépe naylepe budeš moci, až do bělosti, a chceš li, přičiň k ní miezky rútěné, a budeť ještě lepšie. A tať se mast hodí proti všem zlým neštovicém nechat o-kmena pryskejřom, jakoť velmi pálé a velikú horkost a bolest činie a votok červený z sebe vydávají, a proti všem přímětom přímětom prziemyetom a jiným bolestem.

Mast červená

Mast červená takto se dělá: NejprvéNayprwe vezmi červené kořenie a vopeř xx je čistě, pak vydřiž z něho vostržeň StčS „ostržen“ viz „stržen“ a zavrž, a to kořenie zsekej zſekay a ztluc s čistým májovým máslem a přičiň k tomu nátržníku 33v červeného a stařečku a smekličkového xx jediný doklad kořeníčka a vařiž to spolu v tom másle, a to tak dlúho, ažť červenost to máslo přemuož, pak zcediž ji dobře a schovej. A tať se mast hodí píti těm všem, ktož se ztlukú, zpadnúce z vysoka, nebo ktož se natrhnú nebo nalomie a porušie nebo vnitř votekú nebo v sobě vnitř neštovice mají, a zvláště těm, ktož v sobě sraženú krev mají, toť všeckno uzdravuje.

Mast, kterážto vytahuje leb v hlavu vraženú nebo vlomenú

Mast, kterúžto vypisuje mistr Anzhelmus z Janova, kterážto uzdravuje a léčí hlavu zmožděnú a zlámanú a leb u mozk vražený zase vytahuje, takto ji dělati máš. Nejprvé vezmi terebentiny 34r dvě čésti a jeden diel vosku čistého a rozpusť to spolu na vohni a vlí na čistý vocet studený a tlač to v tom voctě v hromadu za dlúhú chvíli, ažť ustydne. Pak rozpustiž to po druhé a vlí to na ženské mléko nebo na kravie a opět to tlač v hromadu, což nejlépe budeš moci. Pak rozpustiž to po třetie a vlí to, vezma miezky z bukvice dvě čésti a jednu z verbeny a jednu z řebříčku, i tlač to v hromadu velmi dlúho, ať nabéře do sebe těch miezek, a jestliže by miezek svrchu psaných nemohl v ten čas mieti, ale vezmi prachy z toho kořenie a přičiň zeměžlučového, a směs to dobře spolu. Pak, 34v vezma plenu, i střihejž ji na několikero a na tu rúchu přilož flastr a protiehni jen gen lechky skrze teplé víno a polož jemu na ten úraz a nech toho až do třetieho dne a potom opět nový z též masti, a zhojíť se jistě z boží pomocí. Neboť ten flastr sprošťuje mozk i všelikú ránu zlámanú v hlavu a ztlučenú leb, a zvláště tiemě, a nebo když by která mokrost a voda byla na svrchní pleně nebo dolejší, ale pomni na to, aby toho tajil, lečť by velmi milý přietel byl.

Mast na hlavy zmožděné

Mast k hlavám zbitým a zmožděným takto se dělá: Nejprvé vezmi červenú bukvici i s kořenem a zsuš ji dobře a ztluc na prach, pak vezmi staré sádlo vymočené a ve35rspiž v ně ten prach a vař to spolu, dokudť se zdáti bude, a potom zcedě schovejschovej ſchowa . A tať mast hojí hlavy zbité a zmožděné kterýmž kolivěk úrazem a všeckny kosti zmožděné ven z rány vytahuje a velmi brzo ránu hojí a celí, a jest věc skušená.

Mast na provalydolož jen z LékChir

Takto máš dělati mast, kterážto hojí a léčí všeliké bolesti rozjedlé a provalené, kterúžto vypisuje mistr Ipokrasvelké I je stejné jako u J: Nejprvé vezmi černú smolu a smolu arabskú, každého # značka pro polovinu libry, i směsiž to všeckno spolu a povař povař povaz toho málo. Pak vezmi mastix a bielé 35v kadidlo, a zetři to dobře na prach, a pryskyřice. A to každého lot a směs to v hromadu a nechajť se rozpustí velmi dobře, pak procediž to skrze rúchu na studenú vodu a potom ji zdělej mezi rukama při vohni, přičině k ní voleje, ať by změkla. A tať mast uzdravuje všeliké rány nečisté a fistule a hlízy vyhnilé a všecken flus, kterýžto z hlubokosti těla pochodí, stavuje a léčí namiesto.

Na provaly

Mast jiným obyčejem obyčejem obyczem takto se dělá: Nejprvé vezmi múku žita jarého a loj čistých jeřátek jediný doklad mladých, med jarý vyčištěný na vohni a spěněný ode všie nečistoty a dřevěný olej, 36r a to všeho rovně, i směsiž to spolu a vař na tichém vohni a miešej, ať by nepřihořala a nevyběhla anebo se nesrazila, a nechajť vře poznenáhlu, ažť počne hustnúti a tvrdnúti, tehdy ji odstav někde v studené miesto na zemi, ať vychladne. Pak, vezma čisté nové plátno lněné, i dělejž z něho flastry, nějakú nádobu novú, aby se toho rukama nedotýkal, a uzříš velmi divné hojenie, neboť ta mast hojí všeckny věci rozjedlé a vlkojedé jen z LékChira tu nemoc, jakoť slove pojedjen z LékChir, a jiné všecky bolesti, kteréžto jsú nezhojitedlné na člověku, a zvláště na nohách.

36v Mast na provaly

Mast jiným obyčejem na všeckny hnilosti člověčie takto se dělá: Nejprvé vezmi hus a zsekej ji na drobno i s kostmi a úhoř, též zsekej. Pak vezmi staré sádlo vymočené a kozlový loj a toho tiem viece, ať by toto žídko nebylo, pak smažiž to spolu, a potom vezmi řebříček, šalviji, přímětné přímětné prziemyetne kořeníčko a zpeř to čistě a ztluc i vložiž to v tu mast a nechajť spolu vře. A kdyžť se zdáti bude, procedě, vydav dobře a schovej. Pak udělejž takto: Vezmi bobky krámné a bobky kozie, a to rovně, a žlútky z tvrdých vajec, a zsuš ty věci a udělej z toho prach a přičiň k tomu krun37ršpátu, a přidej mezi to kafru tiem viece a zetři to, což nejdrobnějie budeš moci. Pak věžiž se mastí svrchu psanú a na ty bolesti ten prach syp, a toť každú hnilost zhojí, buďto na tváři, nebo i každú ránu novú, ale na nové rány prachu sypati nemáš. I protož máš znáti, žeť jest kafr dobrý klásti do každé masti pro hojenie, nebo když budeš tou mastí vázati a tiem prachem zasýpati, a navaře v ovesné vodě stařečku a zájemnieho kořeníčka, tiem rány vymývati, zhojíš každého. Neboť ta mast hojí všeckno, což na člověku hnije, buď, což buď, ruka nebo noha nebo muži spodní úd jeho nebo ženě jejie hanba anebo tvář.

37v Mast na vlkojedy

Mast na všeckny staré škody a hniliny takto se dělá: Vezmi fiolný kořen a hadový kořen a zřež to na kusy a vař spolu dobře. Pak ztluc to, což nejlépe budeš moci, a přičiň k tomu múky bobové a stredu se lžíci a s puol lžíce lněného semene voleje a s půl xx –ů- lžíce čisté křídy křídy krziedy benácké a s puol lžíce kadidla bielého a směs to všeckno v hromadu. Pak vezmi tuto vodu a rozpusť jí ty prachy a udělej z toho jako kaši a maž tiem flastry a klaď je na bolesti, a tu vodu takto dělati máš: Vezmi žlutého lilium kořen, jestiť červený, a hadového kořene, čapieho nosku a nátržníku, a to rov38rně, i ztluciž to spolu a vař u vodě a přičiň k tomu vína. Pak zcediž do dobře a schovej v sklenici. Pak vymývejž sobě tú vodú ty bolesti a na to věž tú mastí svrchu psanú, neboť ta věc hojí všeckny škody a rány staré, vyhnilé a provaly, a zvláště na nohách. A také muožeš sobě z toho kořenie prachu k zimě „na zimu“, časové směřování k něčemu nadělati.

Na provaly

Mast na všeliké vlkojedy a na jiné bolesti, jako slovú nedotýkej se mě, takto se dělá. Nejprvé vezmi libru běli a sádla puol libry a suché ruože s hrst, i vaři to spolu, pak vezmi 3 loty vosku a čisté pryskyřice s vaječnú škořepinuakuzativ, nikoliv instrumentál a udělej z toho mast 38v a věž se jí, pak, nadělaje prachu z těchto věcí, i zasýpejž jím sobě. A tenť se takto dělá: Vezmi sukna modrého a šalviji, i vložiž to v nový hrnec a zamaž to hlinú dobře a spal to na prach, a tiem zasýpej a vždy touto vodú xx touto vodúvymývej. A tu takto dělej: Vezmi vody studničné s puol pinty a vlož do nie bielého kamence lot a nechajť se rozpustí, pak vymývejž sobě tu bolest čistě tou vodú a tiem prachem posýpej a na to flastry z té masti přikládej. A tak čině, zhojíš tu každú bolest, jakož slove nemoc neuzdravitedlná a nezhojitedlná, a jestiť pokušené.

39r Na vlkojedy

Mast na rozličné vlkojedy jiným obyčejem takto se dělá: Nejprvé vezmi škořepiny vaječné, jakoť tepú u veliký pátek k mazancom, a ty ztluc na prach a prosej proſay čistě, pak vezmi kozí smetanu a vespi ten prach do nie a vař to spolu dobře. Pak, cožť toho svrchu bude, to zbeř a schovej a ostatek rozklaď tence na šindeli a nechajť uschne, a potom to ztluc čistě na prach, pak zasýpej sobě tiem prachem a na to se tú mastí věž, kterú si sebral, a zhojíš se velmi rychle.

Mast velmi misterná na rozličné bolesti vyhnilé a vlkojedéxx, kteráž se z cihel 39v dělá, a to takto: Nejprvé vezmi staré slaniny a zřež jie drobně, pak zškvařiž zškvařiž zkwarziz jie dobře na pánvici a proceď skrze rúchu na studenú vodu. Nejprvé zvaře v té vodě husí nožku, verbenu a starček, pak nechajžť ten tuk stojí na té vodě asi čtyři dni a čtyři noci, ať se z něho suol ven vytáhne, a potom ten tuk zbeř čistě do kotlíka, vstav jen gen na voheň a nechajť vře poznenáhlu, dokudť praštěti bude. Pak vezmi galmejxx jediný doklad, jestiť hlína, v kterúžto mosaz lejí, a rozpal ji dobře a uhas ji u víně asi po třikrát. Pak vezmiž té hlíny dva diely a jeden diel starých cihel tlučených a směs 40r to, což nejlépe budeš moci spolu, a přičiň k tomu pátý diel vitriolum obecného. Pak vezmi toho tuku vyškvařeného dva loty proti jednomu lotu těch prachuov i vařiž to spolu asi za čtvrt hodiny a miešej velmi dobře, ať se ty prachové smiesie s tiem tukem, a potom odstav a schovej, pak maže tu mast na dubový list, i kladiž sobě na bolest, a bude liť to jézva velmi zasmrazená, učiň takto: Vezmi kýchavky v krámiech krámiech kranyech nejisté čtení a vespi ji do flašky a nalí na ni vína a zahraď to, což nejlépe budeš moci, a vstav ji do vrúcé vody a nech jie tam za dobrú chvíli. Pak vymývejž sobě tiem vínem 40v ty bolesti, a na to tú mastí věž, a tak zhojíš každého, neboť ta věc hojí všeckny staré škody a hnilosti čistí a divie maso shánie sſhanyea každú ránu namiesto vyhnojí a uzdraví a jest věc na mnohých skušená.

Mast na zlé jézvy

Mast jiným obyčejem na zlé jézvy a provaly takto se dělá: Nejprvé vezmi čistú pryskyřici a jarý vosk nebo čistý nový, a to rovně. Pak vezmi čisté víno a vlí do kotlíka a vstav na voheň a vlož tam tu pryskyřici a nechajť se rozpustí. Pak vosk a potom dřevěný volej i vařiž to spolu poznenáhlu a vždy miešej a hleď 41r pilně, ať nevyběhne, a potom ji procedě schovej. Pak, vezma lact virgineum, i vymývejž jím sobě ty bolesti, a na to tú mastí věž, a zhojíš se. Neboť ta mast hojí všeckny provaly a vlkojedy a rozličné votoky a zápaly, a jest věc skušená. A když by se rána nechtěla zasušiti, tehdy nadělej prachu ze mchu dubového a zasýpej jím ty bolesti a zhojíš každého, lečť by jemu od přirozenie bylo anebo že by žíly strhané měl.

Na provaly

Mast jiným obyčejem na též bolesti takto se dělá: Nejprvé vezmi vozimý semenec a zetři jen gen s dobrým vínem. Pak přičiň k tomu sádla starého vymočeného a vosku 41v jarého nebo čistého, nového jelenieho loje, dřevěného voleje a lněného také, pryskyřice, bielého kadidla. I udělejž z toho mast a přičiň k ní kafru, neboť odjímá hnilost a smrad. Pak věžiž se tú mastí a vymývej sobě tu bolest vovesnú vodú pro nečistotu talovu tečenie. Neboť ta mast každý proval zhojí velmi rychle i každý vlkojed, byť všeckny kosti holy od masa byly. Neboť jest ta věc jistá a skušená, a zvláště na pánu z Rožimberka a na jeho milostníku, na knězi kazateli.

Voda k vymývaní ran starých

Takto máš dělati vodu na všeckny staré a zhnilé škody: Nejprvé vezmi kořen fiolový, podražec, nátržník a ztluc to dobře a vař spolu u vodě, 42r pak procediž to čistě a vymejvej sobě tiem ty bolesti, a to takto: Vezma húbu, napojž ji té vody a polož sobě na bolest. Pak, nadělaje sobě prachu z těchto věcí, i zasýpejž jím sobě tu bolest. Vezmi alún a spal jen gen a přičiň k tomu tolikéž vaječných škořepin pálených a štičích čelistí nebo všeckno tré spal spolu, a to vše v jedné váze, pak, ztluka to dobře a proseje, zasýpejž sobě, a tú vodú vymývej, a zhojíš tiem všeckny provaly staré a věci zhnilé.

Flastr

Tuto se pokládá nebo vypisuje naučenie páně Léskovcovo, kterak máš dělati flastr k vytažení šípu 42v nebo kulky nebo jiné všeliké věci, což by v ráně vězelo. Tako jen gen dělati máš: Vezmi štičie sádlo a konopí, vozimu bez kořene a léskové vořechy, což nejstaršie muožeš mieti, i s škořepinami, a několiko zrn jakštajnu jakštajnu yakſtanu bielého, pak ztluc to všeckno v hromadu velmi dobře a udělej z toho flastr a vlož jen gen na tu ránu, v kteréžť jest šíp anebo kulka, a udělejž v tom flastru dieru proti té ráně tak velikú, jakoť jest ta rána zvieci nebo málo větčí. Pak vezmi čistú řasu z řeky a prosuš ve StčS jen jeden doklad z Kuch, význam definován „důkladně prosušiti, úplně prosušiti“, což je chybné ji málo, ať z nie ta voda vysákne, a klaď mu ji v tu ránu na každý den, a to vždy 43r novú, a to čiň, ažť ta věc z té rány vyjde vyjde wyngde a sama se ven vytáhne. A v ty časy neklaď jemu na tu ránu nic jiného než vždy tu řasu, a to vždy novú, ale toho flastru nikdy neodvazuj, jeližť se ta věc ven vytáhne, neboť muož trvati za dvě neděle, a přitom jemu máš traňk píti dávati, a to takový, kterýť všeckny věci z ran tiskne a žene, i všeliké nečistoty. A tenť se takto strojí: Vezmi černobýle bez kořene a hadového traňku i s kořenem, šalvije, což muožeš nejdrobnějšie nejdrobnějšie naydrobnayſſie , pak zsekej to nevelmi drobně a vař to spolu u víně, zamaže tu nádobu dobře, jediné v tom 43v koprvadle jen LékChir a LékFrant, nářečí, je to křišťanismus? udělej malú dierku, ať má produchxx nutná krátkost, JgSlov má „produch“ variantně, s hvězdičku =zastaralé, a vař jengen, ažť jeho třetina uvře. Pak dávejž ten traňk píti tomu raněnému ráno a večer, a to skrovně, neboť jest velmi silný. A pakliť by se v tom raněném stavilo, tak, žeť by tvrd byl v životě, tehdy jemu navař toho traňku v starém pivě a užívej jeho jako prvnieho, a budeš měkek. A tenť se traňk hodí každému raněnému, ktož jest zastřelen nebo poboden nebo kterakž kolivěk raněn, jediné kromě hlavy, neboť by jemu plenu protrhl a mozk by jemu z hlavy vyhnal, neboť náramně všeckny rány čistí a talov z nich a nečistotu ven žene a tiskne.

44r K vytažení šípu

Takto máš udělati, když v kom šíp nebo kulka vostane nebo což kolivěk jiného, učiň takto: Vezmi staré zaječie sádlo, což muožeš nejstaršie mieti, a raky živé, kteréť mají vejce, a ztluc to spolu velmi dobře, pak posmažiž toho na pánvici málo, přičině k tomu vosladiče skalného a hřibuov nových nebo sušených a, zvaře to spolu, schovej. Pak učiniž takto: Vezma tu mast, i mažiž ji sobě vokolo té rány i proti ráně a vytáhneť se sama ta věc z té rány. A dávej jemu traňk píti, vezma kořenie i s listem listem lyſſte od jahodgrafém „j“, jakoť 44v slovú smekličkyjen LékChir; JgSlov vykládá ekvivalentem: smečky, totéž i Tyl, a zvař u víně nebo v starém pivě a pí ráno a večer a klaď na tu ránu list od jahod, jakoť slovú vostrožnice, a uzříš, žeť se ta věc sama z té rány vytiskne a vytáhne, že budeš moci rukú vynieti.

Mast, kterážto táhne k sobě železo

Takto máš dělati mast, kterážto k sobě táhne železo i jiné všeckny věci, kteréž v ranách jsú. Vezmi kořenie ode třtiny třtiny trzyny srov. LékJádroBrn 107ra ztluc je dobře s starým sádlem vymočeným, pak přičiň k tomu serapinum a vosku čistého a zvař to dobře spolu, a chceš li silnější a lepší udělati, tehda přičiň k ní petrioleum 45r nebo aza fetida a poleje, a k tomu užívej tohoto traňku: Vezmi hruštičku, zanykl a vosladič skalný a vař to spolu, v čem chceš, a pí ten traňk, a vyjdeť všeliká věc sama ven z té rány, buď, což buď.

Flastr

Takto máš udělati, když v kom jaká zástřela xx jediný doklad vostane nebo což kolivěk jiného uvázlého. Vezmi květ skabiozovýxx jediný doklad a ztluc jen gen na prach a rozpusť to vínem, pak udělej z toho flastr a polož jen gen na tu ránu a vytáhneť se z nie všeckno samo ven. Nebo učiň takto: Vezmi kořenie, jakoť slove hlaváč, a ztluc je dobře a polož sobě na tu ránu, a vytáhneť se z nie samo ven. 45v Nebo učiň takto: Vezmi lejno od húsara xx housar, „houser“, nářeční, jihozápč. horké a přivěž je sobě na tu bolest, a toť vytáhne všelikú věc z každé rány. A jestliť by se přihodilo, žeť by ta rána velmi votekla, tehdy učiň takto: Vezmi bobrový stroj a prustvorc a dřevěný volej a vař to spolu u víně nebo v octě a přivazuj sobě tu věc na ten votok, dokud kterú bolest čiješ, neboť to všeliký jedovatý votok odhánie, ale máš při tom traňku užívati.

K vytažení všeliké věci z rány

Ktož má v ráně jakú věc uvázlú, buď což kolivěk, dřevo, železo, kámen, učiň takto: Vezmi sémě třemdalové xx jediný doklad a zetři je dobře a přičiň k němu syřiště zaječého 46r a klaď to na tu ránu, a vytáhneť se z nie všeckno ven. Nebo vezma bobový květ, i ztluc jen gen a věž na to. Nebo učiň takto: Vezmi mast apostolicon a magnes kámen a skalný osladič a ztluc to všeckno spolu a klaď na tu ránu a pí k tomu traňk, navaře vosladiče skalného u víně, a hryz ji také, a toť každú věc z rány vytáhne a ven vyžene, a jestiť pokušené.

Flastr

Ktož chce šíp z rány flastrem vytáhnúti nebo jinú věc všelikú, učiň takto: Vezmi raky a zaječie sádlo a ztluc to spolu dobře a nechej toho státi za celý den a za noc. Pak vezmi bielek z vejce a pryskyřici a ztluc to v hromadu a klaď na tu 46v bolest, a vytáhneť se všeckno ven, a na to traňku užívej.

Ktož se čím zakuoléxx jediný doklad, není heslo

Takto máš udělati a pomoci každému vedlé naučenie mistra Arnošta z Holomúce, když se kto čím zakuolé, buďto hřebem nebo jakým železem nebo čímž kolivěk. Vezmi pšeno a staré sádlo vymočené a přičiň k tomu málo másla májového i pražiž to spolu na rendlíku a potom věž to na tu bolest, což muožeš nejhorčejie zdržeti, a vytáhneť se ven všeckno. Nebo učiň takto: Vezmi šalviji a vymočené slaniny a zsekej to spolu drobně a ztluc u moždieři, pak 47r kladiž to sobě na tu bolest a toť uléčí a zhojí všeckno zaklánie xx jen LékChir škodlivé a jedovaté. Nebo učiň takto: Vezmi kořenie střielové a ztluc je s medem a věž tiem tu bolest, a vytáhneť se všeckna nečistota ven i všeckno, což v té ráně vězí.

Ktož jest raněn u veliké střevo nebo v žaludek

Takto máš hojiti každého, ktož by raněn byl u veliké střevo nebo v žaludek. Nejprvé ohledej a zvěz, nastydlo liť jest to střevo nebo žaludek, jestliť by se ven vyvalilo, tehdy nejprvé, vezma kozie mléko teplé, i obmýž jím to střevo nebo ten žaludek čistě. Pak, vezma 47v jehlu s nití hedbávnú i heftuoj heftovati heftovati jen LékChir jemu to střevo švem dobře neboli ten žaludek a vecpej jemu zase. Pak, vezma červený prach, i sypiž jen gen na ten šev toho střeva nebo toho žaludku, a to čiň, ažť zacelé, a na to jen gen věž mastí, kterážto rány celí, ale máš věděti, aby jemu píti traňku nedával, nebo by jemu zase tu věc protrhl, než vezma čisté staré sádlo vymočené, i přepustiž je čistě, pak dávejž mu je po málu píti v teplém pivě, neboť ta věc velmi lechko člověka projde, a to máš kus velmi 48r misterný a dovodný krátkost není moc zdůvodnitelná jako jeden mezi všem lékařstvímco to je za vazbu, ještě se opakuje!.

Ktož má velikú žílu na hrdle přeťatú

Takto máš učiniti a léčiti každého, kdyžť by se přihodilo, že by komu velikú žílu na hrdle přeťali nebo kde jinde, a když by jemu krve staviti nemohl, učiň takto: Vezmi jehlu s hedbávnú nití a podstrč ji pod tu žílu a zavěž mu ji dobře tú nití, ať by jemu z nie ven krev jíti nemohla. Pak, vytra tu ránu čistě, i sypiž mu v ni červený prach a na to jemu udělej flastr z bielku vaječného, přičině k tomu kadidla bielého, a vomoče v tom koudeli, i položiž jemu na tu ránu a neod48vvazuj toho až do třetieho dne, a potom jen gen věž mastí, kteráť k tomu slouží nebo slušie.

Kterak máš klidvosr staviti

Tuto se pokládá jedno naučenie a lékařstvie velmi misterné, kterak máš lidem klidvosr staviti. A toť jest velmi potřebné a těžké, nebo to máš věděti, žeť ne každému jedniem lékem muož zastaven býti, než jednomu jinak a druhému jinak. I protož se o něm bude tuto rozličně psáti. Nejprvé takto: Vezmi krunšpát, kamenec a bielek z vejce a vař to spolu v čisté vodě a potom zcedě zschovej, pak vystříkni tu ránu tú vodú nebo vymý49rvej a zasýpej na to pýchavkúnebo akuzativ?, kterážto na poli ruoste, a tu koži „kože“ doloženo v dialektech krátcezakládej?, a v ten čas máš znamenati, aby jemu silného traňku píti nedával, nebo by žádnému klidvosr staviti nemohl pro tlačenie traňku.

Klidvosr

Když komu klidvosr teče, učiň takto: Vezmi bielý kamenec a pal jen gen na novém střepě. Pak, vezma ruoženú vodu, i uhasiž jen gen asi po devětkrát, a potom ztluc na prach. Pak, rozdělaje xx přechodníky od dokonavých vyjadřují předčasnost děje bielek z vejce, i zahustiž jen gen tiem prachem, xx přechodníky nevystihují souběžnost a nastruže na pleně té bavlny, i vomočiž ji v tom a polož to do rány, kdežť teče, a na to uvěž flastrem a potom plena49vmi. Nebo učiň takto: Vezmi kamenec pálený a ztluc na prach a přičiň k tomu tolikéž cukrkandy2x doloženo v lékařství, holubích hoven, křídy benácké, bobové mouky, klétu a boles armenum, a to všeho rovně ztluka, směs spolu a zasýpej tiem, a staneť jistě.

Ktož chce komu klidvosr zastaviti, učiň takto: Vezmi voleje bobkového dva loty, cinobře puol lotu a dva žlútky z vajec dobře vařených a přičiň k tomu octa, cožť třeba jest, a rozdělej to spolu a přikládej tu, kdežť teče, a staneť jistě. Nebo učiň takto: Vezmi šišky jedlové a zvař je 50r u víně dobře, pak vymývejž jemu tu ránu, a staneť.

Klidvosr

Když komu teče klidvosr z hnátu nebo mozk a když jeho nižádným lékařství nemuož zastaviti, tehdy učiň takto: Vezmi vodu z ruože nebo tu miezku a máčej v ní knoty a klaď v tu ránu a na to vodú zalévej nebo zastřikuj, a staneť. Nebo učiň takto: Vezmi vepřové játry a spal je na prach a zasýpej jím tu, kdežť teče, a staneť jistě, a toť jest věc tejná a skrytá mezi lékaři. Nebo učiň takto: Vezmi hořké lupenie a vař kořen od něho u pivě a pí ten nápoj, a listu natlukaxx předčasnost, klaď jen gen 50v na tu ránu, nebo miezky nadávě, púštějž ji do té rány, a natluka prachu z listu, zasýpej jím, a staneť jistě.

Ktož chce v ráně klidvosr staviti, učiň takto: Vezmi žluč kaprovú a púštějž mu ji do rány, pak vezmi klét červený a vař jen gen v octě, a kdyžť jednú vyvře, nalí na to druhé, i třetie, a kdyžť dobře bude, povlečeť se jako klí. Pak, vezma toho na šátek, udělaje jako špunt, i položiž mu to na ránu, i pustě do nie prvé žluč, a nech toho vázanie až do třetieho dne, a nestane liť ihned, ale udělej druhé i třetie, a staneť. Nebo učiň takto: Vezmi akštýn žlutý a ztluc jen gen drobně 51r a zasýpej jím tu, kdeť teče, a na to klaď, rozdělaje kamencem bielek vaječný jako syřiště, namoče v tom koudeli nebo čistú bielú plenku, a staneť.

Klidvosr

Takto máš klidvosr zastaviti ve všeliké ráně sečené i zastřelené i pobodené. Nejprvé vezmi alúnu tři diely a galbanum jeden a bielého kadidla jeden a mastixu jeden, a směs ty všeckny prachy v hromadu, pak, bude liť ta rána bodena, tehdy vomoč knot v rožené rožený róžěný vodě nebo v čistém víně a vobal jen gen v tom prachu a naspi jeho do rány a na ránu, i vtlačiž ten knot s tiem prachem do té rány a na to uvěž mastí netučnú, a staneť. Pakliť bude ta rána sečená, učiň též, 52v ale netřebať bude do té rány knotu súkati, než jediné na prach zakládati, a staneť jistě. Také máš věděti, žeť jde klidvosr trojím obyčejemobyčejem obyczem . Jeden kalný, a ten jest nejsnazší zastaviti. A druhý teče čistý a jest těžší a škodnější. A třetí teče jako krvavý, a ten jest jako xx zkoumat funkci „jako“? smrtedlný a velmi těžce muož zastaven býti a s velikú prací. I protož, kdyžť komu teče z kterého kloubu nebo z tiehu, zvláště z lokte nebo z kolena, tehdy máš jemu dobře tuze rúchami vokolo votočiti nad ranú i pod ranú, ať by se rozcházeti nemohl, ať by jemu ten úd nepodšel, neboť nic platno nenie, že ty mu jen gen v té 52r ráně svrchu stavuješ, když se muož ruozno rozcházeti, i protož musí všudy udušen a utlačen býti, aby nikam svobodně jíti nemohl, a to máš kus tak misterný jako jeden mezi všemi vazbaléky.

Klidvosr. Maria

Ktož chce klidvosr staviti, učiň takto: Vezmi ten mech, jakoť na umrlčích kostech ruoste, a naklaď jeho v ránu a nastruž na kostech toho černého prachu a zasýpej tiem na to, a to čiň, a staneť jistě. Nebo učiň takto: Vezmi lejna od mladých holubenec a spal je na prach a přičiň k tomu tolikéž prachu z umrlčích kostí spálených a kamence páleného a směsiž to tré v hromadu, 52v pak zasýpejž tiem prachem a na to zakládej, nastruže na pleně té bavlny, a staneť jistě.

Ktož chce klidvosr zastaviti, učiň takto: Vezmi bielý kamenec a ztluc jen gen drobně a vlož na střep a vstav na voheň, ať se zpěnízpění zpienye , pak, vezma psie lejna na prach ztlučená, i vespiž je v ten kamenec, a směs to spolu dobře a nech toho vřieti spolu, ažť samo přestane, pak, ztluka to na prach i zasýpejž jím tu, kdežť teče, a staneť jistě. Nebo učiň takto: Vezmi kost člověčí a spal ji na prach v novém hrnci, pak zasýpejž tiem, a staneť. Nebo učiň takto: Vezmi holubie lejna a odlámej od nich 53r to bielé a ztluc na prach. Pak, vomoče knot ve lněném voleji, i obaliž jen gen v tom prachu a polož v ránu, a staneť jistě.

Klidvosr

Ktož chce klidvosr staviti, učiň takto: Vezmi červy, kteréžto po dešti z země lezú, a spal je na prach, zamaže dobře, pak zasýpejž tiem prachem tu, kdežť teče, a staneť jistě. Nebo učiň takto: Vezmi miezku z šalvije a naspi do nie klétu červeného a schovej schovej choway to v sklenici, pak, když budeš chtieti vázati, zamiešejž to dobře a pusť v ránu, nebo vezma vstříkačku xx nedoloženo, jediný doklad, jen „vstříkati“ a zastřikuj v ESSČ chybějící doklady tiem, kdežť teče, a staneť. Nebo učiň takto a stavíš jen gen hned: Vezmi kost v kostnici z téhož údu, 53v z kteréhož teče, a nastruž je na struhadlku, a polož ji zase, pak zaspiž jemu tiem prachem, a staneť. A pakli by jen gen chtěl komu pojednú zastaviti, učiň takto: Dejž mu se toho prachu napiti miesto traňku, v čem chceš, a staneť jistě, ale nehodíť se nižádnému pojednú zastaviti, neboť jest věc velmi škodlivá a přieliš těžká.

Klidvosr

Ktož chce komu klidvosr zastaviti, učiň takto: Vezmi květ celidonový, květ volového jazyka, květ fiolný, květ ruožený a kvaš to v sklenici v dřevěném voleji na slunci, zahradě zahraditi zahraditi dobře. Pak, máčeje v tom knoty, klaď je v rány, z kterýchť teče, a staneť jistě. A udělej vokolo toho všeho 54r údu flastr nad ranú i pod ranú, jediné nechej v něm diery proti té ráně. A tenť se takto dělá: Vezmi lněnú bochnici a ztluc ji na prach a přičiň k ní boles armenum, i rozpustiž to bielky vaječnými, a namaže toho na plenu, i obaliž sobě tiem ten úd a nechajť to dobře přischne, a nebudeť moci podjíti nižádným obyčejem, stavíš jengen, jakž chceš.

Takto máš krev staviti

Tuto se pokládá jedno naučenie a velmi pilné mistra Jana z Holomúce pro všeckny lékaře ranné, kterak mají krev stavovati ve všeliké ráně, a zvláště, když jsú komu žíly přeťaty. Nejprvé učiň takto: Vezmi bielek od vejce a bielé kadidlo na prach tlučené 54v a aloe epaticum a směs to spolu, ať bude jako těsto. Pak udělejž z toho flastr a polož jen gen na tu ránu, a staneť mu v ní krev. Neboť ta věc stavuje jistě krev v každých žilách přeťatých i v každé ráně a jest to kus misterný. Nebo učiň takto: Kdyžť se přihodí, žeť sú komu žíly přeťaté, vezmi myrru a bielé kadidlo a atramentu, a to všeho rovně pod mieru, a směs to v hromadu. Pak sypiž ten prach v tu ránu a polož na to svrchu plst spálenú teplú a tiskni tu ránu v hromadu dobře, ať se ty žíly zase srostú, a nerozvazuj toho vázanie až do třetieho dne. A potom tu ránu cel mastmi, kteréť k tomu slušejí, a to máš tak předrahé lékařstvie k té nemoci jako jednoxx jedinečná vazba, GbSlov „jako který, jako nějaký“ – což je divné, nějak lépe. Doklady jen z LékChir; souvisí s tím: „jedno mezi všemi“ – viz jinde.

55r O krvi stavení

Ktož chce krev staviti raněnému, učiň takto: Vezmi nový hrnec a nalí veň lítého vocta studeného, pak pustiž v ten vocet nároky i s koncem a zatiehni sobě stúhami oba prsty mězenáxx akuzativní tvar duálu, a staneť krev jistě. A pakliť by ta věc ženě byla, tehdy učiň takto: Vezmi sukno a vomoč je v octěxx proteze se nevyskytuje po v, nebo houbu, a kaž jí, ať lehne znak. Pak ať sobě tu věc položí na prsi, a vecpa v hanbu totižto naprosto „prostě, jednoduše“ v kep, a staneť krev každému jistě. Nebo učiň takto: Vezmi ten mech, jakoť na umrlčích kostech roste, a ten najdeš v starých kostnicéch, tu, kdežť na kosti teče, a polož ten mech na ránu, a nabera té červotočiny, 55v kterážto z kostí prší, nasyp jie v tu ránu, a staneť jistě.

Ktož chce krev staviti raněnému, učiň takto: Vezmi kozie lejna a ztluc je na prach, pak rozpustiž ten prach lítým octem a udělej z toho flastr a polož jen gen na ránu, a staneť v ní krev. Nebo učiň takto: Vezmi zaječie játry a spal je na prach a zetři drobně, pak naspiž od „nasúti“ jeho v ránu, a staneť krev v ní jistě. Nebo učiň takto: Vezmi čisté kopřivy nebo žehavky a zsekej jie drobně a namoč v lítém octě, pak navěž toho na ránu, a staneť v ní krev jistě. Nebo učiň takto: Vezmi lejno vepřové a dej se jeho napiti raněnému, v čem chceš, ale 56r ať von vo xx proteze tom nevie, pak, nadávě miezky z téhož lejna, i pusť mu ji v ránu, a na to uvěž, jakž umieš, a staneť jistě. Také praví mistr mistr Myſr Jaroš, že ktož nadělá prachu z lejna vepřového, i usuše je dobře, a to když vepři z stáda běžie, a zasýpá tiem prachem tu, kdežť krev teče, žeť ihned stane.

O krvi

Ktož chce krev staviti raněnému, učiň takto: Vezmi vytriolum a ztluc je drobně na prach, pak přičiň k tomu mchu xx nevyrovnává z plané jabloně tlučeného, pak zpaliž plst a krev člověčí a ztluka směs to spolu. Ale ať jest nejviece vytriolum, i naspiž toho prachu, kdežť krev teče, a polož na to vaječný bielek, omoče v něm koudeli, a staneť jistě.

56v Ktož chce krev staviti raněnému, učiň takto: Vezmi planú mátu a ztluc ji na prach a naspi jeho na tu ránu a polož na to plst spálenú teplú, pak, vezma krev drakovú a krevný kámen a atrament, a přičiň k tomu krve člověčie, i spaliž to chutně spolu na novém střepě, pak rozdělejž to bielkem vaječným, a namoče v tom koudeli, i polož to na ránu, a staneť v ní krev jistě. Nebo učiň takto: Vezmi dřevo vosové xx jediné doklady z LékChir, „osikové“, woſſowe i nastružiž na něm té miezky a polož mu ji v ránu, a vezma kus kuory osovéxx oſowe, drž ji v ustech, a staneť jistě. Nebo učiň takto: Napiš na lístku tato slova a dej mu je držeti u pravé ruce: buro bertho bereata, a staneť hned.zaříkávání i zde, u stavení krve, nejen u ran

57r O krvi stavení

Ktož chce krev staviti raněnému, učiň takto: Vezmi šalviji a ztluc ji na prach a naspi toho prachu v ránu a polož na to flastr, natluka šalvije s starým sádlem, a staneť jistě. Nebo učiň takto: Vezmi dva loty jader šípkových zsušených a jeden diel kadidla bielého i směs to spolu a zasýpej tiem a udělej na to flastr, rozdělaje bielek vaječný, i naspiž do něho kadidla bielého. Pak, namoče v tom koudeli, i polož na tu ránu, a staneť v ní krev jistě. Nebo učiň takto: Vezmi umrlčí kost a dej mu ji držeti v ustech nevědomě, a staneť jemu krev. Nebo učiň takto: Vezmi ty pilinyxx jediný doklad, kteréž se držie na kameni, jakoť slove magnes, 57v i namočiž je v lítém octě a nech jich moknúti asi za tři dni. Pak, vysuše dobře, i ztluciž to na drobný prach a zasýpej tiem, kdežť krev teče, a staneť jistě, neboť jest pokušené.

Takto máš krev zastaviti raněnému, kdy komu z moci teče a kvaltem a když již nemuož ižádným lékařstvím zastavena býti a že již ten člověk jako k smrti táhne, neboť toto lékařstvie velikú bolest činí, ale lépeť jest přetrpěti nežli umřieti. Takto učiniti máš: Vezmi šajdvosr od zlatníka i vomočiž v něm svina malý šátek. Pak znamenej pilně, odkudť krev teče, i položiž mu rovně ten šátek na tu dieru 58r té žíly a přitlač jen gen dobře do té rány nějakú nádobú, nebo se nemáš toho rukama dotýkati, neboť jest náramně líté. Pak, svina na několikero čistý šátek, i položiž jen gen na to a obiň dobře tuze plenami, a toť staví krev v každé žíle, byť na smrt tekla, jediné, žeť velmi bolí. Nebo učiň takto, kdyžť jest žíla přeťata a nemuož v ní krev nižádným lékařstvím zastavena býti, tehda vezmi čisté hladké železo a rozpáliž je dobře a připáliž jím tu žílu na té dieře, kdežť z nie krev jde, a takť stane, neboť se ta žíla tiem zapeče a zaškvaří.

O krvi stavení z nosu

Tuto pokládá mistr Ambrož z Padvy, kterak máš krev 58v v nose zastaviti, neboť často člověka až do smrti ucházie, i protož ji jest velmi těžko staviti, když se v kterém člověku zbouří a na tečenie se oddá. Tehda takto učiniti máš: Vezmi vepřové lejno a vyždmi z něho tu miezku a procediž ji čistě, pak převrátiž jemu hlavu znak a pusť mu tu vodičku v nos a zadrž mu chřiepie, a přestaneť jemu tečenie. Nebo učiň takto: Vezmi nový hrnec a rozpal jen gen na vohni velmi dobře, pak vlož do něho šefránu a pusť sobě ten dejm v nos a v hrdlo, okryje sobě hlavu dobře, a staneť krev jistě. Nebo učiň takto: Vezmi lejna vepřová, muži od vepře 59r a ženě od svině, a učiň též dým jako s šefránem, a staneť jistě, neboť to jest pokušené.

O krvi stavení z nosu

Ktož chce krev v nose zastaviti, ten učiň takto: Vezmi té krve, kteráť teče, na novú škořepinu a spal ji chutně, pak dejž ten prach vypiti u víně tomu jistému, kterémužť krev teče, a staneť mu jistě. Nebo učiň takto: Vezmi jelení roh a nastruž jeho a udělejž jím sobě pod nosem kouřenie xx a přijímej ten dým nosem do sebe, a staneť jistě krev. Nebo učiň takto: Vezmi miezku z rúty a pusť mu ji v nos, a staneť jemu krev. A téžť činí miezka z kopřivy vydávená a v nos púštěná, ale máš 59v jemu chřiepie zadržeti, a staneť jemu jistě. Ale nad to nade všeckno nenieť jistějšiehogyſtyayſſieho, než púštěti nároky v lítý vocet nebo, namoče sukno, i obaliti, a někteříť také slovy zastavují a žehnáním.

Tuto se vypisuje o rozličných traňciech, a který se které ráně hodí anebo kterak jich užívati užívati vzywa má

Tuto se vypisuje naučenie mistra Galiena o traňciech rozličných k ranám, kterak kterých užívati máš a kteří se kterým ranám hodie a kterak je vařiti máš anebo jich užívati. Neboť jsú traňkové rozliční, i protož se o každém zvláště psáti bude.

Nejprvé, ktož jest zastřelen nebo poboden nebo jakž kolivěk zraněn, jediné kromě hlavy nic, traňk vej60rborný: Vezmi černobýl a smekni z něho listie a vršky a kmen i s kořenem povrž, a toto zřež nebo zsekej a přičiň k tomu vysokého traňku a srpku jen LékFrantC a anjelského traňku a šalvije, i vařiž to spolu u víně nebo u pivě, zamaže tu nádobu dobře, a nedej kypěti. Pak dávejž ten nápoj píti raněnému ráno a večer, a budeť se každému rána hojiti, vnitř i zevnitř, a to velmi spěšně. A jestliť by ten raněný otekl, tehdy přičiň k tomu traňku kořenie hadového a užívej jeho, a mineť votok.

Traňk, kterýžto hojí všeckny rány, kterak kolivěk pošlé, na člověčím životě, a nenieť jemu mezi všemi traňky 60v rovného. Takto se dělá: Vezmi myrry žluté a bielého kadidla, muškátového květu, skořice a žernovkuov xx žernovek (žrnóvek), průkazný doklad, nikoliv žernovka rakových, a to všeho rovně, i ztluciž to všeckno na prach a zvař v čistém víně a pí ten nápoj ráno a večer, a to skrovně. A tenť nápoj čistí všeckny rány kruntovně ode všie nečistoty, a každú krev zsedlú a sraženú rozpustí a rozvieže a ránu vyhnojí a vyčistí a velmi brzo zahojí.

Traňk převýborný, když jest kto v střeva raněn nebo naskrze prostřelen nebo kde v život poboden nebo jakž kolivěk jézvenjediný doklad, jediné kromě hlavy, takto jen gen strojiti máš: Vezmi žernovce rakové a ztluc je na prach a přičiň 61r k tomu bielého citvaru a muškátového květu, a to vše máš ztlúci. Pak učiň takto: Vezmi čisté víno do flašky a vespiž do něho toho prachu, cožť se zdá, a zmiešej dobře, pak dávejž toho nápoje užívati raněnému, kterak osobu vidíš, jestliť silný, dej mu viece, a pakliť jest mdlý, dej mu tiem méně, ať by jemu škody neudělal. Neboť ten traňk hojí všeckny rány a čistí a talov z nich žene a všecknu krev od rány pošlú do života ven mocně vyžene a rozpustí i každú krev zsedlú od suchého úrazu mocně svú mocí změkčí a rozžene a ven ji vyžene a člověka zdráva zase učiní.

61v Traňk, kterýžto každú ránu vyčistí a talov a nečistotu z člověka ven ranú vyžene, takto jen gen strojiti máš: Vezmi černý kořen, totižto kostival, a vostruž s něho tu nečistotu a ztluc ten kořen dobře a směs s vodú i píž ten nápoj za devět dní teplý a klaď jemu na tu ránu zelený list kapustový, toť vyžene ven z té rány každú nečistotu i talov a zahojí tu ránu v těch dnech. Ale toto máš věděti, že nemáš toho nápoje nižádnému dávati, ktož by rány odevřené neměl, neboť by musil umřieti, leč by jemu ránu udělal, aby jemu ten nápoj tudy s talovem ven vyšel, neboť ten traňk musí produch mieti pro svú sílu.

62r Traňky rozličné

Traňk převýborný ke všem ranám i k zástřelom takto se strojiti má: Nejprvé vezmi zanykl, benedikt, volový jazyk, vysoký traňk, husí nožku, hruštičku obojí, i vařiž to u víně a dej píti raněnému ráno a večer, a pakliť by ty zeliny byly čerstvy, tehdy je ztluc a vezmi tu miezku z nich a směs ji s vínem a pí, a budeť ještě silnější ſylnayſſy a lepší.

Traňk velmi dokonalý každým ranám sečeným, bodeným, zastřeleným, jediné kromě hlavy velmi raněného, neboť by mozk vyhnal a bránici protrhl, neboť jest náramně mocný a silný nad jiné traňky k ranám odevřeným: Vezmi 62v čistého černobýle červeného a traňku vysokého a volového jazyku a šalvije, i vařiž to u víně a pí ráno a večer. A uzříš, kterakť z tebe všecknu nečistotu i talov z rány vyžene a čistú ji a zdravú učiní.

Traňk předrahý a nezaplacený, když jest kto zlým šípem jedovatým raněn nebo jinú braní zlú, takto se strojiti má: Vezmi bobrový stroj, jelení jazyk, červenú bukvici, zanykl, hruštičku, polej a sémě polyňkové, i vařiž to spolu u víně a pí ráno a večer, a nebudeť nižádný jed nic té ráně škoditi.

Traňk přeužitečný, kterýžto všeckny kosti z rány 63r zmožděné a zdrobené vyhoní a ven vytlačí, takto se strojiti má: Vezmi kořenie fiolné a volový jazyk a myrru římskú, i vařiž to spolu u víně a pí ten nápoj, ozdobě jen gen málo skořicí, a vytáhnúť se a vyženú všeckny kosti ranú ven.

Traňk, když komu jde krev do života

Traňk převýborný těm všem, kteříž jsú raněni a když jim jde krev do života, takto se strojiti má: Vezmi hruštičku, bukvici, starček, volový jazyk, i vařiž to spolu v starém pivě, přičině k tomu božieho dřevce a jitrocele, pak osladiž to cukrem a pí ráno a večer. A toť spomáhá těm všem, kteříž krví plijí a chrkají, a zvláště těm, kterýmž jde krev od ran do života.

63v Traňk proti všem ranám sečeným i bodeným, kterýžto hojí rány beze všech mastí, takto se vařiti má: Vezmi netřesk, petružel, šalviji a rútu, i vařiž to spolu u víně nebo u pivě. A pí ten nápoj ráno a večer, a nenieť traňku lepšieho, když jest kto poboden nebo zastřelen.

Traňk, kterýžto v nižádné ráně diviemu masu, totižto mrtvému, ruosti nedá: Vezmi bukvici, benedikt, šalviji, smekličky xx jen LékChir – nářečí? a nátržník, i vařiž to u víně nebo u pivě, a pí ráno a večer. A toť každú bolest v ráně utiší a mrtvému masu ruosti nedá.

64r Traňky rozličné

Traňk převýborný proti všem ranám, a zvláště zástřelom v život, takto se strojiti má: Vezmi hruštičku, volový jazyk, anjelský traňk, smekličky, bukvici, zanykl, kavias a vysoký traňk, i zsekejž to drobně anebo zřež. Pak zvařiž dobře u víně nebo u pivě a pí ráno a večer. A toť každú ránu vyčistí kruntovně a všeckno z nie ven vytiskne a mocně vyžene, neboť jest traňk náramně silný.

Traňk převelmi dobrý těm všem, kteříž jsú raněni nebo velmi zbiti skrze těžké upadenie nebo zdávení, takto se vařiti má: Vezmi 64v červenú bukvici lesnú a vař ji v starém pivě, a to tak dlúho, ažť toho třetina uvře, pak přičiniž k tomu myrry a cukru, cožť se zdá. Pak píž ten nápoj ráno a večer a učiníť tě zdráva ode všeho porušenie.

Traňk, kterýžto rány hojí z kruntu a velmi spěšněspěšně ſpieſſne , takto se vařiti má: Vezmi zanykl a jablonkuxx grafém j-, jediný doklad, GbSlov - bylina, i vařiž to spolu u víně, a když dobře bude, zceď jen gen čistě. Pak vezmi kostivalu na prach ztlučeného, a to tak mnoho, jako toho kterého, i vespiž jen gen do toho vína, a pí ten nápoj, neboť ten traňk náramně každú ránu brzy zahojí.

65r Traňk ruožený

Traňk ruožený, kterýžto žieznivost stavuje a horkost na člověku uchlazuje a sprvu člověka měkčí a potom jeho tvrda xx jmenný tvar udělá a všecknu nechut a hořkost stavuje, takto se strojiti má: Vezmi pupence ruožené a schovej čistě, pak vezma i políž to horkú vodú a zvař dobře a přičiň cukru, cožť se zdáti bude. Pak, zcedě čistě a vystudě, i píž ten nápoj a odejmeť xx odaymet každú žieznivost a všecknu horkost na člověku uchladí a každú nechut odejme a zažene, neboť sprvu člověka změkčí a potom jen gen tvrda udělá, a spomáhá těm, kteřížto často na chýšku chodie, 65v když jen gen ráno horký píti bude, ale tvrdým lidem jeho píti nedávej. Také máš věděti, že týmž obyčejem máš nápoj fiolný strojiti, a tenť spomáhá proti všeliké tvrdosti každého člověka v životě, neboť náramně měkčí a od rozličných nemocí člověka sprošťuje.

Mast na všeckny rány

Tuto se vypisuje o rozličných mastech ranných, kterak se která dělati má a k čemu se hoditi bude. Nejprvé mast na všeckny rány takto se dělá: Vezmi list vrbový a list bzový a list slézový a tuk z starých slanin, i vařiž to spolu za chvíli, přičině k tomu nardusu nebo 66r sena řeckého, a potom přičiň k tomu žlútkuov vaječných tvrdých, pak zcedě i schovej.

Mast na všeckny věci vyhnilé

Mast převýborná a skušená ke všem věcem starým a shnilým, a zvláště k nohám, neboť jest pravá a jistě dokonalá: Vezmi čisté pryskyřice čtvrt libry a auripigmentum 4 loty nebo 5 a sádla starého vymočeného puol libry a aloe epaticum 2 loty, pak vařiž to spolu dobře a potom procedě i schovej.

Mast na všeckny rány, kteréž chceš brzo masem narostiti a naplniti, takto se dělá: Vezmi voleje dřevěného 4 loty a stredu 66v medového 3 loty, gumi arabicum a bielého kadidla, každého puol lotu, i ztluc to na prach a směs v hromadu a vař pilně a miešej miešej myeyſſay ustavičně, ať by se nespálila. Pak, dělaje z toho flastry, i klaď je na rány, v kterýchžto kterýchžto kterychto nechce maso ruosti, a zhojíť se velmi rychle.

Mast dobrá na zlé nohy a na jiné bolesti takto se dělá: Vezmi netřesk a ztluc jen gen dobře a vyždmi z něho tu vodičku, pak rozpustiž máslo májové na pánvici a vlí tu vodu do něho a povař toho spolu. A potom zstav xx pozor na násloví, jestli to není jen grafika – nechat takto doluov a nechajť ustydne, pak, cožť té vody z té 67r masti vyteče, mej xx mayjí sobě ty bolesti a na to tú mastí maž. A toť všeliké bolesti nuoh xx hezké!!, ovšem jediný doklad na Gpl uléčí a ty spuchliny zažene a rozličné diery namiesto zahojí.

Mast na příměty příměty prziemyety

Mast, kterážto hojí příměty příměty prziemyety a střiely, a toť bývají ukrutné bolesti, nebo žíly v rukú i v nohách trhají, takto se dělá: Vezmi loje telecého a medu přepuštěného i rozpustiž to na pánvici, pak, odstavě to od ohně, i vraziž v to vaječný bielek a miešej mieſſay to chutně a druhú rukú syp v to múku pšeničnú a učiň to žídko, neboť se potom samo shústne. Pak, dělaje z toho flastry, i kladiž je na tu bolest a budeť 67v pod tiem velmi lechko, a byť měly kosti vyhřieztivyhřiezti wyhrztijediný doklad, nedoložené heslo, později vyhřaznúti, zhojíť se pod tú mastí, žeť nebude znáti, byť kdy co škodilo, neboť jest ta věc pokušená.

Emplastrum coctum

Mast, kterážto slove emplastrum coctum, takto se dělá: Vezmi plajvajs a zetřiž jen gen drobně, pak vlíž ruožený volej na pánev, asi deset lotuov, pak vespiž do něho plajvejsu puol libry a vař to spolu poznenáhlu a vždy miešejmyeſſay, až ji doluov stavíš, a nepřestávej miešenie, ažť se zsadí. A potom ji zdělej na roubíky jako mast pruskú a schovej. A tať mast hojí všeckny neštovice zlé, kteréž se ruozno jedievýjimečné reflexivum, 68r a nežity vyhnilé a pryskýře škeredé, a suší všeckny toky a stavuje a jiné rozličné bolesti léčí a hojí namiesto.

Mast, kterážto rány rychle hojí a otoky odhoní

Mast ke všem ranám, kterážto hojí rány velmi rychle a všeliké otoky od ran odhoní, takto se dělá: Vezmi jitrocel, oman, šalviji, zanykl, pět prstuov, celník, bukvici a řebříček, i ztluc to všeckno u moždieři, což nejlépe budeš moci. Pak vezmi dvě čésti sádla starého vymočeného a másla májového jednu, i vařiž to spolu velmi dobře a miešejmyeſſay, ať se toho kořenie moc s tú tučností spustí. Pak tu mast zceď čistě a přičiň k ní pryskyřice nebo živice 68v a myrry, mastix a kadidla bielého, a to každého lot. Pak, ztáhna tu mast dobře, i schovej. A tať mast celí a léčí všeckny rány až do konce.

Mast rychlá k hojení

Mast velmi rychlá k hojení všelikých ran sečených takto se dělá: Vezmi lanceolat asi Jitrocel kopinatý (Plantago lanceolata)a ztluc jen gen starým sádlem vymočeným a zvař to spolu dobře a potom zcedě schovej. Pak, když budeš chtieti koho vázati, vymejž mu tu ránu, vezma miezku z lanciolatudoloženo jen LékChir, a to čiň každé vázanie, a na to flastry z té masti klaď, a nadělaje prachu z toho listu, zasýpejž jím. A tak každú ránu zahojíš velmi rychle a beze všie bolesti.

69r Mast na rány

Mast na všeckny rány a na jiné mnohé nedostatky takto se dělá: Vezmi althy althea, český výraz, asi sléz (Althea officinalis) a zřež ji vztahuje se k „altha“, femininum drobně a zvař u víně, a potom to vyňma, i ztluc to dobře u moždieři. Pak zvařiž to dobře s májovým máslem a potom vydav z toho tu miezku i s tiem máslem na pánev a přičiň k tomu voleje dřevěného a bobkového a kadidla bielého, cožť se zdá, a žlútkuov vaječných několik, i vařiž to spolu, ažť počne hustnúti, a potom ji zcedě zcedě zſcedie vyskytují se obě násloví, z- převažujeschovej. A tať se mast hodí ke všem ranám a k jiným mnohým nedostatkomnedostatek nedostatek, což se jí mazati bude, toť brzo ucelé.

69v Mast k ranám velmi dobrá, takto se dělá: Vezmi vosku nového a loje kozlového, a to rovně, pak přičiniž k tomu myrry římské puol lotu a pryskyřice 2 loty a bielého kadidla a řeckého sena, cožť se zdáti bude, i spustiž to všeckno v hromadu znenáhla, a potom ji schovej. A tať mast hojí a celí všeckny rány kruntovně a převelmi rychle.

Mast převýborná ke všem bolestem, a zvláště k neštovicém, kteréž kyší a škeredý talov z sebe s vodú vydávají, takto se dělati má: Vezmi síry 3 loty a myrry tolikéž a kadidla bielého 2 70r loty a žlútků nejisté čtení tvrdých vaječných asi deset a voleje dřevěného, jakž na masti uzříš, pak zetřiž to spolu „zetřiž to spolu“ nadepsáno touž rukou nad řádkem velmi dobře a vespi v ten volej a tři to spolu, což nejlépe budeš moci, a potom ji schovej a maž se jí v teple, kdyžť co škodí.

Masti rozličné

Mast k ranám starým i kuožím zasmrazeným, kdyžť jsú velmi zapuštěny a smrazeny, takto jim smrad odjieti máš: Vezmi čistý stred a rozpusť jen gen na pánvici, pak vezmi vodu nebo miezku rútěnú i smiesiž to spolu a udělej, ať by velmi husto ani žídko nebylo, pak to schovej a věž se tiem, dokudž ten smrad u té 70v bolesti číti budeš, neboť ta věc ten smrad otejme xx otayme a každú ránu smrdatú vyčistí.

Mast převelmi dobrá a dokonalá k každým ranám, kterážto každú ránu rychle rychle ryczle masem naplňuje a narošťuje a namiesto zavierá, takto se dělati má: Vezmi oleje dřevěného 4 loty a medu jarého 3 loty a gumi arabicum a bielého kadidla, každého puol lotu, i směs to spolu a zvař na tichém vohni a miešej myeſſayto ustavičně, ať nepřihoří, a pom xx pom!!!ji schovej. A tať se mast náramně hodí ke všem ranám, neboť každú ránu brzo masem narostí a naplní.

71r Mast, kterážto vole a hlízy tvrdé prodievá

Mast skušená, kterážto vole a jiné rozličné hlízy prodievá a vytahuje všelikú nečistotu z kruntu ven, takto se dělá: Vezmi med čistý a jelení loj, dřevěný volej a bobkový volej, i spustiž to spolu na tichém vohni a schovej pak, udělaje cerát jen LékChir a Apat. Zase cizí slovo začleněné do češtinyi namažiž té masti naň, cožť ta bolest zastane, a přikládej sobě ráno a večer, a prodějeť se pod tiem každá bolest jistě. Nebo učiň takto: Ktož má vole, vezmi kopřivné kořenie a vař je dobře u vinném octě, pak, ztluka to dobře, i přikládejž sobě na to vole. A toť je učiní brzo zralé a odevřené, pak vydáviž vodu z ředkve, 71v a přičiň k ní benáckého mýdla a soli a vinného octa, i směsiž to spolu dobře a nechej toho státi přes noc. Pak mažiž sobě tiem tu bolest často a spadneť jistě a zahynezahyne zagyne .

Mast ruožená takto se dělá: Vezmi sádlo nové vepřové a čistú čerstvú ruoži červenú polní, i ztluciž ji dobře u moždieři i s tiem sádlem a nechej toho spolu státi na slunci za sedm dní. Pak povařiž toho málo a zcedě schovej, a tať mast náramně studí každú horkost a zapálenie a odhoní každý horký votok a uchlazuje.

Mast fiolná týmž se obyčejem dělati má jako ruožená, a tať se hodí proti 72r všeckněm bolestem všeho těla, a zvláště když komu prsi otekú pro vředy a nežity, jakoť bývají vokolo slezeny, ten se tú mastí maž a zhojíš se toho.

Masti rozličné

Mast z makového květu, tať se týmž obyčejem dělá jakožto ruožená nebo fiolná, a hodíť se mazati proti všem horkým a těžkým bolestem, neboť všeckno tiší a studí a veliké bolesti odhánie.

Mast zeměžlučová takto se dělá: Vezmi zeměžluč za zelena a ztluc ji dobře. Pak vařiž to v novém sádle vepřovém na tichém vohni a přičiň k tomu klétu. Pak, procedě to do vrhle, i třiž to dobře a potom schovej, a tať mast všeckny 72v rány masem narošťuje a naplňuje a náramně náramně naramny čistí a hojí všeliké vředy a hlízy a zdrávy je zase činí.

Masti rozličné

Mast, kterážto hnojí a vše zlé z ran vytahuje, takto se dělá: Vezmi vosk bielý z jarého medu a dřevěný dřevěný drziewiewieny olej, a to rovně. Pak přičiň k tomu pryskyřice jako toho puol, vosku a bielého kadidla polovici proti té pryskyřici, a glétu čtvrtý diel a loje kozlového, cožť se zdá, i zvařiž to spolu a potom zcedě schovej, a toť bude pravá mast pruská.

Mast, kterážto každé mrtvé maso zahoní, a sloveť mast ejipská, a tať převelmi hnojí a rány čistí. Vezmi alún a 73r krunšpát a med čistý, i zvařiž to spolu, přilije k tomu octa, ažť bude červená a hustá. Pak, kdežť jest mrtvé maso, obnoviž to málo a přikládej tu mast a snieť je všeckno, a budeť ta mast sprvu bielá a potom zelená a jestiť užitečná a skušená.

Mast velmi dobrá a skušená proti střielom a jiným bolestem takovým, takto se dělá: Vezmi vosku nového a bielé pryskyřice, paličkového kořenie, černohlávku a konopného voleje, a to všeho rovněrovně rowny , pak ztluciž to dobře a zvař spolu a potom schovej a věž se tiem ráno a večer, jestiť pokušené.

Mast velmi misterná na odznobenie a na jiné věci 73v k tomu podobné, takto se dělá: Vezmi jalovec zrna a ztluc jen gen velmi dobře, pak vezmi smetanu, což se dojí na večer, a tu zbeř zítra a vlí na pánev i vložiž tam ten jalovec a vař to spolu velmi dobře a přičiň k tomu másla májového. Pak procediž to skrze rúchu na čistú vodu, pak zbeřiž tu mast do polévaného hrnce a zvař ji a schovej, a tať mast hojí každé odznobenie a jiné rány k tomu podobné.

Mast na rány, v kterýchž se maso samo jie

Mast převýborná k těm všem bolestem, v kterýchž se se gſie samo maso jie v soběxx ſobiee, takto se dělá: Vezmi bielé kadidlo a rozdělejž je s bielkem vaječným jako kaši a věž se tiem jako jinú mastí, nebo 74r netřesk, i udělejž z něho flastr a klaď jen gen sobě na tu bolest.

Ktož má súchotiny

Mast převýborná k súchotinám, kterážto zase údy masem narošťuje narošťuje naroſtugy u malém času, a proti dně lámaní v kostech, a jest věc na mnohých skušená: Vezmi nedvězého sádla jako dvě slepičie vejce a stroje bobrového jako jedno vejce a čistého jalovce se dvě hrsti, a ztluc to spolu velmi dobře, pak přičiň k tomu sádla šejdlík a nalí na to puol pinty vína, a vař to spolu, a to tak dlúho, ažť by to všeckno víno vyvřelo. Pak mažiž se tú mastí dobře při vohni a vetři ji tuze do sebe a obiň 74v na to psí kuoži a maž se vždy na každý den. A pakliť by tě dna lámala, tehdy přičiň k té masti tohoto kořenie, když ji vařiti budeš: ívyIwy – stejný znak jako pro „j“, popence, peltramu, kosatce červeného, hořce, brotanu, a vař to dobře týmž obyčejem, jakožto i první. Ale na dnu lámanie netřeba psie kuože, jediné máš se tú mastí často mazati, a přestaneť všeckno lámanie.

Mast proti prašivosti

Mast výborná proti prašivosti, kterážto bývá z slané flegmy, takto se dělati má: Vezmi glétu, síru, saze s peci, a to jednoho jako druhého, i směsiž to spolu s volejem i mažiž se tú mastí při vohni, a spadnúť z tebe a spr75rchnú všeckny prašivosti.

Proti prašivosti

Mast velmi misterná a duovodná k každé prašivosti, kterážto člověka uzdravuje dokonale jedniem nebo dvojím pomazáním, když se před tiem purgací vyčistíš a vyprázdníš sobě život xx ziwoth vnitř několikrát, takto se dělá: Vezmi jalovce s hrst, soli obecné se lžíci a síry s puol lžíce a ztluc to spolu velmi dobře. Pak vezmi sádlo vepřové a vařiž to spolu na pánvici velmi dobře a potom ji proceď zahorka a schovej. Pak maž se tú mastí u horka a zhojíš se namiesto každé prašivosti, neboť jest věc pokušená.

75v Mast, kterážto krev u prsech stavuje

Mast přemisterná, kterážto stavuje krev u prsech, když jí kto chrká a plije, a kašel na nemocném člověku krotí, takto se dělá: Vezmi voleje ruoženého, oleje z myrtyluov myrtyl – jediný doklad, myrtyně (JgSlov), bobule myrtová, myrtus, myrta – asi tedy plod/bobule z myrtového stromu, myrtový olej je léčivýa oleje z mandluov sladkých, každého dva loty, a miezky z kdúli lot a čistého vosku, cožť se zdá, i spusť to všeckno v hromadu a udělej z toho mast a maž jí sobě prsi, a staneť krve plavánie a všeliký kašel.

Mast, kterážto všeliké žíly přeťaté zase zhojuje, a to velmi misterně a vejborněwaybornye, takto se dělá: Vezmi červy dlúhé, kteréžto po dešti z země lezú, a vlož je 76r u polévaný hrnec a zamaž dobře a spal je poznenáhlu, a potom je zetři dobře a směs ten prach s čistým medem a udělej z toho mast a věž se jí. A toť každé žíly přeťaté zase sléčí a zhojí a beze všeho hnisu a talovu tečenie. Nebo učiň takto: Vezmi kadidlo bielé a aloe, i ztluc to dobře na prach, pak rozdělejž to bielkem vaječným a klaď to, kdežť sú žíly raněny, a sléčíť sléčíť ſleczet se zase v hromadu a srostú a staneť pod tiem všeliké krve tečenieteczenyee.

Takéť praví mistr Galienus, že ktož vezme pamphily a vysoký sléz a ztluče to starým sádlem a klade na ty rány, žeť je ta věc 76v tak silně a misterně léčí a hojí, lépe než které masti.

Mast, kterážto činí tracenie a stolici a ženě jejie právo

Mast převelmi xx často píše prefixy zvlášť prze welmymisterná a duovodná, nebo pomažeš li jí sobě tváři, učiníť tracenie, pakli jí pomažeš pupka, učiníť stolici, pakli jí pomaže žena hanby, přivedeť jí jejie právo, takto se dělá: Vezmi aloe epaticum a terebentinu, kažného čtvrtci, pak rozpustiž to žlučí býkovú a maž sobě tiem ta miesta, což chceš mieti, a staneť se.

Mast velmi divná a neznámá, nebo pomažeš li jí pat na nohách, učiníť stolici, a pakli jí pomažeš dlaní na rukú, učiníť tracenie, 77r takto se xx ad grafika: písař užívá více tvrdé „y“ než „i“. Jota se nevyslovuje, je to jen grafický znak, kdežto „y“ se vyslovuje, buď jako /i/ nebo jako /j/ - primární postřeh, nutno prověřitdělati má: Vezmi kýchavku a černého kořenie a ocínu, blénu, červeného kosatce, miezky netřeskové a ocet a posed, a to jednoho jako druhého, i smiesiž to s vepřovým sádlem a udělej z toho mast. A maž jí sobě ta miesta, a staneť se tak.

Mast, kterážto rány odvierá

Mast, kterážto odvierá každú ránu zle zahojenú, když se namiesto nevyhnojí a prvé času se zavře, takto se dělá: Vezmi ječnú múkú a směs ji se stredí a s bielkem vaječným, i kladiž to na ránu a odevřeť se každá rána zase. Nebo učiň takto: Vezmi kořen kopřivový a ztluc jen gen dobře 77v a klaď to na tu ránu, a odevřeť se zase pod tiem každá rána.

Mast, kterážto mrtvé maso s vočí shánie

Mast, kterážto každé mrtvé maso s očí shánie a vytahuje a velmi lechce beze všie bolesti, a jest věc jistá a pokušená, takto se dělati má: Vezmi nedvězie sádlo, jarý med, hřebíčky, muškát, zázvor, a to všeho, cožť se zdáti bude, pak vezmiž čistého bobku tlučeného, to dvé jako toho všeho, a směs to dobře v hromadu, ať bude mast. Pak, vezma té masti na dubový list, a přikládejž sobě na oči, a toť vytáhne všeckno mrtvé maso ven z každých otčíxx sic!, a jestiť ta mast nezaplacená.

78r Mast, kterážto křeč zahoní

Mast, kterážto křeč zahoní a všeliké dny lámanie ukrocuje a jiné nemoci k tomu podobné ulečuje a zahoní, takto se dělati má: Vezmi psie sádlo a kočičie sádlo, májové máslo, vosk nový, dřevěný volej, jelení loj, bobkový volej, kopřivné sémě a libček, a to všeho rovně, pak smažiž to na pánvici a udělej z toho mast a maž se jí při vohni.

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Davida z Tábora, kterak se hojiti má všeliké zlámanie ruky nebo nohy nebo jakéhož kolivěk údu jiného. Nejprvé takto učiniti máš: Naprav jemu 78v ten úd zase a zrovnej kosti, jakž mají bejti, pak, udělaje flastr z masti, kterážto kosti v hromadu valí, i obiniž jím tu bolest dobře vokolo, a na to dlahami, a potom jen gen věž na každý den vždycky jednú.

Masti, kteréžto zlámanie hojí

Ktož zlámá ruku nebo nohu, lékařstvie jisté a skušené a převelmi rychlé hojenie: Vezmi psinec i s kořenem a zsekej to, což nádrobnějie xx ano, ovšem je možné i emendovat budeš moci, a potom ztluc dobře s nedvězím sádlem, pak, namaže toho na cerát tlustě, i obiniž jemu tiem flastrem dobře vokolo, a na to dlahami a nech 79r toho vázanie do třetieho dne, pak věž jen gen vždy novým flastrem třetí den a zhojíť se velmi rychle a misterně, a to s malú bolestí.

Zlámanie

Ktož sobě zlámá ruku nebo nohu nebo jaký úd jiný, učiň takto: Vezmi červy zemské a vymoč je dobře, a potom je vysuš a zetři, pak směs to se stredem a s octem, a udělaje z toho flastr, i uvěž jím to zlámanie nebo zmožděnie a sléčíť se pod tiem převelmi divně a svalí každá kost zlámaná namiesto.

Ktož sobě zlámá ruku nebo nohu, lékařstvie velmi misterné, kteréžto každú kost 79v zlámanú trojím uvázaním zhojí, učiň takto: Vezmi kozí bradku a ztluc ji velmi dobře, a potom ji spař úkropem a zetři to jako kaši a udělej husté, pak, namaže toho na flastr, i obiniž jím tu bolest, a na to dlahami a nech toho vázanie za tři dni. A potom vždy třetí den věž flastrem novým, a to čině, svalieť se v devieti dnech každé kosti zlámané.

Ktož sobě zlámá ruku neb nohu neb což kolivěk jiného, učiň takto: Vezmi kostival, svalník, psosor, paličkové kořenie, i ztluciž to velmi dobře 80r za surova starým sádlem vymočeným, pak, namažiž toho na flastr a obiň tiem to zlámanie a na to dlahami, anebo zvař to spolu v tom sádle, a procedě dobře, schovej a věž se tú mastí na každý den a zhojíš tiem každé zlámanie, a to s malú bolestí.

Zlámanie

Ktož sobě zlámá ruku nebo nohu, učiň takto: Vezmi kořenie husie nožky, jitrocel, svalník a přímětné přímětné prziemyetnye kořeníčko, i ztluc to dobře s starým sádlem vymočeným, pak, namaže toho na plenu tlustě, i obiniž tiem tu bolest a na to dlahami, a tak zhojíš každé zlámanie namiesto.

80v Ktož zlámá ruku nebo nohu, učiň takto: Vezmi paličkové kořenie, kostival, svalník, nátržník, husí nožku, lněné sémě a raky živé, a ty ztluc, a polože na šindel, vstav je do horké peci, ať dobře uschnú, a potom to dobře ztluc na prach, každé zvláště, a potom směs v hromadu. Pak rozpustiž to lúhem nebo vodú a udělej husté jako varmuži, i namažiž toho na flastr a obiň jím to zlámanie, zmaže nejprvé dobře mastí populeon, ať by neoteklo, a na to dlahami, a čiň to vázaní vždy na každý den a zhojíš každé zlámanie.

81r Zlámanie

Ktož sobě zlámá ruku nebo nohu, vezmi svalníku tři čésti a kostivalu tolikéž a bukvice červené jednu, i ztluciž to velmi dobře na prach a směs v hromadu, pak vezmi lněné sémě a zvař je dobře u vodě a potom ztluka proceď, pak rozdělejž ten prach tou vodú xx tou vodújako varmuži, a namaže toho na flastr i obiniž jím tu bolest dobře a na to dlahami, a tak zhojíš každé zlámanie, neboť jest věc pokušená a duovodná namiesto.

Ktož sobě zlámá ruku nebo nohu, učiň takto: Vezmi svalník, kostival, paličkové kořenie, psosor, nátržník, čer81vvenú bukvici, raky a staré sádlo vymočené, a ztluciž to dobře u moždieři a vař to spolu, ažť počne červenati a hustnútihustnúti huſſtuty , pak proceď a schovej a potom maž tu bolest tou mastí a na to polož cerát oskem xx bez náslovného v- osk vosk napuštěný, a svrchu dlahami, a tak čině, zhojíš každý hnát zlámaný namiesto. Také toto máš věděti, že při každém zlámaní muožeš traňku užívati, nebo se spieše a dokonalejie zhojíš zhojiti čehokaždého zlámanie.

Traňk lidem zlámaným

Traňk každému zlámanému nebo vnitř porušenému takto se strojiti má: Vezmi kostival a svalník, i ztluciž to na prach a směs jen gen 82r s medem a přičiň k tomu pepře, pak píž tu věc, zvaře u víně dobře a procedě čistě, i užívejž toho nápoje pořád za devět dní ráno a večer. A toť v každém člověku v těch dnech zase kosti, svaly a všeckno jiné zlámanie a zdávenie i porušenie sléčí a uzdraví, a jestiť ta věc jistá a pokušená.

Ktož sobě vyrazí ruku nebo nohu

Tuto se pokládá a vypisuje, kterak hojiti máš každého, ktož sobě ruku nebo nohu vyrazí nebo vyvine, takto jemu pomoci máš: Nejprvé naprav jemu ten úd zase nebo natiehni, jakž má býti, pak vezmi lněnú bochnici a pšeničných otrubov a pecové hlíny spálené a boles armenum, 82v i ztluciž to všecko, což nejdrobnějie budeš moci. Pak rozdělejž to bielky vaječnými a přičiň k tomu mýdla benáckého i namažiž té kaše na plenu jako na flastr a uvěž tiem tu bolest, a na to dlahami okolo a budeť pod tiem velmi lechko. Nebo zvař tu věc v octě a věž se tiem, což nejhorčejším budeš moci, a to čiň jednú dnevazba, a prvé, než se vázati budeš, zmaž sobě ten úd dobře mastí populeon, a neotečeť, a takéť se lechčejie zhojí.

Ktož sobě vyrazí ruku nebo nohu, učiň takto: Vezmi černohlávek a zsekej jen gen drobně, pak zvařiž 83r jen Gen dobře u vodě a pař jím sobě ten úd, což nejlépe budeš moci, natáhna ten tieh na své miesto pravé, jakž má býti, pak, naklada na plenu těch matolin horkých, i obiniž sobě tiem tuze tu bolest. A na to dlahami a najdeť mu zase pod tiem vázaním a pařením, byť pak i v tiehu právě nebyla, vstúpíť zase na své miesto.

Ktož sobě vyvine ruku nebo nohu, učiň takto: Vezmi dvě čésti múky režné a třetí nehašeného vápna, i rozdělejž to spolu bielky vaječnými, pak namočiž v tom koudeli nebo len a obiň tiem, a na to dlahami zatiehni. Nebo učiň takto: Vezmi mech s planého 83v trnu i ztluc jen gen dobře starým sádlem vepřovým a upraž to na rendlíku i věžiž sobě tiem tu bolest a zhojíš se.

Ktož sobě vyrazí ruku nebo nohu, učiň takto: Vezmi paličkové kořenie a ztluc je dobře starým sádlem vymočeným, pak, namaže toho na flastr, věž se tiem, a na to dlahami a vstúpíť ten úd zase na své miesto, a toť jest pokušené. Nebo učiň takto: Vezmi polej, jitrocel, svalník a bielek od vejce, i ztluciž to spolu a přičiň k tomu soli, pak rozpustiž to voctem a věž se tiem. Nebo učiň takto: Vezmi chmel i vařiž jengen, v čem chceš, a pař 84r jím sobě tu bolest, což nejlépe budeš moci. A naklada toho na rúchu, i obvěž sobě tiem tu bolest, a na to dlahami, a zhojíš se bez bolesti.

Votok

Tuto se pokládá naučenie mistra Křišťana, kterak máš odehnati každý horký otok a jiné všeliké opuchliny a horkosti, a to takto: Vezmi miezku z psieho vína a z netřesku i rozdělejž tiem pšeničné otruby jako kaši, pak namažiž toho na flastr a obvěž tiem otok, a mineť každý i všeliká horkost. A pakliť bude otok studený, tehdy udělej ten flastr s miezkú polyňkovú tejmž obyčejem jako 84v první, a tak odženeš každý otok horký. Nebo učiň takto: Vezmi řebříček a ztluc jen gen s čistým máslem a zvař to spolu, a potom zcedě schovej, pak maž se tiem. A toť zažene mocně každý otok horký.

Ktož má votok tvrdý nebo žlázy nebo dejmy, takto je změkčiti máš: Vezmi jitrocel a ztluc jen gen starým sádlem vymočeným a klaď sobě na to často a změkneť pod tiem všeckno. A pakli má kto nohy tlusté a oteklé, ten učiň takto: Vezmi kuoru březovú a ztluc ji dobře na prach a rozpusť to lítým octem jako kaši, pak, namaže toho na plenu, 85r i obvěžiž sobě tiem tu bolest, a budeť zase noha tenká a beze všeho otoku, a toť jest skušené.

Votok

Ktož má veliký otok v rukú nebo v nohách, takto jen gen odehnati máš: Vezmi polej a ozimý semenec a ztluc to spolu. Pak nabeř vody na prúdě, a to doluov po vodě, i vařiž to spolu velmi dobře a potom se tiem maž, a to vše doluov, pokudť otok stojí, neboť to každý otok doluov zžene. Pak udělejž takto, vezmi polej a ozimý semenec, i zetřiž to dobře a rozpusť teplým vínem a pí ten jíšel ráno a večer a zbudeš tiem každého otoku vnitřnieho i zevnitřnieho. Nebo učiň takto: Vezmi úpor a vař jen gen 85v u pivě a požívej toho nápoje, a nepojdeť xx nutno zkrátit prefix otok k srdci. Pak, navaře toho úporu u vodě nebo z něho miezky natlače, i mažiž se tiem, a to vše doluov, a naklaď sobě listu olšového do střevíc a choď na tom, a toť vnitřní i zevnitřní otok odžene.

Ktož má votok jakýž kolivěk, ten učiň takto: Vezmi staré slaniny a zškvař jie a vlí na vodu, pak, zbera ten tuk, i vlož na pánev a potom ztluc dobře jitrocel, řebříček řebříček rzebrzyczel a polej a smaž to spolu velmi dobře, a scedě schovej, pak maž se tiem, kdežť votok stojí, a splaskneť každý. Nebo učiň, zvláště, kdyžť votok v nohách 86r stojí nebo jiné rozličné bolesti: Vezmi vršky z listu bzového a s chebdie, i vařiž to spolu u vodě, pak, vlije to v škop, i držiž sobě nohy nad tú parú a potom sobě tou vodú xx opětdobře nohy zmej, a mineť pod tiem každý otok i bolest, neboť to velmi suší.

Votok

Ktož má veliký votok kdež kolivěk nebo zápal veliký červený nebo když komu nároky otekú, učiň takto: Vezmi múku bobovú a múku ječnú, i zvařiž to spolu u vodě, pak, namaže toho na flastr, klaď sobě na ten otok, a mineť každý, i zápal rozličný. Nebo učiň takto: Vezmi miezku z jitrocele a rozpusť ji ječnú múkú jako kaši a věž tiem rány oteklé, a mineť každý 86v votok. Nebo zvař blén u vodě a věž tiem, až mineť každý otok. Nebo učiň takto: Zvař polynek u bielém víně a věž tiem, a zplaskneť každý otok.

Ktož má veliký votok od rány pošlý nebo od úrazu nebo jakž kolivěk, ten učiň takto: Vezmi puol pinty vína a vstruž v nie dobrý kus mýdla benáckého a přičiň k tomu semene lněného a vař to spolu dobře, pak, máčeje v tom rúchu, i obvazuj sobě tiem otok tuze, a to čiň často, a zaženeš tiem každý otok. A potom maž mastí, jakoť slove populeon, a klaď vždy flastry na tu ránu, ať se hojí. 87r Nebo učiň takto: Vezmi netřesk a máslo májové, staré sádlo vymočené a vosk, i spustiž to spolu a maž se tiem, a toť každý votok zažene. Nebo učiň takto: Vezmi polynek a netřesk, jalovec a hlínu z peci spálenú, a ztluc to starým sádlem velmi dobře a maž se tiem u horka, a to vše doluov, a bude liť tě srběti, tehda se jistě zhojíš, neboť to všeliký otok z noh odhoní.

Votok

Ktož má veliký votok v nohách, vezmi kozie lejna a marunku a med, i zetřiž to spolu a věž tiem votok, a toť jen gen mocně zažene, neboť to každé zlé nohy a zhnilé hojí a léčí namiesto. Pakliť velmi nohy 87v v hleznu otekú nebo kdež kolivěk, vezmi polej a šalviji, i zetřiž to spolu dobře a přičiň k tomu octa, pak věž tiem otok, a toť jen gen mocně pryč zažene. Nebo učiň takto: Vezmi černobýl, šalviji, jablečnú kopřivku a kavias, a to všeho rovně, i vařiž to spolu u víně, a to tak dlúho, ažť toho třetina uvře, pak maž se tiem tuze a vše doluov až do pat, a toť každý otok odejme mocně.

Ktož má veliký votok vokolo rány, učiň takto: Vezmi bob a ztluc jen gen na prach a vař to v octě jako kaši, pak, dělaje z toho flastry, věž tiem votoky, a toť je mocně zažene. Nebo učiň takto: Vezmi vy88rsoký sléz a ztluc jen gen stařím starý starý xx nebo možné emendovatsádlem a přičiň k tomu síry, pak, zhřievaje to, i kladiž na votok, splaskneť každý a zmizie. Nebo učiň takto: Vezmi libštěk, sléz, psie víno, potočník, netřesk, rozchodník, přímětné přímětné prziemyetne kořeníčko, řebříček, jitrocel a polej, i ztluc to všeckno spolu dobře a zvař u víně. Pak věž sobě tiem votoky jakéž kolivěk, a mineť jistě a zmisí, neboť to jest často skušeno na mnohých.

Votok

Ktož má otok jakž kolivěk pošlý, ten učiň takto: Vezmi čistý med nepřepuštěný i s voštinami a fiolný olej, bielky vaječné a směs to spolu a přičiň k tomu bielé múky a drobet soli, pak ztluc to dobře spolu, ať bude husto 88v jako kaše, pak namažiž té kaše na sukno a obiň tiem flastrem všudy vokolo a nech toho vázanie za dva nebo za tři dni nerozvazuje. A tak zaženeš každý otok, neboť to jest často pokušené na mnohých.

Nebo učiň takto: Vezmi mateří doušku, psie víno, černobýl, potočník, rozchodník a chebdie, i vařiž to spolu u vodě a mej sobě tiem a pař tu bolest. A to čiň často, a toť lechčí každého člověka a otok odjímá.

Ktož má votok jakž kolivěk pošlý, učiň takto: Vezmi řebříček, libštěk, psie víno, jitrocel, sléz sléz ſlezie a přímětné přímětné prziemyetne kořeníčko, i ztluc 89r to dobře s májovým máslem a přikládej sobě na otok, a splaskneť každý. Nebo učiň takto: Vezmi bolehlav a zvař jen gen u vodě, přičině soli, a věž sobě tiem, a mineť pod tiem otok. Nebo učiň takto: Vezmi lněné sémě a ztluc je na prach a směs to s vaječným bielkem a s lítým octem. Pak omočiž v tom koudeli a obiň sobě tiem tu bolest a učiň to po několikrát a mineť každý otok. Nebo učiň takto: Vezmi rútu a ztluc ji dobře a naspi v ni soli a přičiň k tomu tolikéž stredu. Pak, dělaje z toho flastry, i věžiž tiem votoky, a mineť každý jistě. Nebo učiň takto: Vař pšenici v silném u 89v víně a věž tiem votok, a splaskneť jistě. Pak, vezma shořalý jíl od peci, ztluc jen gen dobře a rozpusť bielky vaječnými a věž se tiem, a toť jest pokušené.

Ktož má votok jakož kolivěk, učiň takto: Vezmi holubí trus a sémě blénové, stred a miezku z máty vydávenú a ztluc to spolu a věž tiem votok a splaskneť jistě každý. Nebo učiň takto: Vezmi kozie mléko a holubie lejna a ječnú múku a rozpusť to octem, pak, dělaje z toho flastry, věž tiem votoky, až minúť jistě. Nebo učiň takto: Vezmi lněný olej a máslo májové a mozk z hnátuov volových, i spustiž to v hromadu a maž se tiem a mineť otok. 90r Ktož má votok v rukú nebo v nohách nebo kdež kolivěk, učiň takto: Vezmi múku bobovú a múku ječnú a zvař to spolu u vodě velmi dobře, pak, dělaje z toho flastry, věž tiem ty votoky a splasknúť jistě. Nebo učiň takto: Vezmi bobrový stroj a dřevěný volej, i vařiž to spolu u víně nebo v lítém octě, pak, máčeje v tom čistú rúchu, i věžiž sobě tiem bolest a mineť pod tiem každý otok. Nebo učiň takto, zvláště, kdyžť komu lejtky laytky, fem. oteklyotekly oteky : Vezmi kmínu a ztluc jen gen velmi dobře, pak přičiň k tomu tolikéž medu a málo bielé múky pšeničné a vína nebo octa, i vařiž to spolu dobře, 90v pak, udělaje z toho flastr, věž tiem votok teplým, a toť odejme každý jistě, neboť jest pokušené.

Ktož má veliký votok jakž kolivěk pošlý, učiň takto: Vezmi popelu ozdového, čistě zsenéhonejasné, cožť se zdáti bude, a udělej z něho kalkus dobře hustý, pak rozdělejž nebo rozpusť v něm hrst soli a zvař to dobře a spař tiem kozí bradku, volový jazyk, bukvici, nátržník, pak ztluciž to spolu, což nejlépe budeš moci, jako šalši a proceď to skrze sítko. A potom, máčeje v tom rúchu, i přikládejž to teplé na otoky, a kdyžť ustydne, omoč opět v teplém a polož, a to čiň jedno po druhém, a takť každý otok mine, a toť jest pokušené.

91r Votok

Ktož má jaké votoky škaradé, uzlovaté a tvrdé jako vlky, k provalom připravené, učiň takto: Vezmi husie lejna a vař je v sladké smetaně a věž se tiem, a toť každý tvrdý votok vytáhne a vysuší a namiesto ztenčí. Nebo učiň takto: Vezmi voves nemlácený a řasu z vody a zsekej to, jakžť se zdáti bude, a zvař to spolu u vodě a pař sobě tiem a věž často votok a splaskneť každý a změkne. Nebo když těmi matolinami po každém paření obvazovati budeš, sprejštíť se pod tiem a poteče, a tudyť se vytáhne každý votok tvrdý od úrazu nebo od klidvosru pošlý nebo všeliké podjitie xx nedoloženovytáhne.

91v Ktož má votok suchými ranami pošlý nebo od vyvinutie, učiň takto: Vezmi zanykl i s kořenem a ztluc jen gen dobře a zvař u vodě a klaď sobě na tu bolest, ať se pod tiem paří, což nejlépe bude moci, a potom vezmi rozchodník a potočník a ztluc to starým sádlem a maž tiem tu bolest, a takť se ten otok ruozno rozžene a rozejde. Nebo učiň takto: Vezmi polynek a ztluc jen gen dobře a přičiň k tomu stredu, pak, zhřeje to dobře, i kladiž to teplé na tu bolest, a toť každý otok odžene. Nebo učiň takto: Vezmi sléz, i vařiž to v koziem mléce a přičiň k tomu sádla a věž tiem, což 92r nejhorčejším budeš moci, a toť každý otok odejme a zažene, a zvláště bolesti z kolenú. I protož mistr Galienus pokládá, že má každý votok horký studenými věcemi odehnán býti, a studený horkými, nebo když by k horkému horké věci přikládal, věčí by horkost učinil, též studené k studenému větčí studenost učiní.

Když komu schne ruka nebo noha

Tuto se pokládá a vypisuje jedno naučenie, kterak máš hojiti každého, když komu ruka nebo noha schne, učiň takto: Vezmi bobrový stroj, což muožeš nejstarší mieti, a ztluc jen gen dobře. Pak přičiň k tomu tolikéž dlúhého 92v pepře a směs to spolu, pak rozpustiť to žženým vínem z vinných kvasnic a udělej to husto jako kaši. Pak diž jíti jíti do lázny, natluka mýdla benáckého s jalovcem, i třiž mu tiem ten úd dobře v horce, což nejlépe budeš moci. Pak kažiž sobě na ten úd baněk nasázeti, což nejviece budeš moci, a nech jich seděti za dobrú chvíli a nedej pod nižádnú sekati, pak strhejž je doluov a vsaď opět na jiná miesta. Pak, sejma ſaygmaje doluov, i zmrskejž ten úd velmi dobře čerstvými kopřivami a zetři tuze, ať se zprýští. Pak, vezma teplú rúchu, i otřiž to dobře doluov a udělej ten 93r úd such. Pak, vezma tu mast, i třiž mu ji tú rukú nebo nohú, což nejlépe budeš moci, a namaže jemu dobře, obiň na to psí kuoží, a to čiň, což nejčastějie budeš moci, a najdeť ten úd rychle zase.

Schnutie

Když komu ruka nebo noha schne, učiň takto: Vezmi červy z hnoje a zetři je dobře u vrhli, pak přičiniž k tomu másla nepřepuštěného a směs to spolu. Pak vstaviž to na voheň a přilí k tomu vína, ať ten smrad ven vytáhne, pak schovejž to u pušku a jdi do lázně a napař sobě ten úd dobře. Pak vezmi dlúhý pepř tlučený a tři jím tu bolest tuze, 93v a na to maž tou xx toumastí, a to čiň na každý den a choď často do lázny a najdeť ten úd zase, neboť jest tiem lékem mnoho lidí zhojeno. Nebo učiň takto: Vezmi holubie lejna a zvař je v lítém octě, pak pařiž sobě tiem tu ruku dobře a obiň tiem teplým a čiň to často, a najdeť zase velmi rychle. Nebo učiň takto: Vezmi kopřivné kořenie a staré sádlo vymočené a jelení loj, i ztluciž to spolu dobře, pak obkládejž sobě tiem ten úd vokolo, kterýť schne, a měj na to psí kuoži a mrskej sobě ten úd často často czaſſta čerstvými kopřivami a, nadávě z nich té miezky, třiž jí sobě často, a najdeť 94r zase velmi rychle a naroste.

Schnutie

Když komu ruka nebo noha uschne, učiň takto: Vezmi mozk z koňských kostí a mozk ze psích kostí, staré sádlo vymočené a denné kořenie, jako roste v osení a máť kořen jako cibule, i ztluciž to spolu a přepusť na pánvici, a potom zcedě schovej a maž se tiem na každý den, a na to měj psí kuoži. Nebo učiň takto: Vezmi štěnátka mladá zedřená a vykuchaná, i zsekejž to maso drobně a vlož je v tučnú hus a pec ji dobře, a cožť z nie toho tuku vyteče, ten zchovej a tiem se maž často a na to obinuj psí koží, a najdeť ten úd zase brzo.

94v Když komu ruka nebo noha schne, učiň takto: Vezmi listíčka yzopového, asi s čéši, a šalvije z druhú a žejdlík vína vlaského nebo tohoto dobrého a ztluc to spolu velmi dobře a polí tiem vínem a schovej to čistě, pak, vezma tu věc, i třiž jí sobě tu bolest dobře a obvazuj ten úd tiem a měj jen gen v teple, a na to psí koži kože kóžěvezmi. Nebo učiň takto: Vezmi kancového sádla puol libry a štěněčého třetinu viec a horčičného voleje tolikéž, jelenieho loje třetí čést, nedvězého sádla puol libry a jezevčého puol libry a spusť to v hromadu a maž se tiem, a najdeť ten úd zase.

95r Schnutie

Když komu ruka nebo noha schne, učiň takto: Vezmi nový vosk bielý, pryskyřici, sádlo z mladých štěnecštěnec ſtienech , prach z kořene púpavy a z divokého slézu a z řeckého semene a z lněného a špik z volových paznochtuov, a to všeho rovně, a spusť to v hromadu. Pak, vezma nové plátno i namoč je v té masti. Pak maž sobě tú mastí ten úd dobře, a na to tiem flastrem obinuj a čiň to často a najdeť ten úd zase uschlý a spomáháť ta věc těm všem, kterýmž se žíly krčie a v kterém údu, když se tiem často mazati budeš a tiem flastrem obvazovati. Nebo učiň takto: Vezmi z mladých štěňátek sádlo pálené a maž 95v jím sobě ten úd často, zmrskaje vždy prvé čerstvými kopřivami, a na to měj psí kuoži, a takť najde zase.

Když komu ruka nebo noha schne, učiň takto: Vezmi krev telecí, a chceš li, vymoč ji, a napal z nie vody, pak vezmi bielé kadidlo a bobrový stroj a ztluc to vobé na prach a vespi do té vody a schovej to v sklenici a zahraď dobře, pak zahřej jemu ten úd dobře a zmrskej kopřivami, pakli by kopřiv nemohl mieti, ale udělej lopatku z šindelu a zpleskej mu jí dobře, a potom vezma 96r té vody i namažiž mu jí ten úd, což nejlépe budeš moci, a na to psí kuoži měj. A to čiň často, máčenie a třenie, a choď do lázně, což nejčastějie budeš moci, a dej sobě na ni baňky sázeti a najdeť ten úd zase, neboť to jest často pokušené. Nebo učiň takto: Vezmi volové plíce a napal z nich vody, zsekaje drobně, a čiň s ní též jako s telecí vodú, a najdeť každý úd zase, byť nejviece uschl. Neboť jest tú věcí mnoho lidí zhojeno a uzdraveno, a jest to věc velmi misterná a tejná mezi lékaři a skrytá.

96v Když komu schne ruka nebo noha, učiň takto: Vezmi lněné sémě a ztluc je drobně, pak zvařiž to v čistém másle novém, a procedě schovej. Pak diž jíti jíti do lázně a nasázej xx tady GbMluv 333 píše o možném nářečí, ale spíše zvratná analogie, asi emendovat, záznam –ej coby –ay. V textu není možné zjistit, zda se jedná o změnu –aj v –ej a –ej zapsáno jako -aj sobě na ten úd baněk mnoho a zmrskej dobře kopřivami, a potom zmaž tou mastí, a to čiň často, a budeš zdráv.

Tuto se vypisuje lékařstvie mistra Arnošta z Holomúce, kterak máš hojiti každého, komuž se žíly krčie v rukú nebo v nohách, učiň takto: Vezmi menší sléz a vař jen gen v lítém octě. Pak vezmi rozpálené trosky od kováře a vlož 97r je v nějakú nějakú nyegieku nádobu, pak líž ten za tímto slovem je v rukopise omylem zopakováno „líž ten“ ocet s tiem slézem na ty trosky a drž ten úd nad tú parú, okryje tu nádobu dobře vokolo, ať ta pára ven nemuož, nežli na tu bolest, i pařiž se nad tú parú, což nejlépe budeš moci, a tři tiem slézem dobře a čiň to často a najdeť ten úd zase, že jen gen budeš moci stahovati, neboť ta věc činí žíly čerstvy a zdrávy.

Komuž se žíly krčie v rukú nebo v nohách

Komuž se žíly krčie v rukú nebo v nohách, učiň takto: Vezmi voves nemlácený i slámu a vař jen gen v řiečné vodě velmi dobře a pař sobě tiem často ty údy skrčené, pak natluc jalovce s dlúhým pepřem, a namaže toho na flastr, i obvěž sobě tiem tu bolest a čiň 97v to pařenie a mazánie často a stáhnúť se zase žíly skrčené. Nebo učiň takto: Vezmi kuoru jesenovú prostřední nebo jilmovú a lněné sémě, i vařiž to spolu u vodě a pař sobě často nad tú parú a mej sobě žíly tou vodú xxa najdúť zase a sčerstvějí.

Komuž se žíly krčie v kterém údu, lékařstvie pokušené učiň takto: Vezmi rúty dobrú rukovět a střiedu od jedné žemle i zvařiž to u víně víně wyne jako kaši a potom to zetři, což nejlépe budeš moci. Pak mažiž sobě tiem ty žíly, a namaže toho na flastr, i obiniž sobě tiem tu bolest, a čiň to často a najdúť žíly zase skrčené a sčerstvějí. 98r Nebo učiň takto: Vezmi oman a rozežvi jen gen nebo ztluc a maž sobě tiem žíly často, kdeť se krčie, nebo vezma sádlo ježkové, i mažiž jím sobě žíly často teplým, a změkneť zase pod tiem každé skrčenie a tvrdost žil.

Žil skrčenie

Komuž se krčie žíly v rukú nebo v nohách, učiň takto: Vezmi polej, brotan a suol, ale ať jest soli nejviece, i ztluciž to spolu dobře a vař u vodě. A kdyžť dobře bude, prodáviž to, což nejlépe budeš moci, skrze rúchu, pak mažiž sobě tiem ty žíly, a to čiň často, a potom vezmi nedvězého sádla a jalovce a ztluc to spolu dobře, ať bude jako kaše. Pak přepustiž to a vydav dobře skrze rúchu 98v a maž sobě tiem, což nejlépe budeš moci, a obiň na to rúchú a nazejtřie mej sobě opět vonú vodú xx velmi zajímavé jako prvé. A kdyžť uschne, zmaž mastí a obiň zase tú rúchú mastnú, a to čiň často a najdeť zase všeliké skrčenie.

Komuž se žíly krčie v rukú nebo v nohách nebo když veliký a tvrdý votok v žilách stojí, učiň takto: Vezmi vysoký sléz a malý zaječí sléz, heřmánek, černobýl, i vařiž to spolu u vodě, pak pařiž sobě tiem ten úd dobře a mej tou vodú často a obvazuj těmi matolinami, a najdeť zase. Nebo učiň takto: Vezmi polej a zetři jen gen s solí a rozpusť to octem a věž tiem tu bolest a najdeť zase. 99r Nebo učiň takto: Vezmi rútu a ztluc ji s jelením mozkem z kosti nebo s volovým a věž tiem tiem tie ten úd teplým, a najdeť zase.

Žil skrčenie

Komuž se krčí žíly v rukú nebo v nohách nebo když komu žíly mrtvějí a mrú, jako slovú nervos, totižto hnutínebo „hnuty“?, učiň takto: Vezmi krev vepřovú a vlí ji na pánev a vstav to na voheň a praž dobře, ažť bude jako krupice, a miešej ji vždy špatulí, ať nepřihoří, pak, vezma napáliž z toho vody týmž obyčejem, jako jiné vody pálé, pak, vezma té vody, i třiž jí sobě ty údy tuze, a máčeje v ní plenku, i obvazujž jí sobě ten úd, a kdyžť uschne, učiň opět též a najdeť ten úd zase a sčerstvie.

99v Ktož má v sobě krev sraženú

Tuto se pokládá naučenie mistra Bartoše, kterak máš pomáhati těm všem, ktož se vnitř porušie nebo v sobě něco zlámají, nebo když se v kom krev srazí od velikého zbitie nebo z upadenie, takto učiniti máš: Vezmi raky živé a ztluc je u moždieři velmi dobře, pak nalíž na ně čistého vína a vyždmi to dobře skrze plenu a zvař tu jíchu dobře a proceď po druhé a pí ten nápoj ráno a večer, a toť v tobě to všeckno uzdraví, neboť jest k tomu lékařstvie svrchované a jisté. Nebo učiň takto: Vezmi miezku z jitrocele a kadidlo bielé na prach ztlučené a skořici, 100r i požívejž toho v starém pivě, a toť v tobě všeckno uzdraví a rozpustí zase.

Ktož má v sobě krev sraženú anebo od rány pošlú, učiň takto: Vezmi lejna skopová a vař je v starém pivě a přičiň k tomu vysokého traňku, pak procediž to skrze rúchu a vař to po druhé a opět proceď a zvař po třetie a proceď a pí ten nápoj rána a o polodni a večer, a toť vyžene z každého všecknu krev sraženú anebo od ran pošlú. Nebo učiň takto, a toť jest lékařstvie velmi misterné a skušené, vezmi prach z dubového jmelé tlučený a vař jen gen u víně velmi 100v dobře, pak rozdělejž v tom víně žlútky z tvrdých vajec a zetři to dobře a pí ten nápoj ráno a večer, a toť v tobě všicknu krev speklú a sraženú rozpustí a rozžene ruozno a zdráva tě zase učiní, a jest pokušené.

Ktož se ztepe a má v sobě krev sraženú, učiň takto: Vezmi božie dřevce, starček, nátržník, červený kosatec a vostružinie a smekličkovie xx nové heslo, nedoloženoa polej i vařiž to v starém pivě a pí ten nápoj, což nejhorčejší muožeš, a toť v tobě tu krev sraženú zase rozpustí a rozžene a tobě lechkost xx úzusučiní. Nebo učiň takto: Vezmi krev kozla neřezaného a zsuš ji a zetři na prach a pí jen gen často 101r v starém pivě nebo u víně, a toť v tobě všecknu krev zase rozpustí a rozžene namiesto.

Krev sražená

Ktož se ztepe a má v sobě krev sraženú anebo od rány pošlú nebo jakž kolivěk, učiň takto: Vezmi čistú stred medovú a zhřej ji dobře, pak natluc žernovcuov, kteréžto v racéch bývají, a vespi ten prach v ten stred, a to pí ráno a večer, což muožeš nejhorčejie, a toť v tobě tu krev sraženú rozpustí a rozžene a zdráva tě zase učiní, a to lékařstvie má každému sprvu raněnému dáno býti miesto traňku, a zvláště čistý stred teplý, neboť se potom nebude nižádná rána jetřiti, aniť se co k ní přivrže.

101v Kterak máš uhasiti oheň pekelný

Tuto se pokládá naučenie mistra Galiena, kterak máš uhasiti a vodehnati vodehnati otehnati zapálenie pekelnieho vohně nebo všelikú horkost od rány pošlú odehnati, učiň takto: Vezmi tučný mužík, netřesk, psie víno, a ztluc to dobře u moždieři a vydav z toho tu miezku, pak vezmi kozie mléko a směs je s tú miezkú a posyř to tiem obyčejem, jako by měl sejr dělati, a kdyžť se ssedne, tehdy zbeř to syřiště doluov z té šťávy, pak namažiž toho na plenu a udělej z toho flastr a polož jen gen na tu bolest, a to čiň často, a tak zaženeš každý zápal ohně pekelného a 102r uchladíš každú horkost a utišíš, a toť jest kus převelmi misterný a dovodný na tu bolest, neboť jest ta nemoc náramně ukrutná a neuzdravitedlná, a takto ji poznati máš, jestliť již pekelný voheň, čili nic: Vezmi vodu štěrbákovú a krop ji na tu bolest, dokudžť ten nemocný nepie ani jie, a bude liť se pod tiem kúřiti, tehdyť jest již pekelný voheň zapálil, pakli nic, tehdyť jest přímět přímět przyemyet horkostí zapálený.

Když koho zapálí pekelný voheň, učiň takto: Vezmi měkej xx časté zjednodušení sejr a přičiň k němu stredu čistého a směs to spolu velmi dobře. Pak, namaže toho na listie kapustové nebo 102v na zelné, a to čiň často, a přestaneť zápal. Nebo učiň takto: Vezmi čisté konopie a namoč je u bielém víně a potom ztluc to u moždieři, pak kladiž to sobě na tu bolest, pokudť jest ta červenost. Pak kropiž na to tiem vínem ustavičně, ať neosýchá, a kdyžť se zdáti bude, polož opět nový, a tak čiň, ažť ten zápal uhasne a uchladne, pak učiniž takto: Vezmi žlútky tvrdé od vajec a napal z nich masti, pak přičiniž k ní dřevěného voleje málo méně a vespi do toho prachu z myrry bielé a posmaž toho spolu po druhé a pom xx sic schovej. Pak, máčeje v té masti pero, i mažiž tu bolest tiem a ty rány 103r věž, a tak zhojíš na pekelný voheň zapálenie každého.

Zapálenie

Když koho zapálí pekelný voheň, učiň takto: Vezmi vinné kvasnice surové surové ſwurowe a přičiň k nim rúty a bobku a zetřiž to spolu velmi dobře a maž sobě tiem vokolo těch ran a odženeť tu horkost a to zapálenie. Nebo učiň takto: Vezmi plané xx shoda jablka, polynek i s kořenem a psie lejna a ztluc to spolu velmi dobře a vytlač tu smáhu skrze rúchu, a schovej v sklenici, pak mažiž tiem, kdeť zápal stojí všudy vokolo, a mineť ta horkost jistě. Nebo učiň takto: Vezmi miezku z máty a přičiň k ní málo 103v síry a octa a maž tiem zápaly a uhasíť se tiem každá horkost.

Když koho zapálí voheň svatého Antonie, takto učiniti máš: Vezmi dva loty kozieho mléka a dva dřevěného oleje a dva plajvajsu a zetři to spolu dobře a schovej v sklenici a postav na slunce a nechej toho ustavičně na slunci státi, nebo čímť jest staršie, tiemť jest lepšie. Pak věžiž tiem vždy zadu za tiem zapálením a puojdeť vždy před tiem doluov, ažť uhasne, neboť jest to věc jistá a pokušená a mezi lékaři tejná a skrytá. Nebo učiň 104r takto: Vezmi ocet, netřesk a psie víno a ztluc to spolu, pak, namaže toho na flastr, i obiniž sobě tiem tu bolest všecknu a to zapálenie, a neuhasne liť pod tiem, tehdy uřež ten úd preč chutně, ať se viece to zapálenie nerozmožrozmoci rozmoci.

Když koho zapálí oheň pekelný, učiň takto: Vezmi šťávy na zelí a zelé hlavu nebo dvě, pak vydáviž z něho tu mokrost do té šťávy, což nejlépe budeš moci a pom xx pom vezmi těsta, nastruže na dieži, a rozmoč je tú šťávúvyrovnat délky v instrumentálu. Pak namažiž toho na plenu a udělej z toho flastr vokolo té všie bolesti a obiň sobě tiem a vždy 104v tú šťávú zalévej, a kdyžť uschne, rozmoč opět a polož zase, a tak čiň, ažť uhasne a uchladne. Nebo učiň takto, a toť jest lékařstvie pokušené: Vezmi lněného voleje do sklenice a naklaď do něho hub, jakoť slovú smrži, a to těch chřapáčuov xx nové heslo, není materiál samcuov, anebo hřibuov, jakoť jsú svrchu černí a zezpod bielí, a kvaš to spolu v tom voleji, což nejdéle budeš moci. Pak, nabera těch hub i s tiem olejem, udělejž z toho flastr a polož sobě na tu bolest, a toť každú horkost vyžene a vytáhne a namiesto ji uchladí a každý votok horký otejme a oheň svatého Antonie hasí, a jest 105r věc jistá a skušená. Ale máš věděti, žeť jest oheň pekelný trojtroj trój: Nejprvní činí červené zapálenie, a tomu pomoci muožeš, a druhý černé a třetí, tenť se ihned prejští a padá, a tohoť jest lékařstvie božie milost, než uřež jemu ten úd pryč, což nejspieš budeš moci, ať se to zapálenie viece nerozmuož a žil vejštie vejštie wayſſie nejisté čteníneumoří.

Zapálenie

Když koho zapálí oheň svatého Antonie, učiň takto: Vezmi teplé kozie mléko, ihned, jakž kozu podojie, a to do polévaného hrnce, a vstrč do toho mléka ten úd zapálený. Pak zakopejž tu nádobu v hlínu nebo v zemi asi lokte vzhlúbi nebo což by doséhnúti mohl, i držiž tam ten úd 105v v tom mléce, ažť namiesto ustydne, a to čiň po několikrát a uhasneť ta horkost a ten oheň, neboť to jest jisté a pokušené. Nebo učiň takto: Vezmi kořenie bodlákové a vař je u vodě, pak, máčeje v tom plenu, klaď sobě na tu bolest, a kdyžť to uschne, omoč opět, a toť tu bolest vytáhne a tu horkost uchladí, a všelikú od rány nebo od zbitie pošlú a horkostí a pryskýři zapálenú.

Když se komu rána zapálí velikú horkostí nebo otokem, učiň takto: Vezmi bielú mouku, i rozdělejž ji bielky vaječnými i žlútky, vše spolu, a to učiň, ať by žídko ani husto nebylo. Pak, dělaje flastry z toho, i obvazuj sobě tiem 106r tu bolest, a kdyžť ten uschne, udělej jiný, nový, a nech v něm diery proti ráně, aby mohl na ránu flastry klásti, a tak odženeš každú horkost zapálenie. Nebo učiň takto: Vezmi miezku z rúty, ruožený olej a ocet a směs to spolu, pak mažiž se tiem, a toť každý oheň pekelný uhasí a uchladí namiesto.

Voda k vymývaní ran nečistých

Tuto se pokládá lékařstvie mistra Příbrama, kterak máš vodu strojiti k vymývaní všelikých ran a nečistot talovem zapuštěných, učiň takto: Vezmi šalviji, bukvici a starček, pak ztluciž to dobře spolu a vyždmi tu smáhu z toho a přičiň k ní málo čisté vody a proceď to čistě, 106v ať se tak brzo nezkazí, pak vymývejž mu tiem ty bolesti a ty rány, neboť se tiem spěšnějie každá rána zavře a zahojí, neboť se tiem vymývaním každá rána čistí a bolest se v ní umenšuje, pakli by nemohl mieti miezky z toho kořenie, ale vezmi vody z toho pálené, a tyť déle trvají.

Takto máš vytáhnúti každú horkost

Takto máš odehnati a vytáhnúti každú horkost od každé rány pošlú: Vezmi jitrocel, rozchodník, netřesk a potočník a ztluc to spolu a vydav tu miezku z toho a přičiň k ní čisté vody studené, pak, máčeje v tom čistú plenku i obiniž tiem tu bolest, a kdyžť uschne, omoč 107r opět, a toť vytáhne všecknu horkost z každého údu, jakž kolivěk pošlú, i otok, i bolest.

Voda k ranám zapáleným

Voda k ranám, když se zapálé horkostí anebo když počínají hníti a černati, učiň takto: Vezmi vodu z psieho vína, z těch jahodek pálenú, a máčeje v ní čistú plenku, i vymývejž jí tu bolest často a polož ten šátek na to mokrý miesto flastru a na to flastr a na ten flastr opět plenku omočenú, a to čiň za několiko dní, a tak se ta hnilost pustí od zdravého a nebude viece hníti ani hořeti. Pak učiniž takto: Odřež to mrtvé preč až do živého, a na to 107v se věž mastí, kteráť k tomu slušie, a neklaď na to viece té vody, a tak vytáhneš každú horkost a hnilost a bolest stavíš.

Voda k vymývaní ran nečistých a zasmrazených

Voda k vymývaní ran nečistých a talovem a smradem zapuštěných takto se dělá: Vezmi starček a husí nožku a vostružinie a zsekej zsekej zſselay to spolu nebo zřež, pak zvařiž to dobře v čisté vodě, pak, když to od ohně odstavíš, vespiž také do nie kamence tlučeného a nechajť se v ní rozpustí, pak vymývejž tú vodú ty rány a ty bolesti nečisté, a toť každú ránu vyčistí a talov v ní vysuší a všeckny nečistoty vyžene a smrad odejme a staví. 108r Nebo učiň takto: Vezmi vodu z kokošky pálenú a pouštěj ji často v rány, a toť každé rány hojí beze všie bolesti.

Ceráty

Tuto se pokládá naučenie mistra Davida, kterak máš dělati rozličné ceráty, totižto flastry napuštěné na rozličné škody a nedostatky, učiň takto: Vezmi čistý vosk a přiskyřici a přičiň k tomu málo loje nebo másla, pak rozpustiž to spolu na rendlíku, pak vomočiž v tom čistú plenu a nechajť nechajť nechay prochladne, pak roztiehniž ji a srovnej špatlíkem, a tenť se hodí na všeckny bolesti i na otoky.

Cerát nebo flastr na každý votok: Vezmi potočník 108v a řebříček a ztluc to spolu a vař u másle, což nejlépe budeš moci, pak procediž to čistě a přičiň k tomu vosku a nechajť se rozpustí, pak namočiž v tom čistú plenu a potom roztiehni a srovnej špatlíkem a věž tiem úd oteklý, a splaskneť.

Cerát na rozličné bolesti, a zvláště, komuž klidvosr teče, takto se dělá: Vezmi ruoži, fiolu, vosk, pryskyřici, med a volej dřevěný, i zvařiž to spolu a sceď, pak namoč v tom plenu a roztiehni a srovnej špatlíkem a věž tiem rozličné 109r bolesti a úrazy nebo rány, neboť to jest flastr mezi všemi jinými jako pán.

Ceráty

Cerát velmi misterný na každý úraz suchý a na vyvinutie anebo na zlámanie, neboť nižádného otoku ruozno jíti nedá, ale stáhneť všeckno mocně v hromadu, ten se takto dělá: Vezmi čisté sklo na prach ztlučené, pak rozpustiž čistú pryskyřici a jelení loj na pánvici a vespi ten prach tam a miešej to spolu a nechej povřieti za chvíli. Pak zstav to doluov a vždy miešej, ažť se stydne, pak namažiž toho na plenu a udělej flastr z toho vokolo 109v a zatiehni tuze a neodvazuj toho za den nebo za dva, a nedáť nižádnému votoku ruozno.

Cerát velmi užitečný proti každému masu zhnilému a zmrtvělému jakž kolivěk, takto se dělá: Vezmi hlínu z peci dobře spálenú a rozdělej ji octem, pak přičiň k tomu tolikéž tykve jako hlíny, i vařiž to spolu a proceď čistě a tepruv přičiň přičiň przyczy k tomu třetí čést voleje dřevěného a stredi medové, pak, dělaje z toho flastry, obinujž sobě tiem tu bolest a obživeť pod tiem zase všeckno zase, a bude čerstvo a zdrávo.

110r Prach k ranám

Tuto se pokládá naučenie mistra Ipokrasa, kterak máš dělati rozličné prachy, kteréžto k ranám příslušejí. Nejprvé prach červený takto se dělá: Vezmi červeného kostivalu a krevného kamene, a to každého lot, smoly řecké 3 loty, mastix a kadidla bielého, každého puol lotu, a krve drakové a myrry, každého lot, i ztluciž to spolu a udělej prach z toho. A toť bude prach červený dokonalý, kterýžto celí a hojí všeckny rány hluboké hlavné a fistule, kteréžto jsú od zlého masa vyčištěné, a muož bezpečně sypán býti ve všeckny rány, a zvláště 110v v hlavné, nebo když by „by“ dopsáno touž ruku nad řádkem byl k tomu v žaludek raněn nebo u veliké střevostřevo ſtrziewa , toť ten prach léčí a hojí nad jiné prachy.

Prach červený jiným obyčejem takto se dělá: Vezmi víno velmi červené a krevný kámen, a to každého lot, gumi arabicum 3 loty a krve drakové a muškátu „a muškátu“ dopsáno touž rukou nad řádkem a mumia, každého lot, i ztluciž to všeckno na prach a směs spolu. A toť bude prach červený dokonalý, neboť hojí kruntovně všeckny rány vyhnilé a hluboké a fistule, z kterých nečistota a talov teče.

Prach k ranám velmi misterný a dokonalý takto se dělá: Vezmi vinštieř 111r a dej jen gen spáliti hrnčéři u peci, kdyžť hrnce vožéhávožéhati ožáhati, pak zasýpej jím sobě, a tak zhojíš každú ránu starú i jak kolivěk vyhnilú, kteráž se zdá, že by nižádným obyčejem nemohla zhojena ani již zavřena býti, toť ten prach uléčí a zhojí.

Prach k ranám

Prach na rozličné hniliny takto se dělá: Vezmi ty kožky, kteréžto s husích noh zdierají, a vopeř je čistě a potom je zsuš u peci a ztluc na prach. Pak vymývejž tu bolest a hnilost čistě vínem nebo svú močí a potom vysuše zasýpej tiem prachem, a tak čině, zhojíš každú bo111vlest i hnilost, buď, kdež buď. Nebo učiň takto: Vezmi štičie čelisti a vymoč z nich tu slanost, což nejlépe budeš moci, a potom je zvař v čisté vodě a vysuš dobře. Pak ztluciž je na prach a schovej a tenť prach suší všeckny hnilosti a nečistoty, tečenie stavuje a všeliké talovy a toky stavuje a léčí.

Prach, kterýž se zlatu rovná, na rozličné nedostatky a hnilosti, takto se dělá: Vezmi vlčí jazyk, srdce, plíce a játry a nároky, ale hleď toho, ať by nebyl vlk trávený, i spaliž to na prach a zetři dobře i zasýpejž tiem prachem rány, vyčiště je prvé od mrtvého 112r masa, neboť ten prach hojí a léčí rozličné hniliny, kteréžto nemohú nižádnými mastmi zhojeny ani zléčeny bejti, a zvláště rány hluboké, jakožto vlka, raka, palici a jiné provaly a hnisy. Nebo učiň takto: Vezmi lasici a spal ji v novém hrnci a potom zdělej na prach a zasýpej jím, a tenť hojí rozličné fistule a provaly a raka, a to velmi rychle, a jestiť věc užitečná a skušená a namiesto duovodnáduovodná dowedena .

Prach, kterýžto rány velmi spěšně hojí, takto se dělá: Vezmi bielé kadidlo, myrru a muškát spálený, jitrocel, bzový list, bukvici, hruštičku, zanykl, celník a husí nožku, a ztluc to všeckno a směs spolu. 112v A tenť prach hojí rány velmi spěšně, pakli chceš ránu komu rychle zasušiti, nadělej prachu z polnie rútky a zasýpej jím.

Prach k ranám, aby se spěšně hojily a celily, takto se dělá: Vezmi lilium, šalviji, jitrocel oboj, drakovú krev a žaludy, i ztluciž to na prach a zasýpej tiem, neboť to spěšně rány hojí. Nebo ktož samo lilium spálí a udělá z něho prach a sype jen gen na rány nebo nežity vyhnilé, toť je rychle uzdravuje a nedopustí v nich nižádné nečistotě ruosti ani mrtvému masu, ale mocněť je preč zažene. Nebo učiň takto: Vezmi med a červy, kteréžto v hnoji bývají, a spal to 113r na novém střepě, každé zvlášť, pak vezmi každého rovně a směs spolu. Pak zasýpejž tiem rány, a toť je uléčí a uzdraví nad jiné masti beze všeho tečenie všie nečistoty.

Prach k ranám

Prach velmi misterný a dokonalý takto se dělá: Vezmi lejno člověčie na prach spálené a přičiň k tomu pepře třeného a směs to spolu, pak zasýpejž tiem rány. A toť hojí všeliké nežity vyhnilé a rány hluboké masem narošťuje a fistule rozličné udravuje a jiné věci nezhojitedlné, a nenieť nad to lepšieho lékařstvie nalezeno, neboť náramně všeckny toky suší a léčí a bolesti umenšuje a stavuje.

113v Prach vejborný, když koho myš zeští, a že se od toho padati bude, učiň takto: Vezmi list od volového jazyku a nadělej z něho prachu a zasýpej jím tu bolest a čiň to často a vymývej a zhojíš se jistě.

Prach, kterýmžto každú ránu velmi rychle zahnojíš, a to beze všie škody a bolesti, takto se dělá: Vezmi anéz a ztluc jen gen na prach a zasýpej jím rány a zahnojieť se převelmi čistě a spěšně, a to beze všie škody té rány, neboť anéz anéz anyez veliký prospěch činí a lechkost každé ráně a veliký užitek užitek avzytek i zdravie.

114r Prach, kterýžto mrtvé maso shánie

Tuto se pokládá jedno naučenie, kterak máš dělati rozličné prachy na divie maso. Nejprvé prach červený, kterýžto jie mocně každé maso mrtvé i rány staré odvierá, kteréž jsú zle zahojené. Takto se dělá: Vezmi wytriolum v nový hrnec a zamaž dobře hlinú a spal to na vohni dobře a budeť čistý prach, červený jako krev. A kdež jím zaspeš na mrtvé maso, ženeť je mocně doluov, ale máš věděti, aby jeho v hluboké rány nesypal ani tu, kdež sú žíly raněny, ani v žádné hlavné rány pro jeho ukrutnost velikú, neboť náramně jie.

114v Prach jiným obyčejem na divie maso nebo na mrliny, a jestiť velmi prudký, takto se dělá: Vezmi kalicištajnu 4 loty a vajdyše co to je?, sr. JgSlov Waydyš 2 loty, i ztluc to dobře a vespi v teklík, i vstaviž to na voheň a pal dobře a zalévej to často lítým octem a miešej to dobře a potom, zetra čistě, schovej a tiem prachem každé maso mrtvé sženešsženeš zſeneſs. Nebo učiň takto: Vezmi vápna nehašeného, cožť se zdáti bude, a ztluc je dobře, pak vlíž v to stredu a zmiešej, ať bude jako těsto. Pak vložiž to spolu v teklík a vstav na voheň a miešej to dobře 115r špatlíkem železným, a to tak dlúho, ažť se bude červenati, a potom ustudě zetři jen gen na kameni a zasýpejž jím, a toť každé mrtvé maso snie a žene.

Prach na mrtvé maso

Prach lechký pro dietky a pro jiné ušlechtilé lidi, kterýž věhlasně mrti jie a bez bolesti, takto se dělá: Vezmi ledek a ztluc jen gen drobně, i páliž to na tichém vohni a zalévej ruoženú vodú a miešej dobře. Pak zetra schovej ku potřebě, a tenť prach shánie mrt beze všie bolesti doluov.

O raněném

Tuto se pokládá naučenie mistra Křišťana, kterak má člověk poznati na raněném, umře li, čili nic, a to takto: Vezmi akštýn žlutý a 115v ten ztluc na prach velmi dobře, pak dejž se toho prachu raněnému napiti s vínem, naposledy u večer, a potom ať nepije xx nepije ani jie, pak nazejtřie ohledej velmi pilně, jde liť mu ten akštýn s hnojem z rány, tehdy se veň uvěž směle, pakliť jemu v ráně suchý leží, tehdy jeho poruč pánu bohu, neboť jistě umře. Nebo učiň takto: Vezmi prach z bedrníku tlučený a dejž se jeho napiti raněnému raněnému ranenemu s vodú studničnú, a někteří mistři pokládají, aby pil, v čem chce, a jestližeť to zachová, tehdyť bude živ, pakliť ten nápoj vyvrátí, 116r tehdy věz jistě, žeť umře, anebo nalezneš li ten prach suchý v ráně, toť jest jisté znamenie smrti, a někteří mistři roztierají bedrník a rozpúštie vodú. A někteří sypú ječnú múku v ránu, a vydme liť se ta múka z rány nebo s hnojem vyplyne, toť jest znamenie zdravie, pakliť ji v ráně suchú nalezneš, tehdyť jistě umře.

Umře li raněný, čili nic

Takto máš poznati na nemocném, kterýžto v nemoci leží, nebo na každém raněném, vostane li živ, čili umře, učiň takto: Vezmi jitrocel a zvař jen gen u vodě a dej mu se toho nápoje napiti, a zachová liť jengen, ostaneť živ, 116v pakliť po něm tratiti bude, tehdyť jistě umře. Nebo učiň takto: Podlé naučenie mistra Galiena vezmi jeho moč v čistú nádobu a ženské mléko, kteráť žena pacholíka kojí, i směs to obé spolu, a nebude liť se jedno od druhého děliti, budeť živ, pakliť se rozlúčí, tehdyť jistě umře.

Takto máš udělati počištěnie raněným

Tuto pokládá mistr Avicenna, kterak máš dělati počištěnie raněným lidem, a jestiť velmi užitečné a lechké, učiň takto: Vezmi senee 8 lotuov, gana lot a lékořice 4 loty, zázvoru lot a cukru, cožť se zdáti bude, pak udělejž z toho ze všeho prach a toho požívej 117r raněný, a budeť měkek v životě. Nebo učiň takto: Vezmi žluč býkovú a kus aloe a fiolný olej a směs to všeckno spolu a pomázni sobě tiem okrúhlosti v zadku, a budeš mieti ihned stolici, by nejviece tvrd byl, budeš sráti.

Počištěnie

Takto máš připraviti stolici velmi lechkú bez úrazu přirozenie lidského, kterážto zlé vlhkosti a škodlivé odjímá a střevní dnu a hryzenie života zahoní a stavuje, takto se dělá: Vezmi másla, cožť se zdá, a přilož do něho kolokvintidy JgSlov „kolokvintida“ zámořská tykvice, jediný stč. doklad a maž tiem ustavičně pupek a změkčíť se všeckno v tobě, že budeš mieti stolice, a to velmi lechké.

117v Takto máš udělati počištěnie, a to velmi lechké, učiň takto: Vezmi senee lot, netlučeného, a řeckého vína, coť se zdáti bude, pak vezmi vína dobrého puol pinty a vař to spolu tak dlúho, ažť toho polovice uvře, a nedej kypěti, pak vydáviž to skrze šat dobře a dej ten nápoj píti raněnému nebo jinému nemocnému, a to na noc ať vypie teplé, a budeť mieti počištěnie jistě, a to lechce a beze všie škody a úrazu. Pakli budeš zatvrzen v dolejšém střevě, žeť tebú nemůž nižádná purgací hnúti, učiň takto: Vezmi žlútek z vejce a zahustiž jen gen 118r dobře solí, pak zavěžiž z toho v čistú plenku, cožť se zdá, aby mohl v zadek vstrčiti, a nech přitom niti, pak, jda na prevét, i vstrčiž sobě to v zadek, což nejdále budeš moci, a pustíť se z tebe, neboť to jest věc pokušená.

Spánie

Tuto se pokládá naučenie mistra Křišťana, kterak máš pomoci těm, kteříž nemohú spáti, zvláště nemocným anebo raněným, takto učiniti máš: Vezmi opium topaicum, jestiť miezka z máku ejipského, a to tak mnoho jako hrachové zrno, i přidejž k tomu maličko šefránu 118v a bobrového stroje i udělejž z toho ze všeho kulku málo větčí nežli hrachové zrno, a tu vstrč nemocnému v zadek, kterýž nemuož spáti, a uzříš tak divnú věc, kterakť ten člověk tvrdě usne, jako by umřel. Neboť jemu ta věc tak sladké spánie přivede nadpřirozeně, neboť té věci nenie lékařstvie rovného mezi všemi léky. A jestiť věc jistá a skušená a tejná, a když jen gen budeš chtieti probuditi, učiň takto: Vezmi ocet a směs jen gen s teplú vodú a umyj jemu tiem tvář i za spojkou „i“ omylem opakováno slovo „tiem“ čelo, a omoče plenku v octě, přičiň mu ji k nosu 119r a pusť mu maličko octa v nos, a procítíť beze všie škody a úrazu přirozenie svého. Ale to máš učiniti tomu, ktožť muož zaplatiti.

Spánie

Ktož chce udělati spánie nemocnému nebo raněnému, lékařstvie jisté a skušené učiň takto: Vezmi s hrst bielého máku a zetři jen gen čistě a rozpusť to ruoženú vodú, pak přičiň k tomu málo ruoženého voleje a šefránu i namočiž v tom čisté plenky malé a přivěž je sobě na pulsy, totižto na ty žíly, kteréť k srdci jdú, a na čelo a na židoviny také, a usneš jistě, leč by smrtedlné bylo. Nebo učiň takto: Vezmi vodu pálenú z hořkého lupenie a 119v maž jí sobě často čelo a židoviny a usneš velmi lechce.

Ktož nemuož spáti, lékařstvie ujištěné: Vezmi jelení loj s kafrem dělaný a maž jím sobě čelo a židoviny a pulsy. Pak učiniž takto: Vezmi hrst čistého jalovce a druhú vozimého semence a jader břeskových asi deset a pět nebo šest makověnek jediný doklad od bielého máku a se lžíci locikového semene a jedno jablko farlejové i ztluciž to všeckno spolu, pak vezmi jeden diel ruožené vody a druhý vína a rozpusť to tiem a udělej z toho flastr a polož jen gen na hlavu nemocnému a dávej jemu píti za osm dní vodu xxx oduvodu odu hyperkorektní zápis, s odsunutím počátečního v- bzovú pálenú, 120r a budeť spáti, lečť by jemu na smrt bylo, neboť jest pokušené.

Ktož jest raněn a nemuož spáti, učiň takto: Vezmi miezku polyňkovú a směs ji s vínem a pí ten nápoj a maž jím sobě tiemě a židoviny, i chceš li, všecku hlavu. Nebo učiň takto: Mléko máku bielého a udělej z něho kaši s múkú ovesnú, a omastě to sádlem, jez a budeš spáti jistě, a když budeš chtieti spat jíti, učiň takto: Vezmi horký lítý ocet a umý jím sobě dobře nohy a natři sobě podešvy solí a polož se s tiem a usneš. Nebo učiň takto: Vezmi zaječí žluč a usuš ji na prach, což nejlépe nejlépe nalepe budeš moci, pak 120v vezmi dobré víno a vespi toho prachu v ně a vypí a jdi s tiem spat, a bude liť ke zdraví, usneš a neprocítíš, leč tě ubudie, nebo jeližť octa v chřiepie nalijí.

Ktož nemuož spáti, učiň takto: Vezmi lociku a nadělej z nie prachu, a toho požívej v nápoji nebo v krmiech, nebo učiň takto: Vezmi sémě locikové a zavěž je v čistú rúšku a moč to v studené vodě den a noc, pak tu vodu pí, a budeš spáti velmi tvrdě. Nebo učiň takto: Vezmi mák červeného listie a zetři jen gen dobře a zhřej, pak vydáviž tu miezku 121r z něho a pí a maž jí sobě čelo a židoviny, a by ležel na smrt, pro to usneš. Nebo učiň takto: Vezmi starček a vobiň jím sobě hlavu a polož se s tiem a usneš a neprocítíš, leč tě kto ubudí.

Spánie

Ktož nemuož spáti, lékařstvie jisté a pokušené učiň takto: Vezmi bielý mák a sémě bielé blénové a málo kadidla bielého a ztluc to spolu velmi dobře a směs s ruoženú vodú, pak maž sobě tiem čelo a židoviny a pulsy, ale máš nejprvé zvařiti heřmánek a kondrhel jediný doklad, JgSlov „poponec“ u vodě a pařiti v té vodě dobře nohy a mejtixx mayty. A potom tepruv onú věcí mazati a spat jíti.

121v Ktož nemuož spáti, učiň jemu takto: Vezmi česnek a vař jen gen u vodě, a to tak dlúho, ažť ta voně voně vóně jeho mine. Pak zetřiž v té vodě planý mák a, procedě čistě, maž sobě tiem tiemě a židoviny, nebo učiň takto, a zvláště raněný: Vezmi listie zelené od staré vrby a zvař je v lítém octě, i pařiž sobě tiem nohy pod články, což nejlépe budeš moci, a když puojdeš spat, zmaž sobě čelo a židoviny topolovým volejem nebo vodú z hořkého lupenie pálenú, a usneš velmi lechce.

Tuto se pokládá naučenie mistra Šindela, kterak máš hojiti lidi, kteřížto 122r příměty příměty Prziemyeti nebo zlé neštovice mají nebo jaké jiné bolesti k tomu podobné, takto učiniti máš: Vezmi žížalky, kteréž v láznách pod špalky bývají, někteříť jim stonožky řiekají, a ztluc je dobře s starým sádlem, pak, namaže toho na flastr, i obiniž jemu tiem tu bolest a zavěž jemu na to čistú plenu, ať to nemá produchu, a učiň to dvakrát nebo třikrát, a prodějeť se pod tiem. A toť mu tu nečistotu ven vytáhne a vypustí, neboť nenie nad to lékařstvie lepšieho a jistějšiehoxx gyſſtayſſieho. 122v Nebo učiň takto: Vezmi prach z květu bzového a směs s bielkem vaječným a udělej z toho flastr a věž tiem bolest a prodějeť se pod tiem každá a poteče. A toť jest lék výborný na ty všeckny bolesti škaredé.

Ktož má přímět přímět prziemyet nebo zlú neštovici, jako se od nie prejští a rozjiedá ruozno, a od toho rádo pochodí ta nemoc, jako slove vlkojed, učiň takto: Vezmi čistý stred a bielú múku a bielek od vejce a pročiň k tomu málo soli a udělej z toho pokrútku a klaď ji sobě na tu bolest, a toť ji uléčí a uzdraví a tu zsinalost vytáhne a usuší. 123r Nebo učiň takto: Vezmi polný semenec a mandly a přičiniž k tomu dryáku málo a zetři to spolu dobře, pak, dělaje z toho flastry, klaď sobě na bolest, neboť to hojí zlé neštovice, pryskýře, nežity vyhnilé, jako pálé a veliký votok z sebe vydávají.

Přímět Přímět prziemyet

Ktož má přímětpřímět prziemyet , tu bolest ukrutnú, učiň takto: Vezmi kozie lejna a směs je s stredem a klaď to sobě na tu bolest, a toť každý přímět přímět prziemyet zažene a tu nečistotu vypustí a vytáhne mocně a uléčí a uzdraví. Nebo učiň takto: Vezmi miezku z opichu nebo z libečku 123v a žloutek xx zlautek vaječný a volej ruožený a rmenový a střiedu z bielého chleba a směs to všeckno spolu, pak, dělaje z toho flastry, klaď je sobě na bolest, neboť ta věc nad jiné léky ukrocuje všeliké bolesti velmi rychle a zahoní je mocně.

Ktož má přímětpřímět prziemyet , lékařstvie jisté a mnohokrát pokušené učiň takto: Vezmi dřevěný volej a mýdlo benácké, i zetřiž to dobře spolu a věž se tiem. Nebo učiň takto: Vezmi slézu zaječieho a přímětné přímětné prziemyetne kořeníčko a bzovú kuoru zelenú 124r a staré sádlo vymočené i ztluciž to dobře spolu, pak, dělaje flastry z toho, věž se tiem a vypustíť se ven ta nečistota všeckna.

Přímět Přímět prziemyet

Ktož má přímět přímět prziemyet nebo jaké bolesti jiné škeredé, k tomu podobné, učiň takto: Vezmi kořenie černobýlové a přímětné přímětné prziemyetne a sléz a bez, jelení loj a dřevěný olej, a to všeho rovně, i vařiž to spolu velmi dobře a miešej, ať nezhoří. Pak zcedě schovej a věž se tú mastí, neboť jest na příměty příměty prziemyety nezaplacená, ale toto máš věděti, že nemáš jiesti 124v v ty časy česenku, pepře, horčice a nepí mnoho vína a varuj se všech hořkých věcí a těch, kteréž zapalují v člověku krev.

Střiely

Tuto se pokládá naučenie mistra Davida z Tábora, kterak máš hojiti tu bolest, jakoť slovú střiely, a jestiť bolest velmi nezhojitedlná a těžká uzdraviti. Takto ji hojiti máš: Vezmi střielové kořenie a přímětné přímětné prziemyetne kořenie i ztluciž to starým sádlem vymočeným a přičiň k tomu kmínu tlučeného a kadidla bielého na prach tlučeného, i spustiž to v hromadu a věž se tiem. Nebo 125r učiň takto: Vezmi polynek, stred, kolovratec, volej, máslo májové a bzový list, i ztluciž to spolu a klaď sobě na tu bolest a polož na to svrchu hořký lupen a čiň to vázanie, až se namiesto zhojíš, neboť jest pokušené.

Střiely

Ktož má střiely nebo jiné bolesti k tomu podobné, učiň takto: Vezmi žabí kopr smrdutý a zelenú řasu, jakoť má vlasy na vodě, a máslo májové, i ztluciž to spolu a zvař. Pak věž se tiem a zhojíš se jistě. Nebo učiň takto: Vezmi jarý vosk a májové máslo, i spustiž to spolu a věž se tiem, nebo 125v učiň takto: Vezmi paličkové kořenie a zvař je dobře a pař sobě tiem tu bolest.

Ktož má střiely, tu bolest ukrutnú, učiň takto: Vezmi zanykl i s travú, rozchodník, střielové kořenie a přímětnépřímětné prziemyetne , i ztluciž to spolu velmi dobře, pak přičiň k tomu vosku, pryskyřice a jelenieho loje, a to rovně, i vařiž to spolu, a potom zcedě, schovej i věžiž se tú mastí a zhojíš se jistě. Nebo učiň takto: Vezmi fíky a vař je dobře u víně v novém hrnci, pak, dělaje z nich flastry, věž tu bolest a vymývej sobě tiem vínem 126r a zhojíš se těch bolestí jistě, neboť jest pokušené.

Střiely

Ktož má střiely, učiň sobě takto: Vezmi vosku čistého a udělej z něho sedm pokrútek tenkých a vokrúhlých, pak napiš na každé Jezus Kristus a Zdráva Maria, pak přikládejž sobě ty pokrútky na ty bolesti tiem písmem, a to čiň těch sedm dní. Pak vosmý den udělej z nich sviečku a dej ji do kostela, ať při mši shoří.text přeškrtnut, na okraji obrázek hlavy s šaškovskou čepicí a textem Moudrý s lékař, až tě hlava bolí

Ktož má veliké střielenie v které bolesti, učiň takto: Vezmi těsta kyselého z dieže a prachu z kmínu 126v tlučeného, i směs to spolu a dělej flastry z toho a klaď je sobě na ty bolesti a přestaneť všeckno střielenie, a kdyžť ten flastr uschne, polož sobě jiný, nový a mineť ta bolest, a toť jest pokušené.

Tuto se pokládá správa a naučenie mistra Galiena, kterak máš hojiti a léčiti tu bolest a nemoc, jakož slove fistula, učiň takto: Vezmi kozie lejna a spal je na prach a směs ten prach se stredí a věž se tiem, ať se ta nečistota ven vytáhne. Pak nadělej prachu z člověčého lejna páleného a přičiň k němu maličko 127r pepře třeného a směs to spolu i zasýpejž tiem prachem ty bolesti, neboť ten prach suší každú bolest, z kteréžto hnis teče, jakožto vlka, raka, fistulu, palici a jiné věci a nemoci k tomu podobné.

Fistulu

Ktož má fistulu nebo ránu, kteráž se nemuož zahojiti úplně, nebo ten talov, kterýž jest nevyšel, činí pod koží a pod masem veliké miesto a sebránie nečistoty a hnoje a skrze to rána bude mieti těsknú dieru a produch, jako by ji červ vyvrtal sem i tam, i protož takto učiniti máš: Vezmi anéz anéz anyez a vař jen gen v octě, pak píž 127v ten nápoj miesto traňku, a toť tu všecknu nečistotu vyžene ven těmi dierami a produchy čisty od talovu učiní a rány snadno zahojí.

Ktož má fistulu, tu nemoc nezhojitedlnú, jakoť má v sobě mnoho děr nerovných, že v nie nemuož nižádné lékařstvie vníti ani vpadnúti, učiň takto: Vezmi kozie lejna a vař je s medem, pak, dělaje z toho flastry, přikládej sobě na tu bolest, neboť to každý votok odjímá a všelikú hnilost vytahuje a každú fistulu a raka léčí a mocně uz128rdravuje, ale máš se pilně chovati a tu nečistotu nečistotu neczyſſto velmi čistě vytierati.

Fistula

Ktož má fistulu nebo raka nebo jakú jinú ránu s votokem velikým, kdež kolivěk na životě, nebo velikú horkost a bolest, že pro ní člověk spánie mieti nemožmoci moci, učiň takto: Vezmi kořenie velikého slézu a por i s kořenem a prostřední bzovú kuoru, a to všeho rovně, i ztluciž to spolu a vydav miezku z toho a smiesiž ji s starým sádlem vymočeným a s bielým vínem, i vařiž to spolu dobře, ažť se zsedne, pak, máčeje 128v v tom vlnu, i kladiž to sobě na tu ránu teplé a zhojíš se každé takové nemoci. Nebo učiň takto: Vezmi lasici a spal ji dobře v novém hrnci a udělej z toho prachaxx co to je za genitiv, zasýpej jím sobě ty bolesti a zhojieť se pod tiem velmi rychle, neboť jest to věc na fistule jistá a dokonalá.

Ktož má fistulu starú, kterážto vždycky teče a tok z sebe vydává, mistr Mezue pokládá a učí takto: Vezmi horké železo dobře rozpálené a připal konce tiem žilám, totižto ty dierky, kterýmiž teče a flisujexx jediné doklady, ať ten tok stane skrze to 129r připálenie. Pak zasýpej tiem prachem na to, a tak zhojíš každú fistulu, ale dokuť fistule tekú a flisují, nezhojíš kruntovně žádného, nebo jakž mu kolivěk tu dieru zahojíš, vždyť mu se zase provalí, komuž jsú žíly prohnilé, leč jemu prvé zasušeny budú.

Rak

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Křišťana, kterak máš hojiti tu nemoc, jakoť slove rak. Takto učiniti máš: Vezmi miezku jitrocelovú a púštěj xx puſtay ji sobě v tu bolest často. Nebo bedrníkovú, 129v a toť každého raka hojí velmi rychle i každú dieru jinú, a zvláště na nohách, a zabije to každého červa a moří mocně ve všeliké ráně, až člověk nezvie. Nebo učiň takto: Vezmi jelení mozk z hnátuov nových a rozpusť jen gen na pánvici, pak vezmi žlútky vaječné tvrdé a zdrob je dobře do toho tuku, i smažiž to spolu poznenáhlu, aby toho nespálil. Pak procediž to skrze hustý šat a schovej do sklenice a maž sobě tiem tu bolest často, a toť jest lékařstvie jisté a nezaplacené k raku a k diviemu masu a k jiným rozličným ranám vyhnilým.

130r Rak

Ktož má rak, tu bolest nezhojitedlnúnezhojitedlnú nezhogytedlu , učiň takto: Vezmi vostružinie a vař je v čisté řiečné vodě, pak vymývejž jí sobě ty bolesti, což nejčastějie budeš moci, a nadělaje prachu z toho listu, i zasýpejž jím sobě vždy po každém vymytí. A na to přikládej svrchu list vostružinový a čiň to často, až zhojíš tiem každého raka, neboť jest pokušené. Nebo učiň takto: Vezmi raky živé a ztluc je u moždieři velmi dobře a vydav z nich tu miezku a maž jí sobě tu bolest často za den, 130v a potom vezma ty raky ztlučené, i usušiž je dobře u peci a zetři to na prach. Pak posýpejž jím tu bolest po každém mazání, a tak čině, zhojíš každého raka.

Ktož má raka, tu nemoc, kteráž se rozjiedá po člověku, učiň takto: Vezmi šočovici, kterážto na vodě plová, a zhřej ji dobře i polož na tu bolest, nebo rozdělej kozie lejna s dobrým vínem nebo s octem, i kladiž to sobě na tu bolest a zhojíš se jistě. Nebo učiň takto: Vezmi bobrovú žluč a maž jí sobě tu bolest často, a na to klaď flastry z masti, kteráť k tomu 131r slouží, a tak čině, zhojíš se každého raka jistě.

Ktož nemuož které rány dlúho zahojiti

Tuto se pokládá jedno naučenie, kterak máš učiniti, když nemuožeš které rány dlúho zahojiti, učiň takto: Vezmi kořeníčko jahod těch, jakoť nejprvé bývají, a vař je s čistým telecím masem nebo s kuřetem miesto petružele, a kdyžť dobře bude, jeziž to kořenie s tú jichú, a to čiň často miesto traňku a puojdeť ta rána všeckna v hromadu, neboť to jest lékařsvie pravé a dokonalé.

Nebo učiň takto: Vezmi jalovec, tu mláz toho roku 131v vyrostlú, a mláz březovú, i zsekejž to drobně a vař v řiečné vodě, pak vymývejž sobě tiem tu bolest často a zhojíš se jistě, neboť ta věc každú ránu masem narošťuje, když v které dlúho maso ruosti nechce.

Ktož má rány zastaralé, učiň takto: Vezmi střiedu od chleba, skopový loj, stred a víno i směs to spolu a věž se tiem, neboť to všeliké rány zastaralé léčí a hojí. Nebo učiň takto: Vezmi lněný olej a dělej sobě flastry z toho, omačuje v něm, a přikládej je sobě na ty bolesti.

132r Ktož má na hnátě jaké bolesti škaradé a sprýštěné, jako z nich hnis a talov teče, učiň takto: Vezmi pryskyřici a jelení loj nebo jeřecíxx jen zde, i vařiž to spolu v kozém mléce, pak zcedě zcedě zſczedie čistě, schovej a maž se tiem často, a zhojíš se toho jistě.

Fík

Takto máš léčiti a hojiti tu nemoc, jakoť slove fík, kterýžto roste u u v w zadku nebo u mužském stroji nebo v nose nebo při voku, učiň takto: Vezmi mozk z koňských kostí a žlútky vaječné a volej dřevěný, i smažiž to všeckno spolu na pánvici, pak 132v vyzdmiž ten tuk z toho a schovej v sklenici a maž se jím tu, kdež tu bolest máš, a namaže toho na flastr, přikládej na to svrchu, nebo učiň takto: Vezmi jitrocele tři čésti a řebříčku a vodné máty čtyři čésti, i ztluciž to dobře a vyždmi miezku z toho a přičiň k ní pepře třeného málo, pak píž ten nápoj za devět dní ustavičně, obnovuje to lékařstvie, a na každé jitro přežívej sedm zrn pepře na čtítrobu. Nebo, ztluka to kořenie, kladiž je sobě na tu bolest, totižto ty matoliny, a tak čině, zhojíš každý fík.

133r Fík

Ktož má fík, tu nemoc, učiň takto: Vezmi jádra léskových ořechuov a zlup je čistě, pak, ztluka dobře, vydáviž z nich tu miezku a maž jí sobě tu bolest často, a máčeje v ní plenku, přikládej na to svrchu a zhojíš se jistě té bolesti. Nebo učiň takto: Vezmi fíky a namoč je v dřevěném voleji a věž je sobě na tu bolest a maž sobě často tiem volejem a tři sobě tu bolest červeným suknem. Est probatum.

Ktož má fík v zadku, učiň takto: Vezmi třiesla od koželuha, čistého nového, 133v i vložiž je u pytlíček malý podlúhovatý na pied vzdéli, asi na dva prsty s šíři, i vařiž to v dešťové vodě s octem asi za čtvrt hodiny, pak, vyňma vyňma wyngma ten pytlík, i sediž na něm, což na nejhorčejšiem budeš moci strpěti, a kdyžť to uchladne, vlož jen gen opět zase v túž horkú vodu, a to čiň za dlúhú chvíli, a utierej sobě řit diviznovým listem a varuj se jiesti hrubých věcí s octem. Nebo učiň takto: Vezmi ruožený volej s ruoží kvašený, pak namažiž té nákvasy na kus červeného sukna 134r a polož sobě na tu bolest, pak, vezma horkú cihlu, i sediž na ni tiem flastrem, což nejhorčejie budeš moci strpěti. A to čiň často, a schováť se ta věc v zadek zase. Pakliť se zajietří a proděje, proto tu věc učiň vždy, pak vezmi prach kdúlový i posýpejž jím tu bolest a přikládej sobě na to svrchu húbu, jakoť slove pýchavka, a tak se zhojíš.

Zlá neštovice

Tuto se pokládá jedna správa a naučenie, kterak máš hojiti a léčiti všeliké zlé neštovice nebo pryskýře, jako pálé 134r a velikú horkost a bolest člověku činie a všudy diery vokolo sebe vydávají, a druhé hnijí až do kosti. Takto učiniti máš: Vezmi bielé kadidlo i zetřiž je dobře a rozpusť vínem a maž sobě tiem tu bolest často a zhojíš se jistě, a toť jest velmi lechké. Nebo učiň takto: Vezmi jarý med nebo tento nový a čistú bielú mouku, pak dělej z toho flastry a klaď je sobě na tu bolest. Jediné hleď, aby je sobě nerozdrbával, a toť tobě tu nečistotu vytáhne ven a bolest uléčí.

Ktož má zlú neštovici, jako se ruozno rozjiedá 135r a rozhnojuje, ruozno učiň takto: Vezmi saze, suol, vocet a mech z staré jizby i směsiž to v hromadu a udělej z toho pokrútku a polož ji sobě na tu bolest a uděláť se pod tiem strup přes noc. Nebo učiň takto: Vezmi bielek od nového vejce na čistú cínovú misku, pak třiž v tom bielkubielku byekku , vezma kus kamence bielého, a to tak dlúho, ažť bude jako syřiště, pak, vezma březovú kuoru i namaziž toho syřiště na ni a přikládej sobě miesto flastru na tu bolest. A to čiň často a tak čině zhojíš každú bolest takovú do konce.

135v Ktož má zlú neštovici na tváři nebo jinde, kdež kolivěk, hledej pilně, aby je nerozdrbával, ale učiň takto: Vezmi vaječný žlútek surový a naplň jen gen solí a miešej to dobře, ať bude husto, pak, dělaje z toho flastry, i přikládejž sobě na tu bolest, a toť vytáhne tu nečistotu ven a zbéře velmi rychle, a toť jest lékařstvie svrchované na všeckny neštovice líté a na pryskýře modré. Ale na zlý pryskýř lítý učiň takto: Vezmi kavias, i s kořenem, 136r a vydav z něho miezku a pí, a máčeje v ní flastry, i kladiž sobě na ten pryskýř a prodějeť se pod tiem, neboť kavias všeckny pryskýře a vředy a hlízy vnitřnie ven vypuzuje a všeliké zlé neštovice mocně roztrhuje a moří.

Zlá neštovice

Ktož má lítú neštovici, učiň takto: Vezmi cibuli a udělejž v ní u prostředku dieru a naplň mýdlem benáckým a upec ji dobře, pak vydáviž z nie tu vodičku skrze rúchu a, máčeje v ní plenku, klaď 136v sobě na tu bolest a zhojíť se pod tiem každá neštovice. Nebo učiň takto: Vezmi člověčí lejno teplé a navěž je na tu bolest, a čiň to, ažť se propuknexx propukkne, pak, vezma mast šalvijovú i mažiž jí sobě často tu bolest bolest boleſs a zhojíš se jistě.

Ktož má zlé neštovice, jako pochodie od velikého chozenie, učiň takto: Vezmi cibuli a ztluc ji dobře s kuřecím sádlem a klaď to sobě na ty neštovice a zhojíš se jistě. Ale máš znamenati, žeť bývají neštovice dvoje, jedny od velikého troudu a těžkého chozenie, a druhé 137r s přielišnosti krve, ze všeho těla sebránie drobných hlízek. A takovéť utrpenie slove od mistruov herpes, totižto jáhel zrnatých, a k tiemť slušie za lékařstvie počištěnie těla.

Zlá neštovice

Ktož má zlú neštovici kdež kolivěk, učiň takto: Vezmi jablko farlejové a zkrájej je, což nejdrobnějie budeš moci, a přikládej sobě na noc na tu bolest, pak ráno odvieže i umaž tu bolest čistě a polož sobě nové, a to čiň, až se zhojíš, neboť jest pokušené.

Hlíza

Ktož má hlízu nebo pryskejř, kterýžto pálí jako voheň, nebo jakúž kolivěk 137v bolest jinú, k tomu podobnú, a chce ji převésti s miesta ušlechtilého a nebezpečného na miesto bezpečné, kteréž mu se zdáti bude, učiň takto: Vezmi kavias a ztluc jen gen mezi dvěma kameny, a polož jen gen tak tlučený na tu bolest, kterúž chceš přehnati, pak, kdež jen gen budeš chtieti mieti, tu polož na to miesto vratič tlučenú, a to čiň po několikrát, a tak převedeš poznenáhlu každú hlízu nebo pryskýř nebo dejmy, nebo buď, což buď, kam budeš chtieti, na kteréť se miesto kolivěk líbiti bude.

138r Nežity

Ktož má vředy nebo nežity zlé, učiň takto: Vezmi volej, suol, víno a bielek vaječný a směsiž to spolu a klaď na ty bolesti a zhojíť se jistě, a pakliť na tom kuože oteče, učiň takto: Vezmi horčici a zetři ji s medem i mažiž sobě tu tiem, kdežť jest kuože oteklá a odevstalá, a splaskneť zase. Nebo učiň takto: Vezmi suol, mýdlo a síru, i ztluciž to spolu a rozpusť octem, a to ať všeho toho všeho rovně, pak věž tiem ty bolesti, a tak čině, zhojíš tiem každý nežit, nebo to jest pokušené.

138v Ktož má nežity nebo jaké jiné bolesti k tomu podobné, učiň takto: Vezmi sléz a nedvězí paznoht paznoht paznoth a bzovú kuoru, šalviji, mýdlo, rozchodník a plané štětky, i ztluciž to velmi dobře a přikládej sobě často na tu bolest a zhojíš se. Nebo učiň takto: Vezmi horčičné horčičné horczyzne listie a ztluc je dobře s starým sádlem a věž se tiem, a toť zahoní a léčí všeliké hlízy a nežity, kteréžto spolu u mnoze sedie a rostú, ale když jsú nežitové pod koží na těle, jako měchýři, kterýžto se stávají z veliké mokrosti, učiň takto: Vyčisť sobě život od zbytečných horkých 139r mokrostí, a potom se mej v suché lázni prostřednie, oblože sobě ramena, a varuj se všech věcí, kteréť měkčie, a potom dělej a usiluj, toť mistr Bartoš Engliš praví.

Nežit na pysku

Ktož má nežity na pysku, učiň takto: Vezmi pryskyřici novú, loj kozlový, husie sádlo a jelení loj, a to všeho rovně, pak spustiž to v hromadu a maž se tiem a zmizíť pod tiem ty nežitové, a jestli žeť velmi pysky otekú, tehdy dej sobě krev pod jazykem z těch žil póštěti póštěti púščěti xx dialektismus ou > ó a mineť ten votok jistě a bolest přestane.

Hlíza

Tuto se pokládá jedno lékařstvie jisté a pokušené mistra Křišťana, kterak máš 139v pomáhati těm, kteřížto hlízy nebo jaké bolesti jiné, k tomu podobné, mají, takto je změkčiti a prodieti máš: Nejprvé vezmi čistý stred, fíky a list liliový, staré sádlo vymočené, i zvařiž to spolu, a potom zcedě zcedě zſczedie schovej. Pak, dělaje z toho flastry, klaď sobě na ty bolesti, a toť každú hlízu změkčí a proděje, ale máš to velmi pilně znamenati, bude liť v té hlíze mnoho hnisu a talovu, aby jen gen poznenáhlu ven vyvedl a vytáhl.

A toto máš věděti nejprvé, když se hlíza vyvrže, aby bez meškánie toto učinil: Vezmi cibuli a vykroj 140r v ní jako špunt a naplň ji dryákem a upec ji dobře, pak vydáviž z nie ten tuk do vína, a zhřeje to dobře, vypí a vypoť se z toho, což nejlépe budeš moci, a učiň to, než spáti budeš, neboť to jest lék na hlízy skušený, a nenieť zlatem zaplacen.

Hlíza

Ktož má hlízu jedovatú, učiň takto: Vezmi jádra vlaských ořechuov, rútu, fíky, soli obecné, bobrový stroj, bobek, dlúhý podražec, citvár, myrru, obojí zvieci jako puol ořechagen. sg., pak udělejž z toho prach a směs jen gen s čistým medem bez pěn, i udělejž z toho lektvař a té požívej ráno 140v a večer zvieci jako vlaský ořech, a toť muož býti chováno až do roka dále, obnovuje tu věc medem a tu plésen dolův smietaje. Neboť ta věc léčí a uzdravuje všeckny hlízy jedovaté, kteréžto pochodie z zbytečných nikoliv „bytečný“, ale „zbytečný“ = přebývající mokrostí, a sebránie hnilosti s velikým otokem. A také pí často tento nápoj: Vezmi kořenie vlaského kopru a miříku, i vařiž to spolu v ostrém víně a pí. Nebo vař petružel i s kořenem u vodě, pak směsiž to s bielým vínem a pí, a toť jest nezaplacený nápoj proti hlízám.

Ktož má hlízu, lékařstvie jisté a skušené na mnohých učiň takto: Vezmi vra141rnie oko, jelení hubku, bedrník, nátržník a reubarbarum, a to každého rovně, cožť se zdáti bude, a ztluc to na prach. Pak přijmiž toho prachu u vodě štěrbakové jako puol vlaského vořecha, a to učiň ihned, jakž by tě hlíza napadla nebo jakž ji v sobě počiješ, neboť to lékařstvie od všelikých hlíz lidi sprošťuje. A když by se komu vyvrhla, takto jí prodieti máš: Vezmi jelení loj a smaž v něm cibuli, a klaď to sobě miesto flastru na hlízu a prodějeť se každá.

Hlíza

Ktož má hlízu, lékařstvie jisté a dokonalé učiň takto: Vezmi dryáku 1 # zkratka pro polovinu druhého lotu a horčice lot, rúty lot, šalvije 141v lot, jalovce lot, nátržníku lot, hadového kořenie lot a jader od vlaských ořechuov lot, a ztluc to všeckno na prach a jádra zsekej drobně. Pak vezmi octa vinného jako toho všeho i vařiž to spolu na tichém vohni a miešej dobře, ažť husto bude, pak schovejž to v čistú pušku, ať nezvětrá. Pak, dělaje z té masti flastry, kladiž je sobě na hlízu, a toť všecken jed ven vytáhne. Neboť jest to flastr tak dokonalý na hlízy jako jedno xx jedinečná vazba, co s tím?lékařstvie na světě. Ale máš se při tom času všech krmí slaných a všeho ovoce, kromě vlaských ořechuov, a zvláště se smilstva vystřiehej a v láznách láznách laznaſs mytie, nebo by 142r musil skrze to umřieti a hrdlo za to dáti.

Hlíza

Ktož má hlízu, učiň takto: Vezmi májky a vsaď je v nový hrnec hrnec hrnech a voklaď je travú a nech jich v té trávě státi tři dni. Pak utínejž jim hlavy, pak vezmi staré sádlo vymočené a jarý vosk, i směs to tré v hromadu, a zvař dobře, pak scedě schovej. Nebo ktož z té masti udělá flastr a položí jen gen na hlízu a ponechá za malé chvílichvíli chwy , ihned se pod tiem učiní pryskýř veliký jako sklenice a vytáhne do sebe z té hlízy všecken jed. Ale neprodievej jeho, jeližť se sám propustí a proděje. Nebo kdyžť se proděje, budeť smrděti jako lítá mrcha.

142v Tuto se pokládá a vypisuje naučenie mistra Galiena o rozličných volejích, kterak se dělati mají a který se k čemu hoditi bude.

Nejprvé volej z jalovcového dřeva takto se dělá: Vezmi dřeva jalovcového i s kořenem a usuš to dobře, pak, zsekaje drobně, i napáliž z toho voleje. A tenť má tyto moci: Nejprvé, ktož se jím maže při vohni, toť uzdravuje všeckny věci sprýštěné a skynulé a rány hluboké na nohách a rukú, kteréžto v sobě mnoho děr hlubokých mají a kteréžto sú jako nezhojitedlné a neuzdravitedlné. A toť latině slove antraces, toť ten volej všec143rkno hojí a léčí, a jest k těm ranám dražší nežli zlato. Také ktož se jím u horka mazati bude, toť uzdravuje dnu, kterážto stojí v rukú a v nohách, a křeč, kterýžto slove spasmuz, a všeliké strhánie žil. Také, když bude přijímán v jédle nebo u pití u víně, toť v něm uzdravuje všeckny hlízy vnitřnie, kteréžto jsú na plícech a na játrách a na slezeně a všeckny věci skažené na člověku zase uzdravuje a bedra mocně vyčišťuje a kámen lomí a malomocenstvie nerozmohlé odjímá a zahoní a každú červenú nemoc stavuje a všeliké úduov třesenie odjímá a každý jed a trávenie 143v z člověka vyhoní a všelikú zimnici stavuje a červy, kteréžto srdce hryzú, moří a vyhoní a všeckna vnitřnie porušenie uzdravuje, a zvláště žil a úduov sklíčenie, když se jím při horce často mazati bude. I protož praví mistr Avicena, žeť ten volej převyšuje všeckna jiná lékařstvie, a to krátce zavierá, žeť ten volej se hodí na všeckny nemoci na člověka přicházejíce na počátku, kromě šlaku, neboť všemu jedu zbraňuje. I protož má tak pilně chován a ostřiehán býti jako nejdražšie zlato, neboť jest v své povaze nade všeckny jiné voleje světa.

144r Volej fiolový

Volej fiolný takto se dělá: Vezmi květ fiolný a naklaď jeho do sklenice zahrdlité a nalí na to voleje dřevěného a zahraď tu sklenici dobře a postav ji na slunce, ať horkem kyše, asi přes léto, a potom toho posmaž na čisté pánvici, pak, zcedě zcedě zſczedie čistě, schovej. A tenť volej má tyto moci: Nejprvé, ktož se jím často v teple mazati bude, toť obměkčuje všeckny údy a žíly uschlé, neboť jest převelmi proskočilý a prorazitedlný všech úduov uschlých a skrčených, neboť po tom mazání každý úd zase najde, že se stahovati moci bude jako prvé. Také ktož 144v jím bude mazati rány horké a zapálené horkostí, toť mu všecknu horkost otejme xx otayme a zažene a každé rány odvlažuje a obživuje. Také ktož v něm knoty močí a v ránu klade, toť v ní velikú lechkost činí, a zvláště když komu plena velmi v ráně tepe, toť jí ihned ukojí, a jest volej nezaplacený a užitečný k každé ráně i do každé masti. Také ktož ten volej teplý sobě u uši púštie, toť jemu všeckno zněnie stavuje a odjímá mocně. Také ktož ten volej pije xx pije a maže se jím, toť jemu velmi lechký sen přivodí. Také ktož ten volej píti bude a mazati se jím bude 145r po břiše, toť v něm všeckny červy zmoří. Také ktož jest prašiv anebo má na sobě mnoho strupuov, ten se maž často volejem fiolovým, a spadnúť z tebe všickni strupové i prašivost se doluov zžene. Také ktož jím rány maže jako jinú mastí, toť velmi lechce rány hojí a léčí.

Volej ruožený

Volej ruožený takto se dělá: Vezmi čistú ruoži polní červenú čerstvú a přebeř ji čistě a rozestři ji někde někde nekde pod střechú, ať by jí slunce nedošlo, na bielé pleně, a nech, ať na ní ta rosa vosákne a ruože ať maličko provadnexx nový doklad, nezpracováno. Pak nakladiž té ruože do čisté zahrdlité zahrdlité zadrhlite 145v sklenice a nalí na ni dřevěného voleje a zahraď dobře a postav na slunce a nechej v nie státi přes léto a potom jeho posmaž na pánvici, pak, zcedě zcedě zſczedie čistě, schovej. A tenť volej má tyto moci: Nejprvé, ktož se jím mazati bude, toť uzdravuje všeliké hlízy ze zlé krve pošlé a proražuje a prochodí hlubokosti tělesné a obměkčuje všeckna těla uschlá a odjímá všeliké bolesti hlavné a vytahuje veliké horkosti od přielišného horka slunečného pošlé. Také ktož jím sobě zuby maže, 146r toť mu z nich všelikú bolest vytáhne, a ktož z něho flastry dělá a klade sobě na fík, toť jen gen léčí a hojí. Také ktož v něm vomočí rúšku a položí ji sobě na hlavu, toť mu náramně velmi zrak čistí a šlechtí a tiší všeckna střielenie a klánie a přivodí dobrý sen. Také praví mistr Avicenna, že ktož se tiem volejem často mazati bude, žeť odhoní všeckny bolesti horkostí zapálené a chladí každé rány a votoky horké, neboť jest to volej nad jiné voleje studený a proskočilý a hodíť se ke všem mastem ranným.

146v Item Zděnek Sterberka, syn pana Albrechta, urena jeho byla červená, světlosti přeneveselé, to v sobotu před Hromnicí, potom v pondělí na světlo brunátnost, a ne právě brunátná, ani právě červená, sobě převrátila neveselé potstaty, a takové sú vodě smrtelné z velikého přemoženie v čas purgací a prutkým lékarstvím. A sespod písek červený, znamení smrtelného člověka, když se roznemůž a hl…

Volej blénový takto se dělá: Nejprvé vezmi blénu i s kořenem a zsekej jen gen na kusy drobné a přičiň k tomu belšánu, poleje a nardusu a pokrop to dřevěným olejem, ať se to málo smočí, pak vložiž to v nový hrnec a zamaž dobře hlinú a udělej v něm ve dnu některú malú dierku a zakopej to v zemi, podstavě pod to druhý hrnec polévaný, a to učiň u vigiljí svatého Jana kupadlného xx kupadlný = křtitel, jediný doklad a nechej toho státi v zemi až do vigiljie 147r svatého Jana, jakož po Božiem narození bývá, pak, vykopaje to ven, což najdeš v tom spodniem hrnci, to, čistě procedě, schovej do sklenice, a toť bude pravý volej blénový. A tenť má tyto moci: Nejprvé, ktož se jím často mazati bude, toť zahoní pakostnici, kterážto člověka lomí, a nenieť nad to lékařstvie prospěšnějšiehoprospěšnějšieho proſpieſnaſſieho , ale máš to mazánie v horce činiti nebo při vohni, a to často, ať by mohlo v žíly vskočiti a vníti, neboť to každé žíly zaschlé a tvrdé uzlovaté odvlažuje a produchy 147v v nich prostrané činí, kteréž se velikú horkostí krve zapekú a zaschnú, toť ten volej všeckno rozpustí a zvlaží. Takéť praví mistr Galien, žeť se ten volej hodí ke všem votokom horkým a k nohám zhnilým a velmi tvrdým, ale máš to mazánie činiti, omačuje šat v tom voleji, a to v horku, ale ne u parnosti, neboť nenie nad to voleje lepšieho k té věci.

Volej z květu liliového

Volej z květu liliového takto se dělá: Vezmi květ od lilium a prosekej jengen, pak vlož jen gen do sklenice a nalí na to dřevěného 148r voleje a nechej státi na slunci, ať se kvasí spolu, což nejlépe bude moci. Pak ztluc sklo a vespi ten prach do toho voleje, pak maž se tiem často, tu hnilost, neboť ten volej má tyto moci, žeť hojí mocně všeckny hnilosti na nohách i na rukú nebo jinde, kdež kolivěk, a jest věc pokušená.

Volej vinštieřový

Volej vinštieřový, kterýžto slove oleum tartarum, takto se dělá: Vezmi vinštieř a ztluc jengen, pak zamažiž jen gen v novém hrnci a dej spáliti hrncéři u peci až do bělosti. Pak vezmi ten prach u pytlík a pověs jen gen u vlhké pin148vvici a podstav pod to sklenici, a cožť z toho pytlíku vyteče, toť bude volej vinštieřový. A tenť má tyto moci: Nejprvé, ktož se jím maže po tvářitváři twarzie , omoče v něm čistú plenku, a zvláště po lázně, toť zahoní všecknu škaredost a slitinu a jiné rozličné poškvrny s tváři, a ktož jen gen sobě púštie do vočí, toť mu shánie každú povlaku, a jest k těm věcem dokonale jistý a často pokušený.

Volej žlútkuov vaječných

Volej žlútkuov vaječných takto se dělá: Vezmi žlútky vaječné tvrdé a změl je drobně nebo zsekej, pak pražiž to na pán149rvici tak dlúho, ažť se na volej obrátie, a vždy miešej, pak slíž to doluov a schovej v sklenici, a toť bude volej vaječný. A tenť má tyto moci: Nejprvé, ktož jím maže často jaké provaly vyhnilé a zkynulé nebo zprýštěné, toť ten volej všeckno hojí a suší. Takéť léčí vlka a rozličné ...vynechané slovo, kteréž se padají, a odhoní mocně každý votok a suší náramně všeckny flusy a slzenie a hojíť každé spálenie beze všie bolesti a nade všeckno lékařstvie palici uzdravuje a namiesto hojí. 149v A nenieť nad to lékařstvie lepšieho a jistějšieho mezi všemi léky jinými.

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Albíka, kterak máš staviti lidem tracenie, jakž kolivěk přišlé, učiň takto: Vezmi hřebíčky a zvař je v čisté vodě, pak píž ten nápoj teplý, neboť to stavuje každé tracenie a všelikú žháhu zzhahu hořkú a činíť dobré požívanie v žaludku. Nebo učiň takto: Vezmi ruoži a zvař ji dobře u vinném octě, pak polož sobě to na prsi proti srdci horké, což nejhorčejšie 150r zdržeti muožeš, pak, vezma několik hřebíčkuov, i rozpařiž je na vohni na novém střepě a sněz je horké, a jestliže by ruože mieti nemohl, a přivěž sobě topenici chleba horkú, omoče v octě, a toť stavuje každé tracenie i všeliký snědek zahoní.

Tracenie staviti

Ktož má veliké tracenie, učiň takto: Vezmi jablko farlejové nebo dvě, a rozkroj napoly, pak udělej v něm špunt, pak vložiž v ně tyto věci, zřeže je drobně. Nejprvé všedobr, citvár, dlúhý pepř, zázvor, anjeličku a bielé kadidlo, pak, zahladě to jablko zase dobře, i obiniž 150v je v koudeli a peka jez ráno a večer, neboť to všeckna tracenie stavuje a jiné nedostatky žaludkové odhoní, a zvláště snědek. Nebo učiň takto: Vezmi žaluduov asi 30, oblúpiž je čistě, a zvaře je u vodě, pak píž tu vodu a nejez nic mléčného. Nebo učiň takto, a toť jest jisté a pokušené, vezmi ruoži suchú a zetři ji drobně na prach i směsiž jen gen s muškátem a s hřebíčky a pí ten prach u víně nebo jeho tak požívej, a staneť tracenie jistě.

Ktož má veliké tracenie, učiň takto: Vezmi bukvici a rozdělejž ji vínem 151r a přičiň k tomu třetí diel medu i udělejž z toho lektvař a té požívej u vodě na každý den, a staneť tracenie jistě. Nebo učiň takto: Vezmi bukvici a miezku fiolnú nebo jitrocelovú i požívejž toho spolu, a staneť tracenie jistě, neboť jest pokušené častokrát. Nebo učiň takto: Vezmi řebříček i s kořenem a šalviji i vařiž to v dobrém víně a pí ten nápoj ráno a večer a před každým napitím sněz kus čekankového kořene, a tak čině, budeš mieti žádost k jédlu a tracenieť přestane jistě. Nebo učiň takto: Vezmi prach z poleje tlučený i naspiž jeho u měké vejce a přičiň k tomu 151v šefránu i vypíž to spolu, a přestaneť tracenie jistě.

Tuto se pokládá jedna správa a naučenie mistra Jana Mezoe, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto kašel mají: Nejprvé učiň takto: Vezmi šípky zralé a zvař je dobře v čisté vodě, pak píž ten nápoj ráno a večer za několik dní, a to což muožeš nejhorčejší, a přestaneť kašel jistě. Nebo učiň takto: Vezmi několik několik nykolyk hlaviček česenkových a vkuť je je gy v horký popel, ať se upekú, pak, oblúpě je čistě, i pozřiž je vcelevcele v wczele , a to čiň ráno a večer po několikrát, a přestaneť 152r kašel jistě, neboť jest toho lékařstvie mistr Albík na mnohých často pokusil.

Kašel staviti

Ktož má veliký kašel a chřípenie v hrdle, učiň takto: Vezmi polyňku, balšánu, osladiče skalného, omanu, kosatce žlutého, hluché kopřivky, yzopupsáno s počátečním znakem pro „j“, takže to vypadá, že to spíš je velké „I“ – ale někde to bylo uprostřed slova, že?, kmínu lučného a lékořice, i vařiž to všeckno spolu u vodě, a to tak dlúho, ažť toho třetina uvře, pak píž to ráno a večer za několiko dní pořád. Nebo učiň takto: Vezmi yzop, kopr a topenici i vařiž to spolu a pí ráno a večer, a toť zahoní každý kašel, sušší i mokrý, jakž kolivěk pošlý, a jest pokušené.

152v Ktož má kašel jakýž kolivěk, učiň takto: Vezmi čistý stred a máslo a přičiň k tomu maličko soli a smaž to spolu na pánvici, pak požívejž toho ráno a večer a potom jez často cibuli s máslem smaženú. Nebo učiň takto: Vezmi ječnú múku a stred i přičiň k tomu málo másla a nadělejž z toho šišek, nebo to samo těsto na pánvici smaž asi za puol hodiny, pak užívejž toho ráno a večer, a přestaneť kašel jistě. Nebo učiň takto: Vezmi několik fíkuov a rozkroj je napoly a pospi je prachem, 153r natluka natluka Natluku zázvoru, lékořice, yzopu a šalvije, pak vstrkejž je na rožník a popec jich málo a jez ráno a večer, a přestaneť kašel jistě.

Kašel

Ktož má kašel jakýž kolivěk, učiň takto: Vezmi zázvor, prustvorc, lékořici, galgan a udělej z toho řezanici drobnú a užívej jie ráno a večer a zapíjej ji tiemto nápojem: Vezmi fíky, řecké víno, lékořici, oman, jablečnú kopřivku, kmín, anéz a kopr, i vařiž to u vodě, přičině k tomu stredu nebo cukru, a zapíjej tiem tu řezanici, a přestaneť kašel. 153v Nebo učiň takto: Vezmi lékořici, fíky, bedrník, yzop, oman, anéz, božie dřevce, polej a šalviji, i vařiž to spolu u vodě, zvaře v ní prvé ječmen. Pak přičiň k tomu cukru nebo stredu i píž ten nápoj ráno a večer, což nejhorčejší budeš moci, a přestaneť každý kašel jistě.

Ktož má těžký kašel jakýž kolivěk, učiň takto: Vezmi mastix na prach tlučený, a požívej jeho s vínem, a toť každý starý kašel odejme, a hodíť se to lékařstvie náramně k k k k žaludku nezdravému a těm všem, ktož 154r krví plijí a chrkají, a ktož tiem zuby tře a myje, budúť jemu zuby bielé, a byť se komu viklaly, budúť jemu zase tvrdy. Nebo učiň takto: Vezmi petružel a ztluc ji na prach a směs jen gen s myrrú, pak užívejž toho prachu u vodě z božieho dřevce za xx vazbanápoj ráno a večer, a staneť každý kašel i krví chrkánie.

Kašel

Ktož má kašel, učiň takto: Vezmi ječmen čistý a vař jen gen v čisté vodě, ažť se zpuká, pak, slije tu vodu doluov, i vařiž v ní lékořici a anéz a přičiň k tomu cukru i píž to ráno a večer, což nej154vhorčejší, a staneť každý kašel.

Tuto se pokládá a vypisuje jedno naučenie mistra Izákapsáno s oním „j“ = I, kterak máš hojiti hojiti gogyty tu nemoc a bolest, když koho červ jie: Vezmi sklo zelené barvy nové a aurypygmentum, a ztluc to vobé drobně na prach. Pak vezmi kozí sejr nevelmi tvrdý a zvěž jen gen na to miesto, kdežť jest červ, a nechej toho přes noc nerozvazuje. Pak nazejtřie ohledej pilně, jedl liť jest červ ten sejr, tehdy, vezma ten prach, i posypiž jím dobře ten sejr a přivěž zase na tu bolest a učiň 155r to na noc a nazejtřie opět ohledej, jedl liť jest ten prach, tehdyť jest ještě živ. Učiň to po druhé i po třetie, a umřeť jistě každý červ v každé bolesti.

Ktož má červy v které bolesti, učiň takto: Vezmi to kořenie, jakoť slove červivec, a ta zrna, jakoť na tom koření rostú, jedno nebo dvě, i vložiž to v chléb a dej mu jen gen sniesti, a to čiň ráno a večer, dokudžť červie nevypadají, neboť to jest věc skušená na mnohých lidech i na dobytku, ktož toho tak užívají, a zvláště, ktož ty hlavičky ztluka, i klade je na ty rány, kdež jsú červové, ihned musie ven.

155v Ktož má červy v které bolesti, učiň takto: Vezmi ocet a kolomast a směs to spolu a přičiň k tomu málo soli nebo pepře a polož to na tu ránu, a vypadajíť z nie všeckny červové. Nebo učiň takto: Vezmi kalicištajn nebo –ejn?a zelenú skalici a ztluc to na prach a směs jen gen s medem a s máslem, i přikládejž to sobě na tu bolest a vylezúť ven anebo zemrú. Nebo učiň takto: Spal kalicištajn na prach a směs jen gen s zázvorem třeným, pak, obnově tu ránu, i zasýpejž ji tiem prachem, nejprvé pustě v tu ránu lítý 156r ocet, a na to zaspi prachem a svrchu přilož hořký lupen, a tak činěčině czyny , umoříš každého červa a vyženeš ven.

Červi

Ktož má červy v které ráně nebo u bolesti, učiň takto: Vezmi mech, jakoť na planém trní ruoste? co s tím?, a obiň jím sobě dobře tu bolest a nechajť se pod tiem zahřeje a uzříš to sám očitě, anoť ten červ z té bolesti vyleze. Nebo učiň takto: Vezmi psosor a lítý ocet, i vařiž to spolu a věž sobě tiem tu bolest a vyženeš každého červa z nie ven. Nebo učiň takto: Vezmi pětiprstu xx jediný doklad na femininum a vař ji u vodě a vymývej sobě tiem tu bolest 156v často, a to kořenie přikládej a vypadajíť všickni červové jistě anebo zemrú.

Ktož má červy v které bolesti, a zvláště u prstu, věc jistá a pokušená: Vezmi ředkev a ztluc ji dobře jako kaši a obvěž sobě tiem tu bolest a umřeť každý červ přes noc. Nebo učiň takto: Vezmi žlútek vaječný a vyvrž z něho zárodu, pak zahustiž jen gen solí a klaď jen gen sobě na tu bolest často a umřeť každý červ pod tiem. Nebo učiň takto: Vezmi bielú múku a směs ji se stredem, pak, dělaje 157r z toho flastry, klaď na tu bolest, a bude liť se pod tiem pěniti, tehdy jest červ. Pakliť se bude krvaviti, tehdyť jest živý vlas, a tak tu věc poznáš.

Živý vlas

Tuto se pokládá jiná správa téhož mistra Izáka, kterak máš léčiti tu nemoc, jakoť slove živý vlas, učiň takto: Vezmi krunšpát a ztluc na prach, pak přičiň k němu kupršláku xx druhý doklad z LékChir, jinde nic a směs to dobře spolu, i obnoviž tu bolest až do krve a naspi na to prachu toho a zavěž na to telecím měchýřem a otoč nití tiem dále za člénkem pro votok a přetrp to, jakž budeš moci. Pak nazejtřie, 157v když se mazati budeš, oblúpejž ten kabát, kterýť se jest k tomu připekl, a obnov to zase. A pospi opět tiem „tiem“ zapsáno omylem dvakrát prachem, a tak čině, zhojíš každý živý vlas, neboť jest to věc jistá a dokonale často skušená.

Ktož má živý vlas, učiň sobě takto: Vezmi červené kaliny a ztluc je dobře a věž sobě tiem tu bolest často a zhojíš se jistě. Nebo učiň takto: Vezmi list od ezule, jestiť mléčná, a nadělej z nie prachu a ten syp na tu bolest, a umřeť každý. Nebo učiň takto: Vezmi mchu xx bez vkladného –e-s planého trnu i obiniž jím sobě tu bolest dobře a nechajť se 158r pod tiem zahřeje a uzříš to sám očitě, anoť ten vlas z té bolesti sám vyleze, i každý červ jiný, a toť jest pokušené. Nebo učiň takto: Vezmi lejno člověčie horké a polož je sobě na tu bolest a zavěž na to šatem dobře, a to učiň po několikrát a zhojíš se jistě beze všie bolesti.

Živý vlas

Ktož má živý vlas kdež kolivěk, učiň takto: Vezmi lněné sémě na prach stlučené a směs je s medem i věžiž sobě tiem tu bolest často a zhojíš se. Nebo učiň takto: Vezmi žluč bobrovú a maž jí sobě tu bolest často a zhojíš se jistě té bolesti.

158v Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Antonie, kterak máš hojiti lidi na palice. Nejprvé učiň takto: Vezmi balšánu a myrry, a to rovně, jednoho jako druhého, i zetřiž to spolu vejborně, pak vezmiž k tomu hlíny, do kteréžť by byl zvon lit, a to tak mnoho jako toho kterého svrchu psaného, i rozpustiž to všeckno octem, agrestem, i udělejž z toho jako mast, pak učiniž takto: Vymejž sobě nejprvé tu bolest svým močem a, vysuše dobře, i přikládejž sobě tu mast. A tak čině, budeš zdráv. Výborné proti tomu lékařství: Pamatuj na přikázaní boží: Nesesmilníš! A hleď ho šetřiti pilně, pamatuje vždy, že smilníci a cizoložníci královstvím božím vládnouti nebudou. 159r Neboť to každého vlka hojí na dolejšiem xx dolayſſyem konci i palici, a toť jest věc jistá a skušená, zvláště na králi, jeho milosti.

Ktož má palici

Ktož má palici, věc velmi misterná a skušená, učiň takto: Vezmi čistú bielú plenku a omoč ji v oleji lněném a obvěž sobě tiem tu bolest, ať votok mine, a to učiň po několikrát. Pak vezmi alún bielý a rozpusť jen gen na novém střepu, a kdyžť se rozpustí, vespiž do něho muškát drobně zetřený, ať se smiesí vejborně spolu. Pak napojž to žženým vínem, ať uschne, potom zetři to na prach, a syp jen gen na tu hnilinu, 159v a to čiň, až se namiesto zhojíš, neboť to tu bolest vejborně čistí a hojí. Nebo učiň takto: Vezmi volej z vajec a směs jen gen s volejem ruoženým a maž sobě tiem a zasýpej sobě prachem svrchu psaným, a tak čině, zhojíš každú palici a jiný nedostatek konce.

Ktož má palici, jakž kolivěk přišlú, nebo hnilost konce nebo veliký votok, učiň takto: Vezmi žlútky z tvrdých vajec a přičiň k nim starého sádla vymočeného i pražiž to spolu na rendlíku, a to tak dlúho, ažť by chtělo zhořeti, pak to čistě slí a procedě schovej a maž se 160r tiem, až se namiesto zhojíš, neboť ta mast ty všeckny … vynecháno slovo, snad „věci“hojí. Nebo učiň takto: Vezmi rozchodník, tučný mužík a potočník a vařiž to u vodě nebo v kozém mléce, i pařiž sobě tiem ten votok a tu bolest vymývej. Pak vezmi posek bejkový i usušiž jen gen dobře a ztluc na prach a směs jen gen s prachem muškátovým páleným a s vaječnými škořepinami, pak zasýpejž sobě tiem prachem tu bolest a vymývej sobě tou vodú a pař a zhojíš se jistě té bolesti namiesto.

Ktož má palici

Ktož má palici nebo ktož hnije od nečisté ženy, učiň takto: Vezmi mladého 160v slézu a bzové kuory prostřední i vařiž to v sladké smetaně a přikládej to sobě na bzovém listu nebo na dubovém a přivazuj na to, a byť měl komu uhniti, tehdyť se zase zhojí. A toť jest věc jistá a často pokušená, a tiem zhojíš každé dietě, kteréž by hnilo na lonku nebo na stehně. A toť se stává, když šestinedělka dietě k sobě přikládá a dojde jeho, kde od nie ta nečistota, hojž je tiem jako palici. Ale máš ty hnilosti vymývati, zvaře voves v čisté vodě. Pak vařiž v té vodě jehličkové kořenie a zájemné kořeníčko a list 161r volšový a prostřední kuoru a vařiž to všeckno spolu a vymývej tiem ty hnilosti a potom se tou mastí věž, a zhojíš každú hnilost takovú.

Ktož má palici

Ktož má palici, ten učiň takto: Vezmi kozého mléka v nový hrnec, pak vezmi trosky od kováře a rozpále uhasiž je v tom mléce. Pak vezmi žlútky od tvrdých vajec a smažiž je na pánvici s tiem mlékem, pak, vezma řebříček tlučený, i smažiž jen gen dobře v té masti. A potom procedě schovej a přičiň k ní málo wytryolum tlučeného a věž se tiem, 161v nebo učiň takto: Vezmi kořenie svaté Markéty a nadělej prachu z květu a vostatek zsekaje vař v koziem mléce, totižto kmen i s kořenem, pak vymejvejž xx wymaywayz sobě tiem mlékem tu bolest a tiem prachem zasýpej po každém vymývaní. A kdyžť ta věc žlutá vyvstane z těch dierek, vystřihniž to ven a věž se tiem a zhojíš každého, byť mu upadnúti měl, nebť jest pokušené.

Tuto se pokládá jedno naučení mistra Antonie, kterak máš léčiti lidi, když komu vejci nebo „vejci“?votekú, učiň takto: Vezmi múku bobovú, 162r a směs směs ſmyſs ji se stredem a s olejem, pak vezmi bzový list a potočník i ztluciž to a vydav tu smáhu z toho i směs to všeckno spolu a přikládej sobě na tu bolest, a toť každý votok jistě zažene. Nebo učiň takto: Vezmi múku bobovú a směs ji s vínem a s octem i udělejž z toho flastr a polož jen gen sobě na tu bolest, a toť zažene každý votok. Nebo učiň takto: Vezmi kopřivné sémě a rozetra i píž je s vínem, nebo směs je s pepřem a s medem a požívej toho. A toť tu nemoc léčí mocně a hojí každý takový nedostatek a otok odjímá.

162v Když komu lono voteče, ten učiň takto: Vezmi mateří doušku a ztluc ji dobře a vyždma z nie tu miezku i píž ji často, a mineť každý votok lonaxx krátkost dokládá JgSlov i PSJČ-lístky. Nebo učiň takto: Vezmi mateří doušku a vař ji v starém pivě a pí, pak, udělaje z nie flastr a z mečíka s májovým máslem, i kladiž sobě na tu bolest a zmineť každý votok. Nebo učiň takto: Vezmi sémě blénové a zetři ji s vínem a učiň to husto, pak, udělaje z toho flastr, i kladiž jen gen na tu bolest a tak čině, odženeš každý otok. Nebo učiň takto: Vezmi 163r miezku miříkovú, med, múku režnú a loj skopový, pak udělejž z toho mast a, dělaje z nie flastry, klaď sobě na otok, a mineť každý.

Prach

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Galiena, kterak máš dělati rozličné lékařstvie na všeliké nemoci a neduhy, učiň takto: Vezmi muškát, muškátový květ, zázvor, skořici, hřebíčky, dlúhý pepř, citvár, lékořici, krámský kmín, rútěné sémě, šalviji, yzop, osladič skalní, luční kmín, třemdalu a pepř prostý, a to každého čtvrci, pak nadělejž z toho prachu a užívej xx nebo užívej?jeho ráno a večer s teplým vínem a 163v nebo s pivem. A tak čině, budeš zdráv, nebo jsú mnozí tak v těžkých nemocech ležali, že sú sebú již hýbati nemohli, než kam sú je lidé přeložili, a nevědúce, co jim škodí, jaká nemoc, a jakž jsú toho lékařsvie užívali, tak jsú zase zdrávi byli.

Takto máš dělati řezanici těm, kteříž zastuzený žaludek mají nebo jiné nedostatky žaludkové, a že od toho schnú, učiň takto: Vezmi zázvor, citvár, skořici, hřebíčky, galkán, ještěr, černé kořenie, prustvorc, osladič, hořec, myrru, aloes a kněžskú suol, a to všeho rovně, 164r pak zřežiž to drobně a směs v hromadu a požívej toho třikrát v tém dni, a to čiň tak dlúho, dokud na sobě jakú nemoc a bolest čiješ. Nebo učiň takto: Vezmi zázvoru dva loty, skořice lot, galkánu puol lotu, hřebíčkuov lot, prustvorce dvě čtvrce, dlúhého pepře čtvrci, citváru dva loty, bedrníku lot, hořce puol lotu. Pak zřežiž to všeckno drobně a směs spolu, i užívejž toho ráno a večer, a toť tobě zase žaludek zahřeje a přirozenú chut jemu učiní.

O prachu a o řezanici

Mistr Křišťan vypisuje o jednom prachu k uzdravení lidskému, kterýžto pře164vvyšuje jiné lékařstvie a prachy. Takto se dělá: Vezmi galkánu tři čésti, pak jiného všeho jednu částku, lékořice, bedrníku, muškátu a muškátového květu, hřebíčkuov, citváru, skořice, zázvoru, rúty, šalvije, bielého kadidla, řeckého sena, pak ztluc to všeckno na prach a přičiň k tomu třetí čést cukru a směs dobře v hromadu i požívejž toho prachu ráno a večer mieru, cožť se zdáti bude, a tenť má tyto moci: Nejprvé žeť vyhoní všecknu nečistotu z hlavy a pěnohorkost čistí, krev šlechtí, každú bolest z hlavy vyhoní, srdce, plíce, játry 165r a slezenu očišťuje, kašel odjímá, hlízy hrdelnie zapuzuje, prsy obměkčuje, žaludek zahřievá, moč zbuzuje a vyhoní a v žaludku dobré požívanie činí, dnú trpící uzdravuje, klánie bokuov ukrocuje a náramně očistí a tváři dobrú barvu činí a všemu tělu zdravie přivodí, a nenieť věc zaplacená k uzdravení lidskému.

Prach

Prach téhož mistra Křišťana ku požívaní, když komu náhlá mdloba v hlavu vstupuje, učiň takto: Vezmi bzový květ a list také, i usušiž to každé zvláště, 165v a ztluc na prach. Pak vezmiž obého rovně, směs spolu, a kdyžť toho bude se lžíci, tehdy přičiň k tomu tři muškáty na prach ztlučené a zázvoru, cožť se zdá. Pak požívejž toho prachu ráno a večer, jakž chceš, buďto u pití nebo v jedení, a toť zažene každú mdlobu a hlavuť a mozk silnu učiníxx učiniti hlavu silnu.

Voda k nápojinadpis je umístěň na okraji fol. 166r

Takto máš dělati vodu k nápojixx „k pití“, „napojení“, nápoj 1, kterúžto vypisuje mistr Mezue, kterážto uzdravuje všeckny nemoci vnitřnie i zevnitřnie na každém člověku. Takto se dělá: Vezmi tři věrduňky listu šalvijového, 166r lot muškátu, lot hřebíčkuov, lot zázvoru, lot rejských rejský rajský jader, pak směsiž to všeckno spolu a převaž i přičiniž k tomu šestkrát tolikéž vína a vlož to v čiscové čiscový čistcový xxčistec=cín, málo doloženo nádobie nádobie nadabie a zakrý dobře, ať z toho nemuož ven pára vyjíti, i nechejž toho státi za XIII dní. A potom to ztluc u moždieři jako kaši, pak vložiž to do čisté sklenice, a nechejž toho státi za celý den čitedlný, a potom to jisté kořenie i s tiem vínem vlož do skla a tiehni z toho vodu alambikem jako ruoženú a podstav pod čépkem skleničku zahrdlitúzahrdlitú zadrhlytu , ať do nie teče. A kdyžť všeckna vyteče, schovejž ji v čistú sklenici, zahradě dobře, ať 166v nezvětrá. A tať voda má tyto moci: Nejprvé čistíť všeckny nemoci hlavnie a krotí a reumu zahoní, mozk silní, zrak ostrý činí, nepožité krmě ku požitku navracuje, žaludek zahřievá, malomocenstvie nové a nerozmohlé stavuje, zubom a chřiepinám smrad odjímá, pamět dobrú činí. A ktož jie užívá ráno a večer, tenť se zase ke všemu svému zraví může se jednat jak o zjednodušení souhláskové skupiny, tak o písařskou chybu zraví sdravie xx zjednodušení souhlaskové skupiny zdr-zr prvniemu navrátí.

Takto máš dělati prach pro zachovánie zdravie svého těla, kterýžto vypisuje mistr Albík, takto se dělá: Vezmi dlúhého pepře lot, muškátového květu puol 167r lotu, hřebíčkuov lot, skořice puol lotu, vlaského kmínu lot a loučného xx svědectví o délce ú dva loty, bukvice obojie lot, kořene jelenieho lot, kubebe puol lotu, prustvorce puol lotu, zázvoru puol lotu a rejských jader 2 loty, i udělejž z toho prach ze všeho a užívej jeho ráno a večer, v čem chceš, a budeš zdráv od mnohých nemocí a sproštěn.

O řezanici

Takto máš dělati řezanici proti všem neduhom v životě, učiň takto: Vezmi zrna rejská, citvár, zázvor, dlúhý pepř, hřebíčky, prustvorc, galkán, hořec, a to všeho rovně, pak zřežiž to drobně na malé kusy 167v a směs to v hromadu, pak, vezma té řezanice každý večer, i pozřiž ji a napí se na to a polož se s tiem a nepí potom viece ani jez, a tak čině, napravíš sobě zase každý žaludek neduživý.

Takto máš dělati prach ku požívaní a k uzdravení a k zahřiení žaludku nezdravému, když člověk pro ten neduh vadne, učiň takto: Vezmi sal gemee, kmín, citvár, hřebíčky, zázvor, prustvorc, dlúhý pepř, muškátový květ a kubeby, i ztluciž to všeckno na prach a prosej čistě a směs v hromadu, pak, vezma toho prachu po 168r vobědě, i pospiž jím topenici a sněz, a nepí potom asi za dvě hodině a na večer učiň též. A to čin tak dlúho, až namiesto zdráv budeš.

Ktož má žábu v hrdle

Tuto se pokládá jedna správa nebo naučenie mistra Havla, kterak máš hojiti lidi, kteřížto žábu v hrdle mají, učiň takto: Vezmi vodu ruoženú a vlí ji na čistý rendlík a vlož v ni lžíci medu a kus benáckého mýdla, zřeže drobně. Pak, natluka prachu z psieho hovna, i vespiž jen gen do toho a zmiešej zmyeſſay to dobře, ať se nesrazí, i posmažiž toho spolu, pak, vezma rúchu, 168v i namažiž té masti na ni a věž sobě tiem vokolo hrdla proti tomu, kdež tě bolí, a vypustíť se ta nečistota pod tiem ven a ten hnis a potom sobě púštěj krev pod jazykem a budeš zdráv. Neboť ta věc každú zastaralú žábu v hrdle uzdravuje, byť pak i smrtedlná byla.

Nebo učiň takto: Vezmi psie lejno a udělej z něho prach, pak vezmi sladkú smetanu a sléz i zsekejž jen gen drobně a smaž s tú smetanú, pak směs ten prach s tiem a přičiň k tomu ruožené vody i udělej z toho flastr a přivaž jen gen teplý pod bradu a rozpustíť se pod ním ta bolest, a kdyžť ten flastr 169r stvrdne, obměkčiž jen gen zase ruoženú vodú, a zhřeje na cihle, přilož sobě zase, pak učiniž takto na noc: Vezmi psie lejno čisté a ruožené vody lžičku a medu a hřebíčkuov tlučených i směsiž to v hromadu, pak, zhřeje to dobře, i napíž se toho na noc a jdi s tiem spat a budeš zdráv.

Ktož má žábu

Ktož má žábu v hrdle jakúž kolivěk, učiň takto: Vezmi bzu dřevce jako prst vstlúšti vstlúšti vztlúšči i stružiž s něho tu šerú kuoru pryč a nastruž té zelené jako vlaský ořech a vomoč ji u med a vlož v usta a drž za chvíli a ssí ssáti ssáti xx m. ssaj - ssej - ssíz toho tu sladkost a požerej. Ale bzu 169v nic, a to čiň po několikrát, neboť to jest věc skušená, a jestliť, žeť voteče, učiň takto: Vezmi suché hřiby a zvař je u vodě, pak nakladiž jich na plenu a uvěž sobě tiem ten votok, nebo utop topenici chleba a přivěž ji sobě na votok a potom ji dej psu sniesti, a budeš zdráv.

Nebo učiň takto: Vezmi alún a ztluc jen gen dobře a vespi do vína, pak púštejž to sobě do hrdla, což nejhlúbe budeš moci, a chrkej tiem často. Nebo učiň takto: Natři zázvoru a vespi jen gen 170r v v v w čistú stred teplú a drž to v hrdle dlúho a požerej pomalu, a tak čině, zbudeš každé žáby.

Ktož má žábu

Ktož má žábu v hrdle, lékařstvie lékařstvie lebarzſtwie jisté a skušené učiň takto: Vezmi psie lejna bielé a galles romanas i ztluc to čistě a směs s cukrem. Pak, vezma toho prachu, i nadmiž jeho cievkú do hrdla, a jestliť nová ta nemoc, tehdyť mine ihned toho dne a roztrhne se a vyteče, pak učiniž takto: Vezmi yzop a suché fíky a stred a rútu, i vařiž to všeckno spolu a chrkej sobě často tú vodú v hrdle, a namaže toho na plenu, i obi170vniž sobě tiem hrdlo, a vezma miezku kaviasovú, i chrkejž jí často v hrdle, a toť samo žábu léčí a uzdravuje.

Ktož má žábu v hrdle, lékařstvie jisté a pokušené učiň takto: Vezmi česnek a zvař jen gen u víně, pak, procedě to čistě, i chrkejž tiem v hrdle a drž to v ustech dlúho a učiň to po několikrát, a tak čině, zbudeš každé žáby i všie nečistoty z hrdla. A potom sobě pusť krev pod jazykem. Nebo učiň takto: Vezmi medu a květu heřmánkového a režné otruby i pražiž to spolu na rendlíku, pak udělejž z toho 171r flastr vokolo hrdla a obiň sobě, což muožeš nejhorčejším, a kdyžť to ustydne, zhřej jen gen zase, a čiň to za tři dni.

Prašivost

Tuto se vypisuje jedno lékařstvie mistra Konstantina proti všeliké prašivosti a chrástám na všem těle, když jest člověk tak velmi prašiv, že se zdá lidem jako malomocný, lékařstvie jisté a skušené učiň takto: Vezmi síry živé puol libry a soli obecné libru, oleje dřevěného dvě libryxx absence duálu, i zetřiž to spolu velmi dobře a prosej xx proſſayčistě. Pak vespiž to do voleje a vlí do čistého kbelíku, pak 171v diž s ním do lázny a udělej mu vannu z čisté vody řiečné dobře teplé a vlíž do té vanny to, což jsi připravil, a kaž tam vsiesti nemocnému do té koupěle xx diftongizace a přikrý tu vannu svrchu prostěradlem, ať se ten nemocný potí dobře v té koupěli, a kaž jeho drbati a třieti tiem suknem za dlúhú chvíli, a suknoť má býti čisté, bielé. Pak po tom zmytí ať se položí na loži ihned a přikrý jeho dobře, ať se potí po té lázni, což nejlépe bude moci, a po chvíli přelož se dále na tom loži na jiné miesto na suché a učiň to mytie po tři 172r dni pořád, vyprázdně se prvé dobře purgací, a budeš zase zdráv a čist, dokonce jako by nikdy prašiv nebyl. A tu vannu muožeš též doma připraviti jako i v lázně, a to věz, žeť jest to lékařstvie jisté a právě dokonalé.

Nápoj

Takto máš dělati nápoj každému člověku zlú krví nakaženému převýborný a nezaplacený k uzdravení každého člověka, kterýž má tvář nakaženú a pupence na ní škaradé červené jako pecky, učiň takto: Vezmi polní rútku a osladič, a to vobého rovně, pak vařiž to v dobrém víně a pí ten nápoj ráno a večer, 172v a čiň to tak dlúho, až zase zdráv budeš. Neboť ten nápoj sežene každú osutinu škaredú s tváři i s těla a udělá člověka čista a zdráva, a zvláště pomáhá těm všem, kteřížto mají na tváři červená miesta škeredá jako malomocnost, kterážto věc pochodí z nečisté krve nakažené a některá se ztvrdí a u pupence se obrátí, a druhému v škeredá miesta červená a v neštovice ohyzdné.

Nápoj jiným obyčejem z naučenie mistra Pertolta a dokonalý všem lidem zlú krví nakaženým, takto se dělá: Vezmi polní rútku a osladič i vařiž to spolu 173r v kozém mléce a pí ten nápoj často. A toť spomož spomoci spomoci každému, byť již byl malomocenstvím nakažen, budeť zase uzdraven, neboť ten nápoj uzdravuje všelikú krev nakaženú, kterážto leží, obrátiec se v červené miesto tvrdé, a zaschne tu a některým se rozvalí a rozlé ruozno po vší tváři a udělá na ní mnoho neštovic škeredých a učiní tvář nalitú a oduřilú a oteklú a nakazí vnitř všeho člověka v životě. I protož každý člověk zase tiem nápojem vyčištěn bude vnitř i zevnitř, žeť mu se to nakaženie viec nahoru v tvář nepotáhne. Ale 173v toto máš znamenati, žeť se ten každý člověk má varovati těch všech věcí, kteréžto zlú krev a nečistú rodie a činie. Nejprvé nejez masa sviňského, a zvláště slanin, a masa z láku a všeho mléčného a zelé tunného ani tohoto nového, neboť jest věc zhnilá a lepká v žaludku, a nepí nižádného pitie kalného, a zvláště vína nečistého a piva bielého, a nejez nižádných ryb tunných a bahenných a přijímej často počištěnie života, ať by se ta zlá a zbytečná krev v tobě nezsadila a nezpekla a nesevřela se v hromadu, neboť 174r by se potom rozváléc i vydala z sebe zlú páru jako dým zapařený. A ten jde nahoru v hlavu a z hlavy v tvář a v tváři pobuda i obrátí se v zlú krev, a ta krev u pupence a v neštovice. Některým v červené a některým u bielé a některým v červenost škeredé tváři a některým u fleky, a toť všeckno pochodí z té zlé a bujné krve.

Takto máš dělati mast, kterúžto zaženeš všelikú červenost a pupence a jiné rozličné poškvrny s tváři, takto ji dělej: Vezmi plajvajsu a klétu a čisté síry zetřené, a to každého rovně pod 174v mieru, i směs to v hromadu, pak přičiň k tomu starého sádla vymočeného a miezky z polnie rútky, cožť se zdáti bude, a rtutu umořeného v horčici octem rozpuštěné nemnoho přičiň k tomu i zetřiž to všeckno velmi dobře spolu, ať bude husto jako mast, pak přičiniž k tomu kafru a tři to opět spolu, což nejlépe budeš moci. A tať mast uzdravuje a hojí tváří lidí škaradých a zkažených, jako nad nimi bývá často pro mrzkost zúfáno, a jest jistá věc a často pokušená.

Mast jiným obyčejem k tváři takto se dělá: Vezmi 175r kořen, kterýžto slove spatula fetida a dej jemu zaschnúti, pak zvařiž jen gen v čistém stredu a ztluc to dobře a vydav skrze rúchu a schovej. Pak mažiž se tú mastí často a pomožť pomoci pomocita mast, že budeš mieti zase kuoži tak čistú, jako kdy prvé byla, neboť ta mast očišťuje každú tvář škaredú ode všech poškvrn a vohyzd. Nebo učiň takto: Vezmi kořen jitrocelový a zetři jen gen z solí a s česenkem i mažiž sobě tiem tvář často a budeť čistá zase jako prvé.

Svrab zahnati

Ktož má na sobě svrab veliký nebo jaké neštovice neštovice neſtowecze nečisté, ten učiň takto: 175v Vezmi síru čistě ztlučenú a vespi ji v horkú vodu a nech jie státi, ažť se v té vodě rozejde a rozplyne, pak pařiž se v té vodě, což budeš moci v nejhorčejší, a to čiň často a zeschneť všecken svrab na tobě a sprchne doluov. A bude liť kto mieti jaké na sobě neštovice škeredé bielé na tváři nebo na životě, buďto i dietkám mladým, tehdy umejvej xxvmayway sobě často ta miesta tou koupělí, a nechť samo uschne, a budeť potom tvář čistá a bielá. Pak vezmi volej z vinštieře a maž 176r se tiem často a budeť pod tiem kuože čistá. Nebo učiň takto: Vezmi ruožené vody a klarum karum z vejce, čistě skrze húbu zdělané, i slíž to spolu a maž se tiem často, a budeť tvář zase čistá a krásná.

Tvář škaredá

Ktož má tvář škaredú jako trudovatú, učiň takto, vezmi síry obecné lot, alúnu lot, i zetřiž to což nejdrobnějie budeš moci, pak zavěžiž to v čistú hustú roušku a vlož ten uzlíček v čistý vinný vocet a nech jeho moknúti za několiko dní v tom voctě. Pak, vynímaje ten uzlík, 176v i třiž jím sobě tu trudovatinu za jeden den několikrát a vždy zase namoč a nech moknúti toho uzlíku po každém mazání a přijmi počištěnie pilule auree a sázej sobě baňky často pod bradu a budeš zdráv.

Ktož počíná jako malomocněti po tváři, učiň takto: Vezmi bobkového voleje dva diely a třetí diel síry dobře zetřené, i rozpustiž to spolu na vohni a nedej dlúho vřieti, pak diž do lázně a mažiž se tou mastí dobře, a když ven puojdeš, obiniž sobě tvář čistú rúchú a s tiem se polož a učiň to po několi177rkokrát, a potom sobě púštěj často baňkami pod bradú a budeš mieti zase tvář zdravú. Nebo učiň takto: Vezmi pilule k obměkčení a vyčisť se jimi, a potom sobě pusť krev z hlavné žíly, pak vezma petružel i zvařiž ji, v v v w čem chceš, a pí to často a mej se, což nejčastějie budeš moci vodú petrželnú, neboť to každú malomocnost nerozmohlú zahoní a léčí.

Tvář škaredá

Ktož má trudovatinu škaradú na tváři jako malomocenstvie nebo červenost velikých uhruov, učiň takto: Vezmi nové žlútky od vajec a jelení loj a jádra břeskvová 177v čistě oblúpená a bedrník i ztluciž to všeckno spolu, což nejlépe budeš moci, i maž sobě tiem tvář za několiko dní a nesmývej xx –ej?toho doluov za tři dni, a to čiň tak dlúho, až budeš zdráv a čist namiesto po tváři, neboť to jest věc jistá a pokušená často.

Nebo učiň takto: Vezmi volej mandlový a lékořici tlučenú i směsiž to spolu a maž sobě tiem tvář a budeť čistá a hladká, neboť to rozličné poškvrny a ohyzdy s tváři shánie.

Ktož má na sobě škaredé vosutie, když v něm zlá krev panuje, učiň takto: Vezmi polyňku, koňského šťovíku, 178r vomanu, šalvije, i vařiž to u vodě velmi dobře, pak, procedě čistě, i přičiniž k tomu stredu i píž ten nápoj ráno a večer a varuj se jiesti cibule, česenku a ryb bez šupin a pepře, pak vezmi koňský šťovík, oman a otruby i mažiž sobě tiem ta miesta a potom přijmi počištěnie života.

Malomocenstvie

Tuto se pokládá naučenie a správa mistra Mikuláše Pesalenského, kterak máš poznati malomocenstvie na lidech nebo od čeho se stává nebo kterak jemu od toho pomoci máš, neboť ta nemoc pochodí z rozličných neduhuov. 178v Nejprvé od zlého povětřie, druho od zlého pitie, jakožto od zlého vína shnilého, třetie, když se dietě počne ve zlé krvi a vezme to přirozenie na se, toť musí až do smrti nuzné býti a tomuť nižádné lékařstvie nespomuož, neboť to jest nemoc jemu přirozená, a čtvrté pochodí od sviňského masa uhřivého, ktož je často jie, páté, ktož s nuznú ženú léhá nebo kteráž by prvé nuzného muže měla, a ty když by s ní léhal, šesté, ktož často jiedá rejby rejba rýba ryba bahenné a mléko při jednom stole, ten rád bývá od toho nakažen. I protož má 179r takto každý nakažený poznán býti: Nejprvé opršíť jemu jeho obočie a oči se jemu ospú a budeť v hrdle sípěti a uhry pod jazykem i na jazyku bude mieti. A budeť mieti škeredé osutie mezi prstem a mezi palcem na rukú, a toť jemu často zmizie a opět zase novo bude. A když jemu krev púštěti budeš, a kdyžť se stydne, tehdy na té krvi uhry uzříš, a zvláště, když do té krve soli vespeš ihned po púštění, tehdyť ta krev ihned zvodnie, takéť obecně tiem lidem duch z hrdla smrdí ihnet ihnet ihned tú nemocí.

Malomocenstvie

Takto každému nově malomocnému pomoci máš: 179v Vezmi tři libry vody nebo miezky z fumus tere, totižto z polnie rútky, i vařiž ji u víně a přičiň k tomu cukru, ať by hořko nebylo, i užívejž toho siropu ráno a večer, vždy dobrý truňk, a to čiň za několiko neděl, neboť nenie k té nemoci lékařstvie lepšieho na světě. Pak vezmi timiepicum, myrrunadepsáno touž ruku nad řádkem, sene list„sene list“ nadepsáno touž rukou na řádkem, sonefilizo, borák, osladič skalní a dětel i s květem„a dětel i s květem“ nadepsáno touž ruku nad řádkem, a to každého dva loty, i vařiž to se čtyřmi librami vody, a to tak dlúho, ažť toho třetina uvře. Pak procediž to čistě a přičiň k tomu puol libry cukru i požívejž toho s tiem siropem z fumus teree, a potom 180r udělej mu tuto mast: Vezmi šest liber vína a šest zde omylem zapsáno a škrtnuto slovo „liber“ lotuov tlučené síry a lot skalice, kalicištajn„kalicištajn“ nadepsáno touž rukou nad řádkem, zvař to spolu a maž se tiem často v lázni, a spomuožť jistě. A potom jen gen maž touto mastí: Vezmi libru čistého sádla vepřového a čtyři loty síry ztlučené i směs to v hromadu a maž se tiem často a pouštěj sobě často krev baňkami a přijímej časem počištěnie a užívej tohoto nápoje.

Malomocenstvie

Vezmi červený benedikt, oman, polní rútku, agariofilatu vel yzopu, i vařiž to všeckno spolu a pí často. Neboť ten nápoj čistí krev a strupy celí a všecknu nečistotu z člověka doluov zžene.

180v Tuto se pokládá jedna správa a naučenie mistra Galiena, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto tu nemoc, jakoť slove morfea, mají, totižto smrt kuože, neboť takto morfea má poznána býti. Nejprvé máť na sobě škaradost a nadýmanie ostré a činí miesta škeredá a nalitá jako mrtvá, i protož jest nazvána smrt kuože, neboť pochodí z příčiny malomocenstvie. Jediné, žeť má v sobě čtyři rozdiely: Nejprvé žeť nenie tak silná morfea jako malomocnost, nebo malomocenstvie jest nakaženie silné všeho těla, i krve, i masa, i kuože. 181r A jest hluboká nemoc u mase, ale morfea, tať jest jediné v kuoži a máť v sobě čtyři rozdiely jakožto malomocnost, ale ne tak silné, jediné dvě, tyť se častějie ukazují, totižto bielá a červená. I protož máš věděti, jestližeť takové nakaženie přijde z krve, tehdyť bude červené barvy z z s smědostí. Pakliť přijde z kolery, tehdyť bude žluté barvy jako šefrán. Pakliť přijde z flegmy, tehdyť bude modré barvy, pakliť přijde z melankolie, tehdyť bude černé barvy zarmúcené, i protož těch všech věcí jest příčina a nakaženie jedovatého pitie anebo jedenie. Dále máš znamenati, že každá mor181v fea nová muož snadno uzdravena býti, ale stará nic, leč s velikú prací a nesnadností, i protož máš věděti, žeť již stará jest nazvaná po jednom roku, nebo po třech čtvrtech léta již velmi nesnadně zhojena bude. Také máš věděti, když již morfea veliká miesta posede a zaneprázdní, žeť těžko se muož zhojiti, i protož ji máš léčiti zanova, dokudžť jest malá miesta posedla a zastala. I protož muož každá morfea zkúšena býti podlé naučenie mistra Galiena, muož li zhojena býti, čili nic, a to takto: Vezmi jehlu a zboď jí ta miesta, kdežť jest morfea posedla, 182r svrchu kuože nehluboko, a jestližeť se nerozlí ne- nandepsáno touž rukou nad řádkem vnitř v kuoži a poteče z toho krev, tehdyť ještě muož zhojena býti, nebo zdrbej ta miesta dobře, a bude liť potom červeno anebo krvaviti, bude muož pomoci a zhojiti. Pakliť se po tom obém ukáže jako voda a nebude krvaviti, tehdyť již jest utopena. A když se spěšně nerozlé, v takovéť již nenie žádné naděje k zhojenízhojení zogeny , leč s velikú prací a nesnadností a s velikým nákladem.

Lékařstvie

Takto tu nemoc léčiti máš vedlé naučenie mistra Galiena, učiň takto: Vezmi nejprvé ostrú rúchu 182va zdrbej jí sobě ta miesta dobře, pak, vezma zaječí krev teplú, i máčeje v ní plenku, i třiž jí sobě tuze ta miesta a čiň to mazánie často, a toť každú morfej uzdravuje, a potom učiň takto: Vezmi coloquintida a acacia i vařiž to spolu u vodě z polnie rútky nebo u vodě chřenové nebo u vodě z koňského šťovíka nebo u vodě bobové, i mažiž se tú vodú často a tři tuze, a toť každú morfej mocně shánie, a toť jest věc jistě zkušená. A potom učiň takto: Vezmi polní rútku, skabiosunové heslo, existuje „skabiozový“, bylo by dobré doplnit, koňský štovík, oman, edera terestris i zvař to u čisté xx co toto – v czyſſte – nechtělo by přepisovat jako „v čisté“? vodě a mej 183r se v té koupěli často, neboť to tu nemoc velmi silně odhoní, a po tom mytí maž se dobře horčicí octem rozpuštěnú a potom sobě pouštěj z těch miest často baňkami. Pakliť bude morfea bielá, tehdy učiň takto: Vezmi šalviji, starček, bedrník, brotan, spatula fetida, a to všeho rovně, i vařiž to u víně a pí ten nápoj často, a zvláště ráno a večer. Neboť ten nápoj netoliko uzdravuje morfej bielú, ale i každé fistule i žlázy mocně suší a léčí. Také kuora jesenová, v octě vařená anebo močená, pak mažiž se tiem často, a toť zahoní každú 183v morfej, i tu nemoc, jakoť slove alberas. Nebo tomu máš ruozuměti xx nechat zdloužené ótakto, žeť albera jest hlúbe u mase nežli morfea, neboť morfea zuostává v kuoži. Také ktož smiesí obojí eleborinum s octem a maže se tiem často, toť zahoní morfej i očišťuje, a ktož jie smiesí s medem a maže tiem často bradavice, toť je mocně mocně mocny shánie. Také ktož vezma altea a plajvajs a smiesí to s octem a maže se tiem, toť zahoní morfej a obměkčuje a rozpúštie mocně. Také ktož smiesí popel česenkový s medem a maže tiem morfej, toť ji rozpúštie, ale u morfej bielé spomáhá 184r carthamus skrze vnitřnost xx wnytřnoſtdaná, neboť vyvodí hrubý neduh a melancoly a flegmu.

Ktož má tvář škaredú, opuchlú, ten učiň takto: Vezmi okuje od kováře a ztluc je drobně a zvař čistě u víně, přičině k tomu čistého medu. Pak opraviž to dobrým kořením a pí ten nápoj i při jiedle, a to čiň pořád za 12 dní. A toť jest na mnohých často skušeno.

Lékařstvie

Tuto se vypisuje jedno naučenie mistra Avicenna, kterak máš léčiti a hojiti ty, kteříž počínají malomocněti. Nejprvé učiň takto: Vezmi pilule k ob184vměkčení a vyčisť se jimi, a potom jemu pusť krev z hlavnie žíly. Pak vezmi petružel i vařiž ji v starém pivě i píž ten nápoj ráno a večer a mej se často vodú petruželovú, a to čiň často, neboť to náramně spomáhá novému malomocenství.

Nebo učiň takto: Vezmi jmelé dubové a udělej z něho prach a ten pí s dobrým vínem ráno a večer a nedáť na tobě viece malomocnosti rozmoci. Pak, vezma celidon, i vařiž jen gen v čisté vodě vodě wody a mej se často v té koupěli, což muožeš v nejteplejšíxx nayteplayſſy, a to čiň, až se namie185rsto zhojíš a zdráv budeš, neboť jest to lékařstvie často na mnohých skušeno.

Nebo učiň takto: Vezmi nat xx nathod ředkve a zřež ji a ztluc ji se stredem, pak udělejž v té ředkvi jako kbelík, nevytahuje je ven z země, a naspi do nie soli a přikrý to dobře zase. Pak nazejtřie vykopej tu ředkev ven, a což v ní té vodičky najdeš, proceď ji čistě a schovej, pak píž to za nápoj, a vezma tu nat s medem tlučenú, maž se tiem často, a budeš jistě zdráv té nemoci.

Prašivost

Ktož jest velmi prašiv a nečist po životě, učiň takto: Vezmi volový jazyk 185r i s kořenem a kavias i ztluc to dobře a přičiň k tomu koňského šťovíku a miezky z celidonie vydávené a síry i směsiž to spolu, pak jdi do lázně a tři se tiem dobře po všem životě, a budeš čist po životě.

Tuto se pokládá a vypisuje jedno naučenie xx navczenyemistra Erazima z Kolína, kterak máš lidi hojiti, kteřížto zlitinu na tváři mají. Nejprvé učiň takto: Vezmi lípu a odři s nie kuoru, pak nastružiž s nie té miezky i s dřeva, a to, což nejviece budeš moci, a vyždmi ji dobře a schovej. Pak napáliž z těch kuor popelu a vespi jen gen v tu vodu a udělej 186r z toho kalkus. Pak mažiž sobě tiem tvář po tři večery na noc a nechoď po tom mazání na vietr ani k uohni, pak vezmi nové vejce a vlož je v lítý vocet a nech jeho moknúti v tom octě, ažť na něm škořepina změkne. Pak udělejž z toho bielku clarum a maž jím sobě tvář, a budeť na ní kuože čistá nová a staráť se doluov slúpí.

Zlitina na tváři

Nebo učiň takto: Vezmi miezku žabieho rmenu a zvař ji dobře, pak nechť se ustojí, ať ten kal ke dnu padne, pak slije to do čisté sklenice, i mejž se tiem často, a zvláště na noc, a budeť tvář zase čistá.

186v Ktož má zlitinu na tváři, učiň takto: Vezmi vodu pálenú z šalvije, z polnie rútky, z plané máty a z opichu, i slíž to v hromadu, pak ohřievaje to dobře, i třiž sobě tiem tvář tuze horkým, a to čiň často, a zvláště na noc, nebo vezmi miezky z toho kořenie a zvař je dobře a potom čiň též, a toť každé žabolitie xx výjimečné doloženízahoní. Nebo učiň takto: Vezmi ratolesti dubové zelené toho léta rostlé a usuš je dobře a spal na popel, pak, vezma bobek, i zetřiž jen gen a udělej z toho ze všeho lúh a tiem sobě mej často tvář, a budeť čistá. 187r Nebo učiň takto, a toť jest jisté a pokušené: Vezmi bielú horčici na prach ztlučenú a zázvor a bobek, a toho toho to všeho rovně. Pak jdiž do lázně a lehni na svrchnici, a když se počneš potiti, třiž se tiem prachem dobře, a zvláště ta miesta, a učiň to asi po třikrát, a sejdeť z tebe každá zlitina a jiné poškvrny.

Zlitina na tváři

Ktož má žabolitie na tváři, učiň takto: Vezmi škořepiny hlemejžďové hlemejžďové hlemyezdowe a škořepiny žabie i spaliž to obé na prach nebo na popel, pak směs to s révovým lúhem a tiem sobě mej tvář často, a zvláště v lázni, a po 187v lázně, a budeť tvář čistá ode všech poškvrn. Nebo učiň takto: Vezmi čistý zázvor, bedrník, libček i žviž to v ustech a maž sobě tiem tvář často a budeť čistá. Nebo učiň takto: Vezmi oman a červený benedikt i vaři to u víně a maž se tiem často, nebo ztluka celidoni, i třiž se jí často, a zvláště v lázni. Nebo učiň takto: Vezmi koňský šťovík a žlútek vaječný i ztluciž to spolu velmi dobře, pak jdiž do lázně, a když se počneš potiti, třiž se tiem dobře a sejdeť z teba xx sic, Gb 526 doluov všeckna nečistota, a zvláště žabolitie. Nebo učiň takto: Vezmi bobek 188r a vlož jen gen v kozie mléko a nech toho státi za tři dni. A potom se maž tiem mlékem častoť a sejdeť všeckna zlitina.

Zlitina na tváři

Ktož má zlitinu na tváři nebo kdež kolivěk, ten učiň takto: Vezmi konopi ozimú a namoč ji u vlaském víně potud, dokud jest semenec v ní, a nech, ať mokne za tři dni. Pak proceď to čistě a maž se tiem často, neboť to mocně shánie každú zlitinu. Nebo učiň takto: Vezmi bielý zázvor a popel lipový, kozie mléko, benácké mýdlo a nové vejce, i směs to spolu a maž se tiem často. Nebo učiň takto: Vezmi kafr, zázvor, bobek, libštěk a bielú horčici a jelení 188v loj i spusť to všeckno spolu, pak maž se tiem a ženým vínem, a to z tebe všecknu nečistotu, a zvláště zlitinu, doluov sžene.

Uhřivost

Tuto se pokládá a vypisuje jedno naučenie mistra Galiena, kterak máš léčiti lidi, kteřížto škeredé tváři mají, a zvláště uhřivé, učiň takto: Vezmi múku bobovú a múku hrachovú a votruby pšeničné, i rozpustiž to čistú vodú a tou se často mej, a budeš mieti tvář čistú. Nebo učiň takto: Vezmi bob a moč jen gen v octě a nech jeho moknúti den a noc a potom sejmi s něho ty lupiny, pak usušiž ten bob na slunci a 189r ztluc jen gen na prach. Pak vezmiž tolikéž prachu z kořene liliového a směs to spolu i naspiž těch prachuov do vlažné vody a mej jí sobě tvář často a ruce i šíji, a to čiň na noc, a budeť tvář čistá a bielá, a zvláště od uhřivosti.

Ktož má uhry na tváři

Nebo učiň takto: Vezmi yzop jediné gelimyxx Hanka, Zbírka... gelima=věchet, pak udělej kalkus dobrý a vlí do něho tolikéž vína i vložiž ten yzop v to dvé a vař to spolu velmi dobře. A kdyžť se ustojí, slíž to do čisté sklenice a mej sobě tiem tvář, což nejčastějie budeš moci, a zvláště na večer. A to shánie doluov s tváři uhry i každé objietřenie 189v škaradé jako malomocenstvie, a činíť to mazánie každému tvář čistú a bielú a zdravú ode všelikých poškvrn.

Ktož má tvář škaredú, uhřivú, učiň takto: Vezmi staré sádlo, což nejstaršie mieti muožeš, a moč je v čisté vodě devět dní a nocí, vždy tu vodu slévaje a jiné nalévaje. Pak, vosuše to sádlo, i ztluc je dobře a potom vezmi bobek nový tlučený a zázvor, bielek vaječný, bielé múky pšeničné, rtutu umořeného, síru i směs to všeckno spolu, ztluka dobře. Pak schovejž to do pušky a přikrý dobře, pak jdi do lázny a zmej 190r se dobře a po lázni zmaž se dobře tou mastí na tváři a varuj se, ať by v oči nepřišla. Pak po chvíli, vezma čistú bielú rúchu, i setřiž tu mast s tváři doluov, a budeš mieti tvář čistú, bielú, neboť se ta mast balšámu rovná.

Nebo učiň takto: Vezmi síru, bobek, zázvor, bielý kamenec a bielé kadidlo, i zetřiž to všeckno na prach a směs spolu. Pak vezmi bielek vaječný i vlíž v to a udělej jako kaši i maž se tiem na noc, a budeť tvář čistá.

Uhry na tváři

Ktož má tvář škeredú, červenú, uhřivú, učiň takto: Vezmi víno vlaské a bielky vaječné i udělejž z toho clarum. Pak vezmi nový bobek a čistý 190v zázvor zázvor Azazwor a ztluc to na prach a vař spolu v novém hrnci, ažť bude husto jako kaše, pak přičiň k tomu kafru a směs to dobře spolu i mažiž sobě tiem tvář často a budeť čistá ode všie uhřivosti. Nebo učiň takto: Vezmi kořenie jitrocelové a zetři je dobře s octem a solí i třiž sobě tiem tvář často, nebo vezma krev kozlovú a maž se jí často a potom sobě to smej teplú vodú. Nebo učiň takto: Vezmi bielú múku a kozí žluč a jarý med i směsiž to spolu a maž sobě tiem tvář často a budeť čistá ode všie poškvrny.

191r Uhry na tváři

Ktož má tvář škeredú, uhřivú a voteklú, učiň jemu takto: Vezmi čisté bielé múky a přičiň k tomu medu a pepře. A to všeho rovně, pak rozpustiž to mlékem a udělej jako mast, pak mažiž se jí na noc dobře a budeť budeť budeſs tvář čistá ode všie poškvrny. A toť jest věc jistá a často na mnohých pokušená.

Nebo učiň takto: Vezmi dřevo léskové z plotu, suché, a nalúpejž s něho kuory i spaliž ji na prach a vespi to v nový hrnec a polí to vodú nevelmi horkú ani studenú. A zmiešej to velmi dobře několikrát a mej sobě tiem tvář často, 191v a když se chceš mazati, zhřej to, ať nenie horké, ani studené. Nebo učiň takto: Vezmi bobek, zázvor, síru, kamenec bielý a kadidlo bielé, i ztluc to všeckno na prach. Pak rozdělejž to jako kaši bielkem vaječným a maž se tiem na noc, a budeť tvář čistá.

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Galiena, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto nečisté tváři mají, učiň takto: Vezmi kořen liliový a ztluc jen gen velmi dobře i vařiž jen gen v čisté vodě i mejž sobě tiem tvář často a toť všeckny nečistoty s tváři doluov shánie. Nebo učiň takto: Vezmi polynek a stred i zetřiž 192r to dobře spolu a maž se tiem často, a toť zahoní všelikú červenost s tváři doluov. Nebo učiň takto: Vezmi hořký lupen a vař jen gen u vodě a mej se tiem často a sejdeť všeckna nečistota s tváři. Nebo učiň takto: Vezmi volový jazyk i s kořenem a ztluc jen gen dobře mezi dvěma kameny, pak vydáviž tu miezku z toho a maž se jí často a budeť tvář čistá, neboť jest to jisté a často pokušené.

Nečistá tvář

Nebo učiň takto: Vezmi živé síry a zetři ji dobře a vespi ji do voleje bobkového a zmiešej to dobře. Pak vařiž to spolu a potom se tiem maž ráno a večer a pouštěj sobě krev často za 192v ušima, neboť to každú nečistotu s tváři shánie i morfej, tu nemoc pošlú kdež kolivěk.

Ktož má tvář nečistú jako malomocnú, učiň takto: Vezmi fiolu s listem i s kořenem i vařiž to v čisté vodě, pak nechajť se ustojí a čistá bude, maž jí sobě tvář často, a budeť čistá. Nebo vyždma miezku z fioly i maž se jí často. Nebo učiň takto: Vezmi ženského mléka od ženy, kterážto pacholíka kojí, asi se tři lžíce, i přičiň k němu kravieho a směs dobře spolu, pak zetřiž fiolu a vlož ji do toho mléka a zvař to spolu a udělej z toho mast a maž se 193r jí často, a toť každú nečistotu doluov s tváři sženesžene zſene .

Nebo učiň takto: Vezmi kýchavku a ztluc ji s kozím mlékem a maž sobě tiem tvář často a sejdeť stará kuože s tváři a čistá mladá zroste. Nebo učiň takto: Vezmi kořenie liliové a ztluc je s octem a maž sobě tiem tvář často, a toť shánie všeliké vrásky a poškvrny s tváři.

Nečistú tvář. Tvář

Ktož má škeredú tvář strupivú, jako mu z nie teče, učiň takto: Vezmi víno vlaské, zázvor, muškát, bobek a jelení loj i rozpustiž to na rendlíku, a cožť bude na tom těch pěn a toho nečistého, to svrž 193v doluov. Pak, ztluka to všeckno dobře prvé na prach, i vespiž to do toho loje rozpuštěného a přičiň k tomu kafru i vařiž to spolu dobře a nedej kypěti. Pak, zstavě xx lepší by bylo sstavěti, ale to není doloženodoluov, nechajť se stydne. Pak zbeřiž to doluov a schovej a maž se tiem, neboť jest to mast vejborná proti všem poškvrnám na tváři i jinde. Nebo učiň takto: Vezmi sémě dýňové a ztluc je dobře a maž jím sobě tvář často, a bude čistá. A když pak kto barvu stratí s tváři, učiň takto: Vezmi červený benedikt a vař jen gen v silném víně a pí ten nápoj často a mej jím sobě 194r tvář často a navrátíť se zase barva tváři. Nebo učiň takto: Vezmi miezku z benediktu a směs ji s vínem a pí ten nápoj často a maž se tiem, ale máš to prvé zvařiti, a toť navrátí každú barvu tváři potracenú.

Tvář škeredá

Ktož má tvář škaredú, jako se padá a hnie ohyzdně a smrdí přieliš, a tať nemoc slove nedotýkej se mne, takto jemu pomoci máš: Vezmi černé sklo čisté nové a ztluc je velmi drobně a prosej čistě, pak směs ten prach s dřevěným olejem a maž se tiem. A to čiň, až se namiesto zhojíš a zdráv budeš. 194v Nebo učiň takto: Vezmi miezku z olivy a směs ji s roženým rožený róžěný volejem, pak třiž to dobře na plechu volověném, až do černosti a maž se tiem, neboť to všeckny ty zlé jézvy a škeredé hojí.

Tuto se vypisuje lékařstvie skušené, ktož má škaradé lišeje na tváři nebo na životě, učiň takto: Vezmi vinné kvasnice a pozlátku i rozdělejž to spolu a moč celú noc s octem, pak přičiniž k tomu voleje ořechového i ohřejž to na vohni spolu a maž se tiem často, neboť to shánie každý lišej 195r i všelikú prašivost, kterážto pochodí z hojnosti slaných slin. Nebo učiň takto: Vezmi rozchodník a zetři jen gen v ruce a maž se tiem tu, kdež máš lišeje, a sprchnúť všeckny doluov a zmisí. Nebo učiň takto: Vezmi miezku z koňského šťovíka a směs ji s lítým octem a maž se tiem častočasto czaſta . Nebo učiň takto: Vezmi hořké lupenie a ztluc je mezi dvěma kameny a maž se tú miezkú často, a tiem zaženeš každý lišej.

Ktož má lišeje na tváři

Nebo učiň takto, a toť jest jisté a skušené: Vezmi těsta režného nebo múky i rozdělejž to vínem a přičiň k tomu prachu z bielého 195v kadidla. Pak, namaže toho na flastr, a přikládejž to sobě často na ta miesta a zhojíš se.

Ktož má bradavice na tváři

Tuto se pokládá, kterak máš sehnati bradavice odkudž kolivěk, učiň takto: Vezmi vocínový květ, kteřížto roste v otavách, a ztluc jen gen dobře a vyždmi tu miezku z něho a maž se jie často, kdežť sú bradavice, a spadnúť všeckny doluov a zmisí. Nebo učiň takto: Vezmi mladého mléčie i třiž jím sobě tuze ty bradavice. Nebo kolovratcem nebo ztluka starček s lítým octem, navěž na ně, a spadnúť všeckny doluov. Nebo učiň takto: Vezmi psí 196r pysk a ztluc jen gen dobře i třiž jím sobě ty bradavice, a směse ocet s solí, mej sobě často, a spadajíť jistě. Nebo učiň takto: Vezmi žitné stéblo i páliž jím sobě ty bradavice, pak, ztluka cibuli s solí, i kladiž sobě na to, a toť každú bradavici doluov žene. Nebo učiň takto, a toť jest pokušené: Vezmi euforbium a ztluc to s bobkovým volejem a maž sobě tiem, a toť každú bradavici doluov mocně žene a spudí.

Ktož má pěhy

Tuto se vypisuje, kterak máš sehnati pěhy s tváři, učiň takto: Vezmi vejce mravencová a staré sádlo vymočené, a to rovně obého, 196v i ztluciž to spolu dobře, a tři se tiem, neboť jest pokušené. Nebo učiň takto: Vezmi stračie vejce i s škořepinami, a bobrový stroj, i ztluc to spolu a maž se tiem, neboť to všeliké pěhy s tváři shánie.

Tuto se vypisuje lékařstvie velmi misterné jednoho mistra a lékaře dospělého jménem Jindřicha z Kolína, kterak máš léčiti lidi, kteřížto krtice mají, učiň takto: Vezmi krtičné kořenie a ztluc je, což nejlépe budeš moci, pak vydáviž tu miezku z toho a pouštěj ji sobě v ty rány 197r a čiň to často, a namoče v tom čistú plenku, polož sobě na to a polož na tu plenku kus kožichu nebo kuože, ať produchu nemá, a takť každé krtice zemrú. Nebo učiň takto, a to jest jisté a často skušené: Vezmi tu plenku, kterúžť se panna nebo mladá žena utierá, když jest nejprvé nemocná svú nemocí, a nechť na ní ta krev uschne, pak kladiž sobě tu plenku na ty bolesti a uschnúť všeckny krtice a zemrú, a té rúšky muožeš potřebovati několiku xx jmenný tvarosobám, nebo kdyžť velmi uschne, namoč ji v čisté vláze. 197v A přikládej ji sobě, pakli by toho nemohl v ten čas od panny mieti, od prvonemocné xx jediný dokladnebo od ženy, ale vezmi, od kteréž koli muožeš mieti, neboť to každé krtice moří a suší, provalené i neprovalené. Nebo učiň takto: Vezmi čistú kuoru s mladé lípy a vař ji v čisté vodě, pak maž se tiem, což nejčastějie muožeš, a zhojíš se jistě.

Tuto se pokládá jedno lékařstvie a naučenie mistra Ipokrasa, tak řečeného, kterak máš léčiti lidi, kteréžto pakostnice trápí a lomí, učiň takto: Vezmi jalovec 198r a bielú horčici a přičiň k tomu kadidla bielého a nastruž v to mýdla benáckého i zetřiž to dobře a rozpusť ženým vínem. Pak mažiž se tiem v teple ráno a večer nebo v horké lázně, neslévaje se, a to čiň často, neboť jest pokušené na mnohých, kohož pakostnice lomí nebo komuž šlak v žilách stojí a údy jemu moří, toť to lékařstvie všeckno napraví.

Pakostnice

A potom užívej tohoto siropu: Vezmi bielé bukvice s hrst a ívy tolikéž, hořce řezaného lot, šalvije puol druhé hrsti, brotanu hrst, yzopu hrst, červeného kosatce dva veliká xx duálkořeny, bobrového stroje dva loty 198v nebo málo méně, i vařiž to stolu dobře u vodě a pí ten nápoj často za den, neboť se ten sirop náramně hodí každému, kohož dna trápí, zvláště v kostech a v žilách.

Když koho pakostnice velmi trápí a lomí, tak že sebú člověk nebude moci hnúti a leží jako mrtvý nebo jako by jeho šlak porazil, učiň takto: Vezmi polyňku zeleného a napal z něho vody, což nejviece budeš moci, pak vezmi tři křemeny z vody tekuté a rozpal je dobře, pak vseď do kádi nebo do vanny, a to suché bez vody, a přikrý ji svrchu dobře, aby 199r se v ní parú potil. Pak vložiž to kamenie do té vanny rozpálené a seď nad ním, pak kropiž tú vodú na ně polyňkovú a pař se v tom, což nejlépe budeš moci, a mej se tú vodú dobře a čiň to po několikrát. A na to pí tento sirop, vař černohlávek, v čem čem czen chceš, a pí ten nápoj za jiné pitie, a tak čině, budeš zase zdráv. Nebo jest byla jednoho tak velmi zlámala a zklíčila, že tu jeho již musili u prostěradle nositi, a jakž jest toho lékařstvie užíval, ihned jest byl zase zdráv jako prvé.

Pakostnice

Když koho pakostnice lomí, a zvláště v kostech a v ži199vlách, a toť slove mrtvá, učiň takto: Vezmi jahodky z briomy ? co to je?a vinné kvasnice i směsiž to obé spolu a vytlač to dobře, pak napáliž z toho vody a maž se jí často v teple, neboť jest věc pokušená na mnohých. Nebo učiň takto: Vezmi bzové houby a ztluc jie s starým sádlem i mažiž se tiem, a to čiň často. Nebo učiň takto: Vezmi kořen chebdový a vostruž jen gen čistě a zetři jako chřen. Pak ztluc to starým sádlem a maž se tiem u horka, a to vše doluov, pak, obina se u prostěradlo, i položiž se v šaty a čiň to často, a budeš zdráv.

200r Nebo učiň takto: Vezmi mozk z koňských hnátuov a přepusť jen gen čistě, pak diž do lázně a vypoť se dobře, pak mažiž se tiem mozkem dobře, a to vše doluov, a čiň to často. A na to pí tento sirop: Vezmi janofietu, volového jazyku, plané štětky, túžebník a černohlávek, a to vše s kořením pak vařiž to v starém pivě a pí ten nápoj ráno a večer a o polodni.

Pakostnice

Když koho pakostnice lomí, a zvláště v nohách, učiň takto: Vezmi liščie nároky a sádlo a ztluc to spolu a tři se tiem často tu, kdeť ta bolest stojí, a obiň sobě na to kožikože kóžě, nebo toto máš věděti, jakoť mistr 200v Constantinus, žeť má pakostnice rozličná ménaméno jméno, a to skrze miesta a oudy: Neboť nejprvé slove paralysis, a to jest pakostnice, kterážto chodí po člověku z jednoho údu do druhého, a sloveť dna žil z měkčenie, kterážto překážie čitedlnosti a hnutí. Druháť slove cirogra, kterážto panuje v rukú a kazí a moří hnutí jako slovú nervos a klíčí a zlamuje prsty a články rukú. Třetie slove podagra, neboť panuje nohám a činí bolest v tlačidlách a v nártu a v prstech a u patě, nebo roztahuje žíly a trápí kosti a činí velikú bolest tomu údu.

201r Pakostnice

Když koho pakostnice trápí a láme, učiň takto: Vezmi lejna mladých čápuov, dokudž ještě jsú v hniezdě, a ztluc je na prach a prosej čistě. Pak vezmi čisté vepřové sádlo čerstvé i rozpustiž je a vespi do něho ten prach a udělej mast z toho a maž se jí v teple tu, kdežť ta bolest stojí. Nebo učiň takto: Vezmi cihlu červenú a zetři ji drobně a spal ji takto: Vezmi sklenici a vespi ten prach do nie a nalí na to voleje dřevěného a zapal to, ať hoří, a kdyžť se velmi rozpálí, přilíž opět k tomu oleje a čiň to 201v kromě domu. Pak vezmi pryskyřici pálenú a rozpusť ji u polévaném hrnci olejem lněným, a když to dobře zvaříš, proceď to čistě. Pak, cožť se toho voleje odlúčí od té masti, toť bude mast nezaplacená, a máš ji chovati v sklenici, nebo ktož se jí maže v teple, toť zahoní každú pakostnici, kterážto v kostech a v žilách stojí. Také ktož jí maže židoviny, toť zahoní každú hluchotu, a ktož jí maže lono oteklé, toť každú bolest odjímá. A jest nazvaná mast požehnaná od mnohých lidí a zlatuť se rovná.

202r Pakostnice

Když koho pakostnice lomí a tře kdež kolivěk, učiň takto: Vezmi čepěčie sádlo, labutie sádlo, nedvězie sádlo, slepičie sádlo, psie sádlo, jelení mozk a z koňských hnátuov mozk, a to všeho rovně, pak ztluc bobrový stroj a bielé kadidlo a peltram i posmaž toho spolu, přičině k tomu voleje horčičného, pak zcedě pěkně schovej a maž se tiem v teple tu, kdež tě dna láme, neboť to jest lékařstvie tak dokonalé a jisté, jako muož mezi všemi léky nalezeno býti. Nebo učiň takto: Vezmi jesenový volej z dřeva 202v pálený a maž se jím v horce a, obina na to, polož se s tiem a potom pusť mu krev na noze z té žíly, jakoť leží napřieč nad palcem na prostřed nohy, a potom vezmi ředkev a ztluc ji dobře u moždieři, pak diž do lázně a poť se, což nejlépe budeš moci a kaž se tú ředkví tlučenú třieti třieti trzietie po všem životě, a potom omoče čistú rúšku v té vodě, kteráž z té ředkve vyteče, i třiž se jí dobře, a to vše doluov a učiň to několikrát a zbudeš každé pakostnice jistě.

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Arnošta z Padvy, kterak máš léčiti lidi, kteřížto střevní dnu mají, 203r kterážto velikú velikú weluku bolest v životě činí a těžkost a hryzenie všech střev a drobuov, učiň takto: Vezmi dobré víno, zhřej je dobře, pak vespiž v ně ně ni prachu z vlaského kopru, z anýzeanýze anyezie , z bobku a z kmínu, pak, rozpále cihlu, i uhasiž ji vínem a pospi ji prachem kmínovým a klaď mu ji horkú na břicho a varuj se všech pití studených a jiedla, a tak zaženeš každú dnu střevnú. Nebo učiň takto: Vezmi plané štětky, marunu a diviznu, i vařiž to spolu u pivě a pí ten nápoj často. A toť zažene každú bolest střevnú, neboť to jest pokušené častokrát.

203v Ktož má střevní dnu nebo jaké jiné hryzenie v životě, učiň takto: Vezmi šípky a vyprázdni z nich ty pecky ven, pak ty kožky zsuš a ztluc je na prach a směs jen gen se stredem, pak, vezma toho jako vořech, i rozpustiž to vínem teplým nebo pivem a vypí, a toť každú střevnú dnu staví i jiné střevné bolesti. Nebo učiň takto: Vezmi diviznový kořen a oblup tu kuoru s něho a vař ji u víně a pí, a toť jest lékařstvie jisté a pokušené. Nebo učiň takto: Vezmi dulce amarum, jakož na vrbí ruostenebo neemendovat?, a vař je, v čem chceš, a pí ten 204r nápoj často a přestaneť ta nemoc jistě.

Střevnie dna

Ktož má střevní dnu nebo jaké utrpenie drobuov nebo těžké klánie a hryzenie, učiň takto: Vezmi kozie lejna a zmaž jimi to miesto bolné dobře, a potom učiň takto: Vezmi kohúta starého a hoň jeho, ažť ustane, a potom jen gen zabí a vař jen gen s osladiči a se šafránovým semenem a potom to ztluc a udělej z toho jíchu, a tu pí ráno a večer. Nebo učiň takto: Vezmi lékořici a ztluc ji na prach a nadělej z toho piluli s vínem, v kterémž jest kmín vařen, 204v nebo učiň takto: Vezmi ty kožky, kteréžto z kuřecích pupkuov vydierají, a zvláště z starých kohútuov a zsuš je dobře. A udělej z nich prach a ten pí s vínem, neboť to jest lékařstvie jisté a pokušené na mnohých lidech.

Ktož má střevní dnu a těžkost okolo srdce a veliké hryzenie v životě a nebo komuž plíce a játry hnijí nebo ktož velikú dušnost má a těžkost drobuov, učiň takto: Vezmi žené víno a vespi v ně skořici, muškátový květ, hřebíčky, bedrník a šalviji a vložiž to všeckno spolu v alambik a přepal to po 205r druhé. Pak píž ten nápoj ráno a večer, a to skrovně, neboť to ty všeckny neduhy a nemoci mocně uzdravuje a léčí a jest lékařstvie svrchované a nezaplacené.

Střevnie dna

Ktož má střevní dnu, lékařstvie jisté a skušené učiň takto: Vezmi černohlávek, kořen diviznový a kořen plané štětky, peltram, dulce amarum a šalviji i vařiž to spolu u víně víně wyny velmi „velmi“ zopakováno omylem dvakrát na hranici řádku dobře a pí ten nápoj ráno i večer, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi volej fiolový a populeon a maž se tiem často, neboť to spomáhá a zahoní nemoc drubuov s tvrdostí břicha a s ustavičným 205v tracením a s náhlú bolestí, kterážto činí, jako by střeva vrtal a trhal a náramnú bolest v střevách rodí a činí.

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Avicena, kterak máš pomáhati lidem, kterýžto červenú nemoc mají, nejprvé učiň takto: Vezmi krevného kamene na prach tlučeného jako bobek a vespi jen gen u vodu z jitrocele pálenú a napí se toho truňk ráno a večer druhý, pak, natluka jitrocele i s kořenem, i třiž jím dobře břicho doluov proti pupku a potom učiň takto: Vezmi maso hovězie a pověs je v dýmu neslané a nech 206r jeho viseti přes noc, pak vař to maso v lítém ...pravděpodobně chybí slovo „octě“, a kdyžť dobře bude, vezmi je od ohně a okrý sobě hlavu a pusť sobě tu páru v usta a v nos, a to čiň tak dlúho, až se upotíš, a potom se mej u vodě studené a učiň to po třikrát a varuj se lázny a krmí mléčných.

Červená nemoc

Ktož má červenú nemoc, lékařstvie skušené na mnohých učiň takto: Vezmi mladý sejr xx ſayrnesolený a vař jen gen s octem nebo s dešťovú vodú a se stredem. A to tak dlúho, ažť všeckno vyvře, pak jez tu varmuži ráno a o poledni a večer. Nebo učiň takto: Vezmi kořenie i s travú, jakoť slove pětiprstaxx jediný doklad, a utierej jím sobě 206v řit, a svina toho chomáček, i vlož jen gen sobě v zadek a choď s tiem nebo lež, nebo zvaře to kořenie, píž ten nápoj. Nebo učiň takto: Vezmi med, suol, mák, jalovec, i pražiž to spolu na pánvici, ažť se speče, i jeziž to ráno a večer, neboť jest jisté a pokušené.

Ktož má červenú nemoc, lékařstvie jisté a pokušené učiň takto: Vezmi čisté řiečné vody v nový hrnec na prúdě, pak jdiž k kováři a rozpal dobrý kus čisté voceli a uhas ji v té vodě po třikrát, pak, vezma rejži, i vařiž ji v té vodě a jez to ráno na čtítrobu a tu vodu pí za nápoj, a staneť jistě každá červená 207r nemoc. Ale toto máš věděti, že nemáš ihned té nemoci zastavovati, nebo by umřel, když by ji ihned zanova zastavil. Ale hleď toho staviti, kdyžť se již budú střeva slehovati, neboť ihned stane každému tiem lékařstvím jistě. Nebo učiň takto: Vezmi kaliny a zsuš jie i s peckami dobře a zvař to s ječnú múkú a jez a staneť jistě. Nebo učiň takto: vezmi plané trnky, nátržník a kámen, jakoť slove amatices, a ztluc to všeckno na prach a rozpusť to vínem kyselým a pí ten nápoj po několikrát.

Červená nemoc

Ktož má červenú nemoc, učiň takto: Vezmi dva nebo tři muškáty a upec 207v je v horkém popele, pak přičiniž k tomu třetinu bielého kadidla a druhú hřebíčkuov a zetřiž to všeckno na prach a pí s horkým vínem ráno a večer. Pak učiniž takto: Vezmi mák a sémě jitrocelové i pražiž je na pánvici s medem i požívejž toho ráno a večer a přestaneť nemoc červená jistě. Nebo učiň takto: Vezmi dubové jmelé a vař je u víně, pak, vezma žlútky z tvrdých vajec, i rozpustiž je tiem vínem i užívejž toho na čtítrobu za nápoj. Nebo učiň takto: Vezmi vejce a prodělej v něm dierku a naplň je mákem a vlož 208r v ně kus vosku jako léskový vořech i upeciž to vejce tvrdě a dej je sniesti nemocnému, a to čiň ráno a večer, a nepí potom viece.

Červená nemoc

Ktož má červenú nemoc, učiň takto: Vezmi kořenie, jakoť slove hadovník nebo ráček ESSČ odkazuje na „dráček“, správné-li? a ztluc je na prach. Pak, upeka vejce měkce, xx hezká grafika - měkczei naspiž do něho toho prachu a sněz to na noc a nepí potom viece ani jez. Nebo učiň takto: Vezmi čisté jablko a rozkroj je napoly a vykroj z něho prostředek. Pak vlož v ně šefránu, zázvoru a kadidla 208v bielého, ztluka to i upeciž to jablko, obina je u mokrú koudeli, pak sněz to jablko ráno a večer druhé, a to čiň po tři dni pořád a potom pí tento nápoj: Vezmi žlútky z vajec a jitrocel a přičiň k tomu krevného kamene na prach ztlučeného a koráluov a rozdělejž to jako šalši a pí ráno a večer, a přestaneť každý krvotok jistě. Nebo učiň takto: Vezmi čistú stred, sémě jitrocelové, mák a přičiň k tomu málo čistého vosku a praž to všecko spolu na pánvici, ažť se ten mák zpuká. A kdyžť to prochladne 209r i udělejž z toho pokrútku a tu jez ráno a večer a potom nejez ráno a večer a potom nejez ani pí za dobrú chvíli.

Červená nemoc

Ktož má červenú nemoc, učiň takto: Vezmi jelení roh a dřevo cypřišové i stružiž s toho obého k sobě doluov. Pak utopiž dobře topenici chleba a namočiž ji v lítém octě a pospi ji tiem prachem a jez ji ráno a večer. A když budeš chtieti spat jíti, tehdy učiň takto: Vezmi s truňk vína teplého a vespi v ně toho prachu a vypí. Nebo učiň takto: Vezmi ředkev a zkrájej ji na kusy a zamaž v novém hrnci a vstav 209v do peci, kdyžť chléb pekú, a nech, ať uschne dobře. Pak ztluc to na prach a užívej jeho v nápoji, a přestaneť jistě každá červená nemoc.

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Albíka, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto úplavici mají. Učiň takto: Vezmi ovesnú múku a sémě řebříčkové a jitrocelové i směs to spolu a udělej z toho pokrútku přesnú a tu jez nemocný za horka ráno a večer a čiň to za tři dni a přestaneť jistě. Nebo učiň takto: Vezmi petružel a myrru a ztluc to na prach, pak vezmi 210r vodu z božieho dřevce a požívejž toho prachu s tú vodú na čtítrobu, a přestaneť ta nemoc. Nebo učiň takto: Vezmi ruoži a zetři ji na prach a ten pí v nápoji často a přestaneť ta nemoc jistě.

Úplavice

Ktož má ustavičnú běhavku na stolici, a to tak často a velmi, že se v něm nižádná věc nemuož zastaviti, než jakž co snie nebo spie, tak ihned zase z něho celo vyběhne, učiň takto: Vezmi 7 bobkuov a 9 zrn pepře a semene kopřivného, jako toho vobého, i ztluciž to na prach a zvař v stredi a požívej toho, neboť to tu ne210vmoc mocně stavuje i každú úplavici i tok běhánie. Nebo učiň takto: Vezmi jitrocel i s kořenem a vař jen gen u bielém víně a píž to horké na čtítrobu a čiň to po tři dni. Nebo učiň takto: Vezmi šišky dubové a ztluc je na prach a přičiň k tomu málo spodnie kuory dubové a ruože i vařiž to v dešťové vodě a pí ten nápoj po tři dni pořád, a budeš zase tvrd v životě.

Ktož má úplavici, kterážto vydává z sebe rozličné mokrosti a vyhoní z střev a z břicha, učiň takto: Vezmi lejno psie bielé a požívej toho prachu, a toť staví každú bě211rhavku a mokrosti rozličné, a tať nemoc slove dyarteria. Nebo učiň takto: Vezmi mléko vosličie a to pí na lačný život, neboť to mocně stavuje potok krvavý břicha a veliké hryzenie ve všech drobiech a všeckny vnitřní vnitřní wnyczny nežity léčí. A tať nemoc slove dyasuria. Nebo to máš věděti, žeť ta nemoc pochodí rozličně, některým se púští krev usty, některým nosem a některým zadkem, a tohoť jsú každého rozličná lékařstvie, jako mistr Galien praví, ale komuž zadkem teče, ten učiň takto: Vezmi sémě jitrocelové, pak rozpustiž máslo na pánvici a vraž tam vejce, ztluka je dobře, a přičiň 211v k tomu málo šefránu netřeného i smažiž to spolu a jez ráno a večer, a toť tu nemoc stavuje.

Item vezmi listné vořechy, co nejstarší můžeš míti, stluc … se vším, přičiň sémě jitrocela, vesmaš to … jako konfekty a vždy … užívej a nepi na to, co můžeš nejdéle.

Ktož má projem

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Jaroše, kterak máš pomáhati těm, kteřížto projem, tu nemoc, mají, učiň takto: Vezmi vovčie plíce a vlož je do vína a nech jich moknúti tři dni a tři noci v tom víně. Pak vezmi mléka kravieho, kteráž se jest toho léta netelila, a slíž to v hromadu, a to ať jest rovně obého, i zhřejž to dobře na pánvici a pí ráno a večer teplé, a přestaneť projem jistě. Nebo učiň takto: Vezmi 212r hruškové kuory a vař ji v dobrém víně, ažť po třikrát vyvře, a píž ten nápoj horký, a přestaneť jistě každý projem. Nebo učiň takto: Vezmi svinie lejno a vař je u víně a procedě to čistě i píž horké, a ta lejna přivěž sobě na pupek, a přestaneť ta nemoc jistě.

Když komu střevo zadkem vychodí

Tuto se pokládá naučenie mistra Davida, kterak máš pomáhati lidem, kterýmžto střevo zadkem vychodí, učiň takto: Vezmi révie a napal z něho popelu, pak udělej z něho kalkus i umejž jím to střevo dobře. Pak, vezma prach z jelenieho rohu 212v pálený, i potrusiž jím to střevo a vstrč mu je zase v život a ostaneť na svém miestě. Nebo učiň takto: Vezmi vosk, smolu, pryskyřici, loj kozlový i spustiž to všeckno v hromadu. Pak, omoče v tom čistú rúchu, i vstrčiž mu ji horkú v zadek a ostaneť jelito tam. Nebo učiň takto: Vezmi aloepaticum a rozpusť je na pánvici a nechť pak málo prochladne i pomažiž tiem střeva a vstrč mu je zase v život a vejde liť, potom viece pomaž jeho po druhé, a nebudeť viece vycházeti.

213r Střevo

Když komu střevo zadkem vychodí a když mu velmi voteče, že nebude pro votok zase moci na své miesto vlézti, učiň takto: Vezmi česnek a zvař jen gen dobře u vodě, pak sediž nad tiem hrncem a pusť tu páru na to střevo a splaskneť ten votok jistě a změkne a střevoť přijde zase na své miesto. Pak učiniž ty takto: Když budeš chtieti na chýšku jíti, držiž sobě dobře vokolo diery dvěma prstoma, ať by se střevo ven vytlačiti nemohlo. A potom učiň takto: Vezmi prach z jelenieho rohu pálený a bielé kadidlo 213v a mastix i směs to spolu. Pak zasýpejž tiem prachem vokolo té té tie diery, kudyť to třevo vychodí nebo vylezuje, a nebudeť viece vycházeti, neboť to jest jisté a často skušené.

Také to máš věděti, žeť ta věc svrchovaně spomáhá ženám, kterýmžto matka vychodí, když ji jediné tiem prachem posýpati budeš, ihnedť jí viece vycházeti nebude, a toť jest pokušené xx zrevidovat délky, zatím vyrovnáno v krátkost často.

Vezmi ředkef a staré sádlo, stluc to spolu a udělej s toho flaster na žaludek.

Tuto se vypisuje naučenie mistra Galiena, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto tvrdost v životě mají nebo jaké zapeklenie, a zvláště dolejšieho střeva, kteréž lejna vydává ven, 214r učiň takto: Vezmi žlútek vaječný a zahustiž jen gen dobře solí, a vezma toho v čistý uzlík i vstrčiž mu to v zadek, a budeť mu hned jeho potřeba. Nebo učiň takto: Vezmi myrru červenú a málo mýdla a kořen potočníku i vařiž to všeckno spolu u vodě a pí na čtítrobu a budeš měkek v životě. Nebo učiň takto: Vezmi řepné sémě a lněné sémě a ztluciž to vobé na prach, pak jestliť dietě, tehdy vespi jemu toho prachu málo do kaše a dej mu tu kaši jiesti, pakliť jest sstálýxxdivné...; ŠŠ: v rkp sſ-, KV důvodně navrhuje emendovat na sstálý s odkazem na StčS nesstálý, tehdy mu jeho dávej užívati u mléce nebo u pivě anebo 214v v kaši, a pustíť se jistě skrze tě a budeš měkek.

Ktož jest velmi tvrd v životě, učiň takto: Vezmi sléz a vař jen gen s máslem u vodě, pak jeziž to bez chleba, a toť každé tvrdé břicho změkčí a vyčistí. Nebo učiň takto: Vezmi šedivek a zvař jen gen u vodě i píž to za jiný nápoj a pustíť se z tebe, neboť jest to věc jistá a pokušená, a muožeš ji dávati námenšému dietěti, neboť jest jeden byl tak velmi zatvrzen v svém životě, že nikdy nemohl nic zpodkem učiniti, jediné vždy hrdlem. A jakž xx „a Jakž“ – hezké „j“jest toho lékařstvie užíval, ihned jest byl 215r zase zdráv a mohl jako i prvé na chýšku choditi.

Zimnice

Tuto se vypisuje jedna správa a naučenie mistra Galiena, kterak máš lidem spomáhati, kteřížto zimnici mají. A tať bývá rozličná, jakož se vo ní vypisuje, že jest horkost nepřirozená a proměněná proměněná promyenena v horkost vohně, a tak slove continua, neboť pochodí z chrkánie shnilého, i protož takto učiniti máš: Vezmi čekanku i s kořenem i zřežiž ji na kusy a vař v rukopise je za tímto slovem omylem zapsáno a později škrtnuto: vwyny dobře v octě, pak znamenejž to pilně, přicházé liť ta nemoc na tě s velikým horkem, tehdy užívej 215v toho nápoje studeného, pakliť na tě přichodí s velikú zimú, tehdy pí ten nápoj, což muožeš nejhorčejší. Nebo učiň takto: Vezmi žemli i udělejž z nie dvě topeničky jako taléře, pak vezmi pavučiny čisté a vlož je mezi ty topenice a polož to spolu, narosť a přištířiž nejisté čtení JgSlov přištírati = připáliti, lex.archiv přištířiti = připáliti (1815) jim dobře s obú stran. Pak sněziž to ten nemocný, netieže se na to, co tam jest, a budeš zdráv. Neboť to jest věc jistá a často pokušená od mnoho dobrých doktoruov. Nebo učiň takto: Vezmi mrkvového semene, a to drahně, i ztluc je dobře a zvař u vodě, ažť toho polovice vy216rvře, pak, procedě to čistě, přičiň k tomu cukru a pí ten nápoj často, neboť to každú zimnici stavuje a velmi rychle. Nebo učiň takto: Vezmi nátržník a zájemné kořeníčko i vařiž to u pivě a pí a přestaneť každá zimnice.

Zimnice

Ktož má horkú zimnici jakúž kolivěk, lékařstvie převelmi misterné a tejné a užitečné, jakožto dryák jest odporný proti jedu z svého přirozenie, takéž toto lékařstvie zapuzuje každú horkost zimnice, kteréž jest tuto, jako základ učiň takto: Vezmi stulík žlutý a ztluc jen gen dobře na prach, pak směsiž jen gen s bielým jarým voskem, pak vlož ten vosk 216v horký do vody ruožené teplé, a kdyžť tam chvíli pobude, vomočiž v té vodě čistú lněnú roušku a polož ji sobě vlažnú na srdce, neboť toto lékařstvie divným obyčejem uzdravuje všelikú zimnici, ale máť se ten nemocný chovati skrovně, jakoť na to slušie. Nebo učiň takto: Vezmi 12 bobkuov a přičiň k tomu vitriolum zvieci jako jeden bobek a zetři to dobře spolu a vespi v horké pivo a dejž mu to vypiti, což nejhorčejšie muožeš, a přestaneť jistě. Nebo učiň takto: Vezmi vejce pečené i vespiž v ně síry zetřené jako bobek i vypižto vejce a 217r přestaneť zimnice jistě, neboť to jest věc pokušená.

Zimnice

Ktož má zimnici, jako na každý den bývá, učiň takto: Vezmi jádra broskvová a namoč je v lítém octě, máš li vinný, a moč je celý den a noc, pak, ráno vstana, sněziž ta jádra a ten ocet vypí a učiň to po tři jitra, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi bielý bededikt a opeř jen gen čistě a hryz jen gen vždy na čtítrobu a přitom spěj tři Páteře, pak vezmi miezku černobýlovú a maž jí sobě ruce, nohy a židoviny. Neboť to každú ostrú zimnici mocně zahoní a spomáhá 217v všelikým žilám ztlučeným a zdáveným to mazánie.

Tuto se pokládá o zimnici, kterážto třetí den bývá, naučenie téhož mistra Galiena, učiň takto: Vezmi tři kořénky jitrocelové po západu slunce a spěj nad nimi Očenáš Očenáš Otčenáš a Zdráva Maria, pak ztluc je dobře u moždieři a rozpusť to vodú svacenú a napí se toho nemocný dobře prvé, nežli tebú bude třiesti, učiň to před napadením té nemoci. Nebo učiň takto: Vezmi mezku z listu jitrocelového a tu pí na čtítrobu, a přestaneť ta nemoc jistě. Nebo učiň takto: Vezmi 218r bedrník, bukvici, benedikt bielý a bobek i vařiž to spolu v octě asi za hodinu. Pak, procedě to čistě skrze rúchu, i píž ten nápoj ráno a večer, a toť stavuje každú zimnici, jakoť slove terciána, kterážto pochodí z pěnohorké krve shnilé.

Zimnice

Tuto se pokládá a vypisuje naučenie a lékařstvie velmi misterné mistra Křišťana, kterak máš lidi hojiti a jim pomáhati, kteřížto zimnici mají, jakoť čtvrtý den bývá, učiň takto: Vezmi lot hořce, lot bielého kadidla a stroje bobrového, což se zdáti bude, i vařiž to spolu v silném víně nebo v starém pivě, a toho buď puol pinty, i vařiž 218v to tak dlúho, ažť toho polovice vyvře. Pak píž ten nápoj nemocný, když jeho ta nemoc napadá. Nebo učiň takto: Vezmi bedrník, psosor, tu bylinu, čekankový čekankový Cekankowy kořen a bobek, pak vařiž to spolu v lechkém pivě a, procedě čistě, dejž mu ten nápoj píti, kdyžť bude chtieti jeho ta nemoc napadnúti, a budeť zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi suché lejno člověčie a ztluc je na prach a směs ten prach se stredem anebo s vínem i píž ten nápoj nemocný, a budeť zdráv, neboť jest pokušené.

Ktož má zimnici, jakoť čtvrtý den bývá, učiň takto: Vezmi vlaský kopr, 219r petružel a bedrník, a to vše s kořenem, i vařiž to dobře u vodě. Pak, procedě čistě, schovejž v sklenici a nech toho státi přes noc a ráno proceď po druhé i dejž toho nápoje píti nemocnému na čtítrobu, pak, vomoče rúšku v čisté vodě, i vobiniž mu jí hlavu a potom vezmi červené vrbie mladičie i vařiž je velmi dlúho u vodě. Pak ustudiž tu vodu dobře a vylí to v nový škopek i vstaviž tam nohy ten nemocný a drž je v té té twe vodě tak dlúho, ažť velmi ustydnú. A potom pochoď sem i tam za dobrú chvíli, pak polož se v šaty a usni, budeš li moci, a učiň to po třikrát, a 219v budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi vodu ruoženú a lítý vocet a bielek vaječný, a to všeho rovně, i směs to spolu a tři se tiem po všem životě tuze, kromě vrchu hlavy a dlaní na rukú a pat na nohách, a budeš zdráv.

Také máš znamenati, žeť jest jedna zimnice, kterážto slove efümera, a tať pochodí od velikého veselé anebo od hněvu nebo od horké nebo studené krmě, i znamenejž, jestliť ta nemoc od studené krmě, tehdy učiň takto: Jdi do horké lázny a mej se v ní, a to jedinú v horce, pak učiň takto: Vezmi miezku čekankovú 220r a kúbeby i směs to s ruoženým volejem i pomažiž tiem pulsuov těch žil a nad srdcem, a toť každú horkost ukrocuje a tu nemoc stavuje.

Zimnice

Také máš znamenati, žeť jest jedna zimnice, kterážto slove ethita, a tať činí člověku bolest v žebrách a votok v životě, a od té nemoci řiedko muož kto spomoci. Ale Plateanus praví takto: Vezmi vranie vejce a rozpusť je horkú vodú a udělej z toho koupěli a mej v ní toho nemocného a potom užívej tohoto lékařstvie: Vezmi křídla slepičie a ztluc je dobře u mož220vdieři a rozpusť to vovčím mlékem a přičiň k tomu žlútkuov vaječných a málo jaré múky i vařiž to spolu, ažť se shústne, i přičiniž k tomu cukru a užívej toho, a budeš zdráv.

Také máš znamenati, žeť jest jedna zimnice, kterážto pochodí z černé kolery, totižto z pěnohorkého přirozenie, a tať slove quartania, a tu takto uzdraviti máš: Vezmi játry zaječie a zetři je dobře a rozpusť vodú i dejž to vypiti nemocnému, a budeť zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi 20 zrn pepře a hlávku česenku, pak, zetra 221r to dobře, i rozpustiž teplú vodú, a procedě to čistě, i píž ráno a večer, a budeš zdráv.

Snědek

Tuto se pokládá jedna správa a naučenie mistra Galiena, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto snědek mají, učiň takto: Vezmi vody tekuté a másla májového a soli, pak, zhřeje to dobře, i vypíž to teplé, a toť z tebe každý snědek vyžene beze všie škody. A potom učiň takto: Vezmi moč jitrní toho nemocného a naspiž v ni soli a vař to spolu tak dlúho, ažť se ta všeckna moč vyvaří. Pak, vezma té soli, i dejž jie nemoc221vnému asi s puol lžíce, ať ji snie a jde s tiem spat. A potom ať nepie, ani jie, a tak čině, uzříš, kterakť od tebe ta nemoc divně pojde. Nebo učiň takto: Vezmi kopytníku plnú hrst i vařiž jen gen v kozém mléce dobře, pak píž to, což nejhorčejšie budeš moci, a polož se s tiem v horké šaty a zahřej se dobře, a takť se hne v tobě každý snědek.

Ktož má snědek veliký, ten učiň takto: Vezmi petružel, polynek, anéz, kmín, balšán, osladič, muškát a cukr, a to všeho rovně, pak vezmi jader z vlaských vořechuov asi libru a 222r ztluc to spolu dobře, a potom zvař v dobrém víně. Pak, procedě to čistě, i užívejž toho ráno a večer, a to, což nejhorčejšieho budeš moci, a čiň to pořád za několiko dní.

Snědek

Nebo učiň takto: Vezmi nové vejce a vař je v lítém voctě, a to tak dlúho, ažť zmodrá. Pak sněziž to vejce a ten vocet vypí a učiň to po několikrát. Nebo učiň takto: Vezmi ty kožky, jakoť na kuřetcích pupcech pupek pupek bývají, a ty zsuš dobře a ztluc na prach, pak přičiniž k tomu zázvoru a citváru tlučeného i píž ten prach v teplém pivě nebo u víněvíně wyny , a to čiň ráno a večer.

222v Ktož má snědek zastaralý, učiň takto: Vezmi vokuje měděné a zetřiž je drobně na prach, pak vezmi skočce asi pět zrn a kuory zelené bzové a z xx „xxz s“ ezule – nejistota v zápise ezule kuory i ztluciž to obé na prach, ale skočce nic, pak dejž se toho prachu nemocnému napiti, cožť se zdá, u měkém vejci nebo v kozém mléce, a budeť zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi ještěr, zeměžluč, polynek, kořen kosatcový a opichový, a to všeho rovně. Pak zřež to drobně a zvař to v starém pivě dobře, pak, procedě čistě, i píž ten nápoj teplý ráno a o polodni a večer, a po tom 223r nepí ani jez asi za hodinu. Pak užívejž potom horkého vína s pepřem a nejez na to ihned ani pí za chvíli a polož se s tiem mezi šaty a poť se, což nejlépe budeš mocidoplněno podle jiných výskytů této konstrukce v rukopise, a to čiň, až se zhojíš, a v ty časy máš se varovati jiesti masa uzeného, a zvláště húb z láku a ryb tunných, slanin a sýra a mléka a všeho vovoce a pitie kalného, a toť každý snědek uzdraví i všelikú zimnici zažene.

Snědek

Ktož má snědek jakýž kolivěk věc jistá a skušená, učiň takto: Vezmi nový hrnec a pusť do něho moč a nech jie státi, ať v ní ten kal ke dnu padne. Pak pro223vcediž to čistě, aby toho kalu ven nevylil. Pak, vezma soli, a zahustiž jí ten kal dobře a vstav to na voheň a praž to spolu, což nejlépe budeš moci, pak vezmi topenici chleba i posypiž ji tou věcí praženú a jez to po tři jitra na lačný lačný lazny žaludek a nejez na to ihned nic jiného, ani pí za chvíli, ažť to nechutenstvie zmine, a pí svú moč za horka po tři jitra, procedě čistě, a toť jest jisté a často skušené.

Tuto se pokládá jedna správa a naučenie mistra Galiena, kterak máš léčiti lidi, kteřížto žlútenici mají, učiň takto: Vezmi černobýl 224r a vař jen gen u vodě, a to u velikém hrnci nebo v kotle, pak jdiž do lázny nebo připrav sobě vannu a pař se v ní tiem kořením a poť se v něm dobře, pak po té lázny učiň takto: Vezmi jakštýn žlutý a polož jen gen na novú střepinu i postaviž to na čisté uhlé řerabaté jediný doklad a přijímej ten dým do sebe usty, nosem i očima, a to čiň po několikokrát, pak učiniž takto: Vezmi čistý nový vosk a udělej z něho jako koflík, pak, vezma šefránu, netřeného i zavažiž jen gen v čistú rúšku a vlož jen gen do toho korbelíku a nalí na to piva a píž to pitie s toho uzlíku, a to 224v čiň pitie ustavičně, až se namiesto zhojíš. A nedej z té nádoby nižádnému jinému píti než sám, a budeš zdráv, neboť jest tiem lékařstvím mnoho lidí zhojil lékař krále polského.

Ktož má žlútenici, lékařstvie jisté a skušené učiň takto: Vezmi koňské lejno, kterýž kuoň jie voves, i vlíž na ně puol pinty vína a rozvrť to dobře mútvicí a proceď čistě. Pak vložiž v to víno pro smrad čtvrci šefránu třeného a nechajť se rozpustí dobře. Pak vezmi několik hřebíčkuov v usta a rozežvi je dobře a drž je v ustech. Pak, vezma ten 225r nápoj, a napíž se jeho dobrý truňk, a to po třikrát třikrát trzykrak učiň, a budeš zdráv, neboť jest tiem lékařstvím mnoho lidí zhojeno. A potom jdi do lázny a nemáčej sebe, než vezma lejna koňská a třiž se jimi tuze po všem životě i na tváři a poť se v tom dobře, nesmývaje toho doluov, a učiň to mazánie po několikrát než z lázny vyndešv rukopise zapsáno „wyngdeſs“, možno tedy číst též jako „vyjdeš“, a budeš zdráv.

Žlútenice

Nebo učiň takto: Vezmi žlúteničné kořenie a zvař je v starém pivě a pí to za jiný nápoj, a to tak dlúho, až se namiesto zhojíš, neboť jest to věc jistá a často zkušená, a komuť od toho nepřestane, 225v věziž jistě, žeť jemu nižádné lékařstvie nespomuož.

Ktož má žlútenici, učiň jemu takto: Vezmi dobré mysli i s kořením, máš li nové, a zvař ji v čisté řiečné vodě i mejž jí toho nemocného a tři třieti třieti jeho tiem kořením. Pak vezmi prachu, kterýžto kterýžto kterytto na jalovci bývá, kdyžto jalovec ktve, jestiť žlutý, i dejž mu se ho napiti u víně studenémstudeném ſtudeneho , ale náprvé jemu takto učiniti máš: Vezmi púšťadlo a prořež zde omylem zapsáno a škrnuto „jeho“ jemu křížem kuoži pod samým čelem na nose a vydav mu z toho krev a zmaž ho jí do226rbře vokolo vočí i na tváři, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi jablko a rozkroj je napoly a vyprázdni v něm prostředek, pak naplniž svrchní stranu čistého šefránu a dolejší vosku i peciž to poznenáhlu zdaleka od ohně. Pak dejž je sniesti nemocnému a prvé řiekej pět Otče náš a sedm Zdráva Maria, a to čiň, ažť ta nemoc přestane, neboť jest jisté.

Ktož má žlútenici, totižto tu nemoc, kterážto slove arugo, a to jest pokaženie kuože, a toť se stává z porušenie povětřie zlého, a zvláště z jedenie nebo pitie nečistého 226v nebo od uštnutie jedovatého, učiň takto: Vezmi jitrocele prostřední list a zvař jen gen s sádlem a jez to často, a budeš zdráv. Takéť praví mistr Ipokras a Galienus a Aristotiles v svých Praktikách, že ktož požívá skrovně a s rozumem vína páleného, žeť to náramně stavuje a léčí žlútenici a závrat v hlavě ukrocuje, vodné tele na počátku zahoní, chlísty moří, plíce a játry obživuje, kašel krotí, žábu v hrdle zahoní, dým střevný uzdravuje a všeliké uštnutie jedovaté, a zvláště hadové, a hryzenie života a krve chrkánie a jiné bolesti srdečné stavuje a všeho těla posiluje.

227r Žlútenice

Ktož má žlútenici, učiň jemu toto lékařstvie, neboť jest jisté a pokušené, kdyžť jediné smrtedlná nenie, učiň takto: Vezmi moč toho nemocného a hřebíčkuov, cožť se zdáti bude, a zetřiž je drobně a rozpusť to tiem močem, i dejž to vypiti tomu nemocnému, a budeť zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi vosenie, kteréžťto ruoste nebo zhubit? v sladovnách bez slunce, i zetřiž je a dej mu se toho napiti, a budeť zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi sémě locikové, posedové, melúnové, dýňové a volového jazyka, i vařiž ta semena u pivě nebo u vodě, pak, procedě to čistě, i při227včiň k tomu cukru i píž ten nápoj ráno a večer a na to jez rád jablka kyselá vařená a mléko mandlové, a zvláště pí rád sirop vařený z planých jablek vařených. A takto máš na každém, ktož má žlútenici smrtedlnost poznati, ostane liť živ, čiliť umře: Vezmi moč jeho a vohledej ji, bude liť červená jako krev a neustojí liť se nic po dni, i vlíž tu vodu na zelenú kopřivu, a uvadne liť ta kopřiva, tehdyť ten nemocný jistě umře, a to věz každý lékař, aby se veň neuvazoval, nebo jemu nespomožešspomoci spomoci. Neb takto učiň: pí rád, což kolivěk píti budeš, z věci pozlacené, a mineť žlútenice.

228r Šlak

Tuto se pokládá o jedné nemoci, kterážto slove apoplexia a česky šlak. Jakožto praví mistr Avicenna, že jest bolest, kterážto odjímá moc a zdravie všemu tělu, neboť ta nemoc zabije člověku puol těla a umořuje a jest bolest mozku, kterážto odjímá smysl a sílu všemu tělu. Takto tu nemoc léčiti máš: Vezmi dryák a bobrový stroj a rútu i vařiž to spolu u víně velmi dobře, kromě dryáku, pak, procedě to čistě, i vezmiž toho vína s truňk a vlož do něho dryáku, cožť se zdáti bude, a vypí, ale nejprvé púštěj sobě 228v krev z hlavné žíly. A potom vezmi bielú horčici a vař ji u vinném octě a mej sobě hlavu tiem a zob také horčici často. A na to užívej nápoje: zvař prustvorc u víně a pí to za nápoj a budeš zdráv té nemoci.

Když koho šlak porazí a umoří na něm údy tak, že jimi nebude moci vlásti, učiň takto: Vezmi hruškové jmelé a ztluc je dobře u moždieři a vybeř to dřevíčko ven a směs ten prach s starým sádlem moci doplněno podle jiných výskytů této konstrukce v rukopise vymočeným a maž tiem nemocného u horka, a to čiň často, a budeť zase zdráv, neboť jest to věc jistá a pokušená na panu Zdobovi na 229r Tlustovousech, kterýžto jest ležel s šlakem poražený plné tři léta, že jsú jeho musili krmiti, a tiem jest lékařstvím zase uzdraven.

Šlak

Nebo učiň takto: Zvař hruškové jmelé u víně, zamaže hrnec dobře, pak jdi do lázny a tři se tiem, což nejlépe budeš moci, a to vše doluov, pak druhý den po lázny udělej sobě produch česenkem, přivaže na to škořepinu, a budeť pod tiem pryskejř. Nebo učiň takto: Vezmi zelinu kořene denného a vař ji dobře u bielém víně, pak píž ten nápoj za dlúhý čas pořád, a zvláště u postné dni, a budeš zdráv.

229v Když koho šlak porazí na životě, učiň takto: Vezmi rozchodník nebo potočník a řebříček a tluc to spolu a přičiň k tomu starého sádla, kancového sádla a voleje dřevěného, i škvařiž to dobře spolu. Pak vlíž to na vodu a vypeř to asi ve třech vodách, a potom to vlož na střep děravý a podstav pod to druhý a vstav to do horké niestěje nebo do peci. Pak, cožť z toho vyteče, to schovej a maž se tiem často, a navaře listu topolového v čisté řiečné vodě, i mejž se často v té koupěli, a potom se maž tou mastí, neboť to pa230rřenie všeckny žíly obživuje a obvlažuje a zdrávy činí. Nebo učiň takto: Vezmi psa mladého, dokudť jest sele, muožeš li mieti od věžníka, i vopařiž jen gen jako prase a vyvrž z něho střeva ven, pak naplniž jen gen jalovcem, ztluka jen gen s starým sádlem, i zašiž jen gen dobře a pec jen gen čistě, a cožť se z něho vyškvaří, tiem se maž, a budeš zdráv.

Křeč

Tuto se pokládá a vypisuje naučenie mistra Galiena, kterak máš lidem pomáhati, kteřížto křeč, tu nemoc, mají, učiň takto: Vezmi spika nardi a zvař je čistě u vodě a jez to miesto 230v zelé, a přestaneť křeč jistě. Nebo učiň takto: Vezmi bobrového stroje jako léskový vořech a šalvije asi osm listuov i vařiž to u víně a pí ten nápoj ráno a večer, a zvláště když chceš spat jíti. Nebo učiň takto: Vezmi zaječí krev a maž se jí často, a přestaneť ta nemoc jistě.

Tuto se pokládá a vypisuje naučenie mistra Křišťana, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto kámen mají kdež kolivěk, učiň takto: Vezmi zvonček a jahodky trávnice i s kořenem, mateří doušku, túžebník a pecky šíp231rkové, i vařiž to spolu u víně anebo u pivě a pí ten nápoj často. A toť každý kámen lomí a mocně jen gen od člověka žene.

Kámen

Nebo učiň takto: Vezmi jádra meruňkové, břeskvové, trnkové, třemdalu kořen, sémě opichové, žernovce rakové, kořen petruželný i s semenem, mileum solis, prach spáleného zajiečka mladého, kost z srdce jelenieho, bedrník, bukvici, obojí nátržník, bielú lebedku, bobek, hřebíčky, muškát, sémě kopru vlaského, kozlík, kořen pléškový, a to každé věci lot, i udělejž z toho prach a přičiň k tomu cukru asi osm lotuov a směs to dobře v hromadu i užívejž toho s teplým ví231vnem, a zbudeš všie bolesti kamene, neboť jest pokušené.

Ktož má kámen, lékařstvie jisté a pokušené učiň takto: Vezmi vršky toho kořene, jakoť slove marubium, a napal z něho vody. Pak vezmiž tolikéž vody pálené, z květu janovítového pálené, a vody z bukvice a z petružele a z úporu, a to každé rovně, i slíž je v hromadu a pí ráno a večer, a přestaneť kámen jistě. Skusitel skusitel zkusitel toho pan Léskovec. Nebo učiň takto: Vezmi svlačec, zájemné kořeníčko a s lžičky starček a šípky a uvařiž to spolu u vodě a pí ten nápoj, když v sobě kámen počiješ, a přestaneť jistě. 232r Nebo učiň takto: Vezmi vodu úporovú, slzičkovú a vodu z květu chřenového i vložiž v ně kus sádla zaječého, máš li starého, i zhřejž to dobře a napí se toho dobrý truňk a polož se s tiem v teplé šaty, a přestaneť kámen jistě.

Kámen

Ktož má kámen, učiň sobě takto: Vezmi krev od starého zajiece a vlí ji v nový hrnec a zamaž na něm koprvadlo koprvadlo pokrvadlo dobře, ať z něho moc nevynde, i usušiž tu krev dobře a nadělej z nie prachu, pak vezmi lejna holubie a namoč je u vinném octě a nech toho státi asi za pět dní, pak slíž ten ocet čistě doluov a nechť se ustojí. Pak vespiž toho prachu do toho octa i dejž 232v se toho nápoje napiti nemocnému horkého. A učiň to po několikrát, a toť v tobě každý kámen mocně zetře a zlomí a ven vyžene. Nebo jest to věc tak silná a dokonalá, když by do toho nápoje křemen vložil a nechal jeho v něm za tři dni moknúti, tehdyť se všecken rozvalí ruozno a rozespe. I protož praví mistr Avicenna, že jest věc skušená. Nebo učiň takto, jakoť mistr Bartholomeus praví: Vezmi jalovcová zrna a ztluc je s medem dobře. Pak vydáviž to skrze rúchu dobře a dej tu věc píti, komužť kámen škodí, a přestaneť jemu jistě. Nebo učiň takto: Užívej prachu z kozlové krve s teplým vínem ráno a večer a jez rád jáhly a petružel 233r a toť v tobě kámen zlomí a vyžene ven mocně.

Ktož nemuož vody pustiti pro kámen

Tuto se pokládá naučenie mistra Galiena, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto nemohú vody pustiti, totižto moče, učiň takto: Vezmi tu bielú kožku z cibule a pomaž jie čistým starým sádlem a polož ji na samý konec vedlé diery, kudyžť voda teče, a tak čině pustíš vodu velmi lechce, neboť to kámen od člověka vytahuje a jest věc skušená. Nebo učiň takto: Vezmi bielé kadidlo a polej i vařiž to spolu u víně i píž ten nápoj, jda do lázně, a pustíš vodu snadno. Nebo učiň takto: Vezmi dvě nebo tři hlávky česenkové i oblúpiž je 233v čistě a vař to u víně, což nejlepšie mieti muožeš, procediž to čistě a vlož v víno dryáku. Pak dejž toho nápoje vypiti nemocnému asi s čéši, a pustíť vodu velmi lechko. Nebo učiň takto: Vezmi zvonček a zvař jen gen u víně a píž to teplé a pustíš vodu velmi lechko.

Ktož nemuož vody pustiti, učiň takto: Vezmi škořepiny vaječné a ztluc je u moždieři na prach a prosej jen gen čistě. Pak píž ten prach, v čem chceš. Nebo učiň takto: Vezmi černohlávek a zvař jengen, v čem chceš, a pí ten nápoj, a pustíš vodu snadno. Nebo učiň takto: 234r Vezmi kozí bradku a několik fíkuov i vařiž to spolu u vodě i píž tu vodičku často, pak, zvaře sléz u vodě, i pařiž se v té koupěli, a puojdeť od tebe voda velmi lechko a snadno, neboť ta věc i kámen od člověka vyvodí. Nebo učiň takto: Vezmi žernovky rakové, kořenie opichové, kořenie koprové, petruželné, i vařiž to spolu u víně, a ztluka ty žernovky na prach, i vespiž jen gen do toho vína, kteréžto s toho kořenie kořenie korznye sléš, i píž ten nápoj ráno a večer a puojdeť od tebe voda velmi snadno.

Ktož se ští na loži

Tuto se pokládá naučenie mistra Šindela, kterak máš 234v pomáhati lidem, kteřížto porušené měchýře mají, jakoť od nich bezděky voda jde, učiň takto: Vezmi bobkuov kozích a zsuš je dobře a ztluc na prach, pak požívejž toho prachu s teplú vodú po několikrát, ozdobě to vonným kořením, a přestaneť tečenie jistě. Nebo učiň takto: Vezmi žaludy a ztluc je na prach, bielé kadidlo, gumi arabicum, sémě koliandrové i ztluc to všeckno na prach a směs spolu. Pak užívejž toho prachu, v čem chceš, ráno a večer, a staneť tečenie. Nebo učiň takto: Vezmi zaječí mozk i užívejž jeho s vínem nebo 235r s pivem a staneť tečenie jistě. Nebo učiň takto: Vezmi sviňský měchýř a spal jen gen na prach i užívejž toho prachu v nápoji, a staneť tečenie.

Ktož nemuož moče držeti

Ktož nemohú moče držeti tak, že štie ve spaní na loži, učiň takto: Vezmi jahodky, jakoť slovú brusnicedolož. jen jako proprium a pak u Klareta, a zvař je u víně, pak procediž to čistě a pí ten nápoj po tři dni pořád ráno a večer, a staneť tečenie bezděčné. Nebo učiň takto: Vezmi kozí smetanu nebo kozie mléko nekyselé, i napáliž z něho vody týmž obyčejem, jakoť ruoženú vodu pálé. Pak píž tu vodu ráno a večer, a přestaneť tečenie jistě. Nebo učiň takto: 235v Vezmi zaječí mozk a pí jen gen u víně, v kterémž jest galgan vařen, a staneť tečenie. Nebo učiň takto, a toť jest jisté a často pokušené: Vezmi starček i vařiž jen gen u víně, a to tak dlúho, ažť toho třetina uvře, pak přičiniž k tomu málo soli a pí to za nápoj. A toť stavuje mocně tu nemoc, jakoť slove diametes, totižto nevolně ve snách vody púštěnie, neboť to pochodí tolikrát, kolikrát ty se napieš.

Ktož ští se krví, učiň jemu takto: Vezmi miezku jitrocelovú a kořen jeho, bobek, dobrú mysl, psie víno, vlaský kopr i s semenem, miřík, peltram, skořici a galkán, a to 236r všeho rovně. Pak ztluciž to každé zvlášť a prosej a směs v hromadu. Pak vařiž ten prach s vodú a potom procedě i píž to ráno a večer, a to čiň, ažť ta věc přestane, neboť jest jisté a často pokušené. Pakliť kto velmi těžko vodu púštie, učiň takto: Vezmi petrioleum a zmaž jím sobě vokolo údu a nejviece miesto bolné, neboť to stavuje tu nemoc, jakoť slove diasenteria, totižto těžkost vody púštěnie.

Měchýř

Ktož má nemocný měchýř anebo bolest velikú měchýře, tenť má do sebe tato znamenie. Nejprvé zdáť mu se, žeť jest všeho syt a velmi lechko naň horkost přijde. A máť nepokojné nepokojné nepokoynyee 236v spánie a rozchodí se jemu moč a počne jemu břicho votiekati a budeť jemu na jeho zdraví scházetis náslovím zſchazety, takto jemu spomoci máš: Vezmi vlaský kopr, miřík, ředkev, pepř v zrnech, petružel a pastrnak a vař to spolu všeckno u vodě. Pak zcediž tu vodu a vezmi bielého vína a namoč v něm pepř a směs to v hromadu i píž ten nápoj pořád za sedm dní, a to jediný truňk, a budeš zdráv.

A pakli by scal krvi miesto vody, učiň takto: Vezmi asi šest hlávek česenkových a voblup je čistě a rozetři a rozpusť vodú a vypí, a to čiň na každý den.

237r Jedovaté uštnutie

Tuto se pokládá naučenie mistra Galiena, kterak máš pomáhati lidem, kteréžto had nebo štír štír Sſtier nebo jaká jiná věc jedovatá uštne, učiň takto: Vezmi verbenu a úpor i zvař to s vínem a pí a věž sobě tiem to uštnutie, a toť z tebe ten všecken jed vyžene a vytáhne ven. Nebo učiň takto: jestližeť se po tobě veliký votok rozlé, napiš na lístku tato slova a nos je na hrdle a řiekej mu je nad ranú, a mineť ten votok jistě. Neboť to jest věc pokušená, neboť pravie mistři, že jest ta slova sám had člověku pověděl skrze zaklenie a naučil lékařství 237v tomu. A ta se menují takto: Galgalice, fumise, celimie, mitemhane. Nebo učiň takto: Vezmi truskavec, jakoť na cestě ruoste, i rozežviž jen gen dobře a přivěž sobě na to uštnutie, a toť ten všecken jed ven vytáhne. Nebo učiň takto: Vezmi múchy obecné a víno a máslo, i směs to spolu a přikládej sobě na to uštnutie, a toť každý jed mocně ven vytáhne.

Když koho had ukusí nebo štír štír Sſtier nebo jakáž kolivěk věc jedovatá, kterážto se po zemi plazí, učiň takto: Vezmi kohúta živého i roztrhniž jen gen na poly a přilož sobě za horka na to 238r uštnutie, a toť ten jed vytáhne a bolest rozžene a votoku se rozjíti nedá. Nebo učiň takto: Vezmi kohúta živého i voškubiž jemu řit vokolo a přilož jemu na to miesto uštnuté holú řití a zacpej kohútu usta a stiskni jemu hlavu, a vytáhneť z tebe zadkem svým všecken jed. Ale toto máš věděti, jakoť mistr Galien praví, že ihned, jakž budeš uštnut, že máš sobě zatáhnúti nad tiem uštnutím ten úd tuze řemenem nebo povrázkem, ať by dále votok jíti nemohl, a zvláště proto, ať by se ten jed nerozšel a nerozlil po všem těle a nepřišel do života.

238v Když koho uštne co jedovatého, buď, což buď, učiň takto: Vezmi mozk kapúnový a přičiň k tomu málo pepře a vypíž to s sladkým vínem, pak vezmi skopové kopyto i spaliž je na prach a směs jen gen s stredem a maž sobě tiem tu bolest, a rozdavuje múchy, věž je na to uštnutie, a toť vytáhne ten jed a tu bolest ukrotí. Nebo učiň takto: Vezmi listie celidonové a zetři je čistě a rozpusť to starým pivem teplým, pak, procedě to skrze rúchu čistě, i píž ten nápoj ráno a večer, a toť z tebe všecken jed vyžene, neboť po foliu 238 následuje omylem folio 240; folio 239 je vypuštěno 240r ta věc sama spomáhá proti každému skousaní hada, štíraštíra ſtiera , pavúka, psa vsteklého, a zvláště spomáhá těm, kteříž se blénu najedie. A jestiť jestiť geſtyſt k tomu lékařstvie svrchované.

Hadové uštnutie

Když koho had uštne nebo co jiného jedovatého, učiň takto: Vezmi jitrocel a ztluc jen gen s vínem a pí ten nápoj, věž sobě tiem ránu také, a toť léčí všeliké uštnutie a spomáhá těm, ktož jsú tráveni. Nebo učiň takto: Vezmi mateří doušku a vař ji v kozém mléce a pí ten nápoj a věž tiem uštnutie. Nebo učiň takto: Vezmi vlaské víno, polej xx polaya volej xx woleydřevěný i zetřiž ten polej poley240v a rozpusť tiem vínem a volejem. Pak polož na tu bolest čistú bielú rúšku a na to ten polej tlučený i přivěžiž to jinú rúchú. A toť vytáhne všecken jed z té bolesti, a potom, vezma rútu, ztluc a klaď ji sobě na tu bolest, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi mouchy a víno čisté a máslo i zetřiž to spolu a věž se tiem, a toť z každého uštnutie jed ven vytáhne.

Když koho uštne had nebo což kolivěk jiného jedovatého, učiň takto: Vezmi hadové kořenie a česnek i ztluc to spolu a věž tiem uštnutie, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi bukvici a vař 241r ji v starém pivě a pí ten nápoj často, a ztluka samu bukvici s olejem semenečným, věž tiem ránu ukušenú, a budeš zdráv jistě.

Pominulý pes

Tuto se pokládá naučenie mistra Avicenna, kterak máš léčiti lidi, kteréžto pominulý pes skouše nebo což kolivěk jiného vsteklého, učiň takto: Vezmi púšťadlo a rozřež jím ty rány, kdežť jest skúsánpartic.n-ové bez střídnice, ať velmi krvaví. Pak posadiž mu baňky na ta miesta, ať se ta zlá krev ven vytáhne jedovatá. Pak vezmi tvrdú kuoru chlebovú tak zvieci jako ty ranky, i namočiž ji v horký dřevěný olej. Pak ždmiž ždmiž zdymz 241v mu z nich v ty rány ten olej, což nejhorčejší budeš moci, a polož na to kuoru. Pak, vezma bielek vaječný, i namočiž v něm koudeli a přivěž na to a nerozvazuj toho až do třetieho dne, a potom jen gen věž touto mastí: Vezmi vosku libru a dřevěného oleje 6 lotuov a loje jelenieho nebo kozlového tolikéž. Pak rozpustiž to spolu na tichém vohni a potom stav doluov a přičiň k tomu kadidla bielého a schovej, kdyžť se zsadí. Pak věž se tú mastí, neboť jest převýborná ke všem ranám, a zvláště se hodí proti skúsaní psa vztekléhovzteklého wztekkeho . 242r A při tom jemu dej dryáku kventinpsáno „quentin“; doplnit do ESSČ quentin v. kventin, rozpustě teplým vínem, v kterémž jest bobrový stroj vařen. A toť z něho všecken jed skrze pot vytáhne a tudyť zdráv bude.

Vsteklý pes

Když koho vsteklý pes skouše, učiň takto: Vezmi starček, jitrocel, polej, úpor, rútu a rozchodník i ztluciž to dobře spolu a přikládej to sobě na ty rány. A toť ten jed vytáhne a tu zlú krev nakaženú rozžene, a potom učiň takto: Vezmi bielé kadidlo, myrru, mastix a aloe a krve drakové i udělejž z toho prach a ten syp do těch ran, až se namiesto zhojíš. Nebo 242v učiň takto: Vezmi rozchodník i s kořenem a ztluc jen gen dobře a rozpusť to lítým octem a udělej z toho jako varmuži i dejž se toho napiti a spomožť spomoci spomocijistě každému, neboť to jest věc často pokušená, buďto člověku nebo hovadu všakému.

Když koho vsteklý pes skouše, učiň takto: Vezmi chrústy, kteréžto máje měsiece na jesenu bývají, aby se jich holú rukú nedotýkal, i nakladiž jich v dřevěný olej anebo pověs je, zavieže v rúšku, a kdyžť bude potřeba, nakladiž jich v teplé víno nebo u pivo i píž ten nápoj za sedm dní a maž sobě ty rány tiem olejem, a tak čině, 243r budeš zdráv. A též muožeš učiniti, vezma májky, i pozřiž jich pět oblo tj. vcelku, najednou a budeš tratiti, a tudy zbudeš štěnec jediný doklad na tento význam, srov. JgSlov, který má v definici jen otazník, Čelakovský vykládá jako „zběsilost“. Vazba je genitivní, zřejmě tedy gen. pl. „štěnci“ od „štěnec, ščenec“. Možná název pro vzteklinu.hrdlem. Nebo učiň takto: Vezmi bukvici a ztluc ji s vínem i přičiniž k tomu málo medu, pak, dělaje z toho flastry, i kladiž je sobě na rány. Nebo učiň takto: Vezmi čekanku a ztluc ji dobře s bielkem vaječným a věž sobě tiem ty rány, a budeš zdráv. Nebo učiň takto, a toť jest jisté a dokonalé. Napiš tato jména na sýru nebo na chlebu a dej je nemocnému sniesti: yran, kyran, kirian, kafratan, kastagan, skoroke, a když to snie, vezmiž rozchodník a mák i zetřiž to spolu a rozpusť, čím chceš, a dej nemocnému ten nápoj píti.

243v Tuto se pokládá lékařstvie velmi misterné mistra Anzhelma, lékaře krále uherského, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto v sobě hada mají, učiň takto: Vezmi kozí krev a mléko kozie i píž to za nápoj ustavičně, a musíť ven. Nebo učiň takto: Vezmi kořenie, jakoť slove holubie nožka, i vařiž je u víně a pí ten nápoj často. Pak, vezma kus sal armoniaku, i vobaliž to v čistý vosk a pozři to vcele nebo nadělej malých kulek a pozři je, vobale u vosk, neboť to mistři pravie, když kterému hadu přijde do úst sal armoniak, že ihned každý had umře. Nebo učiň takto: Vezmi 244r prach z hřebelce, kdyžť kuoň cídie, ten bielý, bez srsti, i naspiž jeho do vína a dej jen gen vypiti nemocnému, nebo v octě, a umřieť ten had jistě v tom člověku nebo z něho ven vyleze, a umře liť v člověku, zaživeť jeho beze všie škody, jediné žeť od něho kosti v lejnu odejdú, a potom užívej dryáku, jda do lázny, a vypoť se dobře z toho.

Ktož má hada v sobě

Ktož má hada v sobě, učiň takto: Vezmi vajec, cožť se zdáti bude, a vtluc je do teklíka i přičiniž k tomu tak mnoho soli a tolikéž másla a směs to v hromadu, pak nedávejž tomu člověku jiesti jiesti gyeſſtie ani píti, což nejdéle budeš 244v moci, ať velmi zlačnie, pak, připravě ty vejce, i dejž mu se jich najésti do sytosti a nedej jemu potom píti, cožť nejdéle bude moci strpěti, pak učiniž takto: Položiž toho nemocného na lavici a nalí kozého mléka do čberu a vlož do něho rozpálené železo a pusť mu tu páru do úst a ihnedť z něho ten had vyleze, pak dejž jemu potom dryák, ať se z něho dobře vypotí, a budeť zdráv.

Tuto se pokládá naučenie mistra Galiena, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto po nemoci schnú po všem životě a vadnú, učiň takto: Vezmi raky živé 245r nové, nechovalév hesláři nedoloženo, a vsaď je do řešataforma „řešato“ hojně doložena v jzápč. nářečích, ať vosáknú a tu vodu z sebe vylkajíjediný doklad, pak vezmi sladkú smetanu a vsaď do nie ty raky, ať se jie napijí dobře. Pak, vezma je opět z té smetany, nechajť dobře osáknú na tom řešetě, pak zsekejž je drobně a napal z nich vody týmž obyčejem, jakoť ruoži pálé, a schovej ji do čisté sklenice, pak píž tu vodu ráno a večer, a to vždy jedinú lžičku. A tak čině, najdeš zase k svému zdraví.

Ktož schne po všem životě

Nebo učiň takto: Vezmi mandlí a připraviž je jako ku polévce, pak nadělejž z nich mléka a vař v něm čistú zelenú šalviji i píž ten nápoj ráno a večer.

245v Ktož schne po všem životě a nevie, co jemu škodí, anebo když v něm něco hnije, učiň takto: Vezmi yzop, řecké víno, šalviji, fíky, anéz, lékořici a skalný osladičosladič oſladyz, pak vařiž to u březové vodě a přičiň k tomu málo omanu, i píž ten nápoj, což nejhorčejší budeš moci, a to čiň ráno a večer, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi kozlík, bielý benedikt, jazejček xx iazayczek a starček, i vařiž to spolu v octě, pak udělejž mu láznu v kádi nebo u vanně i mej v ní toho nemocného, slije s toho kořenie, a nechej, ať ten nemocný sedí v té vanně celý den. Pak dejž mu píti tento nápoj: Vezmi benedikt 246r červený i s kořenem, šalviji, belšán a yzop, i vařiž to spolu v starém pivě a pí ráno. A potom pí, zvaře skořici a vystudě, ale píž to skrovně, a namoče v tom rúšku, i obiniž jí sobě hlavu a usni v tom. A když to všeckno učiníš, dejž jemu púštěti krev z hlavné žíly z obú rukú, a dej jí dobře jíti, neboť to bude jeho počištěnie u všech úduov. A tu vannu máš sobě po několikrát činiti, prvé bez púštěnie krve, a vždy jemu máš mazati podešvi noh, zvaře lékořici a nastruže ji, a budeť zdráv.

Když kto ženského diela dělati nemuož škrtnuto (zřejmě stejnou rukou, jakou je psána poznámka na dolním okraji)

Mistra Lotra a Rufiána, bratra jeho peského a sodomského, lékařství

Tuto se pokládá jedna správa a naučení mistra Galiena, kterak máš pomáhati 246v těm, kteřížto ženského diela dělati nemohú, na kteréžto se ženy velmi hněvají a v nenávist je mají, učiň takto: Vezmi bielé horčice 4 loty, galganu 3 loty, dlúhého pepře 3 loty, jelenie hubky, jakoť slove lanýž, 3 loty a poleje, cožť se zdá, pak ztluciž to u moždieři velmi dobře a přičiň k tomu stredu, cožť jest dosti, i vařiž to spolu na tichém vohni, ažť počne hústnúti, a potom čistě schovej, pak užívejž toho konfektu s dobrým vínem na noc a nepí po tom viece, ani jez. A budeť pan tovaryš slúžiti, neboť jest to věc jistá a často pokušená. Nebo učiň takto: Vezmi 247r jelenie ledvinky vnitřnie a zkrájej je na kusy a usuš dobře, pak ztluciž je na prach a ten pí s horkým vínem ráno a večer, a budeť vstávati.

Ženské dielo

Ktož nemohú ženského diela dělati, naučenie mistra Křišťana, učiň takto: Vezmi posek xx grafika nejednoznačná „poſſek“, tendence ſſ=s býkový a vlož jen gen do horké peci po pečení chleba a nechej jeho tam schnúti přes noc. Pak, ztluciž jen gen na prach, a přičiň k němu dlúhého pepře a zázvoru i píž to s dobrým vínem horce na čtítrobu a jez rád rejži. Pak vezmi bedrník a vař jen gen v dobrém víně a, procedě čistě, přičiň k tomu prachu, ztluka bielý pepř, i píž to 247v na noc a zmaž sobě lono i nároky olejem horčičným anebo žlučí kance divokého anebo sádlem jezevčím, a tak čině, budeť kokeš kokrhati a dobře pracovati. Nebo učiň takto: Vezmi lněné sémě a zsuše ztluc na prach a prosej čistě. Pak přičiň k tomu prachu z dlúhého pepře, z galganu, zázvoru, i směs to v hromadu. Pak vezmi břečtan zemský a zvař jen gen u víně a procedě i vespiž toho pachu v to víno i píž to horké na noc a maž sobě nádobie vejci mravencovými nebo mozkem z vranie hlavy, směse jen gen s medem. Nebo učiň takto: Vezmi vstavačové 248r kořenie, polej a čibr, i udělejž z toho prach a směs jen gen s medem i užívejž toho na noc s vínem, a tak čině, budeť haháhahá hahá.

Ženské dielo

Ktož nemuož pěkným slúžiti a má mdlého pomocníka, učiň takto: Vezmi ledvinky a mandy jediný doklad na proprium jelenie i vařiž to v dobrém víně i píž ten nápoj na noc horký. Nebo učiň takto: Vezmi několik vajéček mravencových u mravišti a rozetři je čistě a rozpusť to vínem a vypí nebo v něčem sněz, a byť z mladosti nebývalo, musíť se pan tovaryš zbúřiti. Nebo učiň takto: Vezmi vstavač, to kořenie, lékořici, čibr, bielú horčici, galgan, dlúhý pepř, peltram, bedrník, 248v bobek a sémě kopřiv velikých, i ztluciž to všeckno na prach a směs se stredem a vař to spolu na tichém vohni a užívej toho s dobrým vínem, a staneť pan tovaryš jako roh.

Také máš znamenati, jakoť mistr Křišťan vypisuje, žeť jsú mnozí nedostatci mužského přirozenie a žeť to pochodí rozličně, některým od přirozenie, žeť k tomu dielu za nic státi nebudú, a některým skrze rozličnú příčinu, že v sobě moc přirozeného údu a sílu pokazie, nebo máš znamenati a věděti, žeť síla a moc mužského konce nejviece záleží na mužském semeni, neboť to úd mužský zdvihá a jím hýbá, a jakž jeho muž odbude, ihned ten úd sílu a 249r moc stratí a zase zemdlé.

Ženské dielo

A některým také pokaženie údu pochodí, kterýžto v sobě moc dlúho zadržují, neboť od toho úd velmi mdel bývá, a některým také, kteřížto přes moc to dielo dělají, a zvláště z mladosti, a některým také, že v tom skutku často s ženami nebývají, majíce na sobě velikú chtivost a křechkost, neboť ta věc všeckny žíly zemdlí a nakazí, skrze to úd zemdlí na jeho přirození. A někteří jsú také tak chlípní a chtiví, jakž se jediné jediné jediné ženy dotknú, tak ihned semene zbudú a skutku nedokonají. A na tyť muže ženy nebývají laskavy, neboť nezasluhují nezasluhují nezaſſluhy prebendy, i protož takový má užívati, zvaře mátu, rútu a oman, a to v čem chce, 249v i píž ten nápoj, a staneť křechkost bezděčného semene tečenie. A někteříť mohú toho diela dosti učiniti, jakožto pravokrevní a lidé studení a ozhřiví, neboť ty mají v sobě semene dosti, lečť jim baby zadělají. A kdyžť by se to přihodilo, žeť by tě pan baba opravil, učiň takto: Vezmi hace, v kterých chodíš, a rozřež je nadél, od jednoho konce do druhého, i proleziž skrze ty hace tú dierú po třikrát, počna po hlavě, a potom jdi k vozu a u kteréhož kola nalezneš zákolníkchybí heslo v ESSČ, ten přešti, a budeť tovaryš vstávati, neboť jest věc jistá a pokušená skrze pana Protivu Medka. Nebo učiň takto: Jdi ve čtvrtek do slunce k zvonu a struž z toho srdce, což na něm 250r nalezneš, i vypíž to v teplém pivě. Pak, zvaře bedrník u víně, kterýžto na mezech roste, i užívejž v tom nápoji bobrového stroje, a budeť dobře tvá věc státi a budeš moci hýbati. Nebo učiň takto: Vezmi rubáš a oblec se veň naruby a diž ve čtvrtek ráno do slunce na most dřevěný, pod kterýžto voda živá teče, štiž skrze ten most do té vody a učiň to pořád po tři jitra, ve čtvrtek, u pátek a v sobotu, a budeť.

Kterak máš ženu k smilstvu zbúřiti

Tuto se pokládá naučenie mistra Křišťana, kterak máš pomoci ženám k smilstvu, kteréžto nikdy muže k skutku nežádají, učiň takto: Vezmi semene rútěného dvě čésti a jednu hřebíčkuov, a ztluc to spolu na prach, i dávejž ten ná250vpoj ženě xx zenyee píti. Nebo dej jí rútu s vínem vařenú, muožeš li mieti zelenú, neboť jest k tomu lepšie nežli suchá. Ale to máš věděti a znáti, žeť ta věc mužom smilstvo uhašuje, a to proto, neboť jim přirozenú horkost odjímá a hasí. Ale v ženách ta věc mokrostí hýbá a onyť pro mnohé mokrosti mužuov k skutku žádají. Nebo učiň takto: Vezmi múdce liščie i zetřiž je čistě a rozpusť vínem i dejž jí ten nápoj vypiti a zbouříť zbouříť zbarziet se v ní všeckny žíly, kteréžto smilstvo přinášejí. Nebo nadělej prachu z toho a užívej jeho s dobrým vínem, a budeš mieti chut smilstvo ploditi. Ale kdyžť by se žena smilná od přirozenie dostala, jiež, 251r pane bože, zachovej, tať slove nesyt, učiň takto: Vezmi bzový květ a topolový, i zetřiž to na prach a pí po tři dni s studenú vodú, a toť v každé ženě všeckny smilné žíly vysuší. Nebo učiň takto: Vezmi ředkev a ztluc ji dobře, pak vložiž to sobě žena v hanbu a lehni s tiem, stisknúc nohy v hromadu, a staneť chtivost smilstva.

Ženský nesyt

Nebo učiň takto: Vezmi bukvici a zelenú pšenici i vařiž to u víně i píž ten nápoj, a uhasíť v tobě chlípnost smilstva. Nebo učiň takto: Vezmi čekanku a ztluc ji dobře a zvařiž to s bielým octem. Pak dejž jí ten nápoj píti, kdyžť jí jejie nemoc přestane, a staneť jí zapálenie smilstva jistě.

251v Když chceš komu učiniti, aby nikdy nemohl smilstva zde písař omylem začal psát „nemo...“ ploditi, učiň takto: Vezmi 9 mravencuov nebo 40 a zvař je u vodě, pak dejž mu to vypiti, a nebudeť moci nižádného smilstva, dokud živ, ploditi s nižádnú osobú.

Tuto se pokládá naučenie mistra Křišťana, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto klánie u bocéch mají, učiň takto: Vezmi kuoru s melé dubového i nadělejž z nie prachu, pak, vezma toho prachu jako jádro malého ořecha, i rozpustiž jen gen z z s ženým vínem a vypí to na čtítrobu, a toť stavuje a léčí klánie 252r a odjímá trávenie a stavuje súchotiny a krotí závrat v hlavě a běhavku velikú a dnu mocně zahoní a jiné rozličné nemoci a neduhy léčí a stavuje a jest lékařstvie pokušené. Nebo učiň takto: Vezmi hadové kořenie a mateří dúšku i vařiž to u víně a pí ten nápoj ráno a večer, a toť staví v každém člověku klánie, pro kteréžto člověk mluviti nemuož, neboť v něm rozvieže všeckny speklé věci a učiní člověka zdráva. Nebo učiň takto: Vezmi vepřová lejna a zhři novotvar zhřieti zhřieti je dobře i kladiž to sobě na srdce, a mineť klánie jistě.

Klánie u bociech

Ktož má klánie u bocéch, učiň takto: Vezmi mléko 252v a med, zhřejž to dobře spolu, pak vomočiž v tom lněný rub a klaď sobě na bok. Nebo učiň takto: Vezmi vodnú mátu i močiž ji u vodě tři dni a tři noci. Pak píž tu vodu, a staneť každé klánie.

Tuto se pokládá naučenie mistra Avicenna, kterak máš léčiti lidi, kteřížto vnitřnie votoky mají anebo kteřížto skrze otrávenie velmi otekú, učiň takto: Vezmi petruželné kořenie a zvař je čistě v řiečné vodě. Pak užívejž toho kořenie ráno a večer, a budeš zdráv, neboť to jest věc pokušená na mnohých, i kámenť náramně lomí a mocně jen gen vyhoní.

253r Vnitřní votok

Pakliť kto velmi vokolo srdce oteče, učiň takto: Vezmi volej a máslo i mažiž se tiem a naspi na to popela z jívového dřeva, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi čtyři diely šalvije a jeden hadového kořene, i stluciž to spolu dobře u moždieři, pak vařiž u medu, ažť bude husto jako kaše, i užívejž toho ráno a večer, a toť zahoní každý votok tělesný a jest tak užitečné jako dryák. Nebo učiň takto: Vezmi šalviji a polej a rútu i zvařiž to spolu a užívej toho nápoje ráno a večer, a budeš zdráv, neboť ta věc léčí a hojí každého, komuž plíce a játry otekú. Nebo učiň takto: Vezmi rútu a vař ji v silném víně, smiešeje s vodú, i píž 253v ten nápoj, a máčeje v tom plenku, i kladiž ji sobě na bolest. A toť každý otok zahoní, kterýžto pod žebry stojí, a hryzenie a vřenie u břiše staví.

Emigrania

Ktož má votok v hlavě u mozku, kterážto nemoc slove emigrania, totižto zlá pára, kterážto jde v hlavě a pochopuje svú nemocí hlavu na poly, učiň takto: Vezmi aloe a ruožený volej i směsiž to v hromadu a maž sobě tiem hlavu. Ale nejprvé pusť sobě krev z hlavné žíly a potom se maž, a budeš zdráv.

Pakliť komu jazyk oteče, učiň takto: Vezmi miezku polyňkovú a směs ji s medem, pak mažiž sobě tiem jazyk často, a toť zažene každý 254r votok z jazyka a uléčí jen gen rychle a uzdraví namiesto. Pakli budeš mieti nežit na jazyku nebo jakú neštovici lítú, učiň takto: Vezmi sal armoniacum, pepř, zázvor, peltram a horčici, i vařiž to všeckno spolu u vodě. Pak, vezma té vody v usta, i držiž ji sobě na jazyku, a toť ten otok splaskuje a nežity a neštovice na jazyku léčí. Ale nemáš té vody požérati, jediné v ustech držeti a ven vyplívati, a potom kaž sobě pod jazykem krev púštěti, a budeš zdráv.

Slezena oteklá

Když komu slezena oteče, učiň takto: Vezmi mateří doušku a vař ji s octem a pí ten nápoj, a toť zahoní každý votok slezeny. Nebo učiň 254v takto: Vezmi kořen kopřivný a ztluc jen gen dobře a polož sobě na břicho proti slezeně, a mineť každý votok. A toť také zahoní tu nemoc, jakoť v nohách bývá, a sloveť podagra a česky hřeben.

Pakliť komu rameno voteče, učiň takto: Vezmi rútu, polynek, muškátový květ, suol, ječnú múku a mléko, i směsiž to v hromadu, pak, zhřeje to na pánvici, i dělejž z toho flastry a klaď sobě na otok, a mineť každý jistě.

Tuto se pokládá jedno lékařstvie, kterak máš léčiti a odehnati otok žíly, kterýžto přijde po púštění krve, učiň takto: Vezmi miezku opichovú, bielú múku a stred i 255r udělejž z toho flastr a klaď sobě na otok, a mineť jistě.

Votok žíly po púštění

Nebo učiň takto: Vezmi skořici, ječmen, rútu a polynek i zetřiž to dobře spolu, a potom zhřej na pánvi u másle a udělej z toho flastr a polož sobě na votok. Nebo učiň takto: Vezmi ječnú múku anebo bělnú a směs to stredí i udělejž z toho flastr a polož na otok, a splaskneť jistě. Nebo učiň takto: Vezmi víno a střiedu režného chleba i směsiž to spolu a vař znenáhla a miešej dobře, pak přičiniž k tomu miezky polyňkové nebo bzové nebo prachu z polyňku, i přikládejž sobě na to miesto, kde si pouštělpouštěl pauſſtel , 255v a mineť votok jistě každé žíly.

Tuto se pokládá a vypisuje naučenie mistra Avicenna, kterak máš pomáhati ženám, kterýmžto prsy nebo prsi?otekú, učiň takto: Vezmi přímětné přímětné przyemyetne kořeníčko a polní rútku, i ztluc to dobře a vař spolu u vodě i přikladiž sobě teplé na tu bolest, a zhojíš se jistě. A pakliť by se ta bolest provalila, tehdy učiň takto: Vezmi to kořenie voboje i vařiž je dobře s májovým máslem a udělej z toho mast, pak, klada to na plenu i s tiem kořením, i věžiž sobě tiem tu bolest, a zhojíš se jistě. Nebo učiň takto: Vezmi 256r dřevěný volej a vosk i vařiž to spolu. Pak, udělaje z toho mast, i věžiž jí tu bolest, a mineť votok.

Když ženě prsy otekú

Pakliť budú prsy velmi tvrdé anebo jestliť se objietřie, učiniž takto: Vezmi kmínového listu zeleného bez kořene i ztluciž to dobře. Pak, dělaje z toho flastry, i přikládejž je sobě na tu bolest a tú miezkú maž sobě všudy vokolo, což nejlépe budeš moci, a mineť otok i každé zajietřenie a tvrdost se zhojí namiesto a změkne, neboť ta nemoc slove od mistruov cancrum morbum a jest věc jako nezhojitedlná a velmi těžká uzdraviti.

256v Když které ženě prsy otekú anebo se jí jétřiti budú, učiň takto: Vezmi starček a ztluc jen gen starým sádlem vymočeným, pak, dělaje z toho flastry, věž tiem bolest, a to čiň ráno a večer, neboť to tu všecknu nečistotu i bolest ven vytáhne. Pak učiniž takto: Vezmi starček i s kořenem i ztluciž to s olejem a klaď sobě na tu bolest, a zhojieť se jistě a budúť prsy čisté a malé. Nebo učiň takto: Vezmi kozie lejna, ječnú múku a med, i udělej z toho flastr a klaď sobě na tu bolest, a toť ten všecken otok ven vytáhne a prsy zdrávy učiní.

257r Ženské prsy

Když které ženě prsy otekú anebo se odedmú pro množstvie mléka, učiň takto: Vezmi střiedu chleba i rozdělejž ji miezkú opichovú a přikládej to sobě na tu bolest a mineť jistě pod tiem každý otok. Pakliť by se zajietřily anebo provalily, učiň takto: Vezmi žaludy suché a spal je na popel, pak zasýpejž jím sobě ty bolesti, a budeš zdráv. Neboť ten prach všeckny vlhkosti shnilé a smrduté s krví tekuté mocně vysušuje, a kdyžť by se pak které jaké neštovice nebo příměty příměty prziemyety přivrhly, učiň takto: Vezmi kozie lejna a směs je se stredem a polož sobě na tu 257v bolest, a toť ty neštovice a ten přímět přímět prziemyet a tu nečistotu ven vytáhne a vypustí. Nebo učiň takto: Vezmi holubie lejna a zetři je se stredem i přičiniž k tomu vosku a zvař to spolu, pak přikládejž tu mast na tu bolest a zhojíš se jistě. Nebo učiň takto, a toť jest jisté a pokušené: Vezmi sémě blénové a ztluc je na prach a směs s vínem a učin to husto, pak, dělaje z toho flastry, klaď sobě na tu bolest, neboť to léčí každé prsy oteklé i mužský konec. Pakliť by přieliš tvrdy byly a nechtěly změknúti, ani se prodieti, učiň takto: Vezmi zelené kuory bzové a slézu i vařiž to spolu v slad258rké smetaně, pak, dělaje z toho flastry, klaď sobě na tu bolest, a to čiň ráno a večer, a prodějeť se pod tiem velmi lechce a snadno beze všie bolesti a ta zlá nečistota tudy ven vyteče, neboť jest to lékařstvie svrchované.

Objietřenie a plavánie prsí

Ktož má jaké plavánie a objietřenie u prsech, ten učiň takto: Vezmi sémě kopru vlaského a petruželné a ruožené a skořici a miezky z lékořice a ztluciž to velmi dobře a směs spolu. Pak přičiniž k tomu medu i užívejž toho lékařstvie ráno a večer a budeš zdráv, neboť ta nemoc a ten tok pochodí u prsi od plicplic plych .

Tuto se pokládá naučenie mistra Galiena, kterak 258v máš pomáhati lidem, kteřížto velikú dušnotu anebo těžkú dýchavici mají, učiň takto: Vezmi veliký sléz i zvařiž jen gen u vodě a zmej jím sobě všeckno tělo, což nejhorčejším muožeš, pak vezmi otrubuov pšeničných a zvař je s máslem i vlož to do pytlíka a posaď na tom nemocného a nechajť na tom sedí, coť nejdéle bude moci, pak jdiž do lázny a pař se tiem kořením slézovým, a potom sobě púštěj krev pod hleznem na noze z panenské žíly, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi lékořici, zeměžluč, anéz, vlaský kmín, božie dřevce, oman, kosatec a loučný kmín, a to každého rovně, pak vezmi 259r ječmene s hrst i vařiž jen gen u vodě v novém hrnci i s tiem kořením, zamaže na něm koprvadlo dobře. Pak, procedě to čistě, i přičiniž k tomu medu a píž ten nápoj ráno a večer, a budeš zdráv, nebť jest pokušené.

Dušnota

Ktož má velikú dušnotu na sobě nebo jakú nečistotu u prsech, učiň takto: Vezmi český kopr, anéz, krámný kmín, loučný kmín, oman, prustvorc, lékořici, osladič skalný, starček, suchú šalviji, božie dřevce, yzop, hluchú kopřivku, fíky a řecké víno i vařiž to dobře u vodě, pak, procedě čistě, i píž ten nápoj ráno a večer, a to vždy dobrý truňk, a varuj se toho času všech věcí slaných a kyselých. 259v Nebo učiň takto: Vezmi božie dřievce a zvař je dobře i píž to teplé ráno a večer. Nebo učiň takto: Vezmi ještěr i zvařiž jen gen dobře a pí ten nápoj a ten kořen jez. Nebo učiň takto: Vezmi kosatec a zvař jen gen dobře a pí a budeš mieti duch prostraný.

Ktož má velikú dejchavicidejchavice dýchavicě, učiň takto: Vezmi peřie pávové a spal je na popel a ten pí v nápoji, neboť to každú dýchavici odhoní a stavuje, a toť jest věc skušená od mistra Havla. Nebo učiň takto: Vezmi yzop, nepitú lékořici, bielú lebedku, i udělejž z toho prach. Pak rozpařiž fíky na rožníku na vohni i obaliž je v tom prachu a jez 260r to ráno a večer, a toť každú dejchavici dejchavice dýchavicě i kašel odhoní. Nebo učiň takto: Vezmi vysoký sléz i s kořenem a napal z něho vody, pak přijmiž té vody každé napitie se lžíci, a to ráno a večer. Pak vezmi osladič a šalviji a prustvorc i vařiž to čistě v řiečné vodě i píž to ráno a večer. A toť každú dušnotu a těžkost u prsech stavuje a od člověka odžene a jest věc pokušená. Nebo učiň takto: Vezmi sémě pastrnákové a nadělej z něho prachu i vařiž jen gen u víně a požívej jeho. A toť všeckno těžké dýchanie a oddýmanie zažene a mocně staví. Nebo učiň takto: Vezmi kopřivné sémě a vař je u víně a pí, a toť 260v mocně každú dejchavici dejchavice dýchavicě staví a oddýmanie plic ukrotí a jest věc jistá a skušená.

Tuto se vypisuje naučenie mistra Galiena, kterak máš pomáhati lidem, kterýmž se srdce třese, a tať nemoc slove cordiaca, neboť rozličně pochodí a srdce v člověku zemdlí, že se v něm třiesti bude. Srdce třesení Nejprvé od velikého horka, druhé od zimy, třetie od přielišné krve a čtvrté od velikého potu, i protož přijde liť ta nemoc od krve, učiň takto: Kaž sobě krev púštěti z levé ruky, pak, vezma mast populeon a fiolný volej, i zmaž jeho tiem a potom užívej těchto věcí. Nejprvé cukru s novú roží krácení v instrumentále? a nového másla 261r a mladých kuřenec a potom jemu udělej takový flastr: Vezmi ruoži, fiolu a len čerstvý, i vařiž to spolu a polož nemocnému na žaludek, ztluka to nejprvé dobře, pakliť ta nemoc přijde od zimy.

Srdce třesenie

Tehdy přijmi dyamargariton a potom užívej tohoto konfektu: Vezmi skořici, hřebíčky a cibule lygnum aloes a kost z srdce jelenieho, a to každého puol kventinu, i ztluc to velmi dobře a přičiň k tomu cukru věrduňk a anézu libru i užívejž toho, neboť ta věc posilňuje všech úduov v každém člověku. Pakliť přijde ta nemoc od přielišného potu, tehdy se máš varovati, aby se viece nepotil, neboť by se 261v tělo porušilo a nakazilo.

Komuž se tělo třese nebo kteří údové jiní, učiň takto: Vezmi bobrový stroj, borák a sléz i vařiž to spolu u vodě. Pak pařiž se tiem kořením na boku spředu až na ramena a na hlavu. Pak vezmi voleje jalovcového a mažiž jím sobě ruce a ramena až doluov, a to čiň u tepla po několikrát, a staneť třesenie každého údu. Nebo učiň takto: Vezmi jablka a natýkejž v ně zrn pepře i peciž je čistě u vohně. A kdyžť ustydnú, jez je, a to čiň po několikrát a nebudeť se na tobě tělo třiesti ani kteří údové jiní.

Reuma

Tuto se pokládá a vypisuje naučenie mistra A262rvicenna, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto reumu často těžkú mievají, neboť ta nemoc rozličně pochodí a sloveť: catarus, totižto flus, nečistoty tečenie z hlavy a zvláště ku prsom, a tať nemoc časem pochodí z veliké horkosti a v čas z velikého jiedla a pitie přielišného, i protož nejprvé takto učiniti máš: Pusť jemu krev z hlavné žíly a zmaž mu čelo mastí topolovú a ruoženým olejem, pakliť přijde od přielišného jedenie a pitie, tehdy měj zdržedlivost a skrovnost jédla a pitie, neboť to všickni mistři pravie, žeť jest zdržedlivost a skrovnost svrchované lékař262vstvie pitie a jedenie. A potom vezmi horčice a kmínu dobře vařeného a zavěž to v rúšku a voněj k tomu ustavičně, a staneť každá reuma. Nebo učiň takto: Vezmi polynek čerstvý a ztluc jen gen s vínem a přijímej z toho voni co s délkou?chřiepěmi, pak, vezma yzop, i zvař jen gen a polož na hlavu teplý, ale máš sobě nejprvé krev púštěti pod jazykem z uobú žilú a potom tepruv toto lékařství učiniti, neboť to náramně hlavu čistí a reumu stavuje. Pakliť přijde od studenosti, tehdy jemu púštěti nemáš, ale zmaž mu hlavu olejem bobkovým nebo mastí dyaltey. Nebo olejem camamylle. Pakliť přijde od veliké vlhkosti, tehdy 263r učiň takto: Vezmi peltram, hořec a pepř, a to každého lot a ztluc to spolu. Pak vezmiž toho prachu v usta, neboť to náramně dásna a hlavu suší a reumu zahoní. Pakliť přijde od přielišné mdloby hlavné, a zvláště jest li ten člověk churavý, tehdy dej jemu dyapendyon nebo dyanthos, neboť ten prach velmi hlavu i žaludek silní, a při tom se času v lázni nemej nemay ani hlavy, neboť by se skrze to rozpaření ten tok viece pustil. Nebo učiň takto: Vezmi tři zrna bielého kadidla a vlož je v usta, pak, když lehneš, rozežviž to mezi zuby a zahraď sobě nos a drž, 263v dokud budeš moci, a to proto, ať se ta pára a moc v hlavu táhne, a potom to kadidlo pozři, neboť to náramně reumu stavuje a dobrý duch a prostraný k mluvení činí a v žaludku veliké požívanie. Nebo učiň takto: Vezmi kadidlo, timyon a myrru i polož to na voheň a přijímej ten dým dým dyn do sebe usty a nosem a potom užívej těchto pilulí: Vezmi myrry 6 kventinuov, alaudam, olybam 5 kventinuov a blénového květu a czynoglosse, každého kventiny, i ztluciž to a směs se stredem, pak udělejž z toho pilule jako zrna hrachová a těch přijmi pět, když chceš spat jíti, a toť staví a zažene každú reumu.

264r Duch smrdutý

Tuto se pokládá naučenie mistra Konstantina, kterak máš pomáhati lidem, kterýmžto z hrdla smrdí, a toť rozličně pochodí. Některým od žaludku a některým z hnilosti zubuov nebo úst, i protož takto učiniti máš: Jestližeť ten smrad od zubuov pochodí, vezmi lot alúnu a dva loty medu, i směs to spolu, pak, vymyje sobě usta dobře, i třiž tiem zuby a dásna, což nejlépe budeš moci. A to čiň často, a mineť tě ten smrad jistě. A pakliť přijde od žaludku, tehdy učiň takto: Vezmi pilule, kteréžto purgují, a přijmi jich kventin a napí se ezule s teplým vínem a potom 264v vezmi skořici, hřebíčky, muškát, pepř, šefrán a loučný kmín, a to každého lot, i ztluciž to spolu a užívej toho prachu ráno a večer, a mineť každý smrad a přestane. Nebo učiň takto: Vezmi z studnice tekutú vodu „vodu“ nadepsáno touž rukou nad řádkem i vosoliž ji dobře, pak nadrobiž do nie chleba horkého a požívej toho za tři dni ráno a večer. Nebo učiň takto: Vezmi kopřivy i vařiž je u víně a pí ten nápoj, a přestaneť smrad. Nebo učiň takto: Vezmi polej, mátu a vlaský vlaský vlaſſy kopr i udělejž z toho prach a směs jen gen s medem i požívejž toho, a mineť smrad.

Když komu z hrdla smrdí, učiň takto: Vezmi děvětsil, jakoť slove púpava, 265r a muškát, i zetřiž to spolu a požívej na čtítrobu, a toť každý smrad zažene a staví. Nebo učiň takto: Vezmi šalviji a mateří doušku i vopeřiž to čistě a zsuš každé zvláště a prosej. Pak odvážiž toho obého rovně a směs se stredem i udělejž z toho lektvař a povař toho spolu maličko, ať jediné horkost proskočí, i požívejž toho ráno a večer a nepí na to, jestiť pokušené. Nebo učiň takto, a toť jest lékařstvie pokušené: Vezmi špikanardy špikanard špikanard i natrhejž s něho květu asi s hrst, pak vezmiž hřebíčkuov dva loty a bukového listu, cožť se zdá, i vařiž to spolu v lítém octě vinném, i schovejž to v čisté flaši cínové nebo 265v v sklenici a zahraď to dobře, ať nezvětrá. Pak požívejž toho nápoje ráno a večer asi za měséc, neboť to každý smrad ustom odjímá a čich stracený zase navracuje a jest jisté a často pokušené na mnohých. Pakli jaké hniliny v hrdle máš, tak, žeť pro to z hrdla smrdí, učiň takto: Vezmi kuoru s jablka zrnatého, kteréžto slove mala granata, a jeho kuora jest nazvána v apatéce psidia, i vařiž tu kuoru u vodě, ažť jie polovice vyvře. Pak naspiž do té vody alúnu třeného i vymývejž sobě tiem dobře usta a vychrkuj, což nejlépe budeš moci a učiň to často, a toť každý smrad v tom odejme 266r a bolest v hrdle vysuší, a to přieliš rychle a spěšně.

Purdej v ustech

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Galiena, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto purdej v ustech mají nebo jakú hnilost jinú, učiň takto: Vezmi černohlávek i zvařiž jen gen v čisté vodě velmi dobře, pak, scedě vodu z toho kořenie, i naspiž v ni kamence tlučeného, cožť se zdáti bude, a přistav to zase k vohni. Ale vřieti nedej i vymývejž sobě tiem usta, což nejčastějie budeš moci, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi kamence páleného i přičiniž k němu muškátu a šefránu několik perek a stredu i směsiž to 266v v hromadu, pak, vezma toho v usta, i držiž to na té bolesti dlúho a nepožérej toho, a to čiň několikrát, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi muškát tlučený a kamenec i vespiž to v stred a zvař spolu, pak mažiž sobě tiem tu bolest často. A toť tu věc uléčí do konce, neboť jest pokušené.

Ktož má pojed v ustech, ješto mu se ruozno rozjiedá, učiň takto: Vezmi kopytník a zvař jen gen u vodě a vymývej sobě tiem často tu bolest, nebo polejem vařeným nebo jehlicí bodlavú, pak, natluka natluka natluku na prach kozie bradky, i zasýpejž jím sobě tu bolest a zhojíš se jistě za dva 267r nebo za tři dni, neboť jest jistá a skušená. Nebo učiň takto: Vezmi ruoži a udělej z nie prach a směs jen gen s medem i kladiž sobě tu věc v usta, neboť ta věc náramně usta hojí a léčí. Pakliť by se přihodilo, žeť by co v hrdle uvázlo, učiň takto: Vezmi muškát a upec jen gen na tři kusy, a když budeš spat chtieti jíti, pozřiž ten jeden kus a nepí na to ani jez a učiň to po tři večery, a budeš zdráv. Neboť to jest lékařstvie velmi užitečné, komuž koli hrdlo oteče, když proto jiesti nemuož, toť to uzdraví.

Purdej

Pakli máš hlízu v hrdle, kterážto překážie dýchati, učiň takto: Nejprvé kaž sobě púštěti 267v krev pod jazykem z obú žil a potom vezmi psie lejno a zetřiž je z duběnkuov duběnek? – viz GbSlov zřejmě zkomolený zápis a rozpusť to, čím čím czyn chceš, a napí se toho, pak, udělaje flastru z toho, i vložiž jen gen sobě vnitř, neboť ta věc divně léčí.

Tuto se pokládá naučenie mistra Avicenna, kterak máš pomáhati lidem, kteréžto zuby bolejí, učiň takto: Vezmi kafr a peltram vlaský a sémě blénové, ale to máš močiti tři dni a tři noci u vinném octě, ať se z něho jed vytáhne, pak vysuše i ztluc to spolu a udělej z toho prach, pak vezmiž toho prachu prachu praczu u pytlík z červeného tafatu udělaný a namoč jen gen v červeném víně 268r a polož sobě na bolestné zuby a čiň to často, neboť ta věc každú bolest z zubuov vytahuje a krotí namiesto. Nebo učiň takto: Vezmi kolovratec a vař jen gen u víně a vymývejž jím sobě zuby každý měsiec dvakrát, a toť každú bolest z nich ven vytáhne. Nebo učiň takto: Vezmi černé kořenie, kteréžto slove svatého Ducha, i třiž jím sobě zuby za dlúhú chvíli, a mineť každá bolest zubuov. Nebo učiň takto: Vezmi galbanum a drž jen gen na zubech, kteréž tě bolejí, a ukrotíť se každá bolest. Pakliť by se přielišně bolest rozmohla, tehdy učiň takto: Vezmi fiolný olej, klí břečťanový, krev drakovú a 268v přičiň k tomu mastix, pak zhřej to u vohně a nadělej z toho kulek okrúhlých a přikládejž je sobě na noc na zuby a ukrotíť se v nich každá bolest. Nebo učiň takto: Vezmi peltram na prach tlučený a víno pálené i třiž sobě tiem zuby tuze nebo, vezma kuoru osovú, drž ji na zubech, a vytáhneť se všeckna bolest ven z každých zubuov.

Proti všeliké bolesti zubuov učiň takto: Vezmi dva loty vosku nového a lot myrry na prach ztlučené i rozhřejž ten vosk a směs to spolu. Pak vezmi čisté hlíny a udělej z nie jako topenici, ať stačí na tiemě i na tu bolest, kdežť tě zuby bolejí, i zhřejž tu hlínu, což nejlépe budeš 269r moci, a namaž ji tiem voskem připraveným jako flastr i položiž sobě tu hlínu na tu bolest i na tiemě a drž to, ažť ustydne, pak ohřeje zase polož a tak čině ukrotíš každú nejukrutnější bolest zubuov.

Bolest zubuov

Pak učiniž takto: Vezmi asi žejdlík vína dobrého i vařiž v něm zázvor, peltram, hřebíčky a přičiň k tomu málo šalvije, ztluka to spolu, pak, bera to víno v usta, i držiž je na té straně, kteráž tě bolí, a to, což muožeš nejhorčejšie, a když to v ustech ustydne, vypliň ven a vezmi jiného. A tak čině zaženeš každú bolest zubuov, ale vždy máš tu hlínu s tiem voskem teplú na židoviny a na škráně proti té bolesti přikládati.

269v Proti ukrutné bolesti zubuov učiň takto: Vezmi zázvor, muškát, i zetři to dobře, pak přičiniž k tomu rúty a málo kamence bielého i směsiž ty čtyři věci v hromadu. Pak vezmiž kuoru olšovú a vař ji v octě velmi dobře, a bera ten vocet v usta, drž jen gen dlúho na té straně, kteráž tě bolí, a pař se nad tú parú, což nejdéle budeš moci. A potom vymej sobě zuby tiem octem dobře. Pak tepruv ten prach drž na zubech, což nejdéle budeš moci, a nepožierej jeho, a tak čině, přestaneť každá bolest zubuov ihned. Jediné varuj se jiesti krmí velmi horkých i také studených. Nebo učiň 270r takto: Vezmi alún pálený i udělejž z něho pokrútku s medem, a tu drž dlúho na zubech a vytáhneť ven všecknu bolest, neboť jest věc často skušená a provedená na mnohých.

Zuby

Když koho velmi zuby bolejí, učiň takto: Vezmi diviznu i s kořenem i vařiž ji v lítém octě. Pak beřiž to v usta, což nejhorčejšie budeš moci, a drž to na té straně, kteráž tě bolí, a pař se nad tú parú a čiň to třikrát dnem, “za den“ a vytáhneť se všeckna bolest. Nebo učiň takto: Vezmi kuoru olšovú zelenú prostřední nebo trnovú a vař ji u vinném octě, přičině k tomu peltramu tlučeného, a zamaž ten hrnec dobře, ať z něho pára jíti nemuož. 270v Pak, bera to v usta horké, i držiž na té straně, kteráž tě bolí, a to čiň často a na noc vždy měj kadidlo bielé v ustech, a přestaneť každá bolest jistě. A potom sobě pusť krev pod jazykem. Nebo učiň takto: Vezma cibuli tlučenú i třiž jí sobě často zuby, a mineť každá bolest jistě.

Ktož má v zubech červy, učiň takto: Vezmi nový vosk a sémě blénové i směs to spolu a nadělej z toho kulek, pak, polože plech na voheň řerabatý, i nechajť se rozpálí. Pak připraviž sobě hrnec, vstrče veň cévku do dna nebo trychtéř, i nakladiž těch kulek na ten plech a přikrý tiem hrncem nebo trychtéřem a pusť sobě ten dým do toho zubu tú 271r dierkú anebo do ucha, a tak uzříš vočitě, anoť z zubuov červie padají nebo z z za uší.

Nebo učiň takto: Vezmi semence polnieho, nic vozimého, a směs jen gen s olejem jakýmž koli i položiž to na horké železo a pusť ten dejm dejm day do úst na ty zuby, a ihnedť červie vypadají.

Zuby

Když komu zuby velmi smrdějí anebo komuž vokolo nich maso hnije, učiň takto: Vezmi skořici, hřebíčky, bielé kadidlo a raky i udělejž z toho prach a naspi jeho do vína a tři sobě tiem zuby často, a mineť každý smrad.

Ktož má černé zuby škaradé a chce z nich bielé udělati, učiň takto: Vezmi medu a přičiň k němu tolikéž ječmene a směs to spolu, pak vsadiž 271v to na uhlé a nechajť znenáhla hoří, pak ztluciž to a rozpusť vínem a tři sobě tiem zuby často, a budúť bielé jako snieh. Nebo učiň takto: Vezmi drobný piesek a ztluc jengen, což nejlépe budeš moci, a prosej čistě. Pak, bera jen gen na malú roušku, i třiž jím sobě zuby, a budúť čisté bielé. Nebo učiň takto: Vezmi šalviji a ječnú múku i směsiž to s medem a vosol, pak třiž sobě tiem zuby často a potom je vymývej octem, a tak čině, budúť bielé jako snieh.

Když komu zub vypadne nebo komuž jen gen vyrazie, učiň takto: Vezmi zaječí mozk teplý z hnátuov, což nej272rspieše budeš moci, i naplniž jím tu jamku a učiň to po několikrát a zrosteť zub jiný. Pakliť se zub vikle a nechce dlúho vypadnúti, učiň takto: Vezmi kořen miříkový nebo cibulný a tři jím sobě ten zub, a vypadneť ven velmi lechce.

Bolest zubuov

Ktož má v zubech veliké střielenie a trhánie, učiň takto: Vezmi opich, bielé kadidlo a pečený bobek, i zetřiž to spolu a směs ten prach s vaječným bielkem hustě a klaď to sobě na zuby. A toť zažene všecknu bolest a staví. Pakliť komu velmi zuby smrděti budú, učiň takto: Vezmi zaječí krev a maž jí sobě zuby často. Pak, vezma 272v lítý ocet, a vymývejž jím sobě zuby často, a to čiň na noc, a mineť každý smrad.

Komuž červie maso jedie na dásnách, učiň takto: Vezmi med přesný a přičiň k němu čtvrtý diel kalicištajnu, pak vařiž to spolu dobře a maž sobě tiem dásně a zhojíš se jistě i každého červa umoříš a budúť po tom lékařství zase zuby tvrdě v dásnách státi, byť se nejviece viklaly. Pakliť by v zubech červi byli, učiň takto: Vezmi kořenie svaté Mářie slzy a polož sobě na ty zuby, v kterých jsú červie, a vypadajíť ven jistě. Pakliť kto má červy v životě, ten hryž to kořenie a zbudeš jich.

273r Bolest hlavy

Tuto se pokládá naučenie mistra Avicenna, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto jaké nedostatky a bolesti v hlavě mají, učiň takto: Vezmi anézu, vlaského kopru, máku, řepného semene, ruoženého koliandru a sermentatu, pak vespiž ta všeckna semena do čisté vrhlice a zetři dobře, pak naliž na to dobrého octa a nechej toho moknúti za 6 dní spolu. Pak sedmý den slíž ten vocet doluov a vespi ta semena na čistú mísu a rozhrň je na každý den dvakrát nebo třikrát a nechajť schnú pod střechú samy od sebe. A kdyžť uschnú, schovejž je čistě do měchýře, pak užívejž 273v toho prachu třikrát v témdni ráno a večer, což muožeš třmi prsty vzéti, a nepí na to, což nejdéle budeš moci, pak učiniž takto: Vezmi černobýle a polyňku a ztluciž to anebo zetři s dobrým octem a maž sobě tiem hlavu a tak čině, budeš zdráv.

Když koho hlava bolí skrze veliké nastuzenie, tak, jako by měl smysla zbejti, učiň takto: Vezmi popelu z révu páleného i nadělejž z něho louhu, pak vařiž v něm bukvici a mej jím sobě hlavu často, neboť to náramně hlavu zahřievá a smyslu posilňuje těm všem, kteříž se na smysle pominují, a všeliké hvíz274rdanie a jiné nemoci rozličné hlavné stavuje a zahoní. Nebo učiň takto: Vezmi břečtan a hřebíčkuov, cožť se zdá, i vařiž to spolu u víně velmi dobře, zamaže tu nádobu, ať by pára z nie nemohla. Ale máš ty hřebíčky prvé protlúci a ten břečtan prosekati. Pak mejž sobě tiem vínem hlavu a těmi matolinami obvěž, neboť to každú bolest hlavnú zahoní a veliké lámanie a střielenie stavuje.

Bolest hlavy

Ktož má velikú bolest v hlavě, lékařstvie jisté a pokušené učiň takto: Vezmi ozimého semence, jalovce a kmínu i ztluciž to spolu u moždieři velmi dobře a rozpusť vínem. Pak, namaže toho na plenu, i obiniž sobě tiem hlavu, pozdvihna sobě vlasuov vlasuov wlaſwow 274v nahoru, a mineť každá bolest hlavnie jistě. Nebo učiň takto: Vezmi bukvici i s kořenem, verbenu, černobýl, plesnivec a heřmánek, a to všeho rovně. Pak vařiž to spolu u vodě a přilí k tomu octa a mejž sobě hlavu tiem a, obina rúchu, polož se s tiem, a budeš dobr na hlavu. Nebo učiň takto: Vezmi heřmánek, černobýl, polynek, špikanardy, šalviji, jalovec, anéz a zavěziž to u pytlík a klaď jen gen do lúhu, neboť to každú hlavnú bolest krotí a stavuje.

Ktož má velikú bolest v hlavě, učiň takto: Vezmi zemský břečtan, bobrový stroj a špikanardy, heřmánek, černobýl a polej i vařiž to spolu 275r v dobrém víně nejméň za hodinu i mejž sobě tiem hlavu a po zmytí tiem obvěž, totižto těmi matolinami, pak, vezma listie šalvijové i vopeřiž je čistě, a potrus solí i položiž to na uhlí, ať se počne péci, a potom sněz, a to čiň ráno a večer a přestaneť každá bolest hlavná. Nebo učiň takto: Vezmi sémě černobýlové i s listem asi dvě hrsti, jalovce s hrst, bubkuov asi 20 a ztluciž to u moždieři. Pak vezmi žejdlík vína i vařiž to spolu, a potom sobě tiem hlavu smačuj často, a zvláště ráno a večer, a polož se s tiem, a budeš zdráv.

Bolest hlavy

Ktož má velikú bolest v hlavě, ten učiň takto: 275v Vezmi bielé kadidlo, myrru, bobrový stroj, jalovec, šalviji, yzop, bobek, rútu, kopr, ruoži, brotan, horčici, dobrú mysl obojí, bukvici, černobýl, špikanardy, polynek, zeměžluč, heřmánek, břečťan a zanykl, i ztluc to všeckno u moždíři a polí octem i vařiž to spolu tak dlúho, ažť toho octa málo ostane. Pak procediž to čistě skrze rúchu a přičiň k tomu oleje dřevěného a tepruv vlož kadidlo, myrru a bobrový stroj, i vařiž to spolu tak dlúho, ažť toho octa málo ostane, pak procediž to čistě skrze rúchu a přičiň k tomu oleje dřevěného a tepruv vlož kadidlo, myrru a bobrový stroj, i vařiž to spolu, přičině przyczynyee k tomu starého sádla vymočeného nebo loje jeřecého a zvaře schovej. Pak, když tě bude hlava boleti, vezmi té masti, cožť se zdáti bude, a zmaž jí sobě hlavu dobře a na to obiň 276r rúchú a polož se s tiem, a toť každú nemoc hlavnú staví.

Bolest hlavy

Když koho hlava bolí nebo prsi i všecken život, učiň takto: Vezmi dobré víno a přičiň k němu medu, ať by sladko bylo, pak vařiž to spolu, ažť toho třetina uvře, pak píž to horké s pepřem a lehni v šaty, aby se upotil, a tak čině, budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi bielé kadidlo, myrru, dlúhý pepř, ocet a dřevěný olej i směsiž to spolu a ztluc dobře anebo zetři, ať bude jako mast. Pak mažiž sobě tiem hlavu dobře a obvěž na to lněnú rúchu, omoče ji v rožené rožený róžěný vodě, i nechejž toho přes noc. A toť každú bolest hlavnú vytáhne a odžene mocně.

276v Nebo učiň takto: Vezmi sémě kopru vlaského a ztluc je na prach a směs to s cukrem, pak užívejž toho ráno a večer, neboť neboť noboť ta věc činí hlavě veliké zdravie a očima jasnost a tváři mladost. Nebo učiň takto: Vezmi hořký lupen i vařiž jen gen u víně, pak, máčeje v tom často rúchu, i obiniž jí sobě hlavu a polož se s tiem, a toť všecknu bolest z hlavy ven vytáhne. Nebo učiň takto: Vezmi břesková jádra a zetři je dobře a rozpusť to octem jako kaši, pak mažiž sobě tiem čelo a židoviny a zadu zadu zzadu týl a páteř, a potom, namoče rúšku v rožené rožený róžěný vodě, i vobaliž sobě hlavu.

277r Když komu hlava zaléhá a nos, učiň takto: Vezmi heřmánek, černobýl a polynek i vařiž to spolu u vodě a přilí k tomu octa, pak vespiž v to hrst soli, a kdyžť se zdáti bude, vstaviž v tu koupěl nohy až do kolenú a pař je sobě v tom, což muožeš zdržeti. A čiň to často, a budeš zdráv.

Bolest očí

Tuto se pokládá naučenie velikého mistra a lékaře dospělého, mistra Ipokrasa a mistra Avicenny a mistra Galiena a jiných mistruov a lékařuov v lékařství dospělých, kteříž jsú jistá a skušená naučenie vzali a nám ku památce zvostavili zvostaviti zóstaviti a vypsali. A řkúce takto: Ktož chce lidi na oči léčiti a hojiti, 277v že má nejprvé žaludek lidský vyčistiti a vyprázdniti skrze počištěnie a zase jen gen dobrými krměmi napraviti a navésti, a to proto, ať by z něho ta zlá pára a smáha vzhuoru nešla a netáhla se v hlavu, kterážto rozličné nemoci a poškvrny na očí lokál duálu a v očích neologický lokál duálučiní a rodí. Nejprvé velikú bolest, zakrvavenie, červenost, mrákoty, mlhly a mdloby očimadativ duálu, povlaky, bělma a jiné rozličné nemoci a bolesti, jakožto na očí vídáme. I protož každý na oči akuzativ duálu nemocný a nezdravý má nejprvé tohoto nápoje za měséc užívati. A tenť se takto dělá: Vezmi šalviji, černobýl, yzop, polej, čekan278rku, polní rútku, kozlík a polynek, a to všeho rovně, kromě polynku, ať jest nejméně, i vařiž to spolu v dobrém starém pivě, pak procediž čistě a přičiň k tomu stredu i povařiž toho po druhé a opět proceď čistě i naspiž tam zázvoru čistě ztlučeného i píž ten nápoj ráno a o polodni a večer. A tak čině, napravíš sobě žaludek a budeš zdráv na oči vždycky.

Bolest očí

Ktož má jaké bolesti vočí nebo vlhkosti a mlhly mlhla mhla nebo smáhy škeredé, učiň takto: Vezmi polynek, ambrožku a celidony i ztluciž to dobře a vyždmi miezku z toho, pak, nadělaje clarum čistého, i směsiž to spolu, pak, máčeje 278v v tom čistú lněnú rúšku, i přikládejž ji sobě na noc na voči. A to čiň nejméň do téhodne, a budeš zdráv, nebo očitě poznáš, žeť to všeckny vlhkosti z očí táhne a nečisté smáhy a jest lékařstvie jisté jisté gyſſtie a svrchované.

Ktož má zrak mdlý skrze jaké koli příčiny, učiň takto: Vezmi květu na rozchodníku a napal z něho vody, pak přičiň k ní kafru, cožť se zdáti bude, i púštějž puſtayz sobě tu vodu do vočí a čiň to často, a budeš jistě zdráv, neboť jest byl jeden několik let neviděl, a jakž jest toho lékařstvie často užíval, měl jest zase oči zdravé. 279r Nebo učiň takto: Vezmi vratič, suchú čekanku, rútu a bukvici, i napáliž z toho popelu a nadělej z něho louhu nevelmi hustého, zvařiž jen gen dobře, ať vře asi za hodinu. Pak, procediž jen gen čistě, sehna plenu hustú asi na tré, a potom sobě tiem louhem často očí promývej, a chceš li zmej zmay jím sobě hlavu, neboť ji to zmytie veliké zdravie a užitek učiní a s očí každú mlhlu mlhla mhla a mrákotu mocně pryč zažene. Nebo učiň takto: Vezmi žluč zaječí a žluč kohútovú, jarý med a vodu, a to všeho rovně, i směs to spolu a púštěj sobě v oči a čiň to za 279v devět dní ráno a večer, a budeš zdráv, neboť to mistr Ipokras praví, že ktož toho lékařstvie tak užívati bude, jakož nahoře psáno stojí, žeť bude mieti oči čisté, jasné a zdravé. Nebo učiň takto: Vezmi kořen chebdový a usuš jen gen dobře, pak dělej z toho lúh a mej jím sobě hlavu často, a budeš zdráv, neboť to každé temné viděnie a dým s očí zahoní a oči čistí a zdrávy činí.

Tuto se pokládá, ktož má voči zakrvavené a obočé jako maso skrze bolest velikú a slzí spruzenie a od velikého hnojenie, učiň takto: Vezmi vejce nové toho dne snešené i vylíž z něho bielek pryč, pak zahustiž šefrá280rnem třeným ten žlútek, ať jest jako mast, i mažiž tiem čistú rúšku a udělej z toho jako flastr i kladiž to sobě na noc na voči a čiň to tak dlúho, až se namiesto zhojíš, neboť jest to často pokušené. Nebo učiň takto: Vezmi měký sejr a zetři jen se stredem, pak kladiž to sobě na voči, a mineť každá červenost i krvavost. Nebo učiň takto: Vezmi verbenu a ztluc ji s bielkem vaječným, přičině przyczynyee k tomu ledku. Pak procediž to čistě a, máčeje v tom čistú rúšku, i kladiž ji sobě na oči a čiň to často, neboť to tu všecknu červenost i krvavost vytáhne z očí ven.

280v Tuto se pokládá naučenie mistra Ipokrasa, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto povlaky nebo bělma na očí mají, učiň takto: Vezmi vinštieř, wytriolum a bielý kamenec i ztluciž to na prach. Pak vezmi železnú lžíci a vespi ten prach na ni a vstav to na voheň a nechajť se rozpálí, i vlíž na to čistého vína, ať se uhasí, i slíž to do sklenice, a cožť vostane na té lžíci nerozpuštěného, páliž to druhé i třetie a opět uhaše, slí i púštejž to sobě perem v oči. A toť každé bělmo i povlaku doluov sžene a jest věc pokušená. Nebo učiň takto: Vezmi 281r galmaj bielý od těch, kteřížto mosaz dělají, kterýť se to na peci sadí jako pavučina, i vložiž je na čistú medenici čtvrtci. Pak nalíž na to puol pinty vody čisté tekuté, ale máť ta voda prvé státi na hrsti vápna nehašeného přes noc. Potom vezmi kus sal armoniacum jako vlašský ořech i třiž jím ten galmej na dně, a to tak dlúho, ažť se ta všeckna suol slepce. Pak nechejž toho státi za hodinu, a když uzříš modrú vodu, tehdy ji vlí do sklenice i s tiem galmejem, pak, bera tu vodu na pero, i púštějž jie sobě v oči kropi kropě krópě nářečně krátí nebo dvě, sprvuť bude špieti špieti ščpieti za chvilkuchvilku chwlku , ale toť 281v brzo mine, a čiň to třikrát za den a vlož do nie kus kafru.

Ktož má bělmo na voku nebo povlaku, učiň takto: Vezmi bobrový stroj a rozlom jen gen ruozno i vezmiž toho masa, což v něm nalezneš, i rozdělejž to vínem, což nálépe budeš moci. Pak púštějž sobě tu věc v oči, a to čiň tak dlúho, ažť to bělmo sejdeſayde. Nebo učiň takto: Vezmi vinštieř a namoč jen gen u víně vlaském a nech jeho moknúti tři dni a tři noci. Pak vezmi hrnec děravý a vlož ten vinštieř do něho a postav jen gen nad sklenici a zakopej někde u pinvici i nechejž toho státi devět dní a devět nocí, pak, když 282r vynmeš, vlíž tu vodičku do jiné sklenice, což jie tu najdeš, a proceď čistě, pak, máčeje v ní pero, i púštějž ji sobě v oči, a toť každú povlaku doluov žene mocně.

Poškvrny na očí

Tuto se pokládá a vypisuje, kterak máš léčiti rozličné nedostatky a poškvrny a bolesti v očí, a zvláště, ktož má čisté oči odevřené a nevidí jimi, učiň takto: Vezmi mateří doušku, vlaský kopr i vařiž to spolu v čisté vodě řiečné, pak vymývejž sobě očí často tú vodú, a navrátíť se zrak ostrý zase. Nebo učiň takto: Vezmi paldriánu na den svatého Jakuba Filipa i s ko282vřenem i napáliž z něho vody a schovej ji v sklenici, pak přičiniž k ní kafru a tutie připravené a málo čistého zázvoru bielého. Ale ať jest kafru nejviece, i zetřiž to velmi drobně a vespi do té vody a nechej toho spolu státi. Pak, máčeje v té vodě čistú lněnú plenku, i vymývejž jí sobě otči okoa maž vokolo. Ale do vočí toho nepúštěj, a to čiň ráno a večer a vo polodni nepřestávaje, až se namiesto zhojíš. Nebo jest byl jeden sedm let slep a jakž jest toho lékařstvie užíval, tak jest byl na oči zdráv, i mnoho jiných, ješto jsú po lékařství po světě jezdili a mnoho na to na283rložili a nemohli zdrávi býti než skrze tu vodu.

Oči

Ktož má voči čisté a nevidí jimi nebo když mu jest učiněno, učiň takto: Vezmi ten den k svatému Janu Křtiteli vajec mravencových a zamaž je dobře v hrnci a udělej ve dně malé dierky, ať by mohlo jimi téci. Pak vstaviž to na druhý hrnec polévaný a zakopej to pod prahem domovým a nechej toho státi až do Štědrého večera a na ten den vyňmi ven, a což v tom hrnci vodičky nalezneš, tu, scedě scedě zſcedie čistě, schovej do skleničky. Pak, máčeje v ní pero, i mažiž jí sobě vnitř 283v a svrchu viečka, a budeš zase u brzkém času viděti. Nebo učiň takto: Vezmi hořec a rútu i ztluc to spolu a rozpusť octem. Pak píž ten nápoj ráno a večer, a budeš zase jasný a ostrý zrak mieti, neboť to spomáhá těm náramně, kteřížto nevisti nevist nevist jediný dokladmají.

Takto Takto Kakto máš pomáhati těm, kteřížto rozličné nemoci a nedostatky na vočí mievají, a zvláště, kohož velmi bolejí nebo mdlejí nebo jemu bělmem pocházejí, učiň takto: Vezmi slézové kořenie a pléškové, kozlíkové, lučný kmín a sémě jitrocelové, neboť to samo dvě a padesáte mocí má, i směsiž to všec284rkno v hromadu a požívej toho ráno a večer, zdělaje to, kterak budeš chtieti, a tak čině, budeš mieti oči jasné a čisté.

Nedostatky v očí možno též číst „vočí“

Nebo učiň takto: Vezmi polynek zelený čerstvý a zetři jen gen dobře nebo ztluc s bielkem vaječným, pak, vlože to na plenu, i polož sobě na noc na oči, neboť to každú červenost a zakrvavenie i všelikú opuchlinu uzdraví. Nebo učiň takto: Vezmi starček i s kořenem a ztluc jen gen dobře a vydav miezku z něho a směs ji s bielky vaječnými. Pak, máčeje v tom čistú lněnú rúšku, i kladiž ji sobě na noc na oči. A čiň to často, a budúť oči čisté a zdravé i jasné.

284v Nebo učiň takto, a toť jest jisté a pokušené na mnohých: Vezmi bielek z nového vejce a ruožené vody, v kteréž jest kafr rozpuštěn, a jarého medu, i ztluciž to dobře spolu a zbeř ty pěny preč, pak, vezma topenici z bielého chleba, i omočiž ji v tom a polož sobě na noc na oči a na tiemě a přivěž na to lněnú rúchu, a tak čině, budeš zdráv.

Ktož má škralúp na vočí nebo ten škaredý maz, učiň takto: Vezmi celidonie zeleného a rúty i ztluciž to dobře a vyždmi tu miezku z toho, pak, máčeje v tom čistú lněnú rúšku, i mažiž sobě tiem oči a čiň to často, a budeš zdráv. 285r Nebo učiň takto: Vezmi mech, jakoť na střechách ruoste, i vařiž jen gen dobře v octě, pak, vezma čistú plenku, i sehniž ji na dvé a naklaď do nie toho mchu a přikládejž to sobě na noc na oči, a budeš zdráv.

Neštovice v očí možno též číst „vočí“

Tuto se pokládá, ktož má neštovice v očí, učiň takto: Vezmi lněnú rúšku a spal ji na sekyře na pravé oceli, pak, což tu té mokrosti nalezneš, vomočiž v ní prst a pomaš pomazati pomazati sobě tiem voka vnitř, pozdvihna sobě nahoru obočie, ale budeť tě sprvu špietišpieti čšpieti , i přetrpiž, jakž budeš moci, a zhojíš se jistě. Nebo učiň takto: Vezmi krtičné kořenie a žvi je mezi zuby na té straně, kdežť jsú neštovice, pak 285v dejmejž Daymayz sobě v oči, a minúť jistě. Nebo učiň takto: Vezmi pléškový kořen a žvi jen mezi zubyzuby zubu , pak zavřiž usta a zahraď sobě nos a drž tak, což nejdéle budeš moci, ať ta pára jde v oči a v hlavu, a takť se neštovice zpukají, a čiň to po několikrát ráno na čtítrobu a potom hleď v čisté řerabaté uhlé dobře rozpálené. Nebo učiň takto: Vezmi rútu suchú a polož ji na voheň a drž se nad tiem dýmem, ať de jíti jíti do vočí, a zmizíť každé neštovice jistě. Nebo učiň takto: Vezmi kalicištejn bielý nebo zelený a ztluc jen na prach, pak vařiž to v čisté vodě a potom nechajť se ustojí i procediž 286r to skrze čistú hustú rúšku a pouštěj ji sobě často v oči, a toť každé neštovice s očí žene i každú povlaku, když to sobě často činiti budeš.

Slzenie očí

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Raza, kterak máš pomáhati lidem, kterýmžto slzy z očí nebo voda nebo jaké vlhkosti tekú, učiň takto: Vezmi miezku z jitrocele a prach z perel tlučený, pak směsiž to spolu a rozdělej bielky vaječnými a, máčeje v tom lněnú rúšku, kladiž ji sobě na noc na voči, a toť každé slzí tečenie staví i jiné všeliké vlhkosti vysuší. Nebo učiň takto: Vezmi vína vlaského, cožť se zdáti bude, a puol věrduňku atramentu, 286v i procediž to skrze rúchu a potom vezmi šestú stránku zázvoru zázvoru zaworu a hřebíčkuov tolikéž, pozavěziž pozavěziž pazawiezyzjediný dokladto v čistú rúšku a pověs v tom víně, a potom to vysuše i púštějž sobě v oči. A to čiň často, neboť to náramně spomáhá proti slzení vočí a všem mrákotám a mdlobám i jiným poškvrnám. Nebo učiň takto: Vezmi atrament a ženské mléko i směsiž to spolu a pouštěj sobě v oči. Nebo učiň takto: Vezmi atrament a stred a vaječný bielek, i směsiž to spolu, pak vezmi hořký lupen a ječnú múku, i udělejž z toho pokrútku a klaď ji sobě na voči. Nebo učiň takto: Vezmi kozí sejr a vlož jen gen u vrúcí 287r vodu, pak vydáviž z něho smáhu a polož sobě na voči, ale sejra toho nevař, než drž jen gen v horké vodě, a čiň to často, a budúť oči zdravé.

Úraz oka

Ktož se urazí v oko až do krve, ten učiň takto: Vezmi listu stařečkového a máty, i ztluciž to spolu a směs s bielkem vaječným. Pak, dělaje z toho flastry, i přikladiž je sobě na oči a na to přivěž čistú plenku.

Oči

Ktož chce mieti jasné oči, učiň takto: Vezmi jitrocel a zetři jen gen dobře a směs se stredem, i mažiž sobě tiem vokolo očí. Pak, dělaje z toho flastry, i kladiž je sobě na škráně, budeš mieti oči jasné.

287v Tuto se pokládá a vypisuje naučenie mistra Galiena, kterak máš hojiti lidi, kteřížto protrž protrž prótrž mají. Nejprvé učiň takto: Připrav jemu pás s miečem, jakoť na to slušie, ať by jemu vycházeti nemohlo, pak, vezma cerát, i mažiž naň touto mastí, kterážť se takto dělá: Vezmi terpentinu a nedvězie sádlo a sádlo divokého kance a staré sádlo vepřové, a to každého rovně, a vymoč je dobře. Pak vezmi svalník, kostival, zanykl, husí nožku, nátržník a celník, nový vosk, a tohoť má býti tolikéž jako masti. Pak ztluciž to kořenie na prach, ať jest všeho trého rovně, i udě288rlejž takto: Vezma nejprvé terpentinu a rozpusť ji čistě, pak vložiž tam vosk a nechajť se také rozpustí a potom sádla, ať se to spolu vaří poznenáhlu, pak vespiž tam ty prachy tlučené a miešej to spolu dobře a nechajť vře, a ty vždy miešej. A buď pilen, ať nevyběhne, a kdyžť se zdáti bude, tehdy stav doluov doluov doluoy a nepřestávej miešeti, ažť se zsadí a stydne namiesto, a toť bude mast dokonalá k protržiprotrž prótrž, a tú se věž vždy dvakrát dnem vazba ráno a večer a na to pí tento traňk: Vezmi černohlávek, nátržník, husí nožku, i vařiž to spolu u víně, zamaže tu nádobu dobře, ať by 288v z něho moc nevyšla, a toho užívej ráno a večer. A potom asi po témdni učiň takto: Vezmi netřesk a vřes i vařiž to u vinném octě velmi dobře, pak, máčeje v tom octě horkém houbu nebo plenu, i pařiž sobě tiem, což nejhorčejším budeš moci, a to čiň pařenie asi desetkrát, a tak čině, zhojíš každého na protrž protrž prótrž jistě a misterně.

Ktož má protržprotrž prótrž, učiň jemu takto: Vezmi houby, jakoť slovú dúbravníky nebo hřiby, a vyřež z nich ven ten pupenec prostřednýprostředný proſtiedny , pak zsušiž ty houby zřeže někde na větru, a kdyžť uschnú, vložiž je u víno, a kdyžť dobře vínem najdú, vyždmiž z nich to 289r víno ven, pak ztluciž ty houby s starým sádlem vepřovým, a dělaje z toho flastry, i kladiž je sobě na to miesto, kde si se protrhl, a zhojíš se jistě, neboť to jest věc pokušená skrze pana Léskovce. Nebo učiň takto: Vezmi netřesk a zvař jen gen v octě, pak pařiž sobě tiem na tom miestě protrženém, a to čiň často a na to pí tento nápoj: Vezmi husí nožku a zvař ji, v čem chceš, a užívej toho za několik nedělí. Pak udělejž sobě na to mast z těchto věcí: Vezmi staré sádlo vymočené, i rozpustiž je a vlí na studenú vodu. Pak, zbera to sádlo, i přičiň k němu dřevěného oleje a vosku jarého, a to, ať jest všeho rovně, i spustiž to v hromadu a maž se tiem třikrát dnem, a tak čině, zhojíš 289v každú protrž protrž prótrž beze všeho řezánie.

Ktož má protržprotrž prótrž, lékařstvie jisté a pokušené učiň takto: Vezmi bob a ztluc jen gen dobře a přilož sobě na to miesto protržené, namaže toho na flastr, a na to uvěž miečem tuze, ať by ven vycházeti nemohlo, neboť ta věc náramně rychle hojí, a lehni na loži a nehýbej sebú, což muožeš, a vždy při každém vázaní pilně ohlédej, ať by ven střevo nevychodilo. Nebo když by se vně něco střeva zahojilo, musil by skrze to umřieti pro rychlé zahojenie. A také ty tři dni jez a pí, což nejméně budeš moci, a to proto, aby často na potřebu nevstával. Nebo by z sebe zase střevo vytiskl a nemohl by se zhojiti. 290r I protož máš ležeti u pokoji a nehýbati sebú mnoho, a tak čině, zhojíš se každé protrži protrž prótrž do konce ve dvú nedělí, a přitom pí tento nápoj: Vezmi nátržník a laštovičie kořenie, i vařiž to u víně a pí ráno a večer, a budeš zdráv. Neboť se jest tiem lékařstvím po třikrát pan Zdeněk z Štemberka zhojil.

Ktož má klíny

Takto máš léčiti a hojiti ty, kteřížto klíny, tu nemoc, mají, učiň takto: Vezmi pecky břeskové i s škořepinami, i zvařiž je u vodě, pak vylúpiž ty jádra z nich a zetři je dobře a rozpusť to starým vyležalým vyležalý vyležalý pivem v rukopise omylem vynecháno, doplněno podle smyslu a píž to na noc. Pak ztluciž ty pecky na prach a směs jen gen s kozlovým lojem a s dřevěným olejem i dělejž sobě 290v z toho flastry a klaď je sobě na tu bolest a onen nápoj pí, a tak čině, budeš zdráv.

Ktož se narodí a dlúho nemluví

Tuto se pokládá jedno naučení velmi misterné a nezaplacené mistra Avicenny, kterak máš pomáhati těm, kteřížto narodiece se a dlúho mluviti moci nebudú, jediné když od přirozenie hluší nejsú, byť třeba nemluvil deset nebo dvadceti let, tehdyť mluviti bude, učiň takto: Vezmi vlaských ořechuov a nadělej z nich voleje a maž mu jím tiemě a nad těmenem, totižto nad čelem, a čiň to pořád za čtvrt léta, a sněz vždy na každý den asi čtyři ořechy vlaské. A tak čině, budeš mluviti z boží pomocí. Neboť jest věc jistá a pokušená.

291r Kterak vyčistiti mozk v hlavě

Tuto se pokládá naučenie velmi misterné mistra Křišťana, kterak máš lidem pomáhati a vyčistiti mozk v hlavě od rozličné reumy a flegmy zbytečné, učiň takto: Vezmi gumi aromaticum dva loty, peltramu benáckého tři čtvrtce, euforbium a černého kořenie, každého čtvrtci, sstafisagrie puol čtvrtce, pak ztluciž to velmi dobře a smoč to miezkú z kořene kosatce bielého. Pak nadělej z toho šišek malých jako čépkuov, aby je sobě mohl v nos volně vstrčiti, a tyť slovú v apatéce od mistruov supozyorya nasalia, a ty sobě strkej v nos ráno a večer a vyvedeš tudy mnoho 291v nečistoty ven z hlavy, a zvláště zbytečnost reumy a flegmy.

Dryák

Tuto se pokládá naučenie velmi misterné mistra Avicenny, kterak máš dělati dryák proti všelikému jedu a trávení rozličnému a k jiným všelikým věcem k tomu podobným, učiň takto: Vezmi kafru lot, bobku lot, dřevěného voleje libru, jarého medu libru, myrry tři loty a kadidla bielého tolikéž, i vařiž to všeckno spolu, okryje ten hrnec dobře, a to tak dlúho, jako by hovězie maso vařil. Pak přičiň k tomu málo substancie, ať by černo bylo, a toť bude dryák dokonalý beze všeho falše proti každému jedu a trávení, a toho pokus svobodně hadem nebo pavúkem.

292r Kterak jest mozk jiesti nezdravý

Tuto se pokládá naučenie mistra Avicenna, kterýž nám vypisuje, kterak jest všeliký mozk jiesti nezdravý a neužitečný, neboť nižádného zdravie nepřinášie, jediné škodu a nemoc všemu tělu. Nejprvé činí škaredú flegmu, reumu velikú a škaredost všemu tělu a nechutenstvie a zvláštní bolest hlavě přivodí a chlísty v žaludku rodí, kterýchžto jinak nelze zbýti, jediné skrze ostré a silné traňky a lékařstvie. A ktož rád mozku mnoho jie, ten smysl stracuje, neboť všelikú chut k jedení v žaludku zabiejie a moří a leží sám v žaludku jako klí nebo smola, a nic dobrého zdraví nepřinosí.

292v Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Galiena, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto chlísty, totižto škrkavice žerúcé mají. Nejprvé učiň takto: Vezmi kořenie kopřivné nebo sémě a zvařižto v starém pivě a pí ten nápoj často teplý, a zbudeš jich. Nebo učiň takto, a toť jest jisté a skušené: Vezmi řimbabu i s kořenem a ztluc ji dobře, pak položiž ji sobě vokolo pupka a přivěž na to plenu tuze. Pak, zetra čistě řimbabu, i rozpustiž ji octem a přičiň k tomu křiedy nepsané nemnoho a dejž to nemocnému vypiti, a ihnedť v něm zemrú všeckny škrkavice a s lejny od toho člověka otejdú.

293r Škrkavice

Ktož má škrkavice, učiň jemu takto: Vezmi černé kadidlo a česnek i ztluciž to spolu a zvař s dřevěným olejem, pak, udělaje z toho flastr, a přivěž jen gen na pupek, a zemrúť všeckny škrkavice. Nebo učiň takto: Vezmi polynek a ztluc jen gen dobře a posmaž jeho na pánvici, pak, udělaje z toho flastr, a přivěziž mu jen gen na pupek, a zbudeť jich. Nebo učiň takto: Vezmi prachu z jelenieho rohu a přistruž k němu křiedy nepsané a dej mu se toho napiti s teplým pivem, a zbudeť jich jistě. Nebo učiň takto: Vezmi rútu a vař ji v oleji nebo v čisté vodě, pak dejž mu se toho teplého napiti, a ihnedť 293v jich zbude. Nebo učiň takto: Vezmi citvár a rozežvi jen gen mezi zuby a drž jen gen dlúho v ustech a potom pozři a čiň to na čtítrobu, a zemrúť všickni červové. Nebo učiň takto: Vezmi vormkraut a užívej jeho v nápoji, a toť z tebe vyžene mocně všeckny chlísty nebo červy, kteréž se to zarozují v žaludku nebo v střevách, a jest věc pokušená.

Tuto se pokládá naučenie mistra Křišťana, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto padúcí nemoc mají, učiň takto: Vezmi vlčie lejno, srdce a játry, a to muži od vlka a ženě od vlčice, i usušiž to dobře a ztluc na prach. Pak užívejž toho prachu nemocný v dobrém víně, a to ráno a 294r večer, a to čiň pořád za devět dní. Pak, kdyžť jeho napadne, ihned v tu hodinu rozvaž jemu usta a vlí jemu truňk toho nápoje v hrdlo a drobet málo v uši. A to jemu učiň jedinú a nic viece, neboť jest to lékařstvie jisté a svrchované k tomu.

Padúcie nemoc

Nebo učiň takto: Vezmi pivoňkové kořenie, dubové jmené, mateří dúšku, yzop, šalviji, a to kořenie, jakoť slove chudoba, i vařiž to všeckno v čisté vodě. Pak píž ten nápoj nemocný ráno a večer, a to vždy na lačný život. Nebo nadělaje prachu z těch věcí, i užívejž jeho týmž obyčejem v teplém nápoji. Pak, nařeže čistých hřebíčkuov, i zaviniž je v rúšku 294v a voněj wonay k nim a k jiným vonným věcem a varuj se těchto věcí: Nejprvé smradu kahancového, mršieho a bahenného a nejez hořkých věcí, horčice, česenku, poru, surové cibule, zelé tunného, masa uzeného, ryb tunných a nepí pitie silného ani kalného a varuj se hněvu, a zvláště smilstva. Neboť ty všeckny věci činie krev hrubú a zacpánie žil srdečných, a požívej vždy na každý týden třikrát slanin zvieci jako vlaský ořech, a tak čině, budeš zdráv.

Ktož má padúcí nemoc, učiň takto: Vezmi lejno toho člověka a spal je na prach, zamaže tu nádobu dobře 295r hlinú, pak vezmi kořenie, jakoť slove chudoba, i vařiž je v červeném víně i píž ten prach v tom nápoji, a to čiň často, a přestaneť ta nemoc jistě, neboť jest věc skušená. Nebo učiň takto: Vezmi mladé laštovičence laštovičenec vlastovičenec na hniezdě a nadělej z nich prachu. Pak přičiniž k tomu vody z celidonie a bobrového stroje a vinného octa nemnoho, i vařiž to spolu tak dlúho, ažť toho třetina uvře, pak procediž to skrze rúchu a pí ten nápoj ráno a večer, a přestaneť ta nemoc jistě, byť od mnoho let byla. Nebo učiň takto: Vezmi krev z mladých laštovičenec laštovičenec vlastovičenecgen. pl., ja-kmen mužský a kadidlo bielé na prach ztlučené, i směs to 295v spolu a nadělej z toho piluly tak zvieci jako bobky, a těch požívej po tři jitra, vždy po jedné. A potom což nejdéle budeš moci nepí ani jez, pak, vezma verbenu, i vařiž ji u víně velmi dobře, a potom ztluc a proceď a píž ten nápoj za několiko dní, a budeš zdráv.

Tuto se pokládá naučenie mistra Šindela, kterak máš pomáhati lidem, kteréžto božec trápí, a zvláště dietkám, učiň takto: Vezmi tu plenku, na kteréž leží, a spal jie kus na prach, pak dejž to dietěti vypiti, a přestaneť mu ta nemoc. Nebo učiň takto: Vezmi na Květnú neděli kus té palmy, kterúžto kněžé mrskají před hrobem, i nastružiž s nie drobet prachu a dej 296r jen Gen tomu dietěti vypiti, a přestaneť jemu jistě. Nebo učiň takto: Vezmi vodu borákovú, kaviasovú, z hadového kořene a s poleje, a to každé rovně, i slíž ty vody v hromadu a pí. A toť každý božec stavuje, a zvláště spomáhá těm, kteříž od něho veliké břicho mají.

Božec

Ktož má božec, učiň takto: Vezmi bobrový stroj i vařiž jen gen u víně a přičiň k němu šefránu a muškátového květu, i dávejž mu ten nápoj po málu píti, a přestaneť mu jistě ta nemoc, ale dietkám sám květ a šefrán s vínem dosti činí. Nebo učiň takto: Vezmi kmín na prach ztlučený i dejž mu jeho v svém mléce, a přestaneť mu jistě. Nebo učiň 276v takto: Vezmi všedobr a vař jen gen s vínem a pí teplé, když chceš spat jíti a přivoděj přivodieti přiodieti se dobře, aby se upotil, a přestaneť jistě.

Ktož má božec, buďto mladý nebo starý, učiň takto: Vezmi rútu a božie dřevce, i vařiž to spolu u pivě místo „u pivě“ bylo původně v rukopisu napsáno „u víně“ – to bylo následně škrtnuto a píž to ráno a večer, pak, vezma božie dřevce samo, i vařiž je u vodě i mejž tú vodú sobě všeckno tělo, a budeš zdráv. Na božec Nebo učiň takto: Vezmi sémě jitrocelové a zetři je na prach a ten prach dej píti dietěti s svým mlékem, a přestaneť jemu. Nebo učiň takto: Vezmi vodu z lipového květu pálenú a pí nebo sám květ, zetra na prach, pí, v čem chceš, a přestaneť ta nemoc jistě. Nebo učiň takto: Vez297rmi verbenu i s kořenem i vařiž ji u vodě dobře, pak dejž ten nápoj píti nemocnému ráno a večer, a budeť zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi listu dubového a spal jen gen na prach a ten dej píti dietěti v svém mléce, a přestaneť jemu jistě. Nebo učiň takto: Vezmi kořen pivoňkový a nastruž jeho na struhadlku i dejž mu jeho mátě v v v w svém mléce, a přestaneť jemu.

Krtice nebo červi

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Avicenna, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto krtice mají nebo červy veliké, učiň takto: Vezmi psie lejno teplé, muožeš li mieti, i mažiž tiem vokolo, pokudž jsú, a nepojdúť dále, nebo jakéž kolivěk lejno psie máš, jediné rozmoč, ať jest žídko. Pak vezmi miezku z chebdie, 297v i vypúštějž ji v tu ránu a maž po vší bolesti a vylezúť ven všeckny krtice i červové a zemrú, a toť jest věc jistá a pokušená na mnohých. Nebo učiň takto: Vezmi dřevo svídové a spal je na prach, pak zasýpejž jím ta miesta, kdežť sú krtice vyjedly, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi polnie ruože dřevce a vař je, v čem chceš, a pí ten nápoj, a také ztluka tu věc dobře, i přikládejž sobě na tu bolest často, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi plesnivec, totižto zájemné kořeníčko nebo kočičie úško, i vařiž to, v čem chceš, a přikládej sobě často na ty bolesti, a budeš zdráv, leč by ta nemoc smrtedlná byla a velmi se rozmohla.

298r Ktož má krtice rozjedlé po všem krku nebo kdež kolivěk, učiň takto: Vezmi múky režné, muožeš li mieti jaré, neboť jest lepšie, i směsiž ji s medem přepuštěným, pak, dělaje z toho flastry, i kladiž je sobě na tu bolest. A toť vytáhne ven jakés červy škeredé, a ty, budeš li je moci mieti, zetři je s medem a klaď sobě na tu bolest, a budeš zdráv. Neboť jest lékařstvie jisté a pokušené, by se všeckno hrdlo objedlo a zválelo, zhojíš se zase.

Plíce hnijí

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Avicenna, kterak máš pomáhati lidem, kterýmžto plíce nebo játry hnijí, nebo když komu duch šeredně z hrdla smrdí, nebo ktož jest zevnitř malomocné postavy nebo 298v opuchlé a bledé tváři, učiň takto: Vezmi vodu březovú a přepal ji skrze alambík, i přilíž k ní třetí čést vody šalvijové a vlí do čisté sklenice a postav na slunce, a nechť se vystojí, a jestliže by březové nemohl mieti, ale nazbierej čisté rosy májové na lúkách čistú plenú a udělej s ní též jako s vodú březovú, i užívejž toho za nápoj ráno a večer, a nenieť nad to lékařstvie na světě lepšieho. Nebo učiň takto: Vezmi reupontiku a bedrník i vařiž to spolu u víně a pí to za jiný nápoj často, a toť v tobě učiní zase zdrávy plíce i játry. Nebo byť všeckny zhnily, jediné žeť by jich kus vostal, zrostúť zase.

299r Hlava prašivá

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Arnošta, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto prašivé hlavy mají, učiň takto: Vezmi žernovce žernovec žrnovec rakové a spal je na prach a zetři dobře, pak naspiž toho prachu do lúhu a mej sobě tiem hlavu často a zhojíš se tiem jistě a do konce, neboť to každú prašivú hlavu zhojí. Nebo učiň takto: Vezmi popel jalovcový a dělej z něho lúh a mej jím sobě hlavu často. Pak vezmi bielý kamenec a síru, staré sádlo vymočené, i ztluciž to spolu velmi dobře, a tiem se maž po zmytí. A potom vezmi slepičé lejna i spaliž je v novém hrnci na prach, a tiem sobě hlavu posýpej, a budúť na ní zase.

299v Ktož má hlavu prašivú, učiň takto: Vezmi sádlo omylem vynecháno, doplněno podle kontextu a moč je v čisté vodě devět dní a devět nocí na každý den, vždy s něho vodu slévaje, a zase jiné nalévaje. Pak vezmi čisté nové sklo nebo sklenici, ješto z nie ještě nenie pito, i ztluc to na prach a vespi v to sádlo. Pak vezmi kořenie mladé koňského šťovíka a stluc to v hromadu a posmaž toho spolu na vohni, a potom proceď čistě a schovej. Pak učiniž takto: Voholiž jemu hlavu a zmej jí dobře lúhem obecným a nechej sama uschne, i zmažiž mu jí tou mastí a potom zmej jemu hlavu slinami slinami ſtynamy nejisté čtení a opět namaž zase tú mastí, a to čiň často, až se zhojíš. Nebo učiň takto: Vezmi ječný chléb a aloe, špangrýn a 300r bzovú kuoru i udělejž z toho prach. Pak voholiž jemu hlavu a pospi mu ji tiem prachem, a potom mu na ní udělej klobúk z koudele a z bielkuov i vsadiž mu jen na hlavu a potom jemu maž hlavu tukem od sviňských noh, a budeš zdráv.

Hlava prašivá

Ktož má hlavu prašivú a škaradú, strupivú, učiň takto: Vezmi hutrých, grunšpát, hřebíčky, síru a rtut i směs to starým sádlem vymočeným a udělejž z toho mast, pak voholiž toho prašivého a zmej mu hlavu dobře, navaře polyňku u vodě, a nechajť mu sama uschne, a potom zmaž jeho hlavu tou mastí, což nejlépe budeš moci. A toť mu vytáhne tu všecknu nečistotu ven a usuší jemu prašivost 300v a strupy a vytáhne zlé vlasy z hlavy, a kteréž nebudú chtieti ven lézti, pomaž jich lépe, ale varuj se, ať by nižádná mokrost v ten čas čas czaſt na hlavu nepřišla, ani žádná voda, dokudž ta nečistota na hlavě jest, a kdyžť doluov sejde, tehdy mej jemu hlavu často lúhem, zvaře v něm řepíček a vřes, a potom učiň takto: Vezmi vlaský kopr i vařiž jen gen s octem, pak pařiž jemu tiem ty miesta a fleky, máčeje v tom modré sukno, a potom mu zsekej kuoži na těch miestech púšťadlem. A pospi jemu prachem z umrlých včel včel wczer pálených, a budúť jemu na těch miestech zase vlasy ruosti, kdež sú strupy vyležely anebo prašivost vyhnojila a vymočila skrze svú nečistotu.

301r Nezdravý žaludek

Tuto se vypisuje jedno lékařstvie a naučenie mistra Avicenna, kterak máš lidem pomáhati, kteřížto nějaké nezdravie v žaludku mají nebo jakúž kolivěk nemoc a bolest, učiň takto: Vezmi sádlo kapúnové a rozpusť je na pánvici, pak nalíž na ně vajec a udělej jako svitek, pak, vezma koudele konopné, i vložiž ten svitek na ni a udělej jako flastr a polož sobě na břicho a na žaludek a přivěž na to podušku i lehniž s tiem, a mineť každá bolest i neduh žaludkový, neboť to jest lékařstvie jisté a pokušené. Nebo učiň takto: Vezmi omanu dvě čésti a kopytníku třetí a vařiž to spolu u pivě a dej nemocnému píti toho 301v nápoje a učiníť tracenie, skrze kteréžto zbudeš všech věcí nepožitých, kteréžto dávno ležie v žaludku, i všelikého trávenie i jiných rozličných nemocí, kterýchžto jinak nemuož zbejti než skrze tracenie.

Suchá nemoc

Ktož má rozličné nemoci a neduhy, a zvláště suchú nemoc, učiň takto: Vezmi vody štěrbákové, vody borákové, vody ruožené, každé s žejdlík. Pak vezmi kokota tlustého a uvař jen gen až na poly, pak obřežiž maso od kosti a ztluc ty kosti u moždieři velmi dobře a vlí té té ty vody na to a vlož to do alambiku sklenného a vypal pak vodu z toho a té užívej ráno a večer, a budeš zbaven všech těch neduhuov a nemocí a budeš zdráv.

302r Votok srdce

Ktož má jakú bolest v životě nebo otok vokolo srdce nebo po všem těle, a zvláště u prsech, učiň takto: Vezmi černohlávek i s kořenem i napáliž z toho vody a tu pí a maž se jí a to vše doluov, a budeš zdráv. Neboť ta voda má ty moci: Nejprvé zahoníť pakostnici a mocně střevní dnu stavuje a každý votok vnitřní i zevnitřní odhoní a odjímá a všem vnitřním neduhom spomáhá.

Ktož má zacpání slezeny, plic a játr, kterážto nemoc slove opilacio, totižto zacpánie těm údom, žil a produchuovmladé doklady na grafém –o–, evidentně krátí prefix, učiň takto: Vezmi kravie lejno suché a miezku kopřivnú a asi tři vejce a volej dře302vvěný a síru i udělejž z toho flastr a přivěž jen gen sobě na břicho, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi sádlo jestřábové a maž se jím často, neboť to každé zacpánie žil uzdravuje.

Tuto se pokládá naučenie mistra Ipokrasa a mistra Avicenna, kterak máš pomáhati lidem, kterýmž se to mozk v hlavě obrátí anebo kteřížto smysla zbudú, učiň takto: Vezmi rútu, lněný olej, máslo a ocet i směsiž to spolu, pak, máčeje v tom bavlnu čistú mykanú, i kladiž ji sobě na tiemě a polož se s tiem, aby usnul, a najdeš zase, neboť jest jisté a pokušené. Pakliť kto skrze otrávenie smysla zbude, učiň takto: Vezmi řimbabu i s kořenem i vařiž ji v starém pivě 303r a pí ten nápoj ráno a večer a zbudeš toho skrze tracenie, jediné hleď toho, ať se nezastará.

Ktož se zblázní

Ktož se zblázní a rozum potratí, učiň takto: Vezmi sémě petruželné, koliandrové, anéz, vlaský kmín, černý kmín, lučný kmín, kubebe, syleremontanum, bzový květ, ruoži, libček, hřebíčky, skořici, muškát, muškátový květ, jarú múku a jádra z vlaských ořechuov nebo mandlí a řecké víno, i vařiž to spolu v dobrém víně nebo v žufni ozimého semence, zetra to prvé všeckno na prach, i udělejž kaši z toho a užívej jie ráno a večer a najdeš zase rozumu, neboť ta věc náramně mozk čistí a silní, a mej jemu často hlavu, zvaře heřmánek, černobýl, břečtan 303v a špikanardy v čistém lúhu, a těmi matolinami obkládej, a tak čině, budeš zdráv.

Ktož se zblázní a rozum stratí, učiň takto: Vezmi šefrán a svú vlastní moč i zetřiž to spolu a pí. Nebo učiň takto: Miezky pět liber z jablek sladkých i z kyselých, i vařiž ji až do polovice vyvřenie, pak nechajť stojí za dva dni, ažť se právě ustojí a učistí. A potom přidej k ní dosti cukru a proceď čistě a pí ten nápoj, neboť to lékařstvie uzdravuje všeliké srdce mdlé a nemocné a každý nedostatek stracení přirozené horkosti zase navracuje, a zvláště odjitie smysla a rozumu a hnutie všeho těla pro umdlenie srdce.

304r Nebo učiň takto: Vezmi vovčie plíce horké, tepruv z vovce vyňaté, a obvěziž jimi hlavu všudy vokolo, což muožeš nejlépe. A tak čině, navrátíš se zase k rozumu. Neboť ta věc spomáhá těm, ktož se zbláznie a mnoho mluvie a vachtujíjediný doklad, nejasný význam, snad ponocují, bdějí.

Závrat v hlavě

Tuto se pokládá naučenie mistra Avicenna, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto závrat v hlavě mají, učiň takto: Vezmi muškát, kubeby, polej a čibr, a to všeho rovně, i užívejž toho na noc, když chceš spat jíti, a nepí na to viece. Nebo učiň takto: Vezmi šalviji, rútu, bobek, kmín, bukvici a osladič, i ztluciž to všeckno na prach a užívej jeho často v krmiech i u pití. A také máš z toho kořenie činiti 304v dekokcí, a tu píti častočasto czaſſta . Nebo učiň takto: Vezmi rútu, polynek a zetři to dobře spolu, pak přičiň k tomu medu a bielkuov vaječných i zmažiž sobě tiem hlavu a uvěž na to plenu svrchu. Nebo učiň takto: Vezmi mák a zetři jen gen velmi dobře a směs jen s volejem a s voskem, i udělejž z toho flastr a přivěž jen gen sobě na hlavu a na čelo, a budeš zdráv, neboť ta věc uzdravuje všeliké bolesti mozku.

Ktož má závrat v hlavě z veliké mdloby nebo z bolesti, učiň takto: Vezmi horčici, stred, vaječný žlútek a sémě černobýlové, i ztluciž to všeckno velmi dobře, přičině k tomu bobku, i rozpustiž to vínem a udělej z toho flastr 305r a polož jen gen sobě na hlavu a neodvazuj jeho den a noc. Pak navař v lúhu černobýle, polyňku a bedediktu i zmejž sobě tiem hlavu teplým a na to opět týž flastr polož, a to čiň po třikrát, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi jalovec i zetřiž jen gen s vínem a maž jím sobě hlavu dobře. A potom obvěž jemu hlavu modrým suknem a na to, čím chceš, a nerozvazuj toho za tři dni, a budeš zdráv.

Kterak máš pomáhati lidem zlú krví nakaženým

Tuto se pokládá naučenie mistra Ipokrasa a mistra Avicenna a Galiena, kterak máš pomáhati lidem zlú krví nakaženým, a kteříž počínají malomocněti, učiň takto: Vezmi fumus tere, totižto polní rútku, koňského šťovíku a kaviasu, i vařiž to spolu u vodě a mej se v ní často a pař a potom 305v jemu dej ceram ruffinam, jeden lot s vínem yramem, totižto s vínem kosatcovým, pak užívejž tohoto siropu, a tenť se takto dělá: Vezmi miezky z polnie rútky tři pinty a směs ji s vínem a povař toho spolu. Pak přičiň k tomu cukru dosti i píž ten nápoj ráno a večer, vždy dobrý truňk, a na to nepí viece, a čiň to ustavičněustavičně vſtawyczne , neboť nenie nad to lékařstvie v světě lepšieho. Pak učiniž takto: Vezmi myrru, dětel i s květem, sene listie, borákové listie, skalný osladič, a to každého dva loty, i ztluciž to dobře a vař ve třech pintách vody, a to tak dlúho, ažť toho třetina uvře, a potom to proceď čistě skrze rúchu a vydav dobře, pak přičiniž k tomu puol libry cukru 306r i požívejž toho s tiem siropem svrchu psaným, a potom tepruv jemu dělej láznu a pařenie nahoře psané. Pak učiniž takto: Vezmi šest liber vína a šest lotuov síry dobře tlučené a jeden lot kalicištajnu, i vařiž to spolu dobře, ať pára ven nejde, pak mažiž jeho tiem v lázny, a toť jistě lékařstvie každému pomuož a prospěje. A potom jeho maž touto mastí: Vezmi libru čistého sádla vepřového a síry 4 loty dobře ztlučené, i směs to spolu, což nejlépe budeš moci, pak mažiž se tiem, neboť to náramně suší a hojí. A potom sobě púštěj často krev baňkami, a časem z žil, kdyžť jest dobré púštěnie, a přijímej časem počištěnie. A což kolivěk píti budeš, pí rád s tiemto 306v kořením: Vezmi červený benedikt, oman, polní rútku a yzop, i vařiž to spolu, v čem chceš, a pí to za jiné pitie, neboť to náramně náramně naramny velmi krev čistí v každém člověku a hojí všeckny nečistoty vnitř i zevnitř, všelikého zlého osutie a neštovic zkažených, a jest věc jistá a namiesto pokušená.

Nápoj malomocným

Ktož jest malomocný, učiň takto: Vezmi svaté Mařie slzy a vař ji u víně víně wyne a pí ten nápoj ráno a večer, neboť to náramně krev zkaženú čistí. Nebo učiň takto: Vezmi červený benedikt a užívej jeho často, jakž koli chceš, a budeš zdráv, neboť to čistí každé malomocenstvie vnitřnie i zevnitřnie, i každú zlú krev nakaženú zase v dobrú obracie, když jeho často užívati budeš.

307r Poznati malomocného

Takto máš poznati každého malomocného člověka, buďto vnitř, i zevnitř. Nejprvé svěsíť se jemu obočie až na oči a oči jemu v hlavě okrúhlé budú a budúť jemu větčie a budeť jeho hlas sípavý a hlahol škaredý a budeť mieti duch z hrdla i z nosu protivný a smrdutý, a ktožť kolivěk ty věci a znamenie do sebe má, tenť jest jistě malomocný vnitř nebo zevnitř. Nebo učiň takto: Vezmi volovo na prach pálené i vespiž toho prachu do jeho moče, a jestližeť potone, tehdy jistě věz, žeť jest malomocný, pakliť svrchu plavati bude a na dno nepadne, tehdy jistě věz a znej, žeť nenie malomocný, ale žeť na sobě nějakú jinú nemoc má.

307v Tuto se pokládá naučenie mistra Galiena, kterak my máme pomáhati lidem, kteřížto škaradé tváři červenými neštovicemi osuté mají, jakožto trudovaté, učiň takto: Vezmi popel z čekanky pálený a udělej z něho kalkus a ten zhřej dobře u vohně i mejž jím sobě tvář horkým, což muožeš obdržeti. A potom, vezma stredu, i namažiž jeho na čistú plenu a polož sobě na tvář a s tiem jdi spat, pak, ráno vstana, umej opět horkým kalkusem a na noc opět stredem a čiň to tak dlúho, ažť bude tvář zase čistá, neboť jest věc pokušená. Nebo učiň takto: Vezmi liliový kořen a zetři jen gen s kozím mlékem i 308r mažiž se tiem na noc, a budeť tvář čistá. Nebo učiň takto: Vezmi myšie lejna a rozdělej je vodú nebo vínem i mažiž se tiem, neboť to hojí každé malomocenstvie nerozmohlé jediný doklad a nezastaralé. Nebo učiň takto: Vezmi motýle a maž se jimi, a budeš čist, jediné čiň to často. Nebo učiň takto: Vezmi bielú múku, stred a ocet i směsiž to spolu a maž se tiem, a budeš mieti tvář čistú.

Ktož má tvář škeradú

Ktož má tvář nečistú, škaredú, učiň takto: Vezmi cibuli pečenú u popele i vydáviž z nie tu miezku a maž se jí ráno a večer, směse s kozím mlékem, a budeť tvář čistá od každé poškvrny. Nebo učiň takto: Vezmi nové vejce a ztluc je s svým močem a 308v maž se tiem často, a budeť tvář čisté barvy a jasná. Nebo učiň takto: Vezmi kořen libečkový, koprový, všedobrový, a to každého rovně, i vařiž to spolu v lúhu až do polovice vyvřenie. Pak procediž to čistě, a vezma benáckého mýdla, i nastružiž jeho do vrhlice a zetři je s tiem dobře, což si zcedilzcedil zſczedyl , nebť se tiem viece mast bude množiti, čím viece té vody přiléš zcezenézcezené zſczezene , pak mažiž se tú mastí často a potom se umej teplú vodú, a to čiň po několikrát u brzké chvíli, a budeť tvář čistá, bielá jako snieh, i všecken život, budeš li se tiem často mazati.

Ktož má tvář škaredú, nečistú, učiň takto: Vezmi jelenieho loje osm lotuov, kafru čtvrci, živé síry jeden lot, grun309ršpátu puol lotu, zázvoru čistého puol lotu, cukrkandy lot, bobku nového puol druhého lotu a vína vlaského lžíci, i ztluciž to dobře každé zvláště a směs v hromadu i rozdělejž to čistě olejem bobkovým a sádlem přepuštěným vepřovým a medem jarým a udělej z toho mast a maž se jí často, neboť ta věc spomáhá proti každému osutí tváři i všelikým jiným poškvrnám.

Tvář nečistá škeredá

Ktož má tvář velmi pihavú a nečistú, učiň takto: Vezmi holubie lejna a zetři je dobře s octem, i položiž sobě na tvář, udělaje flastr z toho, a toť všecknu nečistotu doluov s tváři sženesžene zſenee, nebo učiň takto: Vezmi krev býkovú čerstvú a maž jí sobě tvář často, neboť to každé pěhy i nečistoty rozličné shánie s tváři doluov. Nebo 309v učiň takto: Vezmi myšie lejna a rozmoč je dobře bielým vínem jako kaši, pak mažiž sobě tiem tvář, a budeť čistá, když to po tři dni učiníš. Nebo učiň takto: Vezmi řeřichu a zetři ji s medem a polož sobě na tvář a sejdúť doluov všeckny pěhy.

Ktož má tvář velmi zbadanú od neštovic a dolíkovatú, učiň takto: Vezmi jarý med, jelení loj a čistú bielú múku, a to všeho rovně, i směsiž to v hromadu na nové střepině a maž se tiem na noc a přilož na to čistú plenu a čiň to tak dlúho, ažť se tvář vyrovná. Pak vezmi oves a usuš jen gen dobře a potom ztluc nebo zetři čistě a dělej 310r z toho lúh. Pak, máčeje v něm rúšku, i kladiž ji sobě na tvář a mej se často tú vodú a tři a onú mastí maž a čiň to pořád asi za tři neděle a zarostúť na tváři všeckny dolíkové, nebť jest to věc pokušená. Nebo učiň takto: Vezmi jarý med a ženské mléko, obého rovně, i směs to spolu a maž se tiem ráno a večer, a budeť tvář čistá, neboť ta každé pěhy shánie.

Zlitina tváři

Ktož má zlitinu na tváři nebo na životě jakúž kolivěk, buďto jedem, nebo čímž koli jiným, učiň takto: Vezmi bedrník, to kořenie, a žlútek vaječný, i zetřiž to spolu a maž se tiem, a sejdeť doluov všeckna zlitina, nebo učiň takto: Vezmi bobrový stroj a ztluc jen gen dobře a zvař s vínem, i 310v mažiž sobě tiem tvář ráno a večer, a tiem ono prvnie mytie smyješ. Nebo učiň takto: Vezmi síru, koňský šťovík, vejce a suol, i zetřiž to všeckno spolu a maž se tiem v lázni prvé, nežli se počneš potiti, a zbudeš toho. Nebo učiň takto: Vezmi zázvor bielý a popel lipový, kozie mléko, vejce nové, mýdlo neprané, i směsiž to spolu a maž se tiem, a budeš zdráv a čist.

Ktož jest škeredý a zlú krví nakažený nebo ktož počíná počíná poczyny malomocněti nebo jakéž kolivěk poškvrny na sobě má, učiň takto: Vezmi listie celidonové a vlož je do horké vody nebo zvař a pař se v tom na každý den 311r a budeš zdráv a čist. Nebo učiň takto: Vezmi tu mokrost z dýně i s semenem a maž sobě tiem tvář často, a budeť čistá a jasná. Nebo učiň takto: Vezmi yzop zelinu a udělej kalkus dobrý a přilí k němu tolikéž vína i vařiž ten yzop v tom dvém dobře. Pak nechť se ustojí i slíž to do sklenice a mej se tiem ráno a večer, neboť to shánie každé uhry i obojétřenie i každú škaredost malomocenstvie s tváři a činí kuoži pěknú, hladkú.

Ktož jest zlú krví nakažený

Nebo učiň takto: Vezmi kořenie liliové a zetři je s octem a maž sobě tiem tvář často, a toť každé vrásky i jiný poškvrny doluov shánie a tvář očišťuje od všelikých poškvrn a nemocí.

311v Ktož má tvář škaredú a nečistú učiň takto: Vezmi mravence červené i s vejci i s mravištěm, i vařiž to v čisté vodě a mej se tiem často, a potom se maž kozím mlékem, a tak čině, budeš mieti tvář čistú, hladkú. Nebo učiň takto: Vezmi kýchavku a zvař ji v kozém mléce a maž se tiem a budeť tvář čistá a hladká. Nebo učiň takto: Vezmi lejna člověčie a prosuš je málo na větru, pak napáliž z nich vody a maž se jí často, neboť to nad obyčej tvář čistí a šlechtí, neboť mistr Ipokras praví, žeť se ta věc balšámu rovná a nenieť zaplacená.

312r Nedostatek na očí

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra Avicenna s jinými doktory v lékařství dospělými, kterak máš pomáhati lidem proti všelikým bolestem a nedostatkom na vočí, učiň takto: Vezmi ambrožku sileremontanum, rútu, kopr vlaský, verbenu, hořké lupenie, kmín, zázvor, skořici, i udělejž z toho prach a toho požívej, jakž kolivěk chceš, a budeš mieti oči čisté a zdravé, neboť to lékařstvie počišťuje každého zraku nade všeckny léky světa.

Ktož má červenost na vočí nebo jaké jiné zpuchliny, učiň takto: Vezmi polynek zelený čerstvý a zetři jen gen s bielkem vaječným, i vložiž to na šat, udělaje jako flastr, i položiž 312v sobě na noc na voči, a toť každú červenost i opuchliny s vočí sžene a mocně vytáhne a uzdraví, buďto z jakéž kolivěk příčiny pošlé.

Ktož má povlaku na očí nebo bělmo nebo jaké temnosti a mrákoty, učiň takto: Vezmi vodu z listu dubového pálenú a přičiň k ní kafru i púštějž ji sobě v oči často, a toť shánie každú povlaku očí, bělmo, mrákotu a mhlu z každých očí.

Ktož má hrubé mokrosti a vlhkosti vočí, učiň takto: Vezmi lékořici a zežvi ji dobře mezi zuby, pak položiž to mezi dva šaty a přivěž to na noc na voči, a to čiň, ať se holá lékořice nedotýká kuože, jediné plena, neboť to každé hrubé mokrosti a vlhkosti z vočí 313r vytahuje ven mocně a staví.

Rozličné bolesti vočí

Ktož má zrak mdlý, učiň takto: Vezmi sémě kopru vlaského a požívej jeho, což nejčastějie budeš moci, a budúť oči zdravé a čisté a silného zraku. Nebo učiň takto: Vezmi miezku z truskavice a púštěj ji sobě v oči, neboť to ihned ten den shánie všeliké poškvrny s vočí.

Bělmo

Ktož má bělmo nebo povlaku, a zvláště mladý, učiň takto: Vezmi koukol z žita asi s hrst, i namočiž jen gen v čisté vodě potočné, a přistav to k ohni, ať málo povře, pak nechť se ustojí a učistí, i púštějž sobě tu vodičku často do vočí, a toť sežene každú povlaku s očí, a zvláště mladým lidem.

313v Ktož má šťkavku

Tuto se pokládá jedno naučenie mistra GalienaGaliena Galylyena , kterak máš pomáhati lidem, kteřížto šťkavku mají, učiň takto: Vezmi mast populeon a volej fiolný, i mažiž se tiem dobře okolo pupku a potom mu dej píti vodu, zvaře v ní fiolu a mléko mandlové, pakliť se ta nemoc strhne z studenosti, tehdy užívej krmí s pepřem a zázvorem a na to pí víno teplé s kmínem a zázvorem. Nebo učiň takto: Vezmi bielé kadidlo na prach ztlučené a přijímej je u víně nebo tak samo, a staneť škavkamůže se jednat i o chybný zápis lexému „ščkavka/šťkavka“. Nebo učiň takto: Vezmi špikanardy a zvař jie u víně a pí, a přestaneť šťkavka. Nebo učiň takto: Vezmi citvár a užívej jeho často, a přestaneť šťkavka.

314r Ktož má listy

Tuto se pokládá naučenie mistra Galiena, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto listy mají, učiň takto: Vezmi bedrník a vař jen gen v čistém medu a užívej toho za lékařstvie, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi bobrový stroj, lékořici, šalviji, oman, yzop a psosor, a to všeho rovně, i vařiž to v dobrém víně, a potom procedě pí to za nápoj ráno a večer, a budeš zdráv té genitivní vazbanemoci. Nebo učiň takto: Vezmi list od jmelé dubového a ztluc jen gen na prach a užívej jeho, v čem chceš, a budeš zdráv. A jestliže by listu s toho melé nemohl jmieti, ale vezmi kuoru s toho melé a užívej ji, zdělaje na prach, neboť to tu nemoc mocně uzdravuje i každé plíce i játry neduživé léčí.

314v Ktož se spálí nebo spaří

Tuto se pokládá naučenie, kterak rozličné spálenie nebo úkropem spařenie hojiti máš, učiň takto: Vezmi kořenie, jakoť slove vohnipar, a ztluc je dobře u moždieři a vyždmi tu mokrost z něho, což nejlépe budeš moci, a schovej v sklenici, pak maž se tiem, omačuje pero, a to čiň často, neboť to lékařstvie nad obyčej každú spáleninu léčí a hojí a nedopustí nižádnému smradu ani hnisu býti ani masu mrtvému. Ale hojíť den ode dne beze všie bolesti, jediné maž se často. Nebo učiň takto: Vezmi kaliny i s listem i vařiž ji v čisté vodě, pak maž sobě tú vodú ta miesta spálená a klaď na to ten list i s těmi 315r jahodkami, a tak čině, zhojíš se beze všie bolesti. Nebo učiň takto: Vezmi volové lejno a věž tiem spálenie, a zhojíš se. Nebo učiň takto: Vezmi kořen liliový a upec jen gen u popele a ztluc dobře a směs s ruoženým olejem i mažiž tiem spálenie, neboť ta věc ihned léčí každé spálenie i spařenie vejborně, jakž to brzo přiložíš.

Když koho hrom opálí, učiň jemu takto: Vezmi žlútky od nových vajec a lněný olej a vodu řiečnú, i směsiž to všeckno v hromadu a nech toho státi chvíli, a kdyžť se ustojí, zbeřiž to z té vody a maž se tiem a zhojíš se jistě, nebť nenie nad to nic lepšieho.

Zmučenie

Když koho velmi zmučie, učiň takto: Vezmi čistú sladkú smetanu a žlútky z vajec 315v tvrdých, i smažiž je v té smetaně, a to tak dlúho, ažť červeno bude, pak procediž to dobře skrze hustú rúchu i mažiž se tiem na tom zmučení, a zhojíš se toho beze všie bolesti.

Ktož nemuož pro mdlobu mluviti

Tuto se pokládá naučenie mistra Galiena, kterak máš pomáhati lidem nemocným, kteřížto nemohú pro velikú mdlobu mluviti, učiň takto: Vezmi čisté malvazie a cukrkandy i zetřiž jen gen na prach a vespi v to víno i píž ten nápoj nemocný po málu, a budeť zase dobře mluviti a silně. Nebo učiň takto: Vezmi mastix a bielé kadidlo a ječnú múku i rozdělaž to vínem a polož sobě na břicho, a budeš silen. Nebo učiň takto: Vezmi sléz a ztluc jen gen dobře a maž mu jím 316r usta, a budeť ihned dobře mluviti a beze všie přiekazy.

Ktož řeč potratí

Ktož zněmie anebo řeč potratí, učiň takto: Vezmi prach peltramový a z bobrového stroje i směs to spolu, pak zatniž jemu z žíly pod jazykem, ať mu ta zlá krev a škodlivá vynde vynde wyngde ven, a potom jemu toho prachu dej v usta, ať jen gen drží na jazyku, a budeť po malé chvíli zase dobře mluviti, a potom pí dobré víno a požívej s krměmi zázvoru, kmínu a anézu a zmaž sobě dobře hrdlo olejem bobkovým a obiň sobě na to rúchú, a budeš zdráv. Nebo učiň takto: Vezmi dragant a drž jen gen na jazyku, pak vezmi kmín a stred a víno i vařiž to spolu a pí, a budeš zase dobře mluviti a spanile.

316v Ktož má žlázy na hrdle

Tuto se pokládá naučenie mistra Galiena, kterak máš léčiti lidi, kteřížto mnoho žláz na hrdle bolestných mají, učiň takto: Vezmi volej bobkový a zmaž jím sobě hrdlo dobře, pak vezmi rútu, libštěk, šalviji a lebedku, i ztluc to velmi dobře a rozpusť dobrým vínem a zvař to spolu a oblož sobě tiem hrdlo horkým a na to obiň ubruscem, a budeš zdráv.

Když komu hnoj z ouší úcho ucho teče, učiň takto: Vezmi myrru a kadidlo, i ztluciž to spolu a přičiň k tomu vína málo i procediž to čiště a púštěj jemu v uši, a budeť zdráv, nebť jest pokušené a jisté na mnohých.

Ktož jest hluch nebo když komu uši zalehnú, že nebude moci slyšeti, učiň takto: 317r Vezmi polyňku dvě přehršle a tolikéž rúty a přičiň k tomu jablečné kopřivky, i vařiž to spolu v čistém lúhu, ažť jeho polovice uvře. Pak mejž sobě tiem lúhem hlavu na čtítrobu a púštěj jen gen sobě v uši a obiň sobě hlavu rúchú a nech tak asi za hodinu, a učiň to po několikrát a budeš slyšeti zase.

Ktož jest hluch

Nebo učiň takto: Vezmi polný sléz i s kořenem a ztluc jen gen s májovým máslem, pak vařiž to v dobrém víně, ať toho třetie čést uvře, potom vezmi čéši a udělej v ní dieru a přikrý jí ten hrnec i držiž nad tú parú ucho a dej jí sobě dlúho v ucho jíti a učiň to po několikrát a potom tě bude srběti a ty vynmeš vynmeš wyngmeſs z ucha nečistotu jako kořen, a budeš dobře slyšeti. 317v Nebo učiň takto: Vezmi vejce mravencová a vydav z nich tu vodičku a púštěj ji sobě po málu v uši, neboť to náramně velmi staré hluchotě spomáhá a slyšenie zase každému člověku navracuje.

O krvi sražené

Tuto se pokládá naučenie mistra Galiena, kterak máš pomáhati lidem zbitým a zdáveným, a zvláště těm, kteříž v sobě sraženú krev mají, učiň takto: Vezmi božie dřevce, šalviji a otrhej jí konce pryč a opeř ji čistě, pak vařiž to čistě v starém pivě, vlože tam dvě nebo tři cibule, a vlí v to dvě lžíce dřevěného voleje a přičiň k tomu řeckého sena i přikrýž to taléřem, ten hrnec hrnec hrnech chlebovým taléřem, a vař to spolu tak dlúho, ažť ta 318r cibule zčerná, pak píž ten nápoj za jiný traňk, a rozpustíť se v tobě každá krev sražená, neboť jest to lékařstvie jisté a pokušené na mnohých často. Nebo učiň takto: Vezmi božie dřevce, starček a Vlchovcuov traňk, i vařiž to v starém pivě, pak proceď to čistě a přičiň k tomu kadidla bielého a skořice i píž to za nápoj, a toť v každém člověku všelikú krev sraženú rozpustí a rozžene a všeckno porušenie vnitřnie zase uzdraví.

Reuma

Tuto se pokládá o jedné nemoci, kterážto slove ozhřivice anebo reuma, kterak lidem od nie pomáhati máš, učiň takto: Vezmi ředkev a skrájej jí na dél a vstrč do každé chřiepie jeden kus, a potečeť ven veliká nečistota chřiepinamichřiepina chřiepinajediné doklady zde. Nebo 318v učiň takto: Vezmi bedrník a vstrč jen gen sobě v nos, a potečeť ven nečistota, pak vezmi bedrník a zázvor i zřežiž to drobně i přímiž to na noc a napí se na to, a budeš zdráv.

Ktož se čím zabodne

Tuto se pokládá zaučenie páně Léskovcovo, kterak máš pomáhati lidem, kteříž se čím zabodnú nebo zakolí zakoliti zakoliti jediný doklad nebo když v kom jaká zástřela vostane, učiň takto: Vezmi kořen ode třiny a ztluc jen gen s starým sádlem a přičiň k tomu konopí i s listem stlučenú zelenú a málo vosku, i vařiž to spolu, a potom zcedě schovej, pak věž se tiem, a vytáhneť se tú mastí každá věc zastřelená i zabodená, buď, což buď, neboť jest věc jistá a pokušená na mnohých. Nebo učiň takto: Vezmi 319r posek posek Poſſed a zvař jen gen dobře a polož to na ránu, kdežť co vězí, a vytáhneť se ven všeckno, a to velmi lechce, buď, což buď.

Ktož má v ráně jakú věc uvázlú

Ktož má v ráně střelu nebo šíp nebo kulku nebo dřevo dřevo drziebo nebo což kolivěk jiného, když nemuož lékař dobyti ani osmakati, učiň takto: Vezmi konopí i s listem a kavias i s kořenem a stluc to starým sádlem a s jelením lojem a s kozlovým a přičiň k tomu oleje lněného a dřevěného i vařiž to spolu u víně, pak dělej z toho flastry a klaď je na ránu, a vytáhneť se tiem každá zástřela z rány, a pí při tom traňk, vaře smekličkové kořenie, zanykl a hruštičku, neboť to samo každú zástřelu vytlačí z rány ven. A to jest věc jistá a na mnohých dokonalá.

319v Klidvosr

Takto máš klidvosr staviti raněnému, učiň takto: Vezmi alún a muškát i ztlucižto to spolu nevelmi drobně a vlož to na novú škořepinu a postav na voheň, ať se pálí, a kdyžť se pěniti přestane, nedej mu zhořeti, ale zstav doluov a, zetra dobře, schovej a zasýpej jím, kdežť teče, a staneť jistě.

Krev

Když komu krev z rány nebo nosu teče, učiň takto: Vezmi žábu vodnú a spal ji na prach v novém hrnci i nos ten prach při sobě u pytlíku zavázaný, a nebudeť moci nikdy krev téci z nižádné rány. Nebo učiň takto: Vezmi psie lejno bielé a ztluc je na prach, pak rozpustiž to bielkem vaječným a namoč v tom bavlnu 320r a udělej flastr z toho a polož na ránu. A na to, chceš li, přilož plst spálenú a zavěž dobře rúchami, a staneť krev jistě.

Rána

Ktož jest raněn, učiň jemu takto: Vezmi kořen, jakoť slove čapí nosek, a polož jen gen za horka v tu ránu, ztluka jengen, a ihnedť se ta rána zavře a zahojí namiesto.

Vrty nohy

Ktož má bolest na noze, jakoť slove vrty, učiň jemu takto: Vezmi žlútek vaječný a zahusť jen solí i kladiž sobě na tu bolest, a mineť jistě. Nebo učiň takto: Vezmi vranie pero nalezené a spal je na prach, pak, obnově tu bolest, i naspiš nasúti nasúti na to toho prachu, a zhojíť se tiem každé každé každy vrty.

Hnilost nohy

Ktož má na noze jaké miesto hnilé a škeredé, učiň takto: 320v Vezmi kaliny a vydav z nich tu vodičku červenú i púštějž mu ji v ránu a přikládej na to svrchu list kalinový, a toť zase každú ránu vyhnilú masem narostí a naplní a namiesto ji zavře a zahojí.

Ktož má pryskýře

Ktož má na sobě kde pryskejře škeredé a skynulé, učiň takto: Vezmi čisté ostružinie a zvař je v řiečné vodě i vymývejž sobě tiem ty bolesti často a na to přikládej list ostružinový, a tak činěčině czyny , zhojíš se tiem beze všie bolesti velmi rychle.

Takto máš dělati prach na všeckny rány, kteréž se nechtie nižádným lékařstvím zahojiti, učiň takto: Vezmi vejce, starý pokladek asi roč321rní, a udělej z něho prach a ten syp do ran, a zahojíť se pod ním každá rána velmi rychle, neboť jest pokušené.

Prach na vlkojedy

Prach na rozličné vlkojedy a na jiné bolesti k tomu podobné takto se dělá: Vezmi čisté sklo a ječmen dobře vyčištěný a stred, a to všeho rovně, i spaliž to spolu v novém hrnci omylem vynecháno, doplněno podle kontextu a udělej z toho prach a zasýpej jím ty bolesti, a zhojieť plurál se pod tiem velmi rychle.

Fík

Ktož má fík, tu nemoc, nebo když komu zadek hnije nebo když komu střeva zadkem ven lezú, učiň takto: Vezmi kozie bobky a spal je na prach v novém hrnci, pak vezmi volej dřevěný i pomaž jím té bolesti. A na to pospi tiem 321v prachem, a tak čině, zhojíš se takové každé bolesti. Nebo učiň takto: Vezmi másla, máš li nového, na pánvici i vraziž na ně dvě vejce týmž obyčejem, jako by svitek dělal, a kdyžť se počnú péci, tehdy je dav dobře lžící a vytlač z nich ten tuk v to máslo, což nejlépe budeš moci. A potom je vyvrz ven, pak přičiniž k tomu máslu oleje fiolného a nechej, ať se zstydne, i dělejž sobě flastry z té masti a klaď je sobě na tu bolest a tú mastí zhojíš každý fík, byť nejviece hnil, neboť jest to věc jistě pokušená.

Střevo

Když komu střevo zadkem ven vychodí, a zvláště dětem, učiň takto: Vezmi planý sléz a vysoký sléz, i vařiž to 322r spolu u vodě, pak, vykydna to do škopku, i vsadiž tam nemocného do té koupěle a mej jeho v ní dobře, pak vondejž mu to střevo v zadek zase a potom vezmi listu dubového a kuory dubové a žaludy, i vařiž to spolu u vodě a mej se opět nemocný v té koupěli a čiň to často a ostaneť každé střevo v zadku a nebudeť viece ven vycházeti, neboť to jest věc často pokušená a jistá.

Když se dietky ospú

Když se dietky ospú a mají břicha tvrdá a veliká, učiň takto: Vezmi řepné sémě a zetři je drobně i rozpustiž to pivem a proceď čistě i píž ten nápoj studený, a proskočíť tě, a tak se zhojíš všelikého osutie tiem lékařstvím i jiných rozličných neduhuov a nemocí.

322v Žába v hrdle Na žábu v hrdle

Ktož má žábu v hrdle nebo nežit nebo jakúž koli nemoc jinú, kterážto v hrdle bývá, učiň takto: Vezmi úpor a vař jen gen v čisté vodě, přikryje ten hrnec dobře, a kdyžť se zdáti bude, odstav pryč od ohně, pak, okryje sobě hlavu dobře, i pustiž sobě tu páru v usta. A to čiň několikrát přes den, ohřievaje tu věc, a tak čině, propustíť se ta nečistota a vytečeť ven z hrdla mnoho nečistoty a hnisu mrzutého a smradu nečistého, a ty budeš zdráv, a toť jest věc jistá a na mnohých často skušená.

Namoženie

Ktož se namuož nebo natrhne a že od toho schne a choditi nemuož a krčí se všecken, učiň takto: Vezmi několik červuov z hnoje i zetřiž 323r je dobře a rozpusť to vínem a vypí po nejprvé 7, po druhé 9 a po třetie 11, a tak čině, budeš zdráv jistě, neboť jest věc jistá a pokušená. Nebo učiň takto: Vezmi starček, nátržník a smekličku, i vařiž to v starém pivě, a to tak dlúho, ažť toho polovice vyvře, ale nedej kypěti, pak píž ten nápoj ráno a večer, přičíněje k tomu červené masti, a budeš zdráv, jestiť pokušené.

Přímět Přímět prziemyet

Ktož má přímětpřímět prziemyet , a když chce, aby se jemu rána dobře hojila a čistila, učiň takto: Vezmi stred a múku pšeničnú a prach z bielého kadidla, i udělejž z toho pokrútku a klaď ji sobě na tu ránu, a toť každý hnoj vytáhne ven a ránu vyčistí a zase ji masem narostí u brzké chvíli, a jest pokušené.

323v Ktož se blénu najie

Když se komu přihodí, že by se blénu najedl, buďto mladý nebo starý, učiň takto: Vezmi, což nejspieše budeš moci, kořen bzový a zstruž s něho tu kuoru černú preč, pak, nastrúhaje té bielé, i vydáviž z nie tu vodičku a dej mu se jie napiti. A toť z něho vyžene všeckno ven jedovaté a nebudeť jemu nic ten blén škoditi. A toť jest také lék výborný každému, když se v kom staví, a potom vezmi polej, rútu a šalviji, i vařiž to u pivě a pí ten nápoj často. A toť z tebe dokonale všecken jed vyžene od toho blénu pošlý a nakažený.

Sračka

Ktož chce komu sračku rychlú učiniti, udělej jemu takto: Vezmi chrústy černé z koňského hovna a zsuš je na prach, pak 324r dejž se napiti toho prachu u vodě a projmeť ta věc každého člověka velmi rychle.

Žieznivost

Ktož jest velmi žiezniv a nemuož sobě ničím žiezni zastaviti ani uhasiti, učiň takto: Vezmi octa a směs jen gen s vodú i píž ten nápoj, a přestaneť každá žieznivost žieznivost zyenywoſt jistě. Nebo učiň takto: Vezmi kuoru osikovú a polynek i vařiž to spolu u vodě až do polovice vyvařenie, pak píž ten nápoj, a mineť tě žiezen.

Noli me tangere

Ktož má tu nemoc, jakoť slove noli me tangere, totižto nedotýkej se mne, jestiť ta nemoc velmi ohyzdná a nezhojitedlná a velmi těžká uzdraviti a stáváť se od tohoto, když se myš teče a potom pustí ten tok na koho, nebo cožť kolivěk ta mokrost zastane, toť se všec324vkno padati bude a váleti a vždy ruozno jiesti, až na to člověk musí umřieti, avšak jsú mistři mistři myſtry a lékaři proti tomu lékařstvie nalezli, a to takto: Vezmi horký chléb od peci, i kladiž jen gen sobě na tu bolest, a to čiň často, pak vezmi mladé myšence z hniezda a spal je na prach, zamaže v novém hrnci, i sypiž sobě jen gen na tu bolest často, a to čiň, až se namiesto zhojíš a zdráv budeš. Nebo učiň takto: Vezmi volový jazyk a nadělej prachu z toho listu a zasýpej tím často, a zhojíš se.

Tuto se pokládá naučenie mistra Avicenna, kterak máš pomáhati ženám, kteréžto svú nemoc trpie nad přirozenie tak, že se od nich lije a že nemuož nižádným lékařstvím ta věc stavena býti, 325r totižto ten krvotok, učiň takto: Vezmi rúty zelené lot, hřebíčkuov lot, zázvoru lot, šefránu lot a citváru lot, i ztluciž to všeckno drobně a směs spolu a zavěž uzlík nebo u pytlík, i vecpejž sobě tu věc žena v hanbu, a lehni s tiem, a staneť jí jistě každý krvotok, neboť jest jisté.

O ženských nemocech

Nebo učiň takto: Vezmi svalník nebo verbenu nebo jitrocel, i vařiž to v dešťové vodě, a zcedě čistě, dejž jí ten nápoj píti teplý a přestaneť jí ihned tečenie. Nebo učiň takto: Vezmi květ měséčkový žlutý a zvař jen gen u víně dobře i píž ten nápoj žena teplý, a přestaneť jí jejie tečenie jistě, id est propatum.

325v Když která žena trpí krvotok nad přirozenie a když nemuož nižádným lékařstvím zastaven býti, učiň takto: Vezmi šedivek šedivek šedivek i s kořenem i vařiž jen gen v starém pivě až do třetiny vyvřenie, pak píž ten nápoj na lačný život ráno a večer, a staneť každý krvotok jistě, neboť to věc jest skušená na paní Michálkové, nebo jest tu nemoc trpěla pořád, dvanácete let nemohla nižádným lékařstvím uzdravena býti. Nebo učiň takto: Vezmi červené vrbie i nakladiž jeho v střevíce a choď na něm, a přestaneť ta nemoc jistě. Nebo učiň takto: Vezmi lejna kočičie, pryskyřici a ruoži, i směsiž to spolu a polož sobě na hanbu, neboť to zastavuje 326r každý krvotok ženský, totižť neskrovné čmýry čmýry czmyery tečenie, a jest lékařstvie jisté a pokušené.

Ženská nemoc Zobuditi tok její

Takto máš pomáhati ženám ku právu jich, aby svú nemoc časem mievaly, učiň takto: Vezmi černobýl, dobrú mysl, bukvici a pivoňku, i vařiž to u pivě nebo u víně a píž ten nápoj dva nebo tři dni prvé, nežliť by ta věc přišla, pakliť přijde, a málo bude, tehdy pí toho nápoje viece.

Stavení

Pakliť by mnoho bylo anebo před časem přišlo, tehdy tu věc zastav takto: Vezmi jitrocel a ztluc jen gen dobře a vyždmi tu miezku z něho skrze rúchu, pak, namoče v tom čistú plenku, i polož ji sobě na lono lono lóno a učiň asi po třikrát, a staneť jistě.

Zastaviti Tok ženský – skušeno

Pakliť 326v by pro mdlobu přirozenie právo se přieliš obořilo, takto je zastaviti máš: Vezmi květu vořecha zde omylem zapsáno a poté škrtnuto „vlaského“ léskového, květu višňového, květu tykvového, květu ořecha vlaského, i udělejž z toho prach a dej se jeho napiti, vespa u měké vejce, a toť jistě spomožspomoci spomoci. Neboť to lékařstvie mocně stavuje krvotok i červenú nemoc i každú běhavku a jest lékařstvie jisté a často pokušené.

Takto máš pomáhati ženám, kteréžto nejsú xx nayſſu po porodu dobře vyčistěny, učiň takto: Vezmi bolejnejisté čtení, černobýl, mateří dúšku, i vařiž to v starém pivě, pak přičiň k tomu bedrníku, bobku a kadidla bielého, na prach tlučeného, a cukru, i píž ten nápoj teplý, a vyčistíš 327r se podlé práva. Nebo učiň takto: Vezmi režné otruby a jakštýn, i vložiž to na uhlé a pusť ten dým do sebe hanbú a ihned toho ložka ložko lóžko zbudeš. Pakliť sobě která uškodí vozbú aneb jiným úrazem, ta pí medovú břečku, vaře v ní šalviji, a budeš zase zdráva.

Ženská nemoc

Když se které ženě přihodí, že nemuož časem své nemoci mieti, učiň takto: Vezmi bedrníku a několik bobkuov, pak zřež to na kusy malé a zvař v starém pivě a přičiň k tomu šefránu netřeného a zvař to spolu i dejž ten nápoj píti té ženě, a budeť mievati svú nemoc svým časem. Nebo učiň takto: Vezmi myrru a černobýl a ztluc jen gen dobře a vydav z něho vodu a směs 327v ji s tú myrrú i dejž jí ten nápoj píti a budeť jí jejím časem. Nota pro menstruis Nebo učiň takto: Vezmi jelení zde omylem zapsáno a poté škrtnuto „loj“ roh a ztluc jen gen na prach, pak vespiž ten prach na uhlé a postav to sobě mezi nohy a okrý se dobře a pusť ten dým do sebe a ihned se pustí od nie. Nebo učiň takto: Vezmi šalviji, rútu, polynek, brotan a chvojku, i zvařiž to všeckno dobře spolu a přikrý ten hrnec, ať pára ven nemuož. Pak vezmi cev cev cěv a vstrč ji jedniem koncem v hrnec a druhým v život, totižto v hanbu, a pusť tu páru do sebe, a pustíť se z tebe jistě.

Když které ženě vstúpí po porodu matka vzhuoru, učiň takto: Vezmi bielú horčici a zsuš dobře, pak naspiž jie 328r u pytlík a zhřej jen gen dobře i položiž jen gen té ženě na pupek a vstúpíť jí matka zase na své miesto. Pakliť má v sobě sobě ſſwobie matku nečistú, pař se často lebedkú, a budeš zdráva. Nebo učiň takto: Vezmi liščie nároky a vařiž je v oleji a požívej toho, neboť to léčí matku i dělohu, kterážto po zadušenie po porodu vstúpí vzhůru k drobom skrze porušenie jedovaté, pro kteréžto pochodí nesmysl a hnutie po všem těle.

Ženská nemoc

Takto máš pomáhati ženám, kteréžto kteréžto kterzto v sobě mají nemoc jako kouli svalenú, učiň takto: Vezmi semenec a zetři jen gen dobře a rozpusť starým pivem, pak vezmi řimbabu a šafrán netřený i vařiž to spolu v tom pivě a omasť to dobře sádlem 328v dobře a píž ten nápoj ráno a večer, a budeš zdráva. Nebo učiň takto: Vezmi bielú lebedku, černobýl, polyněk a belšán, i vařiž to u vodě a pař se tiem u vanně. A potom vezmi psie víno, petružel a sléz, i vařiž to dobře s sádlem a přičiň k tomu bobrového stroje i požívejž toho po tři dni, a budeš zdráva.

Proti tejné ženské nemoci učiň takto: Vezmi jelení roh i spaliž jen gen na prach, pak vezmi sémě řeřichové i směsiž je s tiem prachem i píž to v nápoji ráno a večer a přestaneť krvotok jistě. následuje marginální přípisek mladší rukou, počínající slovem „Nota“; další text nečitelný Pakliť bude mieti která žena zástavu, a to takto rozuměti máš, když které počne býti a ihned se jí zastaví a neotejde od nie vedlé práva, učiň takto: 329r Vezmi bielé kadidlo nebo lejno supové, i vložiž to na uhlé a seď nad tiem dýmem a pusť jen gen do sebe, a pustíť se z tebe ihned a budeť podlé práva.

Kteráž nemuož poroditi

Tuto se pokládá naučenie mistra Galiena, kterak máš pomáhati ženám, kteréžto poroditi nemohú, učiň takto: Vezmi ty pecky, jakoť slovú palma dactillorum, a udělej z nich prach a ten dej té ženě s vínem píti, neboť to činí velmi lechký a snadný porod. Nebo učiň takto: Vezmi kuoru bobkovú a ztluc ji na prach a ten pí s teplým vínem, a ihned porodíš, neboť to i mrtvý plod z břicha vyhoní. Nebo učiň takto: Vezmi kořen, jakoť jakoť yakok slove kokoška, a vař jen gen 329v v čisté vodě, pak píž nápoj studený a ihned ihned yhnd porodíš beze všie bolesti, budižto živé, nebo mrtvé dietě. Neboť to jest věc často skušená skrze mistra Avicena a Plinia a Alberta Velikého, od mnohých.

Když by žena nemohla zbejti umrlého dietěte, ta učiň takto: Vezmi černobýl a zřež jen gen na kusy a vař dobře v octě. Pak dejž ten nápoj píti té ženě, což nejhorčejší budeš moci, a ihned dietěte zbudeš, a toť jest pokušené.

Když která žena po porodu nezbude toho ložkaložko lóžko, ta učiň takto: Vezmi koňské lejno a to pí s vodú a poklaď se jím, a toť každé ložko ložko lóžko ven vyžene i mrtvé dietě. Nebo učiň takto: Vezmi listie jalovcové a vař je u vodě se stre330rdí a pí ten nápoj, neboť to každé ložko ložko lóžko i mrtvý plod ven vyžene a krev po porodu přivodí.

O ženských věcech

Když která žena v šesti nedělech leží a má na sobě chvíli horkost a chvíli studenost, učiň takto: Vezmi kořen i s listem od jahod, jakoť slovú truskavice, a zájemné kořeníčko, i vařiž to spolu v starém pivě a pí ten nápoj ráno a večer.

Tvář škeredá

Tuto se pokládá jedno lékařstvie mistra Galiena, kterak máš pomáhati lidem, kteřížto škaradé neštovice na tváři mají, učiň takto: Vezmi čistú sklenici a naplň ji květem čekankovým a zahraď dobře voskem, pak vstaviž ji do mraviště a nech je tam do devátého dne a pomni, kterú hodinu zakopáš, 330v aby zase v túž hodinu vyněl, pak, což tu té vodičky najdeš, čistě zcedě, schovej a maž se jí, neboť ta voda každú poškvrnu s tváři žene, buď, jakáž buď, a udělá zase tvář čistú a hladkú, a ktož tu vodu často do vočí púštie, toť každú povlaku doluov žene a oči čisté činí. Nebo učiň takto: Vezmi veliké řepy sémě a zetři je dobře a rozpusť to kozím mlékem a maž se tiem, a budeš mieti tvář čistú a hladkú. Nebo učiň takto: Vezmi zaječí mozk a staré sádlo a síru, a to všeho rovně, pak přičiň k tomu soli a směs to v hromadu a maž se tiem, a budeš čistú tvář mieti ode všie poškvrny a zdrávu.

331r Morffea

Ktož má tu nemoc, jakoť slove morffea, na tváři nebo kdež kolivěk, učiň takto: Vezmi vostrú rúšku a tři se jí do kože kože kóžě nejprvé, a potom natluka kořene zlatohlávku i mažiž se jím dobře, neboť to tu nemoc zahoní jistě. Nebo učiň takto: Vezmi cibuli a zetři ji s lítým octem a tři se tiem často, a sejdeť doluov ta nemoc jistě. Nebo učiň takto: Vezmi cibuli a zetři ji dobře s solí a maž tiem bradavice často, a spadnúť všeckny doluov, a toť jest pokušené.

Prach

Tuto se pokládá naučenie mistra Galiena o prachu z listu dubového, jaké do sebe moci má a k čemu se hodí: Nejprvé, ktož jeho rád užívá, stavíť jemu každé krve z nosu tečenie. Také spomáhá těm všem, kteřížto krví chrkají 331v a plijí. Takéť se náramně hodí těm všem, v kterých se plíce a játry nebo slezena zapálí, a proti všeliké vošklivosti a nechuti a proti bolesti srdce a omdlévaní a proti vší bolesti hlavy a žaludku a proti nadýmaní břicha a střev a nejviec proti střevní dně.

Prach Prach Pracz z listu dubového

Takéť kámen mocně lomí v ledví i u měchýři. Takéť ten prach ženám zastuzeným zase ku početí spomáhá a každú bolest zubuov stavuje a dásně zhnilé uzdravuje a všeliký smrad ustom odjímá a zahoní. Takéť ten prach mocně reumu stavuje a vysušuje a všeliký tok, kterýžto z ouší ucho ucho teče, odjímá. I praví mistr Avicena, že ktož toho prachu rád užívati bude, 332r že od každé nemoci rozvázán a sproštěn sproštěn ſproſſten bude, leč by jen gen smrtedlnost přemohla. Neboť ten prach každé hlízy vnitřnie ruší a roztrhuje i každé nakaženie nemocí mocně zahoní, i protož všickni mistři pravie, žeť se ten prach každému věku i každému pohlaví náramně dobře hodí, a to na každý čas, a zvláště čas moru. Neboť jest ten prach svrchované lékařstvie proti každému zlému a nakaženému povětří. Neboť to krátce mistr Ipokras praví, že ktož toho prachu často užívati bude, že od každé nemoci velmi snadno a lechce sproštěn sproštěn ſproſſten bude skrze to požehnané lékařstvie, lečť by naň již milý buoh ráčil smrt dopustiti, protiť tomu nižádné lékařstvie nenie, ani spomuože.

Žaludový

Tuto se pokládá o prachu žaludovém, jakéť moci má. 332v Nejprvé, ktož jeho užívá ráno a večer, toť stavuje každú mdlobu a zahoní a náramně spomáhá těm, ktož vody držeti nemohú anebo ktož vodu po málu a nesnadně s bolestí púštějí. Takéť ten prach spomáhá těm, ktož pro kámen vody pustiti nemohú, neboť ten prach náramně kámen mocně lomí a ven žene. Takéť se ten prach hodí těm všem, ktož se ve snách na loži pičkají a nemohú moči držeti, neboť to ten prach všeckno svú mocí opravuje, zadržievá a spomáhá.

O krvi krvi kwy

Tuto se vypisuje, kterak máš stavovati krev raněnému, učiň takto: Vezmi planú mátu a ztluc ji a polož na ránu, a staneť krev. Nebo učiň takto: Vezmi koňské lejno a vyždmi 333r z něho tu miezku a pusť ji do rány a polož na to svrchu to lejno, a staneť krev jistě. Nebo učiň takto: Vezmi čisté škořepiny vaječné a moč je v lítém octě tři dni a tři noci a potom je čistě vysuš a zetři na prach a ten syp do rány, a staneť krev jistě. Nebo učiň takto: Vezmi psie lejna a zetři na prach, pak rozdělejž to bielkem vaječným, pak namočiž v tom bavlnu a vlož do rány, a staneť krev. Nebo učiň takto: Vezmi kopřivy žehavky a zřež je drobně a polož do rány, a staneť krev jistě, a na to polož, vezma šalviji, ztluka s starým sádlem, neboť to všeckny staré rány uzdravuje a krev v nich stavuje, a toť jest pokušené.

O krvi stavení

Nebo učiň takto, a toť jest jisté a pokušené, neboť ta věc 333v i klidvosr stavuje: Vezmi kost z kostnice člověka umrlého a ztluc ji na prach a ten směs s bielkem vaječným a udělej z toho flastr a polož jen gen na ránu, anebo ten prach sám syp tak suchý, a ihned krev stane i klidvosr, id est probatum.

Item glidvaser staviti: Učiň takto: vezmi lipštík, stluc jen gen dobře na prach, směs to z bílkem vaječným, pomaž na lněčku, vložíš na ránu.

Suchý flastr

Vezmi dřevěný volej, vosk, jelení loj, mastix …nedokončeno

334r následuje špatně čitelný a chybový zápis mladší rukou o lécích proti vodnotelnosti a dně

334v Pane buože všemohúcí, který si učinil nebe i zemi ze vší ozdobú jich, který si zastavil moře slovem přikázaní svého, který si zavřel propast a znamenal si hroznému a chvály hodnému ménu tvému, kteréhožto všickni bojí se a třesú se od tváři moci tvé. A nesnesitedlný hněv nad hříšníky pohrůšky tvé, ale nesmírné a nestihlé milosrdenství zaslíbení tvého, 335r nebo si ty nejvyšší, pane, nade všeckú zemí, dlúho čekaje a velmi milosrdný, lítost maje nad psotami lidskými. Ty pak, pane, vedlé dobroty tvé slíbil si kajícím odpuštění hříchuov. A ty, buože spravedlivých, neuložil si pokání spravedlivým lidem Abrahamovi, Izákovi a Jakobovi, těm, kteří proti tobě nehřešili, ale já sem zhřešil, nad písek morský rozmnožilyť sú se nepravosti mé. Zbudil sem hněv tvuoj 335v a zlé věci před tebú činil sem. Dělávaje ohavnosti a rozmnožuje úrazy. Nyní klečím na kolenú srdce a těla svého, prose od tebe dobroty, hospodine. Shřešilť sem, pane, shřešilť sem a nepravosti mé známy, prosím, žádaje tebe, pane, odpustiž mi, odpustiž mi. Nezatracuj mě spolu s hřiechy mými, aniž na věky zachovávej mi zlejch věcí, neb nehodného spasíš mě vedlé velikého milosrdenství tvého. A chváliti budu tě vždycky po všeckny dni života mého. Nebo tě chválí všecka moc nebeská a tobě jest sláva na věky věkův. Amen.modlitba je zapsána mladší rukou

336r následuje zápis mladší rukou o lécích pro otoku a dně

336v různé zápisy mladší rukou

337r Tuto se počíná rejistrum těchto knížek, kterak máš po alfabetě o každé věci lék nalézti

|  |  |
| --- | --- |
| A I | Nejprvé naučenie lékařuov |
| A II | Správa lékařuov |
| A III | Kteraký lékař nalezen býti má |
| A IIII | Kterak se raněný chovati má |
| A V | Kterakých se ran lékaři vystřiehati mají |
| A VI | Takto máš poznati smrtedlné raněnie, aby nehojil |
| A VII | Takto máš hojiti raněného |
| A VIII | Když jest komu nos rozťat |
| A IX | Ktož jest šípem raněn |
| A X | Ktož sobě krk vyrazí |
| B | Když sobě kto sáňky úst poruší tak, že jemu usta odevřená strnú |
| B I | Ktož jest v hlavu zbit suchými ranami |
| B II | Když jest leb v hlavu vražena |
| B III | Ktož chce rány slovy a žehnáním rozličným hojiti |
| 337v B IV | Kterak máš rozličné masti dělati a k čemu která slúží |
| B V | Nejprvé mast populeon |
| B VI | Mast hnojícé ad tractilium |
| B VII | Masti, kteréžto rány celé a namiesto zavierají |
| B VIII | Mast, kterážto slove dyaltea |
| B IX | Masti, kteréžto slovú apostolicon, jiné a jiné |
| B X | Mast agrippa |
| C | Masti pruské |
| C I | Masti bielé |
| C II | Mast červená |
| C III | Mast, kterážto leb v hlavu vlomenú zase vytáhne |
| C IV | Mast k hlavám zbitým a velmi zmožděným |
| C V | Masti rozličné na provaly, na vlkojedy a na všeliké hnilosti a jézvy |
| C VI | Voda k vymývaní každých nečistot a na vlkojedy |
| C VII | Takto máš dělati flastry 338r k vytažení šípu nebo kulky nebo jakéž kolivěk věci jiné, kterážto v ráně vostane |
| C VIII | Ktož jest raněn u veliké střevo nebo v žaludek |
| C IX | Když komu přetnú velikú žílu na hrdle |
| C X | Kterak máš klidvosr lidem stavovati |
| D | Kterak máš raněným krev stavovati |
| D I | Kterak máš krev staviti, když komu z nosu teče |
| D II | Kterak máš rozličné traňky lidem vařiti a strojiti |
| D III | Mast na všeckny rány |
| D IV | Mast na věci vyhnilé |
| D V | Mast, kterážto ránu masem narošťuje a naplňuje |
| D VI | Mast na zlé nohy |
| D VII | Mast na příměty příměty prziemyety a na střiely |
| D VIII | Mast, kterážto slove emplastrum coctum, jestiť bielá |
| 338v D IX | Masti na rány rozličné |
| D X | Mast na zlé neštovice |
| E | Mast na rány smrduté |
| E I | Mast, kterážto rány masem naplňuje a rychle zavře |
| E II | Mast, kterážto hlízy prodievá a vole tvrdé vytahuje ven |
| E III | Mast ruožená |
| E IV | Mast fiolová |
| E V | Mast z makového květu |
| E VI | Mast zeměžlučová |
| E VII | Mast, kterážto hnoj hnoj hnój z ran táhne |
| E VIII | Mast, kterážto mrtvé masto zahoní a ránu čistí |
| E IX | Mast proti střielom |
| E X | Mast na odznobenie noh |
| F | Mast na rány, v kterýchž se maso samo jie |
| F I | Mast proti schnutí a proti dně, v žilách trápení |
| F II | Masti proti prašivosti a chrástám všeho těla |
| F III | Mast, kterážto stavuje krev u prsech |
| 339r F IV | Mast, kterážto žíly přeťaté zase slečuje |
| F V | Masti, kteréžto činie stolice, tracenie a právo ženám |
| F VI | Mast, kterážto odvierá ránu zle xx zlee zahojenú a bez času |
| F VII | Mast, kterážto mrtvé maso s vočí doluov shánie |
| F VIII | Mast, kterážto křeč zahoní a dnu ukrocuje |
| F IX | Masti na rozličné zlámanie kostí jiné a jiné |
| F X | Ktož sobě vyrazí ruku nebo nohu z tiehu nebo vyvine |
| G | Kterak máš rozličné otoky odháněti, jakéž kolivěk |
| G I | Voschnutí ruky nebo nohy |
| G II | Komuž se žíly krčie v rukú nebo v nohách |
| G III | Ktož se vnitř poruší a má v sobě krev sraženú |
| G IV | Kterak máš odehnati zapálenie ohně pekelnieho |
| 339v G V | Voda k vymývaní ran nečistých |
| G VI | Voda k vytažení každé horkosti a bolesti |
| G VII | Voda k ranám zapáleným a k zhnilým |
| G VIII | Voda k ranám zasmrazeným |
| G IX | Takto máš dělati flastry napuštěné totižto ceráty |
| G X | Prachy rozličné k ranám, kteřížto rány hojie |
| H | Prachy, kteřížto mrtvé maso s ran shánějí |
| H I | Kterak máš poznati na raněném, umře li, čili nic |
| H II | Takto máš udělati počištěnie raněným |
| H III | Kterak máš spánie člověku učiniti |
| H IV | Ktož má příměty příměty prziemyety rozličné |
| H V | Ktož má střiely nebo jaké jiné bolesti k tomu podobné |
| H VI | Ktož má fistuli, tu nemoc |
| 340r H VII | Ktož má rak, tu nemoc |
| H VIII | Kto nemuož rány dlúho zahojiti |
| H IX | Ktož má rány zastaralé |
| H X | Ktož má rány na hnátě sprýštěné a zkynulé, jako z nich voda a talov piští |
| I | Ktož má fík, tu nemoc |
| I I | Ktož má zlé neštovice |
| I II | Ktož má hlízu nebo pryskejřpryskejř pryskýř, jakoť pálí |
| I III | Ktož má nežity jakéž koli |
| I IV | Ktož má hlízy jedovaté |
| I V | Voleje rozličné, kterak se který dělá a k čemu se hodí |
| I VI | Kterak máš staviti lidem tracenie |
| I VII | Kterak máš kašel zastaviti |
| I VIII | Ktož má červy v ráně nebo kdež kolivěk |
| I IX | Ktož má živý vlas, tu bolest |
| I X | Ktož má palici nebo jakú jinú bolest k tomu podobnú |
| K | Když komu vejci otekú a naběhnú |
| 340v K I | O prachu rozličném a o řezanici a o nápoji k lidskému zdraví |
| K II | Ktož má žábu v hrdle nebo nežit, totižto squinanci |
| K III | Proti prašivosti a chrástám všeho těla |
| K IV | Takto máš dělati nápoj lidem zlú krví nakaženým |
| K V | Mast, kterážto zahoní pupence a jiné poškvrny |
| K VI | Ktož má na sobě svrab a jiné neštovice škeradé |
| K VII | Ktož počíná malomocněti |
| K VIII | Kterak máš poznati malomocného každého |
| K IX | Takto máš léčiti malomocného a uzdraviti |
| K X | O nemoci, jakoť slove morfea, kterak ji poznati máš a kterak ji léčiti máš |
| L | O tváři a o zlitině a vo uhřivosti a o lišejích |
| L I | Ktož má bradavice kdež koli Bradavice |
| 341r L II | Ktož má pěhy kdež kolivěk |
| L III | Ktož má krtice, tu nemoc |
| L IV | Když koho pakostnice lomí |
| L V | Komuž střevná dna škodí |
| L VI | O červené nemoci |
| L VII | Ktož má úplavici a běhavku |
| L VIII | Ktož má projem, tu nemoc |
| L IX | Komuž zadkem střevo vychodí |
| L X | Ktož jsú zatvrzeni v životě |
| M | Takto máš pomáhati lidem, kteřížto rozličnú zimnici mají jakúž koli |
| M I | O snědku rozličném a o jeho nedostatciech |
| M II | O žlútenici, o té ohyzdné nemoci |
| M III | Kohož šlak porazí, lékařstvie proti tomu rozličné |
| M IV | Když koho křeč lomí a trápí |
| M V | Kohož kámen trápí, ta nemoc ukrutná a těžká |
| M VI | Ktož nemuož volně vody pustiti anebo má řezavku |
| 341v M VII | Ktož má měchýř porušený, ješto nemuož moči držeti |
| M VIII | Kohož had uštne nebo jaká jiná věc jedovatá |
| M IX | Když koho vsteklý pes skouše, totižto pominulý |
| M X | Ktož má hada v sobě |
| N | Ktož má súchotiny, tu nemoc, tak, že schne po životě |
| N I | Ktož nemuož ženského diela dělati |
| N II | Ktož chce ženu k smilstvu zbúřiti |
| N III | Ktož má klánie v životě |
| N IV | Ktož vnitř votiekají |
| N V | Když komu mozk v hlavě otieká, tať nemoc slove emigrania |
| N VI | Když komu slezena otieká |
| N VII | Komuž žíla po púštění krve velmi oteče |
| N VIII | Když ženě prsy otekú |
| N IX | Ktož jest velmi dušen nebo těžkú dýchavici má |
| 342r N X | Komuž se srdce velmi třese Srdce třesení |
| O | Ktož má reumu nebo ozhřivici, totižto panskú nemoc |
| O I | Komuž duch z hrdla smrdí |
| O II | Ktož má purděj v ustech |
| O III | Kohož velmi zuby bolejí |
| O IV | Ktož má veliké bolesti v hlavě |
| O V | Ktož má rozličné bolesti a nedostatky nedostatky nedoſtaky na vočí |
| O VI | Ktož má protrž nebo kejlu nebo klíny, tu nemoc |
| O VII | Ktož se narodí a nemuož dlúho mluviti |
| O VIII | Ktož chce mozk v hlavě vyčistiti od reumy a flegmy |
| O IX | Takto máš dryák dělati |
| O X | Máš věděti, kterak jest mozk jiesti nezdravý |
| P | Ktož má chlísty nebo škrkavice |
| P I | Ktož má padúcí nemoc Padúcí |
| P II | Komuž božec škodí |
| P III | Kohož krtice jedie |
| 342v P IV | Když komu plíce nebo játry hnijí |
| P V | Ktož má hlavu prašivú |
| P VI | Ktož má žaludek nezdravý a neduživý |
| P VII | Ktož má rozličné neduhy v životě, a zvláště súchotiny |
| P VIII | Ktož má jakú bolest v životě anebo votok vokolo srdce |
| P IX | Ktož má zacpánie slezeny nebo plic a játr |
| P X | Komuž se mozk v hlavě obrátí nebo ktož smysla zbude |
| Q | Ktož má závrat v hlavě |
| Q I | Kterak máš pomoci lidem zlú krví nakaženým |
| Q II | Traňk nebo pitie malomocným |
| Q III | Kterak máš poznati malomocného právě |
| Q IV | Ktož mají tváři škaradé a nečisté jakž kolivěk |
| Q V | Ktož má rozličné nedostatky a bolesti nebo poškvrny na očí |
| Q VI | Ktož má šťkavku |
| 343r Q VII | Ktož má listy, tu nemoc |
| Q VIII | Ktož se spálí nebo spaří |
| Q IX | Když koho hrom opálí |
| Q X | Když koho velmi zmučie |
| R | Ktož nemuož pro mdlobu mluviti nebo ktož řeč potratí |
| R I | Ktož má žlázy na hrdle |
| R II | Když komu hnoj z ouší teče |
| R III | Ktož vohlechne a neslyší |
| R IV | Ktož se ztepú anebo porušie a mají v sobě krev sraženú |
| R V | Ktož má ozhřivici |
| R VI | Ktož má v ráně jakú věc uvázlú nebo zastřelenú |
| R VII | Kterak máš klidvosr staviti |
| R VIII | Kterak máš krev staviti |
| R IX | Kterak máš novú ránu po nejprvé uvázati, ať by se brzo zahojila a zavřela |
| R X | Ktož má vrty na noze |
| S | Ktož má na noze jaké miesto škaradé a vyhnilé |
| 343v S I | Ktož má pryskýře škaradé a skynulé |
| S II | Kterak máš dělati prach na rozličné rány a vlkojedy |
| S III | Ktož má fík, tu nemoc |
| S IV | Když komu střevo zadkem vychodí |
| S V | Když se dietky ospú a mají břicha veliká a tvrdá |
| S VI | Ktož má žábu v hrdle |
| S VII | Ktož se namuož nebo natrhne |
| S VIII | Ktož má přímět přímět prziemyet |
| S IX | Ktož se ztráví, najeda se blénu |
| S X | Takto máš sračku rychlú učiniti |
| T | Ktož jest velmi žiezniv |
| T I | Takto máš léčiti tu nemoc, jakoť slove noli me tangere |
| T II | O ženských nemocech a o jich rozličných nedostatcech |
| T III | Ktož má tvář škeredú neštovicemi |
| T IV | Prach z listu dubového |
| T V | Prach žaludový |
| T VI | Kterak máš krev staviti raněnému |

Chirurgické lékařství

Rukopisný sborník ze začátku 16. století obsahuje texty z oboru lékařství (zvláště chirurgie), které vznikly v období středověku a které byly později doplňovány a pozměňovány dalšími vlastníky či uživateli rukopisu. Kromě terapeutických částí sborník obsahuje i pojednání o výrobě léčivých směsí a různých mastí. Zajímavostí je část věnovaná zaříkávání ran. Sborník je pozoruhodný také z pohledu jazykovědného, neboť obsahuje množství výjimečně doložených jazykových (především lexikálních) jevů, včetně jevů nářečních. Sborník dosud nebyl vydán tiskem.